

Pinochet: Puertas abiertas para colaborar con Chile

Quienes están en contra del Gobierno, tienen que deponer esa actitud y colaborar en las tareas que se están llevando a cabo, y no limitarse a criticar todo mal. El Gobierno está abierto a recibirlos pero son ellos quienes deben acercarse, ya que no se pretender que nos sometamos a sus postulados. Si se acercan, se les recibirá con los brazos abiertos, dándoles todas las facilidades".

De esta forma, el Presidente de la República respondió a una interrogante que le formuló un corresponsal extranjero, en relación a cómo se ve la unidad, cuando se ha señalado que no hay vencedores ni vencidos en los resultados del plebiscito. El Presidente, acompañado de los

Ministros, Jefe del Estado Mayor Presidencial y Secretario General de Gobierno, así como el Subsecretario de la Cartera, se reunieron ayer durante una hora con los corresponsales extranjeros, en la sala 7 del Edificio Diego Portales.

"NO ASPIRO A LA REELECCIÓN"

Consultado por un periodista suizo acerca de una supuesta y reciente declaración presidencial en el sentido de no presentarse como candidato en 1989, el Jefe de Estado fue enfático al afirmar "que nunca ha señalado que no me presentaré como candidato, si no que simplemente dije que para esa fecha ya no estaré en la presidencia. He dicho en reiteradas oportunidades

que no aspiro a la reelección, ya que un hombre con la edad que yo tendría en aquel entonces, no puede rendir lo suficiente en un cargo de tal responsa-

te Pinochet señaló "que habría seguido el gobierno militar para llamar, tras un breve lapso, a elecciones de ciertas personas y las Fuerzas Armadas".

□ Francas declaraciones a la prensa internacional

bilidad. Esto mismo lo he sostenido en diversas reuniones con trabajadores, dirigentes sindicales y otros grupos de personas".

SI HUBIERA TRIUNFADO EL NO...

Ante esta interrogante, el Presidente

dijo haber retirado a sus cuarteladas

El 10 de agosto, agregó el Jefe de

Estatu, pronunció un discurso que

tiene dos partes. En la primera, sostiene que hemos llegado a un camino

que se bifurca, uno que nos lleva a la

Nueva Constitución, hacia el progreso y el bienestar y otro, que será el de la antigua Constitución, por el cual, a la larga volveríamos a los mismos padecimientos que tuvimos durante el tiempo de la Unidad Popular, o sea, el gobierno comunista. Al final de ese discurso, reafirmó el concepto de que volveríamos al 10 de septiembre de 1973. Los que son poco aficionados a estudiar las cosas a fondo, se detuvieron sólo en la parte final del texto, sin ligar con el principio, con la parte medular y, en todos los discursos, hay una íntima ligazón entre todas las partes".

(Pasa a la Pág. 16A)



Solzhenitsyn en "La Nación"

Hoy entregamos el segundo de la serie de artículos del Premio Nobel de Literatura, Aleksandr Solzhenitsyn, conocida en el mundo bajo el título "El error de Occidente". Este sensacional documento es presentado en nuestro diario con exclusividad para Chile.

(Pág. 9 A)

Ministerio de la Familia

La Primera Dama, Lucía Hiriart de Pinochet, explicó los amplios alcances del Ministerio de la Familia, cuya creación anunció el Presidente de la República la noche del jueves.

(Pág. 16 A)

Huelgas polacas

Fuentes disidentes informaron sobre nuevas huelgas en toda Polonia, mientras el principal diario del Partido Comunista afirma que los continuos paros estaban haciendo naufragar la economía. Los trabajadores polacos parecen enfrentarse a una lucha cuesta arriba en su intento por montar la primera organización sindical independiente del bloque soviético.

(Pág. 5 A)

Sombrío panorama mundial

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, expresó su profunda preocupación por la situación que vive el mundo. Aunque no cree que la humanidad se encuentre al borde de una guerra nuclear, señala su inquietud por la debilidad con que la ONU enfrenta los graves problemas del momento, y por la falta de cabal cumplimiento de las resoluciones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Pág. 6 A)

En suspensión partido de selecciones

Aunque están los contratos firmados y existe pleno acuerdo entre las federaciones de fútbol de ambos países para que Chile y Argentina se enfrenten en Mendoza, el próximo 18 de septiembre, se espera aún la decisión del gobierno trasandino al respecto.

(Pág. 7 C)



Durante una hora, el Presidente Pinochet respondió francamente las interrogantes de los corresponsales extranjeros, en la conferencia de prensa realizada ayer.

"Solo le pedimos a Estados Unidos que nos deje tranquilos para continuar por esta senda de progreso, sobre todo, que no le costó ni un dólar sacar al marxismo de Chile", dijo S.E.

67,06% en favor del 'Sí'

REGION	SI %	NO %	NULAS	TOTAL	REGION	SI %	NO %	NULAS	TOTAL						
I	102.944	64,67	52.537	33	3.705	2,33	159.186	VIII	526.601	66,33	241.951	30,47	25.448	3,20	794.010
II	123.983	64,05	65.220	33,69	4.366	2,26	193.569	IX	279.256	77,76	68.124	18,98	11.727	3,27	359.107
III	69.917	67,44	30.707	29,62	3.055	2,94	103.679	X	333.715	77,01	87.398	20,17	12.211	2,82	433.324
IV	165.641	74,57	47.255	21,27	9.245	4,16	222.141	XI	23.103	65,52	10.887	30,88	1.271	3,60	35.261
V	472.897	65,78	224.354	31,21	21.646	3,01	718.897	XII	47.540	60,91	29.073	37,75	1.433	1,84	78.046
VI	228.869	72,45	74.220	23,49	12.829	4,06	315.918	R.M.	1.516.252	61,85	881.926	35,92	53.222	2,17	2.451.400
VII	312.897	77,43	77.670	19,22	13.547	3,35	404.114	TOTAL	4.203.615	67,06	1.891.332	30,17	173.705	2,77	6.268.652

ayer el llamado efectuado al pueblo en relación a la unidad que debe existir entre los chilenos para lograr el objetivo de hacer de nuestra patria una nación desarrollada.

La primera mayoría la entregó la IX Región de La Araucanía, con un 77,76 por ciento en favor al SI y un 18,97 de preferencia al NO.

Renunció Alessandri

El ex Presidente de la República, Jorge Alessandri, presentó su renuncia a la presidencia del Consejo de Estado, por compromisos incluidos que tenía en su calidad de máximo ejecutivo de la Compañía Manufacturera de Pañuelos y Cartones, según declaraciones que formuló ayer.

Añadió que su dimisión no debe ser interpretada ni relacionada "con el resultado celebrado ayer" (jueves). Dijo que consideraba que su cometido ya cumplido en el organismo consultor y que "tengo que cumplir las normas en la Compañía que dirijo".

El jefe de Estado, señaló textualmente: "Con fecha 12 de Sep., y una vez realizado mi cometido, renuncié a la presidencia del Consejo de Estado y esto no se interpreta mal, porque tengo que cumplir labores esenciales en la Compañía que dirijo".

Agregó que si bien no es partidario "de formular declaraciones, porque no me considero un político", como ha sido mi línea, deseo continuar al margen de cualquier consideración. Reiteró que mi renuncia fue basada exclusivamente en que terminaron mis funciones como presidente del Consejo de Estado y no tiene relación alguna con el Plebiscito celebrado ayer".

Finalmente y poniendo término a su diálogo con los periodistas que concurrieron a esperarlo al edificio de calle Agustinas, para confirmar la efectividad de tal renuncia, como había trascendido en horas de la mañana.

El destacado hombre público declinó pronunciarse sobre otras materias de interés nacional, señalando que "ya es sabido que no hago declaraciones".

VACANCIAS

Con la renuncia a la presidencia del Consejo de Estado de Jorge Alessandri, los dos máximos cargos en ese organismo consultor quedan vacantes y el vicepresidente, don González Videla, no ha sido designado aún un sucesor.



La plasticidad y la belleza conjugadas en esta escena de "Super Hockey", deporte popularizado a través de las pantallas de TV Nacional.

Diario Breve

La actualidad en síntesis

EL PAIS

Bomba en Embajada chilena

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, confirmó en la mañana de ayer el atentado de que fue víctima la Embajada chilena en Portugal, lamentando el hecho, e indicando que se presentará la reclamación que corresponda. El alto funcionario señaló que el artefacto explosivo causó daños materiales de consideración, pero que, afortunadamente, no hubo desgracias personales.

Parada Militar

A las 14.30 horas se dará comienzo el próximo viernes 19 a la tradicional Parada Militar en homenaje al Día de las Glorias del Ejército.

Operativo de acción social

El Ministerio de Relaciones Exteriores realizó un operativo de acción social el miércoles recién pasado en la localidad de Hierro Viejo, ubicada entre las comunas de Cabillo y Petorca. Los funcionarios del Ministerio llevaron elementos de carpintería, colchonetas de deportes, libros de literatura clásica, textos de estudios, juguetes, golosinas, guitarras y otros instrumentos musicales. El operativo favoreció a la Escuela F 30 donde asisten 256 niños.

Triunfo libertad en Chile

"Regresare a Estados Unidos con la mejor impresión de Chile. El apoyo rotundo del pueblo a la Nueva Constitución y la gestión gubernativa es un mérito a la campaña internacional contra esta nación", así lo señaló uno de los 400 periodistas extranjeros que estuvieron presentes para el plebiscito. Ariel Ramos es representante del diario Las Américas de Miami.

Renunció Jorge Alessandri

El ex Presidente de la República, Jorge Alessandri, informó que presentó su renuncia a la presidencia del Consejo de Estado, por compromisos ineludibles que tiene en su calidad de máximo ejecutivo de la Compañía Manufacturera de Papeleras y Cartones. El ex Mandatario indicó que su dimisión no debe ser interpretada ni relacionada "con el plebiscito celebrado el 11".

"Proceso de elección nos enorgullece"

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, señaló que le pa-

EL TIEMPO

Cubierto a nublado, con una temperatura máxima de 16 grados, anuncia para hoy en Santiago la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile.

Para el resto del territorio nacional, por regiones, el pronóstico es el siguiente:

ARICA-ANTOFAGASTA: Costa cubierto variando a nublado parcial. Interior despejado.

ANTOFAGASTA-SERENA: Nublado variando a parcial.

SERENA-QUINTERO: Nublado a nubosidad parcial.

QUINTERO-CONEPCION: Cubierto variando a nublado, quedando con nubosidad parcial en la tarde.

CONEPCION-PUEBLO MONTT: Cubierto a nublado y precipitaciones débiles.

PUERTO MONTT-PUERTO WILLIAMS: Nublado a parcial.

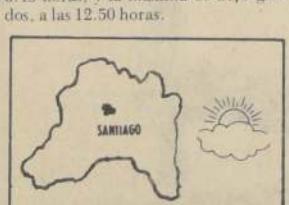
ANTARTICA: Cubierto a nublado con nevadas en declinación.

ISLA DE PASCUA: Nubosidad con chubascos ocasionales.

CORDILLERA CENTRAL: Nublado.

Las temperaturas extremas para hoy se estiman en 8 y 16 grados.

Las correspondientes al día de ayer fueron: la mínima de 6,8 grados, a las 6.45 horas, y la máxima de 21,5 grados, a las 12.50 horas.



CONTAMINACION

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	10PPM	35PPM
3º (Monjas 689)	Índice de Acidez	133 microg/m³	70 microg/m³
4º (Sto Domingo 398)	Índice de Acidez	34 microg/m³	70 microg/m³
3º (Monjas 689)	Índice de Suicidio	185 microg/m³	100 microg/m³
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suicidio	48 microg/m³	100 microg/m³

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N°1 (PPM: Partes por Millón).

Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.

Índice de Suicidio: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

recia "óptimo todo el proceso, ya que fue organizado, limpia y tranquilo. La expresión de nuestro pueblo francamente nos enorgullece". Añadió que los resultados obtenidos en el Plebiscito así como los cálculos parciales y finales fueron comunicados a todas las Embajadas de Chile en el exterior.

2.717 títulos de dominio

Con la entrega de 396 escrituras en las poblaciones Pablo Neruda de La Granja y la Estrella de Padua, el Ministerio de Vivienda y Urbanismo culminó una serie de entregas masivas de títulos de dominio. De esta forma 2.717 familias de escasos recursos de diversas comunas de la capital pasaron a ser propietarios legales de sus casas.

Ajuares para nacidos el 11

La señora Alicia Godoy de Mendoza hizo entrega ayer de completos ajuares a las madres de tres pequeños nacidos el 11 recién pasado en el Hospital de Carabineros. La esposa del miembro de la Junta de Gobierno, General César Mendoza entregó además un moisés completo para cada uno de los tres niños.

Movimiento cívico militar

Más de cien personas, entre hombres y mujeres, se habían inscrito hasta el mediodía de ayer en la Municipalidad de Santiago para integrar el movimiento cívico-militar, sugerido por el Presidente Pinochet. Por el momento sólo están siendo registradas las personas mayores de 18 años.

REGIONES

Concurso de Fiestas Patrias

La Municipalidad de Valparaíso ha convocado a un Campeonato de Cochea de Fiestas Patrias, que se desarrollará en la Ramada Oficial del Parque Alejo Barrios el 18 y 19 de este mes. Habrá dos categorías de parejas, la primera de jóvenes de 12 a 18 años, y la segunda de adultos, de 18 años arriba. También habrá por tercero año consecutivo un concurso de elaboración de empanadas, en la Plaza de la Victoria. Participarán 24 sociedades de Centros de Madres seleccionados por CEMA Chile de Valparaíso.

Posta de Urgencia

El Gobernador de Valparaíso, capitán de navío Hernán Sepúlveda Gore, presidió el acto inaugural de la nueva Posta de Urgencia de Casablanca, que depende del Área de

Salud Valparaíso-San Antonio. El establecimiento asistencial cuenta con un moderno pabellón quirúrgico, un pabellón traumatológico, boxes para exámenes y asepsia y una sala con cuatro camas para hospitalizaciones.

Gira de rector

El Rector Delegado de la Universidad de Concepción, profesor Guillermo Clericus Etchegoyen, viajará en octubre próximo a Quebec, Canadá, donde asistirá a un encuentro interamericano de universidades. También visitará plantes de enseñanza superior de los Estados Unidos, a los que han sido especialmente invitado. Le acompañará en la gira su esposa.

Antofagasta

El puerto de Antofagasta adquirió cada vez mayor capacidad e importancia según reveló su administrador, capitán de Corbeta Francisco Cabrejos, gracias a los acuerdos de Geicos, Grupo Empresarial Industrial del Centro Oeste Sudamericano, que estimulará el intercambio comercial entre el norte de Argentina, Paraguay y sureste de Bolivia. Actualmente se realizan estudios para las ampliaciones y nuevas instalaciones que requerirá Antofagasta para absorber el mayor movimiento de carga, tanto de importación como de exportación.

Fraude electoral

La Corte de Apelaciones de Antofagasta dejó en acuerdo la excarcelación del ex diputado DC Florencio Recabarren, quien intentó votar dos veces en una mesa receptora de sufragio de la Universidad del Norte, durante el Plebiscito. La Intendencia de la II Región no ordenó la detención del infractor, que montó un show publicitario en torno a su acción, sino que denunció el hecho al Segundo Juzgado del Crimen, cuyo magistrado Hugo Andrés Bustos Díaz impartió la orden de aprehensión por fraude electoral.

Homenaje a Ejército de Chile

La reunión de carreras que se celebra esta tarde en el recinto del Hipódromo Chile, será en homenaje a esta rama de las Fuerzas Armadas. El evento central contará con la participación de "Salao" una de las mejores figuras del fondismo de nuestro medio.

HIPICA

Cambio en la Trifecta

La nueva apuesta que largará a la circulación del Club Hipico de Santiago el jueves 18 de septiembre se había anunciado reiteradamente que sería ubicada en el último compromiso. Pero oficialmente ésta partió con la penúltima competencia del día ya citado.

Ocho compromisos de montas

CLAUDIO LEIGHTON, jinete que se había retirado de su oficio para dedicarse a la preparación, retornó a su antiguo oficio con relativo éxito. Leighton pese a su larga trayectoria como jinete se notó algo nervioso en este reencuentro. Condujo un total de ocho finos de carrera.

Apuestas porteñas

Los presidentes Antonio Bloisse y Renzo Arata, de Everton y Wandres acordaron cruzar una apuesta de 200.000 pesos por el triunfo de sus respectivos equipos en el clásico porteño que se jugará mañana en el estadio de Playa Ancha de Valparaíso. La "hermandad de la costa", como La Nación apodó a estos dirigentes, acordaron que el ganador deberá donar \$ 50.000 al ex astro del fútbol chileno Raúl Toro y el resto repartirlo entre el plantel (posición porteña) y la vinamarina es donarlo todo a la institución.

DEPORTES

Boxeo amateur

Una buena jornada pugilística se realizará en el Área Metropolitana. Mientras en el cómodo ring del gimnasio del club "Méjico" se hará la disputa de los 8 títulos del Torneo de los Barrios de 1980 que es organizado por la Asociación Santiago, en el ring del Consejo Local

de La Florida, Parad. 12, se presentará la selección chilena de boxeo juvenil frente a un combinado santiaguino.

Concepción

El reintegro de Cavalleri a su formación titular en Deportes Concepción le entrega una mayor confianza al citado conjunto que mañana tiene un severo compromiso ante Universidad de Chile a jugarse en el estadio penquista. Allí se jugará un partido doble. Naval con Lota, clásico regional y luego el citado partido de la "U" con el elenco "lila".

Nastase en Chile

Para las 13 horas de hoy está anunciada la llegada de los astros del tenis mundial Ilie Nastase, uno de los más espectaculares jugadores del momento actual, con los norteamericanos Dibbs y Mayer quienes animarán el torneo "Diadora" que es de homenaje a Jaime Fillol. El torneo se inicia a las 14.30 horas con el match del rumano Nastase y Dibbs y luego Fillol-Meyer.

ESPECTACULOS

Trigo Limpio viene a "Aplauso"

El conjunto español Trigo Limpio estará entre los invitados estelares al próximo programa de Canal 13, que anima César Antonio Santis, desde el Casino Municipal de Viña del Mar titulado "Aplauso". El popular trío hispano integrado por Carlos, Patricia e Iñaki arribará a nuestro país, mañana domingo a las 13.30 horas.

Homenaje a Osmán Pérez Freire

Un homenaje con 15 composiciones, las más destacadas del autor de temas nacionales, Osmán Pérez Freire, transmitirá Canal 13, el próximo 22 de septiembre. Participan los cantantes, Pedro Messone, Gloria Simonetti, Ginette Acevedo, Patricio Carvallo y Los Quincheros. En los arreglos musicales estará el maestro Vicente Bianchi. La coreografía corresponde a Karen Connolly, quien viajó por diferentes lugares del país junto a sus bailarines para grabar este especial.

Recital de Los Tucu Tucu'

El conjunto argentino de temas folklóricos Los Tucu Tucu, se presentarán hoy en el Casino Las Vegas con una variada muestra de sus famosas canciones que han recorrido el mundo. El grupo inicia así sus celebraciones de 20 años en diferentes escenarios. La muestra artística abarcará un año de actuaciones que inician hoy en Chile, para posteriormente seguir viaje a otros países.

EL MUNDO

Decisión de rehenes

Al afirmar que "el parlamento tiene mucho que hacer", un diplomático iraní dijo que no espera que se produzca una rápida decisión por parte del parlamento acerca del destino de los 52 ciudadanos norteamericanos retenidos en ese país desde el pasado 4 de noviembre. Al preguntársele si creía que el destino de los estadounidenses se resolvería antes de las elecciones de EE.UU. en noviembre, respondió "No lo sé".

Reunión de OPEP

Una reunión de la organización de países exportadores de petróleo (OPEP), que se iniciará el lunes en Viena, tratará de acordar una estrategia para asegurar que los precios del petróleo aumenten sostenidamente en términos reales y que la producción se reduzca durante la década de 1980 según voceros de la OPEP.

Armas a rebeldes

Los soviéticos han retirado muchos de sus armamentos más modernos al ejército afgano, afectado por deserciones, ante el temor de que tales equipos caigan en manos de la resistencia, dijeron fuentes occidentales. Añadieron que ello parece agudizar la división entre el presidente Babrak Karmal y oficiales que le eran leales.

El Santo de hoy

San Juan de Tolentino

Se le llama así porque sus restos están sepultados en la ciudad italiana del mismo nombre. Fue santificado tomando en consideración sus especiales condiciones de santidad, paciencia y devoción.

GENTE



Amalia Massardo Luco

El fallecimiento de su marido, en 1979, la convirtió en una mujer empresaria. Con Raúl Vilas Rivolta, constructor civil, que fue director de la Asociación de Industriales Metalúrgicos, ASIMET, se había casado en 1954. Hasta poco antes de su matrimonio, ella estudió en el Liceo 12, alcanzando a cursar parte del 5º año de humanidades de entonces. "Por algo —dice ella— como mis hijos ya estaban grandes, se me ocurrió minar mis humanidades". Esto fue en 1970. En un año cursó los secundarios que le faltaban. Y en 1978 egresó de la Universidad de Chile con el título de ingeniero comercial, especializada en administración de empresas y finanzas.

A raíz del deceso de su esposo en 1979, Amalia Massardo Luco se hace cargo de la firma Frigoservice S.A.C.I. y asumir la responsabilidad de administrarla. Otra empresa requirió simultáneamente su atención: Proveedor de Materias Primas Ltda. En ambas desempeñó su gerencia general. "Mis estudios me sirvieron mucho", dice ella.

Pero confiesa esta mujer-emprendedora que,

Fuerzas Armadas controlan Turquía

ANKARA, Sept. 12 (UPI).— Las Fuerzas Armadas turcas que asumieron hoy el control del país en un golpe militar incruento, prometieron acabar con el creciente terrorismo y "poner a la democracia, que no pudo controlarse a sí misma, de vuelta sobre firmes bases".

La radio turca anunció que el Jefe del Estado Mayor, General Kenan Evren, de 62 años de edad, se hizo cargo del poder y que un consejo de Seguridad Nacional, formado por cuatro comandantes militares, dirigiría los asuntos del país.

Evren anunció por radio y televisión que virtualmente todos los dirigentes políticos del país, incluidos el Primer Ministro Suleyman Demirel y el Ex Primer Ministro Bulent Ecevit, se encuentran bajo custodia "protegida".

El jefe militar, quien dijo que Turquía va a cumplir todos sus compromisos con la organización del tratado del Atlántico Norte en la que desempeña un importante papel estratégico, también declaró la ley marcial en las 67 provincias, abolió los partidos políticos y puso en vigencia el toque de queda en todo el país.

La radio turca informó que el ejército se lanzó a las calles al caer la noche, ocupando todos los edificios militares y los centros de comunicación de la capital, y no se informó de actos de violencia durante la asonada.

Según la radio, la constitución fue suspendida, así como clausurado el parlamento, y todos los partidos políticos fueron abolidos; los miembros del parlamento también perdieron sus inmunidades y ahora pueden ser detenidos. Las tropas arrestaron a 118 oficiales de alta graduación, los que fueron conducidos a Estambul.

Fuentes diplomáticas dijeron que todas las comunicaciones con Turquía quedaron suspendidas, y que se clausuraron los aeropuertos y fronteras.

Entre los detenidos durante el golpe figuran el Presidente en funciones del Partido Republicano Turco, İhsan Sabri Çağlayangil, el líder del movimiento religioso fundamentalista partido de salvación, Necmettin Erbakan, y el dirigente del Partido Movimiento Nacional, Alpaslan Türkeş.

Demirel, quien se desempeñó anteriormente como Primer Ministro, volvió al poder el 12 de noviembre 1979, y prometió terminar la creciente ola de violencia política entre grupos de izquierda y derecha.

Sin embargo, no pudo hacerlo, y ello dañó seriamente la capacidad de su gobierno minoritario para continuar dirigiendo efectivamente al país.

FUERZA OCCIDENTAL

LONDRES, Sept. 12 (LATIN-REUTER).— Las Fuerzas Armadas turcas que asumieron hoy el control

en Ankara constituyeron la mayor concentración de fuerza militar en esa región del mundo.

Suman un total de 566.000 efectivos, según el Instituto de Estudios Estratégicos con sede en Londres, el ejército solamente posee 470.000 efectivos y cuenta con 400.000 reservistas y 120.000 fuerzas paramilitares.

Alrededor de 25.000 tropas turcas tienen base en el norte de Chipre, que Turquía invadió en 1974.

Turquía se jacta de tener las mayores Fuerzas Armadas en la Organización del Atlántico Norte (OTAN) después de los Estados Unidos, regalando a las de Grecia, un vecino hostil pero aliado nominal en la OTAN.

CHIPRE TRANQUILO

NICOSIA, Sept. 12 (LATIN-REUTER).— El golpe militar en Turquía no parecía haberse hecho notar en el Norte de Chipre, ocupado por unos 25.000 soldados turcos.

El líder chipriota turco Rauf Denktash manifestó: "Las cosas continúan aquí como siempre" y un corresponsal de esta agencia informó que no había señales de actividad militar inusual.

Denktash declaró que no esperaba que el golpe militar en Turquía pudiera afectar las negociaciones entre turcos y chipriotas, que están programadas para iniciarse el martes.

LA URSS

MOSCÚ, Sept. 12 (LATIN-REUTER).— La Agencia Oficial de Noticias Soviéticas TASS sugirió hoy que los Estados Unidos pudieran estar vinculados al golpe militar en Turquía.

"Vale hacer notar que la primera información sobre el golpe militar provino del Departamento de Estado de los Estados Unidos", dijo TASS en su despacho desde Washington.

No hubo otro comentario por el momento en Moscú respecto al golpe.

OCCIDENTE

LONDRES, Sept. 12 (AP).— Varias gobernantes de Europa Occidental instaron hoy a un rápido retorno a la democracia en Turquía, después del golpe militar perpetrado hoy en ese país de gran importancia estratégica que tiene fronteras con la Unión Soviética.

La preocupación suscitada por el golpe es grande debido a que Turquía es miembro de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) y en virtud de los vínculos cada vez más estrechos que mantiene con el Mercado Común Europeo.

"El gabinete expresó el firme deseo de una rápida vuelta al Gobierno Civil y Democrático en Turquía" añadió.

El gobierno italiano expresó en Roma que seguía de cerca la situación en Turquía con "profunda preocupación e inquietud".

El Mercado Común integrado por nueve países, cuyos Ministros de Relaciones Exteriores tenían ya previsto reunirse el lunes en Bruselas, discutirán el golpe de estado, dijeron los funcionarios.

Ministro brasileño a Chile

BRASILIA, 12 (ANSA).— El Ministro de Ejército de Brasil, General Walter Pires, pasó hoy su cargo al Jefe del Estado Mayor de Ejército quién lo sustituirá durante su visita a Chile, que comenzará el día 15 de este mes.

El Ministro brasileño viajará a Chile para participar de las conmemoraciones de la Fiesta Nacional de ese país, realizando durante su visita encuentros con autoridades gubernamentales y jefes militares chilenos.

El general Walter Pires retornará a Brasil el día 21.

Ayuda a opositor coreano

TOKIO, 12 Sept. 80 (DPA).— El diputado independiente japonés Tokimasa Utsunomiya (74) pidió a los parlamentarios de los países del mundo occidental que colaboren en una campaña internacional para salvar la vida del opositor surcoreano Kim Dae Jung, al que amenaza la pena de muerte.

Kim Dae Jung está siendo juzgado por alta traición por un tribunal militar en Seul. Ayer el fiscal pidió la pena de muerte para el acusado.

Por otra parte, el diputado japonés en declaraciones a la DPA, criticó al gobierno de Tokio, por no defender con suficiente énfasis ante Seul su postura en el caso Kim.

En su opinión, el Gobierno de Tokio debería amenazar a Corea del Sur con la suspensión de ayuda económica si Kim es condenado a muerte.

Azúcar mantendrá alto precio

LONDRES, 12 (AP).— Una publicación sobre el azúcar, con sede en esta capital, afirmó que los elevados precios del producto podrían seguir viviendo durante un año más.

El "World Sugar Journal" dice en su número de septiembre que el precio promedio mundial del azúcar sin elaborar podría aumentar más de 30 centavos la libra en el segundo semestre del año en curso.

Todo depende de cómo se presentará el panorama de la cosecha 1981-82, dice el "Journal". Si la producción se recupera y aumenta por lo menos en cinco millones de toneladas, se produciría una aguda declinación en los precios mundiales, pronostica la publicación.

El "Journal" se basa para indicar su análisis de precios en sus más recientes estimaciones sobre producción y consumo.



General Kenan Evren, Jefe Mayor del Estado, 62 años, quien asumió el mando en Turquía. (Radiofoto AP)

Incendian emisora en Denver

DENVER, ESTADOS UNIDOS, 12 Septiembre (AP).— Una emisora que transmite en español resultó dañada por un incendio aparentemente deliberado a cargo de personas que protestan por la vinculación de la estación con la empresa cervecera Adolph Coors Co.

La empresa Coors ha sido blanco en los últimos años de la acción de grupos de activistas mexicano-norteamericanos, que alegan que la compañía cervecera discrimina contra los hispanos en la contratación de sus empleos.

La directora de noticias de la estación Kbno, María Yos, dijo ayer que los que protestan nunca presentaron queja formal alguna al respecto.

La estación difunde comerciales en español de la cerveza Coors y ambas coexisten distintas actividades de la comunidad, expresó Yos.

Plan de paz para el Sahara

FREETON, SIERRA LEONA, Septiembre 12 (LATIN-REUTER).— Un plan de seis puntos que intentará llevar la paz al Sahara Occidental fue adoptado por la Organización de la Unidad Africana (OUA), dijeron hoy fuentes informadas.

Agregaron que el plan, adoptado durante una reunión del "Comité de Sabios" sobre el Sahara Occidental, propuso un cese del fuego para diciembre y un referéndum.

Se pedirá a las Naciones Unidas que envíen sus tropas del cuerpo de paz para supervisar el cese del fuego y ayudar a la OUA a organizar el referéndum.

Las fuentes dijeron que era el plan más detallado elaborado hasta ahora por la OUA con la intención de devolver la paz al Sahara Occidental.

Desde 1976 tropas marroquíes libraron una batalla en el desierto contra las guerrillas del frente polisario, que con el respaldo de Argelia, pretendían independizar ese territorio rico en fosfatos.

Las fuentes dijeron que los seis puntos eran:

1.— Referéndum general libre de interferencia en el Sahara Occidental.

2.— Cese del fuego hacia diciembre de 1980.

3.— Pedido a las partes para que mantengan sus fuerzas en bases y cuarteles durante el cese del fuego.

4.— Encomendar al cuerpo de paz de las Naciones Unidas que asegure la efectividad del cese del fuego.

5.— Organización del referéndum por parte de la OUA con ayuda de las Naciones Unidas.

6.— El secretario general de la OUA informará a las partes sobre la decisión adoptada por el comité.

En libertad frutero secuestrado

NAPOLES, 12 Septiembre (DPA).— Pasquale de Lucía, un comerciante italiano de frutas secuestrado hace más de tres meses, fue puesto en libertad esta madrugada en una solitaria zona a lo largo de la autopista Salerno-Reggio Calabria.

Si bien las autoridades bloquearon todas las cuentas bancarias del secuestrado, se supo hoy que De Lucía pudo recuperar su libertad gracias al pago de un rescate de aproximadamente 1.000 millones de liras (1,5 millones de dólares).

Por otra parte, el diario "La Nuova Sardegna" publica hoy una carta del ciudadano suizo Fritz Aberg, secuestrado el pasado 9 de mayo, en la que afirma que se encuentra en un estado físico deplorable y pide a sus secuestradores lo dejen en libertad para poder ocuparse personalmente de reunir el dinero que demandaría su liberación.

Informalmente se supo que existen dos personas que a cambio de dinero ocuparían el lugar del secuestrado Aberg, de manera que éste pueda salir en libertad y procurar reunir el dinero.

Arrasan a hermandad musulmana

BEIRUT, Septiembre 12 (ANSA).— Las fuerzas de seguridad interiores de Siria mataron ayer en Alepo (norte del país) a nueve miembros de los "Hermanos musulmanes", secta integrista de extrema derecha que se opone al régimen del partido Baath, según notificó hoy radio Damasco.

Exploró la radio que, entre los muertos, figuran dos mujeres y que se secuestraron armas (algunas de fabricación norteamericana) y material fotográfico en otras dos bases de la secta en la misma ciudad.

Los sindicatos sirios mandaron telegramas al Presidente Hafez El Asad para manifestar su apoyo a la fusión de Siria con Líbia y decir que permanecerán intervenir contra los miembros "agentes" de los "Hermanos musulmanes".

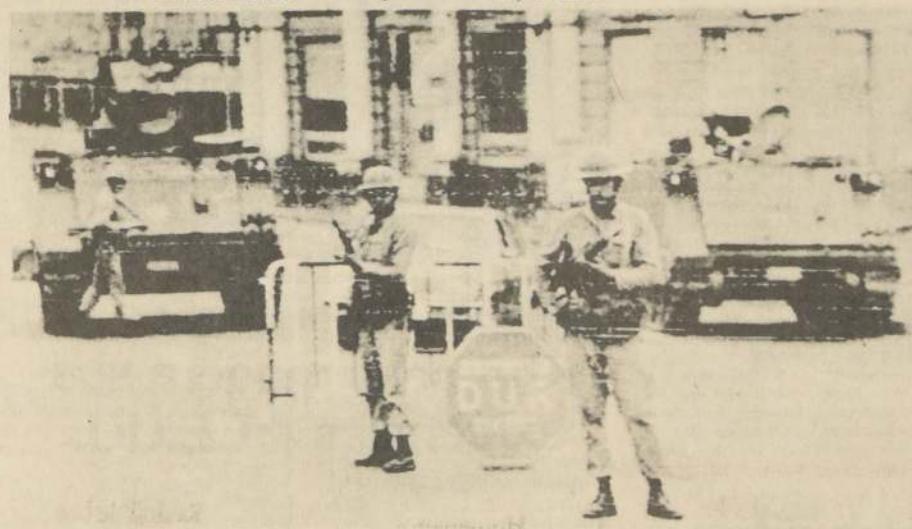
Confusión al diálogo político

MONTEVIDEO, 12 Septiembre (AP).— Las declaraciones formuladas esta semana por varios jefes militares han creado confusión en torno al futuro, amplitud y alcance del "Diálogo político" promovido por el presidente.

El diálogo se inició hace dos semanas con el propósito de conocer la opinión de las principales fuerzas políticas en torno, básicamente, al proyecto de estatuto de los partidos políticos y a la propuesta constitucional del gobierno que será sometida a plebiscito el 30 de noviembre.

Los dirigentes de los dos partidos tradicionales —Colorado y Nacional— y de la Unión Radical Cristiana coincidieron en criticar la propuesta constitucional y demandaron la pronta rehabilitación de los partidos y el levantamiento de las proscripciones que pesan sobre la gran mayoría de los principales dirigentes políticos.

Según un plan preparado en 1977, los partidos políticos recién serán autorizados a actuar el año próximo, en vísperas de las elecciones generales.



Fuerzas Armadas turcas patrullan las calles de Ankara y el resto del país, luego que el Jefe del Estado Mayor, General Evren, se tomara el poder. (Radiofoto AP)

Desalojo en reunión europea ante las suspicacias soviéticas

MADRID, Septiembre 12 (LATIN-REUTER).— Las naciones neutrales, que intentan oficiar de mediadores en la Conferencia de Seguridad Europea, quedaron estancadas hoy en su propósito cuando la Unión Soviética

exigió más estrictas reglas de procedimiento.

La sesión preparatoria de la conferencia pasó a cuarto intermedio luego de solamente 15 minutos de sesión, para dar a los diplomáticos de los 35 go-

bieros participantes, un largo fin de semana para consultas.

Los delegados neutrales y no-alineados indicaron que estaban desalentados por lo que describieron como un fracaso temporal de su propósito de elaborar un documento de trabajo sobre procedimientos aceptables para ambas partes, Este y Oeste.

La sesión preparatoria volverá a reunirse el lunes para continuar su trabajo en una agenda y una cronología de temas a tratar en la sesión plenaria de la conferencia. Esta iniciará sus deliberaciones aquí el 11 de noviembre, con un debate planeado de tres meses sobre todos los aspectos de la distensión, incluyendo la actitud de Moscú sobre derechos humanos.

Los diplomáticos neutrales señalaron que habían suspendido el esfuerzo de conciliar las posiciones cuando los diplomáticos soviéticos expresaron firmes reservas sobre normas de procedimiento para el debate, favorecidas por las delegaciones occidentales.

Occidente quiere volver a adoptar el mismo esquema de procedimientos usado durante la segunda Conferencia de Seguridad Europea en Belgrado en 1977-78.

Esto permitiría, virtualmente, un debate hasta su finalización y daría a Occidente ilimitado campo de acción para enfocar las discusiones hacia el tema de los derechos humanos, la intervención militar soviética en Afganistán, y otros temas urticantes.

La Unión Soviética tuvo que enfrentar un ataque constante de los Estados Unidos y otras naciones occidentales en la conferencia de Belgrado sobre los derechos humanos, y quiere evitar una repetición en noviembre.

El grupo neutral y no-alineado de nueve países tenía la esperanza de elaborar su documento de trabajo basado mayormente en normas de procedimiento en lo que se llamó entonces el "Libro Amarillo" auspiciado por el Este y el Oeste, después de dos meses de discusiones sobre procedimiento antes de la conferencia de Belgrado.

Este intento quedó suspendido cuando los diplomáticos soviéticos indicaron que querían cambios substanciales, dado que consideraban las reglas de Belgrado parcializadas y pro-occidentales, dijeron diplomáticos neutrales.



La actriz norteamericana Lynda Carter, protagonista de la serie de televisión "La mujer maravilla", regresa al hotel en Londres luego de acudir al hospital a hacerse un examen de la vista. Lynda se encuentra en la capital inglesa tomando parte en un tour a bordo del supersónico Concorde. (Radiofoto AP)

Afghanos entregan armas rusas a rebeldes

ISLAMABAD, PAKISTAN. Septiembre 12 (AP).— Los soviéticos han retirado muchos de sus armamentos más modernos al ejército afgano, afectado por deserciones, ante el temor de que tales equipos caigan en manos de la resistencia, dijeron fuentes occidentales.

Añadieron que ello parece agudizar la división entre el Presidente Babrak Karmal y oficiales que le eran fieles, según las fuentes de esta capital.

Entretanto se indicó que varios funcionarios oficiales jerárquicos, entre ellos el general Baba Jan y un teniente coronel internados en un hospital militar de Kabul el martes pasa-

dó. Aunque se dijo que Aka, un miembro del consejo revolucionario, habría sufrido un ataque cardíaco, los observadores creen que su hospitalización fue ordenada por haber manifestado oposición al retiro del equipo militar soviético. Se desconoce si ese equipo incluye antitanques y antiaéreos, un material que los rebeldes tratan denodadamente de conseguir.

Fuentes afganas y diplomáticas dijeron que entretanto continúa la lucha en las importantes capitales provinciales de Herat y Kandahar y en el estratégico valle de Panjshir, al norte de Kabul.

Según una fuente afgana, un oficial habría dicho que el ejército tiene

La radio estatal de Afganistán dijo en una transmisión captada aquí que fuerzas gubernamentales y "unidades locales de autodefensa" habían librado combate con una banda insurgente en la provincia Nanagarhar, fronteriza con Pakistán. El informe dijo que las tropas se inciaron de ametralladoras de fabricación norteamericana y china.

Las fuentes agregaron que posteriormente fueron vistos en esa zona varios tanques soviéticos tipo T-62 averiados en combate.

Según una fuente afgana, un oficial habría dicho que el ejército tiene

actualmente "20.000 hombres cuando más", una cifra considerablemente inferior a la de 80.000 divulgada hace dos años. El oficial habría señalado como causa de la disminución de efectivos a frecuentes defeciones de las que responsabilizó a "los agitadores", un término que el gobierno usa para referirse a los insurgentes.

Según los informantes, los desertores, en su mayoría conscriptos, venden sus armas a los rebeldes para financiar su retorno a sus pueblos natales, donde se enrolan a las filas insurgentes, muchas veces bajo amenaza de muerte.

Reunión de OPEP tratará los precios y producción

VIENA, Sept. 12 (LATIN-REUTER).— Una reunión ministerial de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), que se iniciará el lunes en Viena, tratará de acordar una estrategia para asegurar que los precios del petróleo aumenten sostenidamente en términos reales y que la producción se reduzca durante la década del 1980, según voceros de la OPEP.

Una propuesta tendiente a incrementar trimestralmente los precios de acuerdo con la inflación en Occidente ha contado con el respaldo de Arabia Saudita.

Funcionarios de las empresas petroleras occidentales creen que los sauditas, principales exportadores, ejercerán una influencia moderadora en el seno de la OPEP en lo que se refiere a aumentos de precios.

Pero 3 de los 13 exportadores de la OPEP, Argelia, Líbia e Irán, han manifestado sus reservas sobre esa fórmula, al proponer incrementos más pronunciados.

Si resulta aprobada en Viena y obtiene el respaldo de la reunión cumbre de la OPEP que se realizará en Bagdad a comienzos de noviembre para celebrar su vigésimo aniversario,

la fórmula elevaría los precios de un promedio actual de 31.50 dólares por barril a por lo menos 60 dólares antes de finalizar la década, según calcularon expertos de la OPEP.

Según estimaron fuentes de la industria petrolera, los excedentes del crudo ingresan a las reservas a un promedio de un millón de barriles diarios, aunque la producción de crudo de la OPEP es apenas superior a 27 millones de barriles diarios, frente a más de 30 del año pasado.

Mientras la recesión redujo la demanda, Arabia Saudita contribuyó a crear abundancia al mantener su producción en el elevado nivel de 9.5 barriles diarios, un millón por encima de su techo deseado.

Irán acusó a Arabia Saudita de servir a los intereses imperialistas, según dijeron fuentes iraníes.

Funcionarios sauditas dijeron que el propósito era estabilizar el mercado e impulsar a la OPEP a readjustar los precios según un indicador acordado previamente y tomando el crudo como base para introducir el nuevo mecanismo de fijación de precios a largo plazo.



La crisis de los rehenes en Irán se verá aplazada por los múltiples problemas a tratar en el parlamento iraní. El líder Khomeini, por otra parte, dio su apoyo al Presidente Bani Sadr ante el reciente nombramiento de ministros. (Radiografía AP)

Khomeini modera sus exigencias a EE.UU.

TEHERAN, 12 Septiembre (LATIN-REUTER).— El Ayatollah Ruhollah Khomeini intervino hoy dramáticamente en la crisis de los rehenes estadounidenses que ya lleva 10 meses de duración, estableciendo términos inesperadamente moderados para la liberación de los 52 cautivos.

En un mensaje difundido por la radio del estado, Khomeini dijo que los rehenes serían liberados si los Estados Unidos:

— Devuelven a Irán los bienes del difunto Sha

— Cancelan todos los reclamos financieros estadounidenses contra Irán

— Prometen no intervenir política o militarmente en Irán

— Desbloquean los depósitos iraníes congelados por el Presidente Jimmy Carter en represalia por la toma de los rehenes.

Hablando a periodistas en la Casa Blanca, Carter dijo que su Gobierno había aprendido a reaccionar con "mucha cautela a declaraciones procedentes del Irán".

Añadió que será preciso analizar muy cuidadosamente las declaraciones del Imam Khomeini, y del Primer Ministro iraní, Muhammad Ali Rajai.

RESERVA DE CARTER

WASHINGTON-TEHERAN 12 Septiembre (DPA).— El Presidente Jimmy Carter aconsejó hoy a los norteamericanos no dejarse llevar de optimismo exagerado, en lo relativo a las declaraciones del líder islámico iraní, Ayatollah Khomeini, sobre los rehenes norteamericanos retenidos en Persia desde noviembre pasado.

Hablando a periodistas en la Casa Blanca, Carter dijo que su Gobierno había aprendido a reaccionar con "mucha cautela a declaraciones procedentes del Irán".

Añadió que será preciso analizar muy cuidadosamente las declaraciones del Imam Khomeini, y del Primer Ministro iraní, Muhammad Ali Rajai.

Libres disidentes checos

PRAGA, Septiembre 12 (ANS).— Han sido liberados anoche doce disidentes checoslovacos que habían sido detenidos el martes pasado mientras estaban preparando un documento sobre el respeto de los derechos humanos en Checoslovaquia.

Según se informa de fuentes cercanas a "Carta 77", los disidentes detenidos, casi todos exponentes del ala "Euro Comunista" del movimiento por el respeto de los derechos humanos en Checoslovaquia, tenían intención de enviar el documento al Jefe del Estado y del partido checoslovaco Gustav Husák y a los participantes en

la reunión de Madrid para la verificación de la aplicación del acta final de Helsinki.

Según las citadas fuentes, se trató de la más vasta acción de policía contra el disenso checoslovaco desde hace más de un año a esta parte. Entre los exponentes de "Carta 77" que han sido interrogados durante 48 horas por la policía política figuraban el ex Ministro de Exteriores Jiri Hásek, el ex Ministro de la Cultura Vladimír Kadlec, la historiadora y actual portavoz del movimiento Marie Hromádka y el ex miembro del Comité Central del Partido Comunista Bohumil Simon.

Según se informa de fuentes cercanas a "Carta 77", los disidentes detenidos, casi todos exponentes del ala "Euro Comunista" del movimiento por el respeto de los derechos humanos en Checoslovaquia, tenían intención de enviar el documento al Jefe del Estado y del partido checoslovaco Gustav Husák y a los participantes en

COMERCIAL PIO NONO LTDA.

PIO NONO 222
FONO 377116-STGO.



- SERVICIO TECNICO
- REVISION GRATUITA
- SISTEMA ELECTRICO

Firestone

ELECTROCOMPRESORES MATTEI



RAZONES DE SEGURIDAD PARA PREFERIR LOS COMPRESORES ROTATIVOS MATTEI HYDROVANE

Elevado rendimiento Silenciosos Baja temperatura de descarga de aire Ningún consumo de aceite Regulación parcializada Ausencia de vibraciones Mantención mínima Flujo de aire continuo Menor número de partes en movimiento ENTREGA INMEDIATA 70 pcm - 125 pcm 230 pcm - 400 pcm

REPUESTOS Y SERVICIO TECNICO ITAL LTDA.

BERNAL DEL MERCADO 159
FONOS : 97739-97690

PUENTE 622
2º PISO

Importadora ZABALA

OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres	\$380 DOC.
Calceta de Lana para Señora	\$360 DOC.
Calcetas Stretch Tamaño Mediano	174 doc.
Ballerina Lana Talla 8 a 12 años	490 doc.
Pañuelos Estampados Importados	70 doc.
Panty Americana U.S.A. Su per Fina	390 doc.
Internas Alumbran en 4 Colores	260 doc.
Destapadores Dobles Importados	280 doc.
Naipes plastificados desde	\$180 DOC.
Pilas Importadas	38 doc.
Billeteras con Llaves Importados	280 doc.
Cortaplumas Automáticos Importados	1.400 doc.
Juego Black Gamon Importados	670 doc.
Manicures Completos Japoneses	955 doc.
Termómetros con Portafolios	960 doc.
Calculadora con Reloj y Alarma	995 c/u
Llaves Automáticas con Metros	930 doc.
Juegos Herramientas 4 unidades	160 doc.
Reloj Pulsera Quarzo a Pilas	
Hombre Sra.	590 c/u
Calceta tubular	\$360 DOC.
Porta Carnet Importado Fino	260 doc.
Encendedores Importados	135 doc.
Monos Inflables Importados	270 doc.
Estuche Colegial magnético	\$690 DOC.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PUENTE 622
2º PISO

SUPERMERCADO CUESTA LTDA.

SAN PABLO 912
FONO 383877

SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA WHISKY-ESCOCES BENMORE

\$199

TIPO CHAMPAÑA CON SABOR A FRUTAS D'ecambier

\$68 S/E

Edmund Muskie y las relaciones Este-Oeste

NUEVA YORK, Septiembre 12 (LATIN-REUTER).— El Secretario de Estado, Edmund Muskie, manifestó que la conducta observada por los Estados Unidos y la Unión Soviética durante la crisis polaca, era solamente un ejemplo de la contención de las superpotencias encamada a evitar el deterioro de las relaciones entre el Este y el Oeste.

"No hemos roto integralmente el esquema de las relaciones Este-Oeste.

Muskie hizo notar que los Estados Unidos permitieron el envío de miles de toneladas de granos de origen estadounidense, contratados ante el presidente Jimmy Carter impusiera el embargo por la invasión soviética en Afganistán.

Ambas superpotencias continuaron observando las stipulaciones del Tratado de Limitación de Armas Estratégicas (SALT II), señaló.

Subrayó también el Secretario de Estado, que los Estados Unidos dieron participación en la conferencia de revisión de los convenios sobre Derechos Humanos de Helsinki, y que las dos superpotencias manifestaron su disposición a iniciar conversaciones para la limitación de misiles de alcance medio en Europa.

"Por lo tanto, las tensiones no están en su punto más caldeado para poner una tercera guerra mundial... recalco.

Asesinato de periodista colombiano

CALI, Colombia, Septiembre 12 (UPI).— El empresario y director periodístico, Luis Enrique Palacio, fue asesinado ayer en el interior de su vehículo en el centro de esta ciudad, presumiblemente por guerrilleros del Ejército Popular de Liberación, informaron las autoridades.

Los comunicados dijeron que los dos atacantes alcanzaron al vehículo por el lado izquierdo y el acompañante disparó tres veces contra el empresario, que murió poco después, cuando era conducido a una clínica.

Palacio fue director del diario local El Occidente y después presidió la presidencia de la compañía estatal de petróleo.

Tras el ataque, varios medios informativos recibieron llamadas de "Comando Guerrillero Pedro León Arboleda, destacamento urbano EPL", que se responsabilizó por el atentado.

Terrorismo sacude España

MADRID, Septiembre 12 (DPA).— Una violenta explosión destruyó hoy en la ciudad navarra de Pamplona, la central provincial del Partido Comunista de la provincia de Navarra.

Diez minutos después detonó otro artefacto en la oficina central del sindicato socialista Union General del Trabajo (UGT) en la capital de provincia.

Por lo menos doce personas, entre ellas varias mujeres de una joyería instalada encima de dicha oficina, fueron internadas en un hospital de ellas con heridas graves.

Mortal estallido de gasoducto

SAN MIGUEL DE TUCUMÁN (Argentina), Septiembre 12 (DPA).— Cinco personas murieron, 25 heridas, muchas de ellas de gravedad y una decena de viviendas destruidas fue el saldo de una explosión ocurrida ayer en una estación de bombeo de un gasoducto en la provincia de Tucumán, 1.310 kilómetros de Buenos Aires.

El accidente se habría producido a causa de la rotura de una tubería de una motoniveladora, que en esos momentos se encontraba trabajando en el alisamiento de terrenos.

Unos 15 heridos con quemaduras en la casi totalidad de sus cuerpos fueron trasladados en un avión sanitario hasta madrugada a un instituto hospitalizado de Buenos Aires.

El fuego quedó extinguido sólo parcialmente en la mañana de hoy, cuando las llamas se extendieron peligrosamente a otros tramos del ducto, lo que de haberse producido, habría generado una catástrofe de consecuencias imprevisibles.

A pedradas matan a policía

JOHANNESBURGO, Septiembre 12 (UPI).— Un policía murió apedreado, y un joven por disparos de las autoridades, en otra ola de violencia política en vísperas del tercer aniversario de la muerte del activista Steve Biko.

El coronel Charles Sebe, jefe de Inteligencia del semi-independiente territorio negro de Ciskei, dijo ayer que las muertes ocurrieron en el distrito de Ciskei, en Whittlesea, a unos 200 kilómetros al noreste de East London.

"Los estudiantes se dieron al saqueo, atacando a vehículos policiales, un policía fue muerto a puñaladas por la multitud", dijo Sebe. "En el intento que siguió al ataque, un estudiante resultó muerto y otros heridos".

En armas misión cubana en EE.UU. por el asesinato de diplomático

NUEVA YORK. Septiembre 12 (LATIN-REUTER). — La misión cubana en las Naciones Unidas se encuentra hoy en un campamento armado dentro del asesinato de uno de sus miembros por un grupo anticastrista, que prometió que su próximo objetivo será el Embajador cubano Raúl Roa.

La policía y los agentes del FBI están llevando a cabo un gran operativo de búsqueda del asesino del agredido en la embajada cubana Félix García Rodríguez, de 41 años de edad, que murió a tiros cuando viajaba en su automóvil ayer a la noche por el distrito neoyorquino de Queens.

Mientras que la propia fuerza de seguridad de la misión cubana fue reforzada y los funcionarios estadounidenses ofrecieron una mayor protección, un oficial de la policía manifestó:

"Allí adentro es como un campo de combate".

García Rodríguez, fue el primer diplomático de las Naciones Unidas asesinado en Nueva York desde que la ciudad se convirtió en anfitrión de la Organización Mundial en 1945.

El grupo anticastrista Omega 7 se adjudicó la responsabilidad de este asesinato. En su historial figuran varios otros asesinatos de cubanos procastristas, y además en otra oportunidad trataron sin éxito de hacer volar el automóvil del embajador Roa.

Las autoridades temen que los cubanos traten de vengar este asesinato. Una fuente policial declaró hoy al diario New York Post: "Por lo que se veía ayer a la noche dentro de la misión, parecía que esperaban una guerra total para mañana".

Finalizan ejercicios bélicos

BERLIN ORIENTAL. Septiembre 12 (ANSA). — Concluyeron con un desfile por las calles de Magdeburgo las maniobras militares en los países del Pacto de Varsovia que comenzaron hace cuatro días.

La mayoría de los miembros de los partidos de oposición condenan el viaje de Figueiredo a Chile porque el régimen del Presidente Augusto Pinochet ha sido acusado de violar los derechos humanos.

Aunque la moción se había apro-

bado el día anterior en las Comisiones de Relaciones Exteriores y de Constitución y Justicia de la Cámara, en el plenario, los partidos de oposición se retiraron de la sala para obstruir la votación, utilizando la misma táctica empleada sin suceso en las comisiones para obstruir la votación.

Tras el retiro de los opositores,

la Cámara quedó con solo 113 de los 211 diputados requeridos para el quorum mínimo.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

420 bancas.

El líder del Gobierno en la Cámar-

a, Nelson Marchezan, dijo:

a los periodistas que la nueva votación se produciría a finales de mes,

para lo que convocaría a toda la han-

cada gobiernista a fin de asegurar el

quorum y la aprobación definitiva de

la licencia presidencial.

Para aprobar la licencia presiden-

cial se requiere de 106 votos a favor

en la sesión plenaria con un quorum de 211 diputados. La Cámara tiene

Waldheim: Oscuro panorama mundial

NACIONES UNIDAS, 12 Septiembre (DPA).— Profundamente preocupado por la actual situación mundial se muestra el Secretario General de la ONU, Kurt Waldheim, en el informe anual presentado hoy acerca de la labor de la organización.

El mundo debe ver que para el problema del Cercano Oriente no hay ni puede haber una solución inmediata. Para lograr avances en el conflicto del Cercano Oriente, hay que mejorar de modo decisivo sobre todo la comunicación y la disposición de entendimiento a muchos niveles, señala en su informe.

El Secretario General dice estar "profundamente preocupado" sobre el actual desarrollo de los sucesos en el Cercano Oriente, donde un extremismo nutre a otros y donde las necesidades de la política nacional a corto plazo desplazan demasiado a la ligera a las importantes exigencias para el futuro sobre justicia, libertad, paz y humanidad.

Sobre la situación en el mundo, Waldheim declara que no cree que el género se halle al borde de una nueva guerra mundial.

"Pero indudablemente en la actual situación de las relaciones internacionales, con su casi imposibilidad de prever el futuro, da base para la inquietud. No podemos, con seguridad, suponer que la situación mundial tenga una base estable."

El Secretario General opina que hay que reforzar el sentido de la comunidad internacional, y criticó de nuevo que muchas decisiones políticas actuales se basan únicamente en cuestiones del momento. En la actual fase del desarrollo de la organización mundial se sacrifican los planes a largo plazo por razones de política interior a corto plazo, lo que ocurre muy frecuentemente.

En su informe anual, el Secretario General de la ONU da cuenta de una creciente inseguridad y desorientación en muchos dominios de las rela-

ciones internacionales. Cita, al respecto, el empeoramiento de las relaciones entre las grandes potencias, a la paralización, aún no superada, de las negociaciones sobre cuestiones económicas vitales, la permanencia de conflictos regionales y el aumento del terror político y la violencia política.

DEBILIDAD DE LA ONU

En el 35º aniversario de la fundación de la ONU, señala Waldheim, el desarme sigue siendo más que nunca un objetivo en la lejanía, a pesar de todas las conferencias e instituciones. La nueva ordenación económica internacional apenas si ha adoptado formas concretas y las perspectivas económicas de la inmensa mayoría de los países y pueblos se ven en peligro por el malestar que crea la ordenación actual.

Cuestiones fundamentales de los

derechos humanos, en opinión del funcionario de la ONU, se dejan sin resolver o se ponen de lado por razones de conveniencia política o económica.

Por otro lado, expresa su inquietud debido a que las resoluciones del Consejo de Seguridad y la Asamblea General apenas si son seguidas, una situación que conduce a la debilidad de Naciones Unidas. Cuando una decisión razonable es ignorada, esto puede ocasionar una decisión mucho más violenta y contribuir así a un endurecimiento de los frentes, opina en su informe.

Este es un proceso que contribuye el menoscabo de la autoridad y el prestigio de Naciones Unidas. Este círculo vicioso debe ser interrumpido, fortaleciendo la autoridad y respeto de los organismos de la organización mundial, enfocando los problemas con sentido de la realidad para su solución, concluye el informe anual.

Acuerdan plan de asistencia energética latinoamericana

CARACAS, Sept. 12 (LATIN).— Representantes de gobiernos latinoamericanos reunidos aquí acordaron elaborar un programa de cooperación energética continental y confiar a la OLADE (Organización Latinoamericana de Energía) la ejecución de la iniciativa.

Al cabo de 48 horas de deliberaciones, los Ministros de Energía y representantes de ocho países de América Latina emitieron una declaración a través de la cual se comprometieron a consolidar a OLADE como el principal instrumento encargado de la cooperación y coordinación energética entre los estados miembros.

Los Ministros de Brasil, Colombia, Costa Rica, México, Nicaragua, República Dominicana, Ecuador y Venezuela, convocados por este país, acordaron llevar adelante una acción concreta para fortalecer a OLADE, formular lineamientos de política energética, definir un programa de acción y establecer un mecanismo de seguimiento de los trabajos de la organización.

El documento será sometido a la próxima reunión de Ministros de OLADE a celebrarse en Colombia en noviembre.

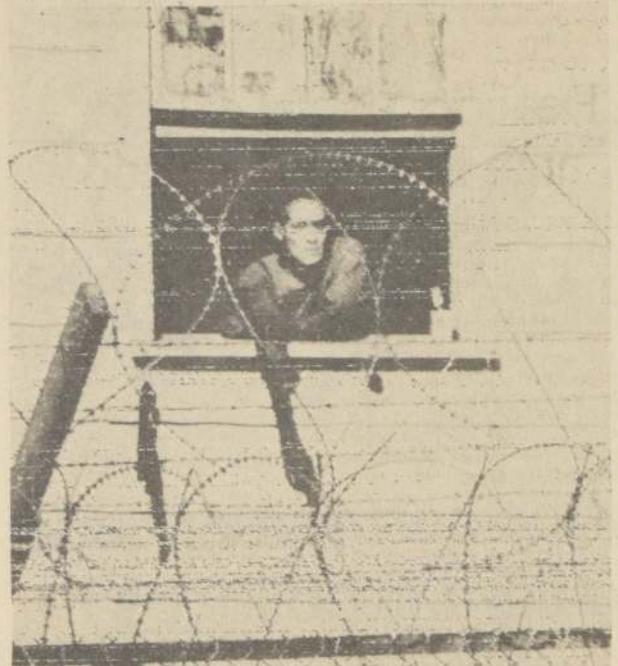
La iniciativa propone al intercam-

bio de recursos financieros, tecnológicos y humanos para el desarrollo de los yacimientos petrolíferos en los países que posean ese recurso y de fuentes alternativas de energía en los restantes, dijo el Ministro venezolano de Energía Humberto Calderón Berti.

Entre los lineamientos de política, aprobados en la reunión informal celebrada aquí, los Ministros asignaron prioridad, entre otros, a los siguientes puntos: Desarrollo de las fuentes autóctonas de energía con el objeto de lograr la autosuficiencia energética de los países de América Latina, acompañada del dominio de la tecnología correspondiente.

Formulación de políticas y planes energéticos nacionales. Diversificación de la oferta energética. Regionalización de la producción comercialización y consumo de energía, con especial énfasis en la eliminación gradual de la dependencia de los hidrocarburos.

Incremento y reorientación de los recursos financieros provenientes de los países industrializados y de organizaciones internacionales, así como creación de fondos adicionales para el financiamiento del desarrollo energético de la región.



Un refugiado cubano mira desde su dormitorio las elevadas alambradas de púas que rodean el edificio y el campo de Fort McCoy, Wisconsin, donde recientes disturbios obligaron a extremar las medidas de seguridad. (Radiofoto UPI)

EE.UU. acusado de preparar una guerra

NAIROBI, KENIA, Septiembre 12 (AP).— El Jefe de Estado etíope, Teniente Coronel Mengistu Haile Mariam, dijo hoy que el reciente acuerdo militar entre Estados Unidos y Somalia constituye una preparación para la guerra contra Etiopía.

Según dicho acuerdo, el Gobierno de Estados Unidos debe entregar a Somalia créditos para la adquisición de armas por valor de 40 millones de dóla-

res, a cambio del uso de instalaciones militares en la base de Berbera, construidas por los soviéticos, en Somalia.

Radio Adis Abeba atribuyó a Mengistu en una transmisión captada aquí, haber manifestado: "Advertimos firmemente al gobierno de Estados Unidos que se abstenga de seguir por este peligroso camino, que arrojará al mundo entero al abismo de la guerra".

En las celebraciones de hoy, el huésped de honor es el Presidente de Hungría, Pal Losonczi.

BAJAS SOMALIES

MOSCÚ Septiembre 12 (AP).— El Ministro etíope de Relaciones Exteriores Feleke Gedle Georgis, afirmó hoy que tropas de su país habían dado muerte a 1.500 soldados somalies y herido a 2.000 en tres días de combates el mes pasado, 96 kilómetros dentro de territorio etíope.

El Ministro añadió que poco menos de 100 etíopes resultaron muertos.

OFERTA PRIMAVERAL

CASACAS EN:
NAPA
GAMUZA
Y RENO
desde \$ 4.500

GAMULANES



NO TIENEN COMPETENCIA POR SU BAJO PRECIO
TUBOS Y ADOQUINES VIBROCOMPRESIDOS

HASBUN

TRANSFORMAN SUS PISOS EN PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD
RAPIDA COLOCACION
UTILIZABLES
DE INMEDIATO
NO REQUIEREN DE CEMENTO NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y LARGA DURACION

AHUMADA 131 - OF. 104
TEL. 86683 - SANTIAGO
SAN ALFONSO 648
TEL. 591556
SAN BERNARDO
LIMACHE 4765 - TEL. 80641
VINA DEL MAR

Recorte este cupón

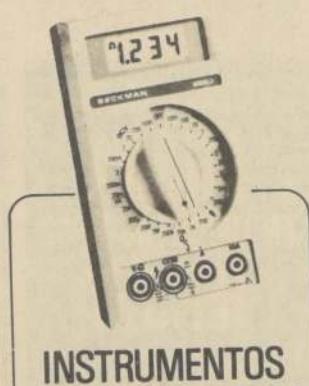
MARKET UNO INTERNACIONAL
OFERTA cupón válido por

\$300 descuento por fardos

OFERTAS
PARKAS NIÑOS-HOMBRES
PARKAS DAMAS
IMPERMEABLES

Válido solamente por la compra de FARDOS desde el 7 de Sep. hasta el 7 Oct.

EXPOSICION 376
Sector Estación Central



INSTRUMENTOS BECKMAN

— MODELO TECH 300
TECH 310, 3010 Y 3020
— 100 uV - 1500 V DC Y AC
— 100 uA - 10 A DC Y AC
— 0,1 OHM - 20 M OHM
— EXACTITUD BASICA DESDE 0,5% A 0,1%
— TODAS LAS ESCALAS PROTEGIDAS
— PUNTAS DE PRUEBA INCLUIDAS
— BATERIA INCLUIDA
2000 HORAS DE DURACION EN USO NORMAL
— PRECIO DESDE \$9.240.- IVA INC.

VICTRONICS LTDA.

MIRAFLORES 113
DEPTO 31
FONOS: 36440 - 30237
CASILLA 283-V CORREO 21

Italia: se estrelló helicóptero

IMOLA, ITALIA, Septiembre 12 (UPI).— Un helicóptero que trae varios mecánicos de Alfa Romeo al Gran Premio de Italia se estrelló hoy en el centro del circuito hiriendo a cinco hombres, dos de ellos de gravedad, dice la policía.

Se informó que el helicóptero había aterrizado minutos antes sin incidentes en el nuevo autódromo Dino Ferrari y que cinco de los ocho hombres a bordo descendieron a la pista.

Pero la cola del helicóptero SA-360 C Dauphin giró golpeando a tres de los seis hombres que habían descendido a la pista. El aparato, con el piloto Carraro, golpeado por la cola, está en condición grave, según los médicos.

El accidente sucedió poco antes de iniciar el Grand Prix, una competencia que se realizaba antes en Monza, pero que se corre ahora aquí, en una pista cercana a Bolonia.

China reforzará relaciones externas

PEKIN, 12 Septiembre (DPA).— El nuevo jefe del Gobierno de China, Zhao Ziyang, intensificará la colaboración de la República Popular China con otros países.

Zhao Ziyang, que se hizo cargo del gobierno el pasado miércoles, visitó en un encuentro con el Primer Ministro de Nueva Zelanda, Robert Muldoon, que la política exterior de Pekín se orientaría a largo plazo a tal dirección.

Comentando la actualidad internacional, el jefe del gobierno chino dijo que últimamente creció de manera tangible el peligro de una guerra, según reporta hoy la prensa de Pekín.

Zhao condenó explícitamente la invasión soviética de Afghanistan y la intervención de Vietnam en Camboya. La República Popular China promoverá, junto con todos los pueblos que aman la paz y la justicia, la lucha contra las aspiraciones hegemónicas de la Unión Soviética.

CONCLUYE VISITA

PEKIN, 12 Septiembre (ANSA).— Concluyó su visita a China la delegación norteamericana encabezada por el Subsecretario de Defensa William Perry.

La delegación norteamericana había llegado a Pekín el pasado septiembre y mantuvo conversaciones con altos funcionarios del gobierno chino de los sectores científico y tecnológico.

Mujer condenada a muerte

NUEVA YORK, Sept. 12 (ANSA).— Por primera vez en la historia del Estado de Kentucky, la pena de muerte le fue dictada a una mujer por haber matado en julio del año pasado a su tercer marido, John O'Bryan, de 43 años, con arsénico. Se trata de Laverne O'Bryan, de 43 años, de Louisville.

La sentencia fue emitida por el juez Rush Nicholson, quien estableció la condena, si no llega a ser bloqueada por la Corte Suprema Federal, ejecutada entre la medianoche y el alba del 12 de diciembre.

A continuación de la lectura del veredicto, la mujer sufrió una crisis nerviosa y estalló en un llanto incontrolable. El juez exclamó: "Dios tiene piedad de su alma".

La homicida no sólo fue acusada de haber asesinado a su tercer marido sino que incluso fue considerada responsable de haber asesinado, siempre con arsénico, al segundo, Harold Soilder, en 1967, y de haber intentado hacer, con los mismos medios, a su cuñada. De acuerdo a una pericia médica la imputada tiene un carácter "enfermizante celoso".

Piden interceder por I. Perón

BUENOS AIRES, 12 Septiembre (ANSA).— Un dirigente peronista llegó al Parlamento andino que intercedería para lograr la liberación del encarcelado ex presidente Isabel Perón.

Gabriel Cigna, dirigente de la llamada "Generación intermedia" de peronismo, entregó aquí a su regreso de Bogotá, copias de un discurso pronunciado ante el Parlamento andino cuyo presidente, el colombiano Flavio Echeverri Correa, estuvo en Buenos Aires e intentó sin éxito entrevistar a la ex presidenta Perón.

La ex presidenta Perón se halla detenida desde su derrocamiento en marzo de 1976. Actualmente se halla alojada, bajo custodia militar, en su residencia de su propiedad en San Vicente (50 kilómetros al sur de esta capital).

PLATOS PREPARADOS LISTOS PARA LLEVAR

RESTAURANTE GEUNG HWA

Menú para 6 personas \$ 1.200

2 Wantan Frito.
1 Arrollado de Pechuga.
1 Chopsu Especial.
1 Filete Mongolian.
1 Costillar Carne.
1 Diente de Dragón con Ave.
1 Arrollado de Mariscos.
6 Chafas.

Menú para 10 personas \$ 2.000

10 Pisco Sour.
3 Wantan Frito.
3 Arrollado Primavera.
2 Pato Pekín.
2 Chapsu c. Filete.
2 Diente de Dragón.
10 Helados a la Nieve.
10 Té Chino o Negro.

AMBIENTE FAMILIAR DOMINGO PRECIOS POPULARES

RECEPCIONES EN GENERAL ORDENES BANQUETES, COCTELES, MATRIMONIOS, DESPEDIDAS, SANTOS, CUMPLEAÑOS, ETC.

AHORA EN SUS DOS DIRECCIONES APOQUINDO 5280 - STC BARROS ARANA 262 FONO 29539 CONCEPCIÓN

AV. ESPAÑA 91 TEL. 793372

"CENA TARAPACA" COMPLETA \$390.

Nuevas huelgas en Polonia ante las presiones sobre sindicatos

VARSOVIA, Septiembre 12 (LA-REUTER).— Fuentes disidentes informaron hoy sobre la iniciación de nuevas huelgas en toda Polonia, el principal diario del Partido Comunista afirmó que los comunistas estaban haciendo lo que mejor para la economía.

Mientras tanto, los con-

tratantes

de la

política

de la

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vásquez Muruaga Director y representante legal
Sebastián Bertolone Subdirector
María Folli Gerente
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Unidad bajo el alero del Gobierno

"Después de esta gesta heroica, no hay vencedores ni vencidos".

Con esas palabras, pronunciadas ante la muchedumbre congregada ante el Edificio Diego Portales para celebrar el grandioso triunfo obtenido en el plebiscito, el Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, llamó a los chilenos a emprender unidos la difícil etapa iniciada.

La campaña, el intenso debate político de los días previos a la gran decisión ciudadana, fueron tensos y duros, pero no deben dejar huellas en la cohesión nacional. Por eso, en el momento mismo de recibir el más amplio respaldo popular entregado en Chile a un gobernante, el General Pinochet tendió una mano de paz y conciliación a quienes lucharon en la línea opositora, invitándolos a unirse bajo el alero de este Gobierno.

Tomada ya la decisión suprema por el país, no tienen razón de existir las pasiones y actitudes divisionistas. Los que impugnaron la legitimidad del plebiscito y la pureza de su desarrollo han tenido que inclinarse ante la impresionante demostración de cultura cívica y la recia contextura democrática del pueblo chileno que, por enésima vez, ha demostrado ante el mundo que marcha libremente y con los ojos muy abiertos al encuentro de su propio destino, y que para ello no necesita de guías extraños ni de consejos o lecciones de nadie.

La ratificación popular de la Constitución Política del Estado aprobada por la H. Junta de Gobierno, nos ha colocado en una etapa diferente, consolidando el amplio bagaje de realizaciones logradas en los últimos siete años.

En este nueva etapa el país debe alcanzar niveles de desarrollo económico jamás visualizados antes. El Presidente Pinochet señaló, a grandes trazos, algunos de esos objetivos: un millón de nuevas ocupaciones, un millón de fuentes de trabajo; construcción de 900.000 nuevas habitaciones; una reforma integral al sistema de seguridad social. De cada siete chilenos uno tendrá automóvil; de cada cinco, uno dispondrá de su televisor; de cada siete, uno tendrá teléfono.

La mujer, cuyo glorioso aporte a la causa de la libertad ha quedado grabado en páginas de imborrable trascendencia histórica, está presente en los programas de acción. Habrá un Ministerio de la Familia encargado de velar por el hogar y su felicidad.

Es un inmenso y fecundo camino el que ha quedado abierto tras la contundente demostración nacional de confianza y fe en el futuro. Para transitarlo con éxito, no deben producirse deserciones que debiliten la unidad nacional, puesto que las metas de progreso y bienestar general importan por igual a todos los chilenos.

Las Fuerzas Armadas y la civilidad estrecharán cada vez más sus esfuerzos y su unidad, integrando un indisoluble "movimiento cívico-militar", a cuya formación llamó el Presidente de la República en el inicio de la nueva etapa institucional del país.

Es posible que aún se mantengan en el extranjero ciertos rezagos y desconfianzas, nacidos del engaño sistemático y constante que la propaganda marxista ha mantenido en contra de Chile. Pero tales prejuicios deben haber sufrido un gran debilitamiento tras la clara demostración democrática de la voluntad popular.

En la perspectiva general de sus grandes líneas, el plebiscito ha puesto a Chile más adelante, más cerca de su futuro, pero le ha entregado también nuevas y grandes responsabilidades que deberá afrontar robustecido en su unidad interna.

El primer paso hacia esa unidad lo ha dado patrióticamente el Jefe del Estado. Corresponde ahora a quienes mantuvieron apasionadas posturas opositoras, demostrar con actitudes claras e inequívocas su acatamiento a la voluntad popular, democráticamente expresada, y una elevada apreciación del interés nacional.

Migraciones laborales árabes

Los países árabes deberían formular una política común de mano de obra encaminada a combatir las injusticias del sistema de migraciones laborales, que se ha vuelto esencial para su desarrollo económico. Tal es, por lo menos, la conclusión de un estudio reciente de la Oficina Internacional del Trabajo. El sistema actual no sólo es caótico, sino que ha ensanchado las disparidades entre los productores de petróleo y los países pobres del mundo árabe y, por lo tanto, podría convertirse en un factor de disensiones.

Este intercambio internacional de mano de obra es uno de los problemas cruciales a que harán frente en el decenio venidero tanto los países exportadores como los importadores de mano de obra.

El tremendo impulso desarrollista que han tenido los países exportadores de petróleo deja un poco en la sombra las posibles consecuencias económicas, sociales y políticas de una transferencia de mano de obra en esta escala. Si bien la migración de trabajadores ha fomentado el crecimiento económico, ha afectado al mismo tiempo las economías de los países pobres que suministran mano de obra, agravando así las desigualdades existentes en la distribución de la riqueza.

Como resultado, los países pobres, que ponían su esperanza en la emigración para injectar cierto dinamismo a sus propias economías, se han vuelto más dependientes de los países ricos. Pero esta relación es mutua. La propia dinámica de las aspiraciones de los países productores de petróleo hará que persista su dependencia frente a la mano de obra inmigrante.

Las migraciones laborales del mundo árabe empezaron en los años 40 junto con el crecimiento económico de los principados y estados-naciones. En 1975 el fenómeno afectaba ya más de dos millones y medio de trabajadores y sus familias y, en los estados dominados de capitales petroleros, los trabajadores inmigrantes ocupaban casi la mitad de los empleos.

En el decenio de 1970, los principales países importadores de mano de obra eran Jamahiriya Árabe Libia, Kuwait, Qatar, Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos. Sus trabajadores calificados provenían de países con menos recursos naturales, como Egipto, Jordania, Líbano, Sudán y Siria.

El estudio muestra cómo empezó a cambiar la forma de las migraciones laborales al promediar los años 70. La demanda de mano de obra en los países productores de petróleo aumentó bruscamente, justamente,

cuando una gran cantidad de iraníes irakíes que se encontraban en los estados del Golfo y de la Península volvían a sus países, donde empezaba a cobrar fuerte impulso la economía. Los países de empleo se encontraron así frente a una escasez de trabajadores árabes y empezaron a traer brazos de la India, Pakistán y Asia Oriental, sobre todo de la República de Corea.

El uso cada vez mayor de mano de obra asiática no capacitada podría plantear a los países árabes pobres un problema de desempleo en escala desconocida hasta ahora.

En Omán, la escasez de brazos en las zonas rurales provoca el abandono de los sistemas tradicionales de riego y, por lo tanto, las ha hecho más vulnerables a la sequía. La falta de mano de obra paraliza los planes de desarrollo del valle del Jordán.

Encima de todo, estos países tendrán que reorganizar su economía para absorber a una gran cantidad de trabajadores especializados y capacitados de la construcción, cuyo regreso se espera como resultado de la apatía de esta industria en muchos países productores de petróleo. El empleo de los emigrantes, que retornan con nuevas aspiraciones y exigencias, no será fácil. Su regreso, además, reduce las remesas del extranjero y perjudica aun más la economía.

Es así como continuaremos nuestra tarea con la enumeración de las garantías básicas de la Constitución Política, que constituyen los derechos fundamentales básicos de nuestros compatriotas y de los extranjeros resi-



Libertades y derechos esenciales

POR ABEL VALDES

En el análisis del Capítulo III de la Constitución Política de Chile, titulado "De los Derechos y Deberes Constitucionales" debemos dejar establecido que se trata de la especificación completa, moderna y acabada, de acuerdo con los últimos progresos de la ciencia del Derecho Público político y de la Sociología contemporánea, de los derechos y libertades que la Carta Fundamental asegura a los ciudadanos.

El art. 19 trata de un derecho fundamental, de un elemento básico sin el cual no puede desenvolverse la vida diaria ni la actividad de la persona en la comunidad organizada. Nos referimos al derecho a la libertad personal y a la seguridad individual. La Constitución Política aprobada ha afrontado este problema —la libertad y seguridad de los individuos— de manera exhaustiva y completa analizando las distintas y complejas implicancias, derivaciones, y ramificaciones que tiene en la práctica la aplicación de este derecho. Por ello, creemos mejor trascibir el texto constitucional mismo que por su claridad y amplitud ahorra cualquier comentario.

El artículo 19 de la Constitución en su encabezamiento expone que "La Constitución asegura a todas las personas", en el caso que nos ocupa "7º. El derecho a la libertad personal y a la seguridad individual. En consecuencia: a) Toda persona tiene derecho de residir y permanecer en cualquier lugar de la República, trasladarse de uno a otro y entrar y salir de su territorio, a condición de que se guarden las normas establecidas en la ley y salvo siempre el perjuicio de terceros; b) Nadie puede ser privado de su libertad personal ni ésta restringida sino en los casos y en la forma determinados por la Constitución y las leyes; c) Nadie puede ser arrestado o detenido sino por orden de funcionario público expresamente facultado por la ley y después de que dicha orden le sea intimada en forma legal. Sin embargo podrá ser detenido el que fuere sorprendido en delito flagrante, con el sólo objeto de ser puesto a disposición del juez competente dentro de las veinticuatro horas siguientes. Si la autoridad hiciere arrestar o detener a alguna persona deberá, dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes, dar aviso al juez competente, poniendo a su disposi-

ción al afectado. El juez podrá, por resolución fundada, ampliar este plazo hasta por cinco días, y hasta por diez días, en el caso que se investiguen hechos calificados por la ley como conductas terroristas. d) Nadie puede ser arrestado o detenido, sujeto a prisión preventiva o preso, sino en su casa o en lugares públicos destinados a este objeto. Los encargados de las prisiones no pueden recibir en ellas a nadie en calidad de arrestado o detenido, procesado o preso, sino en su casa o en lugares públicos destinados a este objeto.

El derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación. N°9.- El derecho a la protección de la salud. N° 10.- El derecho a la educación. N° 11.- La libertad de enseñanza incluye el derecho de abrir, organizar y mantener establecimientos educacionales. N° 12.- La libertad de emitir opinión y la de informar, sin censura previa, en cualquier forma y por cualquier medio, sin perjuicio de responder de los delitos y abusos que se cometan en el ejercicio de estas libertades, en conformidad a la ley, la que debe ser de quórum calificado. La ley en ningún caso podrá establecer monopolio estatal sobre los medios de comunicación social." Los incisos siguientes de esta disposición contemplan el derecho para toda persona natural o jurídica ofendida o injustamente aludida para ejercer el derecho de rectificación en las condiciones que la ley determine. Se asegura asimismo a toda persona natural o jurídica, "el derecho de fundar, editar y mantener diarios, revistas, en las condiciones que señala la ley."

dentes en nuestro territorio e ingresados a él, en forma legítima y no clandestina, y que observan y cumplen nuestras leyes y reglamentos en su actividad diaria.

Estos derechos y garantías esenciales son los siguientes, siguiendo el orden de la Constitución Política:

Nº 8.- El derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación. N°9.- El derecho a la protección de la salud. N° 10.- El derecho a la educación. N° 11.- La libertad de enseñanza incluye el derecho de abrir, organizar y mantener establecimientos educacionales. N° 12.- La libertad de emitir opinión y la de informar, sin censura previa, en cualquier forma y por cualquier medio, sin perjuicio de responder de los delitos y abusos que se cometan en el ejercicio de estas libertades, en conformidad a la ley, la que debe ser de quórum calificado. La ley en ningún caso podrá establecer monopolio estatal sobre los medios de comunicación social." Los incisos siguientes de esta disposición contemplan el derecho para toda persona natural o jurídica ofendida o injustamente aludida para ejercer el derecho de rectificación en las condiciones que la ley determine. Se asegura asimismo a toda persona natural o jurídica, "el derecho de fundar, editar y mantener diarios, revistas, en las condiciones que señala la ley."

En la onda de Carolina Izquierdo y Vargas Vila, a pesar de su piedad religiosa, ciertos medios no trepidan en condonar su escándalo calificado de obsesivo y patológico.

A los 17 años de edad, Corín Tellado escribió un cuento la historia de una novela corta —hi lo que es aún— titulado "Atrevida".

Ella cuenta que la escribió para el tiempo y que la envió a un editor para ver "qué pensó".

pasó que se la publicaron y dieron más producción, así echaron a correr las prensas.

Corín Tellado da la fórmula

sus mil quinientos novelas por

evadir de los problemas de la

diaria. Sumerge a sus lectores

gran mayoría femenina —

mundo ilusorio y químico

que uno se siente identificado

personajes, a su manera.

Hoy, a los 51 años de edad, sobre saltos, en semipéntima actitud contraria ante su confesión, aconseja no exagerar la libertad de expresión del "destape" de la mujer.

Según manifestó, la libertad de expresión es la que más le gusta.

En la portada de "5 Respuestas a tema de hoy",

¿Qué opina del llamado a la unidad hecho por el Presidente Pinochet?



OCTAVIO SILVA, jubilado: "Yo quería decir que estoy muy feliz ya aprobado la Constitución. Pienso que muy bien el llamado que hizo nuestro Presidente, y que es necesario que los chilenos trabajemos en unidad Patria".

ROSARIO JORQUERA, dueña de casa de reposo: "Creo que la tranquilidad es impagable y esa tranquilidad la hemos tenido con el Gobierno del General Pinochet. También creo que habiendo unidad y comprensión, el país podrá avanzar, por eso estoy feliz con el llamado del Presidente".



MARTA VARGAS, dueña de casa de reposo: "Creo que el llamado que hizo el Presidente es bien, y es algo fundamental para todos los chilenos trabajemos unidad para nuestra patria cada día mejor".

SERGIO MUÑOZ, empleado: "Está muy bien lo que dijo el Presidente y creo que como él debieran ser todos los gobernantes. Pienso que si se logra una real unidad entre todos los chilenos, va a ser por el bien del país y de toda la gente, así Chile será cada día mejor".



MERCEDES LORCA, dueña de casa de reposo: "Pienso que el llamado que hizo el Presidente para que todos los chilenos nos vayamos algo fundamental y que todos nos meditamos. Creo que la unidad es el camino de salir adelante, y que el país tiene la tranquilidad que este Gobierno ha dado".

POR ALEXANDR SOLZHENITSYN



EL ERROR DE OCCIDENTE

La incomprendión alimentada por la información

(II)

Después de los garrafales errores que en su comprensión de Rusia han caído los científicos americanos, nos sorprende menos los que cometan los políticos. Pues aunque ellos sean más funcionarios practicistas, tienen la cabeza bajo la poderosa influencia de las teorías en boga y sus mentes fuertemente atadas por la situación del momento dado.

Sólo estas causas juntas pueden explicar la escandalosa resolución del Congreso de EE.UU., celebrado el 6-8 de julio de 1959, sobre Las naciones esclavizadas (PS 86-90), desde entonces viene siendo periodicamente) de la que se excluye al culpable general, la URSS; en la que al comunismo internacional se le denomina "ruso", se atribuye a Rusia la esclavización de la China continental y del Tíbet y no se menciona a los rusos entre las naciones oprimidas; mientras son innumerables las naciones inexistentes como Idel-Ural y Kazajia.

Por lo visto, la mancha de la incomprendión y de la ignorancia es mucho más extensa que la resolución.

LOS DIPLOMATICOS

Algunamente, muchos diplomáticos americanos en actividad ayer se asustaron a crear, desde su amistad con su autoridad, una nube de muy peligrosas ilusiones simplistas en torno al comunismo soviético. Es la herencia que dejan muchos diplomáticos de sucesores Roosevelt (28), como por ejemplo, Harriman (29), que todavía sigue queriendo convencer a los confiados norteamericanos de que allí tiene Brezhnev como un "pueblo de caza". La realidad es que los dirigentes del Kremlin eligen a los que tiene sin cuidado, les deja a los que hoy dejan a Crimea por la dinaria razón de que allí tiene Brezhnev como un "pueblo de caza". La realidad es que los dirigentes del Kremlin eligen a los que tiene sin cuidado, les deja a los que hoy dejan a Crimea por la dinaria razón de que allí tiene Brezhnev como un "pueblo de caza". La realidad es que los dirigentes del Kremlin eligen a los que tiene sin cuidado, les deja a los que hoy dejan a Crimea por la dinaria razón de que allí tiene Brezhnev como un "pueblo de caza".

Pues bien, todavía hoy en Norteamérica se distraen y se consuelan con ilusiones y esperanzas imposibles. Con la esperanza de divisiones en el Politburó y con la versión de que no ha sido Brezhnev el que ocupó Afganistán. Con la ilusión propalada por los mejores expertos de que "la URSS tendrá su Vietnam" en Angola, en Abisinia o en Afganistán. (Podemos asegurar a estos expertos y a sus lectores que la URSS hoy es capaz de engullir cinco países como esos a toda prisa y sin atragantarse). O con las nuevas y nuevas esperanzas de "distensión", a pesar del aplastamiento del país de turno. (Y aquí también se puede "calmar" al lector advirtiéndole que la "distensión" tal como era, es decir, la compra de todo lo necesario en Occidente entre las dos conquistas de turno, los dirigentes soviéticos están dispuestos a restablecerla con mucho gusto también después de Afganistán).

Se sobreentiende que semejante información proporcionada por diplomáticos como estos no permitirá a EE.UU comprender a la URSS ni las dimensiones del peligro que los amenaza.

LOS EMIGRANTES

Los políticos de este género han recibido últimamente un refuerzo: de las falsas "explicaciones" sobre lo que son la URSS y Rusia se ha ocupado también un reciente grupo activo de emigrados de "allí". No figuran entre ellos nombres sonoros, pero en seguida se les acepta aquí como profesores y especialistas en el tema ruso porque es gente que sabe orientarse muy de prisa: de qué lado sopla el viento a la hora de hacer declaraciones. Son obstinados, gritones, intervienen en la prensa de distintos países con artículos, entrevistas, incluso ya publican libros y todos juntos siguen bastante unidos la misma línea que, someramente, puede describirse así: "Cooperación con el Gobierno comunista de la URSS y guerra a la concienciación nacional rusa".

Por lo general, esas gentes, cuando estaban en la URSS, servían al comunismo en instituciones soviéticas e incluso colaboraron activamente durante muchos años en la embustería prensa comunista, sin que jamás se pronunciaron desde el punto de vista de la oposición. Luego, salieron de la URSS con el visado israelí, pero no fueron a Israel (drop-outs, según la terminología israelí), y en los países de Occidente se pusieron en seguida a autopropagarse intérpretes de Rusia, de su espíritu histórico y de la vida actual del pueblo ruso (cosa que ellos no podían conocer dada su posición privilegiada en Moscú).

Los más activos de estos flamantes informadores ni siquiera culpan al régimen soviético del exterminio de sesenta millones de personas, ni le reprochan su ateísmo agresivo y le perdonan sus subyugaciones totalitarias; en cambio, proclaman a Brezhnev como "pacifista" e invitan abiertamente a apoyar todo lo posible al régimen comunista de la URSS como el "mal menor", como la mejor alternativa para Occidente, al tiempo que les acusan de colaborar con la dirección nacional rusa. El sentido de las corrientes espirituales en nuestra patria presentan a Occidente de forma desvirtuada, intentan sembrar en la opinión pública occidental el miedo e incluso el odio al renacimiento de la conciencia nacional rusa, casi normalmente aplastada por el poder soviético durante los sesenta años de su reinado, de un modo artificial y manipulado, mezclándolo con las maniobras gubernamentales antisemitas.

EL PUEBLO RUSO

Con este fin se pinta al pueblo ruso como un rebaño de corderos incapaz

de reflexionar sobre los sesenta años de su destino, sobre las causas de su pobreza y de sus sufrimientos, y que lo único que sabe hacer es esperar las explicaciones de la cumbre del poder comunista. Y ésta a su vez le brindará el antisemitismo y el pueblo se quedará tan contento. (en realidad, el soviético medio comprende mucho mejor la inhumanidad del comunismo que muchos publicistas y políticos de Occidente).

Algunos de estos emigrados hacen al mismo tiempo incursiones bastante ignorantes en la historia de los pasados siglos rusos y recurriendo precisamente a la mencionada miopía escuela norteamericana. Entre estos "expertos", se puede citar, por ejemplo, a D. SIMES o A. Yanov, que trabajó durante diecisiete años como un fiel pe-

quistado y caducos, no sueñan más que con unirse en algún partido de la "Nueva derecha". Lo que no se explica es qué les impide hacerlo en todos estos años, quién se lo prohíbe. En realidad, los círculos religiosos y nacionalistas rusos en la URSS lo que están es perseguidos por todos los artículos del código penal.

LAS COINCIDENCIAS

A primera vista asombra tal coincidencia del cuadro que ofrecen los informadores de la emigración con los libros de los correspondientes norteamericanos, si dos fuentes de origen tan distinto pueden contar lo mismo,

gastados y caducos, no sueñan más que con unirse en algún partido de la "Nueva derecha". Lo que no se explica es qué les impide hacerlo en todos estos años, quién se lo prohíbe. En realidad, los círculos religiosos y nacionalistas rusos en la URSS lo que están es perseguidos por todos los artículos del código penal.

FUENTES DE INFORMACION

Tales son las principales fuentes de información de esos grandilocuentes y terribles artículos sobre la amenaza que el nacionalismo ruso presenta para todo el mundo. De este modo, una octavilla antisemita anónima repartida en un callejón de Moscú aparece en la prensa occidental como un hecho generalizado. Pero de este modo se descubre también la similitud de las fuentes: el cuadro del mundo se construye según se



"En lugar de un análisis a fondo —dice Solzhenitsyn—, lo que hacen muchos diplomáticos occidentales es autoengañosamente intérpretes de la URSS y Rusia. Y esto lo vemos en políticos como Willy Brandt con su suicida para Alemania 'ostpolitik'. Acciones tan nefastas como ésta son galardonadas con el Premio Nobel de la Paz".



"En el tiempo en que Kissinger ocupó un puesto muy importante siguió una política de concesiones y capitulaciones, por las que Occidente tendrá que pagar en el futuro con muchos años y muchas vidas", dice el destacado disidente soviético.

riodista comunista, sin que jamás interviniere contra el régimen soviético y que ahora presenta con toda desenvoltura al ingenuo lector norteamericano falsos aspectos de la realidad soviética, haciendo abstracción del pasado ruso, rodeando sus pilares y lanzando pompas de jabón. Yanov atribuye a la conciencia nacional rusa, simultáneamente, el mesianismo (una invención delirante) y el "aislacionismo", que por esencia niega lo primero y en el que ve, no se sabe por qué, una amenaza para el mundo.

Por cuanto tradicionalmente en la ciencia histórica norteamericana ya pulula esa idea deformada y hostil acerca de la Rusia anterior, esas semejanzas pueden dar un grano muy veneno.

La parcialidad de estos informadores se complementa y robustece en el último año por un torrente de artículos de periodistas norteamericanos, entre ellos, muy frecuentemente, de los correspondientes estadounidenses acreditados en Moscú. El contenido de estos artículos es siempre el mismo: la peligrosa amenaza que para Occidente representa el resurgimiento de la conciencia nacional rusa, luego viene la absurda mezcla de la ortodoxia rusa con el antisemitismo (no dicen, en efecto, que son idénticos, pero insistentemente suelen ponerlos juntos en frases y párrafos) después una teoría muy particular, la conciencia nacional religiosa rusa, que se encuentra en un período de auge, así como los líderes comunistas

eso quiere decir que hay algo de verdad en ello. Pero hay que conocer bien la situación en que se encuentran los correspondientes en la URSS: una muralla los separa de la verdadera vida soviética, y, en particular, de la provincia y el campo (todas las visitas a este medio son puramente decorativas y están rigurosamente montadas por el KGB, además, para la gente sencilla de la provincia conversar con extranjeros, sin que el KGB haya hecho el montaje previo, es muy peligroso). Resulta muy significativa la confesión de R. Kaiser, correspondiente de Washington Post, cuando dice que después de haber pasado cuatro años en Moscú como correspondiente, ni una sola vez oyó hablar de la gran sublevación que se produjo en Novocherkask, en el año 1962. (63)

Las fuentes de información de los periodistas occidentales en URSS consisten en: analizar la vacía y "mudada" prensa soviética oficial, cazar en los pasillos los lúbricos de los diplomáticos occidentales (las fuentes coinciden), luego, algún encuentro casual con segundones de la aristocracia comunista (éste es un material humano tan poco sincero y tan ruin que no es posible considerar con seriedad). Y la fuente principal, conversaciones con los poquísimo moscovitas que irreversiblemente han saltado la barrera de la prohibición de tener contacto con gente occidental (éstos pertenecen muy frecuentemente a los mismos círculos capitalinos de los que sa-

refleja en el mismo pedazo del espejo. En física, a esto se le llama error sistemático del instrumento de medición.

Si de pronto la información cambia de rumbo, si no conviene en un momento dado a la prensa occidental lo que quiere encontrar en Moscú, pues se la entierra simplemente, como hizo, por ejemplo, el correspondiente del New York Times, Wren, quien después de celebrar una entrevista muy importante con el académico Safarevich (37), no la publicó en ningún sitio. De la misma manera, los científicos y los órganos de información occidentales no prestan la menor atención a la revista Vestnik Russkogo Jristianskogo Dvizhenia (38), que se publica hace ya más de medio siglo en París y que es muy popular precisamente en los círculos culturales rusos que también colaboran en ella. Si la consultaran, esas gentes conocerían un cuadro completamente distinto y muy lejos de los horrores que les pintan.

Con ese nivel de "conocimiento" sólo puede resultar la ficción de que el problema actual de la URSS hoy es el problema de la emigración.

¿Cómo, en general, los problemas de un país pueden reducirse a que se vaya de él quien quiera que sea? Allí y allá, por la provincia rusa recientemente en Perm (39), tienen lugar huelgas de miles y miles de obreros hambrientos, huelgas que son so-

"En Norteamérica todavía hoy se consuelan con ilusiones y esperanzas imposibles. Con la ilusión propalada por los mejores expertos de que la URSS tendrá su Vietnam en Angola, en Abisinia o en Afganistán. Podemos asegurar a esos expertos y a sus lectores que la URSS hoy es capaz de engullir cinco países como esos a toda prisa y sin atragantarse". Así lo acusa el autor de este artículo. En la foto, una unidad soviética de misiles antiaéreos en el aeropuerto de Kabul en Afganistán.

focadas por la fuerza de las armas, incluso por los paracaidistas lanzados sobre el tejado de una fábrica. Y hay que preguntar, ¿caso Occidente presta a estos hechos la atención debida y reacciona del modo correspondiente?

EL ALMA DEL PUEBLO

Asimismo, del monstruoso proceso para la existencia del pueblo ruso, proceso que ya se está llevando a la práctica, calculado para diez o quince años, el proceso de exterminio implacable del campesinado ruso, de la liquidación material de las "izbas" (40) y las aldeas, de la aglomeración forzosa de los campesinos en colonias de tipo industrial, en casas colmena, lo que significa el fin de los lazos que unían al labrador con su tierra, de la desaparición de las tradiciones nacionales rusas, de las costumbres, y, por supuesto, del propio carácter popular y del paisaje ruso, de esa ofensiva contra el alma del pueblo ruso, que ya han emprendido los asesinos comunistas, los indigentes informadores que proporcionan tan pobre y fragmentaria información a Occidente, de todo eso no han visto nada en absoluto.

La primera revolución (1917-20) (41) consistió en degollar a Rusia con la curva navaja leninista. Rusia, a pesar de todo, quedó viva. La segunda revolución (1929-31) (42) quería romper en trozos Rusia con el enorme martillo stalinista. Pero Rusia permaneció viva. Ahora ha llegado el momento de la tercera e irreversible revolución: borrar a Rusia de la faz de la tierra con el bulldozer brezhneviano. Y en este momento de aniquilamiento mortal de la existencia nacional rusa, los informadores occidentales vociferan que la mayor amenaza para el mundo proviene de la conciencia nacional rusa....

Alexandr SOLZHENITSYN

Prohibida la reproducción total o parcial aun citando la procedencia.

NOTAS DEL TRADUCTOR

28.—Franklin D. Roosevelt (1882-1945). Presidente de los EE.UU. de 1933 a 1945.

29.—W.A. Harriman (N. 1891), político estadounidense del Partido Republicano, fue Embajador en Moscú de 1943 a 1946.

30.—Al término de la Segunda Guerra Mundial los tártaros de Crimea fueron deportados todos, incluidos los ancianos, las mujeres y los niños, a Siberia y al Asia Central Soviética.

31.—George Kennan (1904), político y diplomático estadounidense, fue Embajador en Moscú (1952), y en Yugoslavia (1961-1963).

32.—Contracción de Buró Político (Oficina Política) del Comité Central del PCUS, entidad que centraliza el auténtico poder en la Unión Soviética, fundada el 10 de octubre de 1917, un mes antes de la revolución, para dirigir el golpe de Estado comunista. De 1952 a 1968 se denominó Presidium del Comité Central.

33.—W. Brandt (n. 1913), segundón de H.K. Fram, político germanooccidental, líder del Partido Socialista, que firmó el tratado entre la RFA y la URSS el 12 de agosto de 1970.

34.—Política de aproximación al Este.

35.—Henry A. Kissinger (n. 1923) profesor de la Universidad de Harvard, ex Secretario de Estado, responsable de la política exterior norteamericana de 1973 a 1977.

36.—Localidad del sur de Rusia, de la región de Rostov en el río Don, de 178.000 habitantes (1974), donde en 1962, los obreros se lanzaron a la calle para protestar contra la subida de los precios y fueron aplastados por los tanques.

37.—Igor Rostislavovich Safarevich (n. 1923) matemático soviético, Académico (1958), Premio Lenin (1959) por sus trabajos en el campo de las matemáticas (Teoría de los números algebraicos). Hoy es uno de los distinguidos, amigo de Solzhenitsyn y autor del libro "El Socialismo".

38.—"Mensajero del movimiento cristiano ruso" que edita en París la Asociación Christiane des Etudiants Russes y su Redactor-Jefe es Nikita Struve.

39.—Localidad próxima a los Urales de 920.000 habitantes (1974). De 1940 a 1957 se llamó Molotov, pero recuperó su antiguo nombre al ser Molotov acusado de pertenecer al grupo antipartido.

40.—Castilla de los campesinos rusos.

41.—El autor se refiere al período que se inició con la revolución de 1917 y continuó con la guerra civil, que según estadísticas recientes dio el balance de 12 millones de muertos. (Ver CARTA DEL ESTE, N° 52).

42.—Se trata del período conocido como colectivización del campo, la creación de los kolkhozes y sovkhozes, de cuyos resultados cabe destacar el hambre y la deportación de los campesinos en masa.

Próximo capítulo: III "EL ERROR DE OCCIDENTE. RUSIA BOCA ARRIBA"

Se inicia instalación de fondas en Santiago

Entre el lunes y martes de la próxima semana se inaugurarán oficialmente las fondas y ramadas que funcionarán durante las Fiestas Patrias, en distintas comunas de la capital, las que ya han comenzado a ser instaladas.

En el caso de Santiago, el alcalde Patricio Guzmán dará por iniciadas las festividades el martes 16 a las 17,30 horas, en el recinto de la Quinta Normal, en donde funcionarán 33 ramadas y 70 stands para la atención a los visitantes que van de paso. El recinto estará abierto al público durante los días festivos y se estima que la fecha podrá prorrogarse hasta el domingo 22 del mes en curso.

Quinta Normal, como es tradicional, es el único recinto de la comuna en que se encuentran agrupadas las fondas; en otros lugares de la capital se ha autorizado la instalación de ramadas aisladas, pertenecientes a juntas de vecinos o clubes sociales.

Entre las actividades programadas como celebración de Fiestas Patrias,

Buin

Prepara su feria artesanal

Una exposición artesanal con artistas de la zona, se realizará en la Comuna de Buin entre el 6 y el 12 de octubre próximo. El evento se desarrollará en la Sala de Conferencias del Gimnasio Municipal y en él se mostrará, entre otros, trabajos de Alejandra Cortés, alumna de sexto año básico, quien ganó un concurso mundial de dibujo en Corea.

Entre los trabajos que se presentarán en la exposición, destacan los tallados en piedra de carbonato de calcio, material que el escultor Héctor Martínez moldea consiguiendo figuras abstractas de gran sensibilidad. También se podrá admirar la labor de Hugo Guevara, quien labra madera de lingue, naranjo y nogal efectuando representaciones de figuras humanas típicas de España y Chile.

La exposición artesanal de Buin reunirá a los mejores artesanos de la Comisión de Cooperación Intelectual de la Universidad de Chile—organizaron un completo programa que incluye cánticos, bailes y trozos de

en Santiago, se destaca la inauguración del Museo del Huaso, que se realizará mañana a las 12,00 horas. El acto estará provisto de un colorido especial, por cuanto el alcalde de Santiago encabezará una caravana desde el Parque Forestal hasta la sede municipal. La columna estará formada por jinetes de diversos clubes de huasos de la capital, ataviados con sus trajes típicos.

El Museo del Huaso está ubicado en el subterráneo de la corporación edilicia, que conforma una especie de laberinto de túneles los cuales, durante la colonia, eran cárceles públicas.

En el local se exhibirán objetos típicos, documentos históricos, grabados y fotografías tradicionales que han sido donadas por particulares.

SAN MIGUEL

El alcalde Hugo Gajardo Castro manifestó que en su comuna las Fiestas Patrias tendrán un brillo muy especial por los resultados obtenidos en San Miguel en el plebiscito. "Por ser populosa y por otras características, dijo el alcalde, mi comuna tenía ciertas ideas que con mucho esfuerzo y trabajo han permitido otorgar un 60% de apoyo al gobierno entre las mujeres y un 55% entre los hombres".

Las fondas y ramadas, por última vez, señaló Hugo Gajardo, se realiza-

rán en el paradero Uno de la Gran Avenida. El próximo año vamos a cambiar de lugar. Este año tendremos 30 ramadas para que disfrute la comunidad durante cuatro días, a partir del martes 16.

PROVIDENCIA

Como es tradicional, en esta comuna no habrá fondas ni ramadas, pero se ha organizado un programa de actividades celebratorias que comienza el jueves 18 a las 11,00 horas con el te-deum en la parroquia del Sagrado Corazón, al que asistirán todas las autoridades y vecinos de Providencia.

Posteriormente, en la sede de esa corporación edilicia se realizará un acto interno, en el cual se entregarán distinciones a miembros de las Fuerzas Armadas y de Orden, vecinos y funcionarios municipales.

A las 18,00 horas del viernes 19, la Escuela de Carabineros desfilará por la Avenida Pedro de Valdivia hasta la Municipalidad, en donde rendirá honores a las autoridades allí reunidas.

LA CISTERNA

Entre las actividades que se efectuarán en la comuna, figura el Te-deum que se realizará el lunes 19 a las 10,00 horas en la parroquia Dón Bosco. Posteriormente, el alcalde, Rafael Ordóñez, presidirá un acto cívico-militar que se realizará en Avenida José Miguel Carrera N° 8585, en conmemoración del 170º aniversario de la Independencia Nacional.

Extranjeros rinden homenaje a Chile

Un homenaje al 170º aniversario de la Independencia Nacional de Chile realizarán todos los institutos binaurionales de cultura de Santiago, el próximo martes a las 19,00 horas, en la Sala Zegers de calle Compañía 1264.

Las instituciones —filiales de la Comisión de Cooperación Intelectual de la Universidad de Chile— organizaron un completo programa que incluye cánticos, bailes y trozos de

ópera de los distintos países que tienen sus institutos en la capital.

Estarán presentes el músico Mario Baeza, quien dirigirá el coro que entonará el Himno Nacional de Chile y luego actuarán el coro del Estadio Israelita, un conjunto de bailes alemanes y la Asociación Lírica Chileno-Italiana ofrecerá una presentación musical. También el Centro de Amigos de Tahití mostrará un cuadro de nombre "Aromas de Tahití" con ritmos típicos de ese lugar.

Una vez revistadas las tropas por el Jefe del Estado, los clubes de huasos ofrecerán un esquinazo al Presidente y el tradicional brindis de chicha en cacho, para comenzar minutos más tarde el desfile de las fuerzas frente a la Tribuna Presidencial.

En ésta, como es tradicional, se ubicarán también los integrantes de

A las 14,30 horas se dará comienzo el próximo viernes 19 a la tradicional Parada Militar en homenaje al Día de las Glorias del Ejército.

La información la dio a conocer ayer la Comandancia en Jefe del Ejército a través de su Departamento de Relaciones Públicas, indicando que a esa hora se iniciará la Cuenta al Jefe de las Fuerzas, General de Brigada Carlos Morales Retamal, Comandante de la Guarnición General de Ejército de Santiago.

A continuación hará su entrada a la elipse del Parque O'Higgins, el Presidente de la República, Camandante en Jefe del Ejército, General Augusto Pinochet Ugarte, a quien rendirán honores las Escuelas de Oficiales de las Fuerzas Armadas y de Orden.

Una vez revistadas las tropas por el Jefe del Estado, los clubes de huasos ofrecerán un esquinazo al Presidente y el tradicional brindis de chicha en cacho, para comenzar minutos más tarde el desfile de las fuerzas frente a la Tribuna Presidencial.

En ésta, como es tradicional, se ubicarán también los integrantes de

la Junta de Gobierno, autoridades del Poder Judicial, Cuerpo Diplomático, agregados militares y los invitados extranjeros.

DESFILE

Seis escalones del Ejército, Armada, FACH y Carabineros de Chile desfilarán en un mismo orden, con sus propias bandas de guerra e instrumental e integrados por destacamentos de honor de las unidades que los componen.

Inicia el desfile el Escalón de Oficiales de las Fuerzas Armadas y de Orden, compuesto por la Escuela Militar "Liberador Bernardo O'Higgins", la Escuela Naval "Arturo Prat", la Escuela de Aviación "Capitán Avalos" y la Escuela de Carabineros "General Carlos Ibáñez del Campo", al mando de sus respectivos Directores.

A continuación, lo hará el Escalón Comando de Institutos Militares, al mando del General Dante Iturriaga Marchesse.

Este estará integrado por la Escuela de Servicio Auxiliar Femenino del Ejército, contingente femenino del servicio militar voluntario; Escuela de Suboficiales, de Infantería, Telecomunicaciones, Blindados, de Paracaidistas y Fuerzas Especiales y Escuela de Montaña.

El Escalón Naval desfilará al mando del Capitán de Navío Jorge Valdés Romo y estará compuesto por

efectivos de las Escuelas de la Armada e Infantería de Marina.

El Escalón Terrestre de la Fuerza Aérea, desfilará al mando del General de Aviación, Alvaro Lavin, y estará integrado por la Escuela de Suboficiales de la FACH y el Regimiento de Artillería Antiaérea. A su paso sobrevolarán la elipse, los aviones de rango e instrucción.

Luego desfilará el Escalón de Carabineros, al mando del General Dolfo Stange Oelkers. Estará integrado por la Escuela de Suboficiales y personal de las diferentes Fuerzas de la capital, tanto masculino como femenino.

Finalmente, cerrará el desfile el Escalón Segunda División de Ejército, al mando del General de Brigada Valerio Hernández Pedrero, comando por destacamentos de los Regimientos Buin, Maipo, Yungay, Tarma, Puerto Alto, Lautaro, Coquimbo Vieja y Colchagua.

Una vez terminada la Parada Militar, la Escuela Militar y la Agencia Ejército, desfilarán ante el Comandante General de la Guerra de Ejército de Santiago y el Cuerpo Generales en Retiro, los que se ubican en la terraza de la Plaza Libertador General Bernardo O'Higgins, en Alameda.

En cuanto a la revista Preparada, se reiteró que ésta se realizará próximo martes a las 14,30 horas, siendo por el Ministro de Defensa, General César Basíl Bedoya.

Alcances de nuevos beneficios en FF.CC.

La mantención del régimen de sueldos y beneficios vigentes, sin perder ninguna garantía establecida y el reajuste de los mismos en conformidad al IPC, hasta que no entren en vigencia los contratos colectivos, dio a conocer a su personal la gerencia general de Ferrocarriles del Estado.

Lo anterior en base al significado y consecuencias que tiene para la Empresa su asimilación a la legislación laboral del sector privado —incluyendo la negociación colectiva a raíz del reciente Decreto Fuerza Ley del Ministerio de Transportes que los excluyó del régimen de la Escala Unica de Sueldos.

En una circular entregada a todo el personal, a lo largo de las distintas oficinas en el país, las máximas autoridades de FF.CC., explicaron las ventajas que el nuevo sistema significa para trabajadores. De esta manera salieron al paso de comentarios erróneos o antecedentes inexactos.

Señalan en primer término que la autoridad administrativa empeñó todos sus esfuerzos para hacer realidad la negociación colectiva para los ferrovialistas, acogiéndolos así un anhelado sentir de sus trabajadores y que ello constituye, sin duda, uno de los logros "más trascendentales en muchas décadas".

Añaden que es dable esperar un progresivo mejoramiento de las remuneraciones, pero que la empresa "no cuenta aún con ganancias o utilidades netas susceptibles de ser parcialmente

repartidas a través de la negociación colectiva. Y es por ello que no es posible esperar en la primera negociación "alzas" de alguna consideración en las remuneraciones".

VENTAJAS

A continuación se enumeran los principales aspectos que favorecen al personal ferrovial. Entre ellos se menciona la mantención invariante del régimen de sueldos y beneficios.

Asimismo, cualquier término de servicio deberá atenerse a las condiciones precisas y las condiciones que establece el D.L. 2.200, para el trabajo privado. "Hasta ahora el Directorio de la empresa tenía facultades para terminar términos de servicios en expresión de causa", señala el texto.

Agresan luego que los derechos de desahucio devengados hasta el 31 de agosto —fecha de publicación del D.F.L. número 3 del Ministerio de Transportes— se mantendrán en los términos antes vigentes y en acuerdo por las nuevas normas.

CARRERA FUNCIONAL

En otra parte de la exposición se dejó constancia que se mantendrá la carrera funcional, proveyéndose ascensos de acuerdo a normas y bases de calificación. Y que el régimen laboral ahora vigente en la Empresa se conoce por primera vez el desarrollo organizarse en sindicatos propios tales. "Antes este derecho estaba vedado para el sector público, organizaciones laborales que se trataban "de hecho" en el campo",

Finalmente, precisan, que quienes, sin tener la licencia industrial establecidos por la Ley, que aquellos que cotizan sus pensiones en el Servicio de Seguridad Social, podrán incorporarse a la Ferrocarriles.

PONGA TODA SU ATENCIÓN

lagranrevista

TEMAS ESCOGIDOS PARA TODO BUEN LECTOR

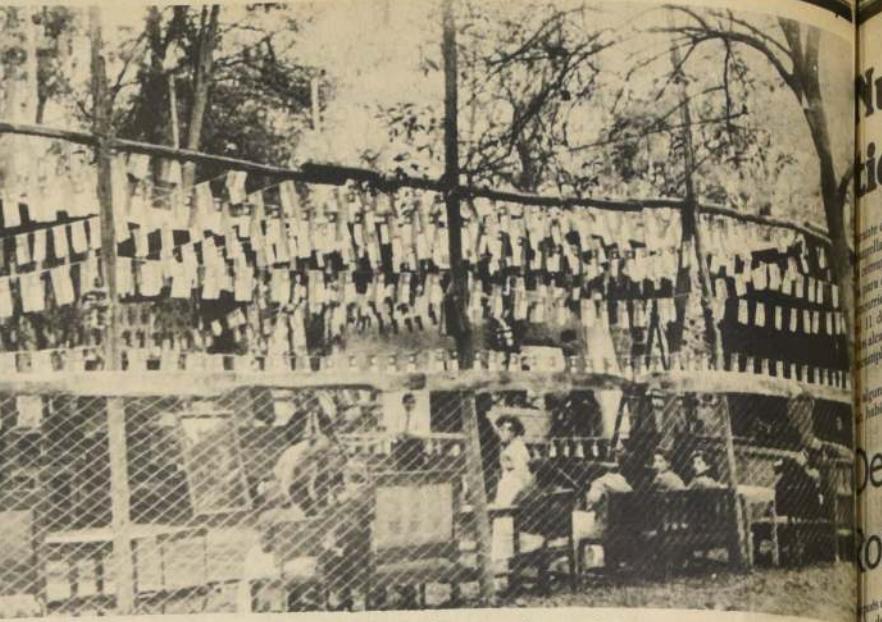
... ¡y también MONITOS para sus peques!

- BERNARDO MONTEAGUDO, El Fouche Chileno
- Los cuentos del Tío más frecuentes hoy en día.
- "QUADROPHENIA" nueva película del conjunto Inglés "Who"
- Conceptos y formas que adquiere el sentir patriótico en vísperas de FIESTAS PATRIAS
- El experimento de crear super genios con la unión de Ganadores del Premio Nobel. Secretos experimentos que la opinión pública desconoce.
- Comentarios Internacionales



...por algo somos
el diario Grande de Chile

La
Nación



La próxima semana se inaugurarán las fondas y ramadas en toda la Región Metropolitana, en estos momentos se están instalando estos locales en todos los recintos establecidos por las respectivas municipalidades.

Listo el programa para la Parada Militar 1980

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 13-1980

Chile, Sábado 13-1980

Nueve días para justificar tienen los que no votaron

que diez días, a partir de ayer cumplirá el plazo establecido en las leyes de la Región Metropolitana para aquellas personas que quieren a sufragar al plebiscito el 11 de septiembre, justifiquen sus motivos respectivos las causas del cumplimiento de este deber cívico.

Algunas corporaciones edificadas habilitaron oficinas especiales

para cumplir con estas disposiciones, en otras, las diligencias deben efectuarse directamente en las alcaldías respectivas. En el caso de Santiago, por ejemplo, el afectado debe currir con una carta en la que detalle los motivos que le impidieron votar.

En todas las corporaciones, la persona afectada deberá acreditar la veracidad de lo expuesto a través de documentación, como certificados médicales en el caso de problemas de salud, o constancia de Carabineros si extravió la su documentación en las horas previas al acto plebiscitario.

Las distintas municipalidades, han insistido en señalar que cualquier documentación justificatoria de estos hechos, debe entregarse en las oficinas de partes de las alcaldías a fin de evitar confusiones y posibilitar una constancia de este trámite.

Después del 18 viajarán a Roma delegados a la mediación

de Fiestas Patrias viajará a la delegación chilena al proceso de mediación, que lleva adelante el Subsecretario de Su Santidad el Papa Juan Pablo II, Antonio Samoré, en busca de una solución en el diferendo chileno-argentino.

Se informó en la mañana de ayer en la Cancillería, agregándose que las conversaciones formales se realizarán probablemente el próximo viernes.

La delegación chilena, encabezada por el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Comandante Ernesto Vides, en parte a la novena rueda de negocios, está integrada por los jueces Julio Phillips, Francisco Orre-

go, Patricio Prieto y Helmut Brunner, y los Ministros Consejeros, Patricio Pozo y Osvaldo Muñoz.

Además, en Roma se les reunirá el representante permanente de Chile ante el proceso de mediación, Embajador Bernstein, y el Embajador de Chile en Israel, y experto en Derecho Internacional, Santiago Benadava.

Durante todo el mes pasado y los días transcurridos de éste, las delegaciones de Chile y Argentina, trabajaron separadamente, analizando los temas objeto de estudios, como también las pautas entregadas por el representante del mediador, Cardenal Samoré.

La mediación se encuentra en una

etapa de especial importancia, intensificándose este mes —según lo indica el comunicado conjunto dado a conocer el pasado 30 de julio— el examen de las diversas cuestiones, con miras al logro de la solución del diferendo.

En Santiago se ha trabajado intensamente, realizándose diarias reuniones en las cuales, además del grupo que participa en las negociaciones, está presente el Ministro y Viceministro de Relaciones Exteriores. Asimismo, también se han realizado reuniones con el Presidente de la República y los Miembros de la Junta de Gobierno, los que están debidamente informados de todo el desarrollo de este proceso.



CON MOTIVO DEL SEPTIMO ANIVERSARIO de la Liberación Nacional, la señora Elda Fornet de Matthei, junto a la totalidad de las esposas del Cuerpo de Generales de la FACH, visitó la maternidad del Hospital de la Institución, entregando ajuares a los recién nacidos.

Canciller: Expresión del pueblo nos enorgullece

"Me parece óptimo, mejor no puede ser. Todo el proceso fue organizado, limpio, tranquilo y ordenado. La expresión de nuestro pueblo francamente nos enorgullece".

Con estas palabras, el Ministro de Relaciones Exteriores René Rojas, se refirió ayer a los resultados obtenidos en el Plebiscito que apoyó mayoritariamente la nueva Constitución Política del Estado.

Añadió que los resultados de éste, así como los cómputos parciales y finales, fueron comunicados a todas las Embajadas de Chile en el Exterior.

"Los mantuvimos a todos debidamente informados durante el día, tanto del ambiente que se vivía en Chile, como la limpiaza con que fue ejecutado el acto, en completo orden y tranquilidad. A medida que se

fueron dando los cómputos, los fuimos enviando a las Embajadas. También se les comunicó la gran receptividad que tuvo en la opinión pública y en el país entero, puesto que se constituyeron tempranamente casi el 100 por ciento de las mesas, votando millones de personas".

Por otra parte, interrogado sobre su viaje a Nueva York, donde asistirá a la inauguración de un nuevo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, indicó que posiblemente lo haga el próximo sábado 20.

El Canciller Rojas presidirá la delegación chilena a este nuevo período de sesiones de Naciones Unidas, cuya fecha de inicio se fijó originalmente para el 22 de septiembre.

Calendarios chilenos mostrarán a hindúes

Las empresas interesadas en presentar sus calendarios en la próxima exposición internacional, que se realizará en la Academia de Bellas Artes de Calcuta, India, en el mes de febrero del próximo año, podrán llevarlos a la Dirección de Asuntos Culturales e Información de la Cancillería, para que desde allí los hagan llegar a su destino.

Así lo informó ayer el Ministerio de

Relaciones Exteriores, indicando que ya se había recibido la invitación a participar en esta exposición. Agregaron que la recepción de calendarios se iniciará en diciembre.

La muestra será presentada en Calcuta, Bombay, Nueva Delhi, Madrás y Ahmedabad. Esta, se realiza desde 1954, con participación de varios países, a los cuales podrá agregarse el nuestro.



El Director General Administrativo de la Cancillería, Tomás Amenabar, y el jefe de la Tercera Compañía de Carabineros de Petorca, examinan los útiles y elementos donados.

Donativo de la Cancillería a escuela de Hierro Viejo

Un operativo de acción social realizó el 10 de septiembre, el Ministerio de Relaciones Exteriores.

El operativo se llevó a cabo en la localidad de Hierro Viejo, en la escuela F-30, ubicada entre las comunas de Cabillo y Petorca.

Para tal efecto, una delegación de esta Secretaría de Estado, presidida por el Director General Administrativo, Tomás Amenabar, e integrada por 10 funcionarios, se trasladó hasta el lugar.

La localidad de Hierro Viejo —cuyos habitantes se dedican en su mayoría al pastoreo de cabras y cultivo de paltas— se volcó en la calle principal para dar un caloroso recibimiento a los visitantes de Santiago.

El patio de la Escuela —en la que se educan 256 niños de ambos sexos— se efectuó una representación artística.

Este año, la donación consistió en elementos de carpintería, colchonetas de deportes, libros de literatura clásica,

textos de estudios, juguetes, gomas, material de carpintería, guitarras y otros instrumentos musicales.

Las donaciones se realizan en base a las necesidades de la Escuela. Desde que el Ministerio la apadrinó, en 1965, ha ido dotándola periódicamente de todo lo necesario para su funcionamiento. Actualmente cuenta con pabellones, canchas de deportes, camarines, un taller de carpintería y otro de música.

"En Chile ha triunfado la libertad": enviado de Miami

"Regresaré a Estados Unidos con la mejor impresión de Chile. El apoyo rotundo del pueblo a la nueva Constitución y a la gestión gubernativa es un mentis a la campaña internacional contra esta nación. Espero ahora que los 400 periodistas extranjeros que llegaron hasta Santiago lleven a su país, como lo haré yo, su visión honesta y rinden un tributo a la verdad, entregando a sus conciudadanos un mensaje limpio acerca de la realidad chilena".

Ariel Remos, representante del "Diario Las Américas", de Miami, estaba gratamente impresionado. Mientras escribía un despacho para

enviar a su medio, que titularía "En Chile ha triunfado la libertad", conversó con "La Nación", expresando su opinión favorable a este proceso plebiscitario.

"El resultado que arrojó la consulta ciudadana, dijo el corresponsal, es un mentis rotundo a la campaña internacional contra Chile emprendida por el comunismo y la prensa izquierdista. El Presidente Pinochet se jugó una importante carta y una vez más el pueblo chileno superó reaccionar en dirección a la defensa de sus mejores intereses".

Afirmó, asimismo, Remos, que el llegó a Santiago el sábado pasado, ocupando todos estos días en recorrer la ciudad, conocer lo que se está realizando, conversar con personajes de todas las tendencias y visitar centros de diversa índole, lo que le permitió formarse una imagen real cerca de la situación nacional.

"Me impresionó, indicó, que aquí en Chile uno puede moverse con libertad, sin presiones de ninguna especie. En los diarios de mi país y de otras naciones leo en reiteradas oportunidades que aquí todo era distinto. Mentira. He podido comparar la situación que vive Chile con la de otros países e indudablemente esta nación es un ejemplo para el mundo".

Se efectúa revista pre-preparatoria

Bajo la atenta y vigilante mirada del jefe de las Fuerzas de la Guardia, general Carlos Morales Retama, se realizará hoy en la ellipse del Parque O'Higgins, una revista preparatoria de la Parada Militar.

En ésta y a los sones de sus propias Bandas de Guerra e Instrumental, desfilarán los efectivos de las Fuerzas

Armadas y Carabineros, que culminan sus preparativos y los ensayos finales a la Parada que se realizará el 19 próximo con motivo de celebrarse el Día de las Glorias del Ejército.

Sin embargo, este no es el último y masivo ejercicio. El próximo martes, y presidida por el Ministro de Defensa



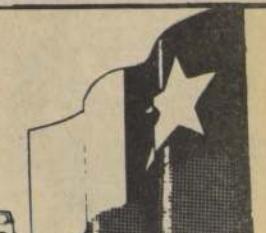
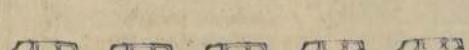
DURANTE las dos últimas semanas, las Fuerzas Armadas y Carabineros han ocupado la ellipse del Parque O'Higgins ejercitándose para la Parada Militar. Hoy se realizará un desfile pre-preparatorio.

EN EL MES DE LA PATRIA

Polla
SORTEA EL 14 DE SEPTIEMBRE
18 MILLONES

18 PREMIOS DE \$ 180 MIL
AL ENTERO

100 Station Subaru



2.717 títulos de dominio entregados en Santiago

Con la entrega de 396 escrituras en las poblaciones Pablo Neruda, de La Granja, y la Estrella, de Pudahuel, el Ministerio de Vivienda y Urbanismo culminó una serie de entregas masivas de títulos de dominio. De esta forma 2.717 familias de escasos recursos de diversas comunas de la capital pasaron a ser propietarias legales de sus casas.

Los pobladores que recibieron estos documentos, de acuerdo al programa de regularización de títulos de propiedad, son dueños de viviendas sociales construidas por esa Secretaría de Estado. Las casas fueron adquiridas por los pobladores de acuerdo a plazos especiales que impulsa el gobierno para favorecer a los sectores de recursos limitados, con el fin de eliminar la extrema pobreza habitacional.

En el conjunto Pablo Neruda, de La Granja, recibieron sus títulos 248 familias. Corresponden a viviendas de un piso, con dos o tres dormitorios cada una, living-comedor y demás servicios.

Igual acto se efectuó en la población "La Estrella", de Pudahuel, donde funcionarios del SERVIU Metropolitano entregaron 148 escrituras de casas, que tienen características similares a las anteriores.

En ambas jornadas, se entregaron los documentos totalmente tramitados ante notaria y Conservador de Bienes Raíces, de modo que los beneficiarios las reciben sin cancelar honorarios.

La medida de llevar a cabo esta labor administrativa en las propias poblaciones fue adoptada por el Ministerio de Vivienda y Urbanismo para un cometido más eficiente y rápido, a fin de atender de inmediato las consultas de los pobladores sobre el particular.

Los jefes de hogar que recibieron sus títulos de propiedad expresaron su satisfacción por esta medida. Los pobladores fueron erradicados de campamentos para ser trasladados a conjuntos habitacionales sólidos e higiénicos, con lo cual terminó, tal como señalaron, el calvario tras la casa propia.



En distintos sectores de Santiago, se llevó a efecto la entrega de títulos de dominio. Dos mil setecientas diecisiete familias recibieron sus escrituras definitivas.

Bomberos de la Primera Compañía dejan el viejo cuartel de Moneda

Hoy, a las 16.00 horas sonará por última vez en esa esquina la alarma del cuartel de la Primera Compañía de Bomberos de Santiago, ubicado en San Antonio con Moneda. 117 años de experiencia y vivencias se trasladan a un cuartel provisorio a la espera de un nuevo "hogar".

Los restos de una mesa donde uno de sus mártires, René Carvallo, jugó su último cacho y el viejo carro-bomba, llamado PONKA, serán hoy el símbolo del traslado de casa de 130 combatientes del fuego.

El edificio que ya tiene 55 años de vida y que cobija amarguras y alegrías de voluntarios, no ha sufrido las inclemencias del fuego, pero si las del avasallador tranco del progreso y hoy no presta la utilidad necesaria. En razón a ello y a la responsabilidad que tienen los voluntarios de este cuartel con la sociedad, es que han decidido trasladarse a un nuevo edificio de José Miguel de la Barra esquina Merced.

Sin embargo, aunque fue por decisión de ellos, hoy cuando el gallardete de la institución izado permanentemente sobre el torreón del viejo edificio, sea recogido más de uno de los voluntarios derramará lágrimas casi si fuese el pistón con que casi a diario les corresponde trabajar.

«Esa esquina plagada de vivencias bomberiles, debe asilir en un futuro próximo las riquezas del arte y la cultura y el teatro. En efecto, el edificio de la Primera Compañía de Bomberos fue comprado por el Teatro Municipal que se ve en la necesidad de ampliar su edificio.

"LA HUELLA"...

Entre las paredes del citado cuartel quedan recuerdos dolores, amarguras, y experiencias... es la huella que han dejado generaciones de voluntarios que, a través de sus hijos o nietos, se siguen proyectando como en el caso

de la familia Cañas, que hoy está representada por abuelo, hijo y nietos.

«El chuncho», que dejó de recuerdo uno de sus voluntarios y que desde su ubicación sobre el principal portal del salón de recreación ha sido testigo del ir y venir de generaciones, es sin duda el que reflejará en el nuevo edificio el lema de esta compañía: "Amistad y servicio". Ese chuncho que embalsamado ha visto como muchos bebieron un trago o juegan billar, es el que simbólicamente tiene prohibida toda conversación política, filosófica o religiosa en el cuartel. No acepta nada que pueda dividir o enemistar a los voluntarios.

El resto de una mesa, ubicada sigilosamente en una esquina del bar, donde René Carvallo jugó su último cacho, minutos antes de morir en un accidente del tránsito, cuando en un carro-bomba se dirigía a cumplir con su deber, es el que simboliza la entrega a lo suyo de cada uno de los voluntarios.

El respeto por la labor de cada uno de ellos, que un día puede ser el director de la compañía, capitán o teniente o simplemente voluntario.

En resumen, la que se cambia no es una compañía, sino una familia.

LAS PERSONALIDADES

«Para nosotros esa mesa con el último nocaut de ases que hizo Cavallo, lo representa todo», afirmó Próspero Bisquert, actual director de la compañía, quien contó algunas de las anécdotas de los integrantes del cuartel y los millones de experiencias bomberiles.

En 117 años de trabajo, 80 en esta esquina, hemos apagado 14.612 incendios, pero tenemos un promedio de 3.000 actos anuales. Actos, para ellos, son concurrencia a un principio de incendio más conocido como lluvia de comandancia, inundaciones o ayuda a un vecino que perdió la llave de su departamento o que tiene a

su regalón (sea gato, perro o ave) encerrado en un altillo.

Entre estos trabajos, dice nuestro entrevistado, figuran los incendios de la Embajada alemana, la Moneda, cines del centro, terremotos, en Valparaíso y el de la casa de uno de sus voluntarios. «El más difícil, agrega el mismo, fue uno que no se podía pillar porque se nos arrancó... era un camión cuyo conductor no se había dado cuenta que se le quemaba su carreta».

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Entre estos trabajos, dice nuestro entrevistado, figuran los incendios de la Embajada alemana, la Moneda, cines del centro, terremotos, en Valparaíso y el de la casa de uno de sus voluntarios. «El más difícil, agrega el mismo, fue uno que no se podía pillar porque se nos arrancó... era un camión cuyo conductor no se había dado cuenta que se le quemaba su carreta».

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en esa esquina que hoy, a las 16.00 horas deja de ser centro bomberil.

Así con el recuerdo del «obligado» matrimonio de uno de sus oficiales que, luego que su polola lo vio desnudo, tuvo que casarse (tenía que ponérme uniforme y lo tuve que hacer en la calle, frente a sus ojos, violando su pudor). Han corrido muchos años en

Repuntó la actividad bursátil y financiera

Indicadores económicos experimentaron ayer un fuerte repunte adentrando a un clima de gran estabilidad en el desarrollo de la confianza nacional, luego del respaldo de la ciudadanía a la Constitución y al Gobierno.

Hizo presente que la Bolsa había pasado un período de baja antes de la convocatoria a plebiscito, observando que cuando se anunció, comenzó un período de alzas y bajas, que calificó de inestable.

PEQUEÑA INDUSTRIA

"Creo que el resultado ha marcado la sensatez y buen criterio de la ciudadanía, que con bastante madurez ha depositado su voto en una forma positiva, que se había visto esperado", señaló Nelson Radice de CONUPIA.

Con los resultados del viernes, comentó, se espera la concreción de numerosos proyectos de inversión extranjera, así como de capitales nacionales.

Estimó como extraordinariamente positivo el anuncio presidencial de que se creará un millón de nuevos empleos: "pensamos que los sectores de mayores recursos pueden hacer algo por colaborar en cristalizar esa meta, y lograr que este flagelo concluya".

Terminó expresando que "al sector de la pequeña y mediana industria

económica se mantendrá por ocho años más, lo que da estabilidad al sistema y permite a los inversionistas programar sus ampliaciones, producción e inversiones a largo plazo".

Hizo presente que la Bolsa había pasado un período de baja antes de la convocatoria a plebiscito, observando que cuando se anunció, comenzó un período de alzas y bajas, que calificó de inestable.

CAMBIOS

Las Casas de Cambio así como los departamentos cambiarios de los bancos, se vieron enfrentados ayer a una gran afluencia de público.

Aunque hasta las últimas horas no había antecedentes numéricos, se estimó que el cambio de dólares a pesos superó los niveles normales con creces.

La situación derivó del aumento importante en la compra de divisas en la semana anterior al plebiscito por parte de personas que quisieron protegerse de un eventual riesgo, desoyendo las advertencias de que "comprar dólares era el peor negocio". La realidad demostró que quienes sacaron fondos de depósitos para adquirir divisas, por lo menos perdieron un 1,5 por ciento de rentabilidad real en el mes.

Por otra parte, los agentes de colocación de cuotas de fondos mutuos, registraron extraordinaria afluencia de personas, interesadas en invertir en el rubro, esperando las fuertes utilidades que debe producir el alza de la bolsa.



Un aspecto de la rueda, en la Bolsa de Comercio.

Frutas chilenas tienen gran demanda en países europeos

cebollas, espárragos y pimentones en Europa.

El estudio concluyó que Alemania Federal, Reino Unido, Holanda, Bélgica, Francia y Suiza, ofrecen interesantes perspectivas para esos productos. Ellos representan en el rubro agropecuario el 35 por ciento del monto total exportado por el sector y que hasta 1979 era enviado fundamentalmente a países latinoamericanos y Estados Unidos.

SEMINARIO

Los resultados de este estudio se darán a conocer entre el 24 y 25

Saludo japonés a Merino

El integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, recibió ayer en audiencia especial a Kazuo Twama, presidente de la Firma Sony Corporation, quien se encuentra realizando una gira por Latinoamérica.

La audiencia se efectuó en el gabinete de la Armada ubicado en el edificio Diego Portales, y a ella concurrieron también el embajador de Japón en Chile, Genichi Akitani; el vicepresidente de Sony, Hasime Uniki; el representante de la firma en nuestro país, Enrique Cantolla y el jefe de Relaciones Públicas, Fernando Rodríguez.

Una vez finalizada la entrevista el diplomático nipón manifestó que se trataba de una visita de cortesía, con motivo de encontrarse por primera vez en Chile el máximo ejecutivo de la entidad citada. Cantolla, por su parte, señaló que los personeros llegaron a Santiago en un viaje de acercamiento con Chile, "porque somos un cliente importante dentro de la fábrica en Japón".

Agricultura chilena en Alemania

Hepp, accediendo a una invitación que le hiciera llegar la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica.

El objeto de este viaje es que el personal chileno asiste a un Seminario sobre zonas semiáridas, que se desarrollará en esa ciudad europea. Posteriormente, Ricardo Hepp asistirá a la Gran Exposición Agrícola de Alemania, que es una de las más importantes del mundo.

El vicepresidente de INDAP señaló que nuestro país también estará presente en esa exposición representado por PROCHILE, organismo que se encargará de mostrar los principales centros productivos y agropecuarios que tenemos en Chile.

Por otra parte, dijo que el viaje que

emprenderá hoy es de suma importancia para el sector agrícola chileno, sobre todo para los pequeños agricultores. Señaló que habrá posibilidad de conocer los avances de la tecnología en los países desarrollados y también en los que están en vías de desarrollo, además de ver lo que se puede aplicar en Chile.

Ricardo Hepp indicó que en el Seminario se discutirá la forma en que cada país está tomando los aspectos del desarrollo rural. Manifestó también que se traerán nuevas ideas que se puedan adaptar a nuestro medio, en relación a su mayor apoyo a los pequeños agricultores, ya que ellos representan casi la mitad de la superficie agrícola útil del país.



En cuatro meses fue construido el Parque Remodelación San Borja, en terrenos del Ministerio de Vivienda. Esta área verde está equipada con plazoletas, multicancha, pérgolas, jardín para párculos y 149 bancas, complementada con forestación autóctona.

Aprobada concesión a Saint Joes Minerals

El Ministerio de Minería otorgó la concesión para explotar los yacimientos metalíferos de El Indio, a la Compañía Minera El Indio, integrada por capitales norteamericanos.

El mineral cuenta con yacimientos de oro, plata y cobre, estimándose que entrará en producción en el primer semestre de 1984, con una producción de 15 kilos semestrales de oro, 480 kilos de plata y 90 toneladas métricas de cobre.

La concesión fue otorgada ayer a través de un decreto del Ministerio de Minería publicado en el Diario Oficial, entregándose a Demis Achesen Johnston, en representación de la empresa.

Los trabajos exploratorios en el yacimiento se iniciaron a fines de 1978, luego que el Comité de Inversiones Extranjeras aprobara un proyecto de inversión por 100 millones de dólares, presentado por la firma norteamericana Saint Joes. La empresa ha invertido ya en los trabajos, según cifras de fines de 1979, 8 millones de dólares.

El yacimiento El Indio se encuentra en la comuna de Vicuña, provincia de Elqui de la IV Región.

**motel
il grecos inn**

el lugar...

- DISCRETO
- ACOGEDOR
- EXQUISITO
- BIENVENIDA con CHAMPAGNE Y BOCADILLOS
- DE DOMINGO A MIERCOLES DESAYUNO INCLUIDO

**LAS ACACIAS 03010
KM 16 PANAMERICANA SUR**

ideal y no cuesta más

CASA OLIVARI

DEPOSITO DE GENEROS BARATOS

OFERTA: 3 TOALLAS X	\$ 160.
VILLELA CASHMILON 1.50 ANCHO	\$ 185.
PONGEE LISO 1.50 ANCHO	\$ 124.
PIE DE POLLO 1.40 ANCHO	\$ 248.
CUBRECAMAS ARTESANAL 1 1/2 PZA	\$ 560.
VISILLO ESTAMPADO 1.50 ANCHO	\$ 128.
TREVIRA CAMISERA 1.15 ANCHO	\$ 128.
TOALLA MANO	\$ 85.
TWEED 1.40 ANCHO	\$ 398.
CREA TREVIRA ESTAMPADA 1.60 ANCHO	\$ 170.
ESCOCES, TAPIZ 1.40	\$ 240.

DESCUENTOS PARA COMERCIANTES

CATEDRAL 1115 al 1131
Fono: 84143-67397
INDEPENDENCIA 149
Fono 770287
10 DE JULIO 41 Fono 223393
CHACABUCO 16 Fono 90692

SERVICIO ELECTRONICO FERNANDO PETINELLI

SERVICIO TECNICO UNICO EN:

Admiral - Silver
Tätung Dinamic
Samsung - Gold Star

CON GARANTIA TOTAL

ADEMÁS GARANTIZAMOS PRODUCTOS LINEA:
IRT-SONY-TACORA S.A.

REPARACIONES DE:
T.V. color - TV b.v.n.
Radio Cassette-Equipos

**DIEGO PORTALES 543
CONCEPCION**

SALON DE TE DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN

Nogaro's



Usted necesita un ambiente que proyecte amistad, reunase en pleno centro en el más lujoso Servicio de Salón de Té, en intimidad y acompañados por las románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio.

Especialidades de la casa
Kitchen, Torta, Pasteles, Helados, Bandeja Nogaro's, Sandwiches, Café, Té, Chocolate, Jugos, Vitaminas, Café Helado, Chocolate Helado.

SUBTERRANEO
ESQ. SAN ANTONIO

RODAMIENTOS SANTA ROSA
Mario Nelson Araya e Hijos

RODAMIENTOS-RETENES

Automotrices-Agrícolas Industriales
CRUCETAS Para todo vehículo
Representante exclusivo para Chile de TIRE COSMOTOLGY INC. U.S.A.
Máquinas para embellecimiento de Neumáticos
Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197
FONO 567078-CAS.9574-STGO.

todos los precios llevan IVA incluido

PEÑA FOLKLORICA NANO PARRA
Comidas y tragos típicos

Almuerzos Guitarrados
Chanco a la chilena

SHOW Desde las 22, 30 hrs.
Hasta que las velas no arden
de lunes a sábado

ELENCO ESTABLE
Nano Parra, Pedro Mondaca,
Trio Azul, Hilda Yáñez
Manolo Foster, Grupo Andino
y Conjuntos invitados:

PEÑA CHICA
(Donde todo el público canta)

SAN ISIDRO 55

¡¡ATENCION!!

T.V. SONY b/n \$ 6.980
EQUIPO
SILVANO 3-1 \$ 16.900
RADIO CASSETTE
SILVANO A.M./F.M. \$ 2.900
RADIO AUTO SILVANO
STEREO \$ 3.900
SECADOR
HAIR DRYER \$ 490

Solicite su Crédito Precios a Comerciantes

CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

**SAN PABLO 1066
DIAGONAL CERVANTES 633 Y
661 - Local 30**
STO. DOMINGO 848 - Local 9'
MONJITAS 843 - Local 37

SALES EL SOL
LA REINA DEL MENAJE
ALAMEDA 2780
PORTAL EDWARDS
ONO: 95459-STGO.

BATIDORA MOULINEX
\$ 1.490.-

CUCHILLO ELECTRICO
MOLINEX
\$ 1.350.-

PICADORA DE CARNE
MOULINEX
\$ 2.790.-

Precios Especiales
Centros de Madres
Y Comerciantes

Horrorosa muerte de anciana atropellada por un taxibús

Como todos los meses, Carmela Maturana Cerón esperó pacientemente desde la madrugada que la caja pagadora del Seguro Social le cancelara la módica suma de tres mil quinientos pesos.

A los ochenta y siete años de edad ese dinero le alcanzaba para poder pagar su alimento y comprar algunas cosas para subsistir. Treinta años haciendo el mismo recorrido. Arauco con San Francisco hasta llegar a Franklin y de ahí a su domicilio.

Ayer fue el último día de su vida. El último día que recibió su dinero. En los momentos en que se encontraba esperando el bus para el habitual recorrido mensual, fue arrollada por un taxibús descontrolado que cruzó la esquina, pese a la presencia de la anciana y de cientos de personas que a esa hora transitaban por el populoso sector.

El cuerpo de la anciana salió despedido por los aires, impulsado por el impacto del parachoques de la pesada máquina. Un solo grito de espanto y dolor y la anciana murió en forma instantánea.

El bastón en que se afirmaba quedó a un costado de su cuerpo. Los zapatos fueron recogidos por manos generosas al otro lado de la calzada. Carabineros que se constituyó en el lugar registró la cartera de la infotu-

nada anciana y encontró el cheque del Servicio de Seguro Social aún sin cobrar.

AIRADOS RECLAMOS

Inmediatamente de ocurrido el accidente se escucharon en el lugar reclamos airados de vecinos, comerciantes y público en general protestan porque los accidentes se repiten con una regularidad alarmante debido a la ausencia total de señalización, especialmente un semáforo que es tremadamente necesario.

El farmacéutico propietario de la farmacia Franklin, Samuel Sauer, manifestó que los atropellos y los choques en las esquinas de Franklin con San Francisco son el pan de cada día.

"Aquí dijo hace falta un semáforo. Son miles las personas que se movilizan diariamente debido al funcionamiento de un mercado y una feria libre. Los días de pago de los jubilados del S.S.S. el número de personas se multiplica, con el agravante de que la gente que aparece es de edad y en muchos casos paralíticas.

Los vehículos, agregaron otros vecinos, circulan por calle Franklin en dirección al poniente y no tienen visibilidad para ver el tránsito que viene por San Francisco, debido a la aglomeración de personas que cruzan por un plástico de color negro.

entre vehículos ante la ausencia de semáforos, produciéndose de esta manera los accidentes.

En el caso de la jubilada Carmela Maturana la "libre" no pudo evitar el atropello, ya que la anciana, ante la presencia del vehículo y sus dificultades físicas para desplazarse, no pudo alcanzar la acera antes de que el vehículo la arrollara. La anciana salió de entremedio de la gente sin ser vista por el conductor del taxibús, siendo atropellada.

El chofer Carlos Aguayo Ibarra, fue detenido por Carabineros, con el objeto de aclarar su responsabilidad en el fatal accidente.

MEDICO LEGAL

Se está convirtiendo en una situación macabra la tardanza de los vehículos del Instituto Médico Legal a los lugares donde son solicitados. De un tiempo a esta fecha es común que los cuerpos sin vida de las personas permanezcan en la vía pública por espacio de varias horas, sin ser retirados ante la mirada de cientos de transeúnes.

En el caso de ayer la anciana jubilada fue atropellada a las 9.55 horas y su cuerpo a las 11.30 aún permanecía en la calzada tapado parcialmente por un plástico de color negro.



CARMELA MATORANA CERON

La anciana Carmela Maturana fue atropellada en la esquina de Franklin con San Francisco, en los momentos en que se dirigía a cambiar el cheque de su jubilación. Otra víctima en una esquina donde se hace imperiosa la instalación de un semáforo.



El ex parlamentario antofagastino, Floreal Recabarren, intentó votar por segunda vez durante el acto plebiscitario del jueves.

Un ex parlamentario trató de votar dos veces: preso

ANTOFAGASTA. — (Atio Gálvez Avals, Corresponsal). — La Corte de Apelaciones de esta ciudad dejó en acuerdo la petición de excarcelación solicitada por el abogado José Luis Gómez, ex presidente regional de la Democracia Cristiana en receso, en favor de su cuñado y ex diputado, Floreal Recabarren Rojas, quien se encuentra en estos momentos recluido en la cárcel-predio de esta ciudad.

Recabarren fue detenido ayer por orden del juez del Primer Juzgado del Crimen, magistrado Hugo Andrés Bustos Díaz, bajo la acusación de fraude electoral.

El ex parlamentario intentó sufragar por segunda vez en una mesa ubicada en el recinto de la Universidad del Norte y el hecho fue informado por el presidente a la autoridad, la que comunicó finalmente el hecho a

la Intendencia. Por orden del General Christian Ackermann San Martín, el infractor no fue detenido el jueves sino que ayer a primera hora se presentó la denuncia de intento de fraude electoral al juzgado, cuyo magistrado dictó la orden respectiva. El

proceso iniciado tiene el número 8937.

La sala de la Corte que dejó la excarcelación en acuerdo, estuvo integrada por los Ministros Sergio Mery Bravo y Manuel Zafarraga Vera, y el abogado Ignacio Rodríguez Papic.



Un aspecto del estado en que quedaron los vehículos participantes del triple choque de calles Arturo Prat con Maule.

Policía revisa bus causante de la tragedia de calle Recoleta

La tragedia de calle Recoleta, donde dos mujeres perdieron horrorosamente la vida aprisionadas por un microbús contra una muralla, fue la nota trágica de un día de plebiscito histórico para el futuro de la nación.

Pero con la muerte de Irma del Carmen Callicchio Curiqüeo de 22 años y de Alicia del Carmen Catalán Espinoza de 75 años no se puso fin a una tragedia, muy por el contrario, ambas no tenían ningún familiar en la capital. Se desempeñaban como empleadas domésticas de dos matrimonios con domicilio en el sector de El Salto. El día en que encontraron la muerte, regresaban de sufragar, cuando un bus, al parecer con desperfectos mecánicos, se subió a la acera a exceso de velocidad, atropellándolas y dándoles muerte en forma instantánea.

Transitaban de norte a sur por Recoleta, frente al número 975, cuando las sorprendió la muerte. El conductor del microbús manifestaba posteriormente a Carabineros que la máquina presentaba desperfectos mecánicos y que se le había comunicado al propietario.

El chofer René Orellana se consideró que el problema era de mayor envergadura. A pesar de la cantidad decomisada, se pudo establecer que el número de adictos a la droga, como los eventuales traficantes, han disminuido notoriamente y se espera que la cantidad de involucrados en estas acciones continúe en descenso.

La máquina efectivamente se encontraba con desperfectos en el sistema de frenos y la última revisión había sido hace aproximadamente seis meses, según constancia del último certificado técnico. Orellana entró en algunas contradicciones y en un principio, apenas desencadenada la tragedia, manifestaba descontrolado que "se le había cortado la dirección y que hacia dos días que tenía la máquina y que había notado los desperfectos".

Orellana, para atenuar sus responsabilidades, manifestó en la unidad policial que el microbús no era reparado desde marzo y que el propietario

insistía en que trabajara "así tal como estaba".

Las dos mujeres en sus cédulas de identidad anotaban la dirección Padre Tadeo 4596, pero periodistas de La Nación que concurrieron hasta ese domicilio manifestaron que ambas vivieron muchos años atrás en ese domicilio y que se habían cambiado cuando sus padres se mudaron hasta el sector de El Salto.

Carabineros informó que el microcavante de la tragedia se encontraba retenido por la policía y sujeto a una municiosa revisión técnica con el objeto de informar en forma veraz a los tribunales sobre las causas de esta espantosa tragedia.

El mismo Tribunal había declarado improcedente el recurso. La representación de Benado, recurrió entonces ante la Corte Suprema, que ordenó a la Tercera Sala del Tribunal de Alzada pronunciarse sobre el fondo del recurso.

El fallo expresa que no ha lugar al recurso interpuesto por Claire Frances Wilson Brosman.

PROCESO EMPART

Tres reos del proceso por estafas reiteradas a la Caja de Empleados Particulares, solicitaron su libertad al magistrado del Décimo Sexto Juzgado. Fernando Carreño, pero este no

acogió la petición salvo en el caso de Nelly Muñoz González, con motivo de la Corte.

Los otros dos reos solicitantes de excarcelación fueron Carlos Saavedra, empleado del Registro Civil y Eduardo García Vásquez, procesado del cerebro del fraude, conocido como Benado.

Una sala de la Corte de Apelaciones decidirá en la semana venidera esta segunda demanda de libertad de Nelly Muñoz, que ya había sido rechazada en una primera tentativa ante la de Apelaciones.

El juez otorga el beneficio de una sala de la Corte de Apelaciones que debe decidir sobre esto.

En la actualidad, se encuentran detenidos trece reos por el fraude a la Caja de Empleados Particulares. Otros nueve lograron su libertad en el transcurso de la audiencia.

Ajuares a nacidos el 11 de Septiembre

"El día 11 de septiembre de 1980, al igual que en 1973, fue un día muy significativo, un día patrio para nosotros", señaló la esposa del integrante de la Junta de Gobierno y Director General de Carabineros, señora Alicia Godoy de Mendoza, al entregar a las madres de los tres varones nacidos el jueves último en el Hospital de Carabineros.

La esposa del General César Mendoza sintetizó sus sentimientos indicando que el 11 de septiembre tuvo "un significado de un futuro muy promisorio, con una tranquilidad tanto para todos los chilenos como para nuestros niños que son el futuro de Chile".

Los recién nacidos recibieron, además de los ajuares, un moisés completo.

El jefe de la Maternidad, doctor Rubén Lagos, teniente coronel de Sanidad, indicó que a las 01.20 horas

del 11 de septiembre dio a luz Rosa Decidet, esposa del cabo segundo Pedro Gutiérrez Gaona, un varón que pesó tres kilos 22 gramos.

Luego, a las 14.00 horas nació otro niño de cuatro kilos 21 gramos, hijo de Alicia Bolhagen subcomisario de la Brigada Femenina de Investigaciones.

Finalmente, a las 23.00 horas del jueves, nació el hijo de la enfermera universitaria del Hospital de Carabineros, María Cristina Rivera, quien pesó tres kilos 99 gramos.

En su recorrido por las dependencias del recinto, la señora Alicia de Mendoza fue acompañada por la directora del hospital, coronel de sanidad, María Muñoz Ortiz, por el subdirector coronel de sanidad Oscar Errázuriz y dirigentes de la entidad que preside la Corporación de Ayuda al Menor, CORDAM.

El Tribunal tomó conocimiento de los puntos del recurso y acogió su trámite. La Primera Sala estuvo presidi-

DIARIO OFICIAL

Nº. 30.765 - Santiago, Sabado 13 de Septiembre de 1980. Año III

SUMARIO

JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

DECRETOS SUPREMOS

MINISTERIO DEL INTERIOR

Decreto número 932. — Otorga a la

concesión definitiva de servicio público

para red de El Fortín de Quechereguas.

..... 3725

Decreto número 933. — Otorga a la

concesión definitiva de servicio público

para red de distribución de Sierra Nevada

..... 3726

Decreto número 603. — Establece porcentaje de costo de vida en los lugares que se señalan

..... 3726

Decreto número 658. — Crea comisión que indica

..... 3727

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Decreto número 603. — Establece porcentaje de costo de vida en los lugares que se señalan

..... 3726

Extracto de resolución número

1980, que autoriza a la señor Casanova Peña para efectuar servicios de pasajeros que señala

..... 3727

Extracto de resolución número

1980, que autoriza al señor Casanova Peña para efectuar servicios de pasajeros que indica

..... 3727

MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

SUBSECRETARIA DE ECONOMIA, FOMENTO

Y RECONSTRUCCION

Departamento de Cooperativas

Resolución número 1-111. — Fija

nuevo plazo a la comisión liquidadora de la Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales "Rosa Ester Rodríguez de Alessandri" Limitada, de Santiago.

..... 3727

SUBSECRETARIA DE PESCA

Extracto de resolución número 334. de

1980, que modifica resolución N° 68, de

1980, de la Subsecretaría de Pesca.

..... 3727

MINISTERIO DE MINERIA

Decreto número 621. — Modifica

decreto número 1.182, de 1979.

..... 3727

Superintendencia de Compañias de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio

Extracto de resolución número 431-S,

de 1980, que aprueba reforma estatutos

..... 3727

Muerte presunta de Jose Flores

..... 3727

MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO

Resolución número 44-1980. — Manual de Tasación de Nuevas para el Subsidio Habitacional

aprobación "Manual de Tasación de Vivienda Rural" y "Manual de Calificación Técnica para Vivienda Rural".

..... 3727

MINISTERIO DE AGRICULTURA

Decreto número 258. — Resuelve

decreto supremo número 356, de

del Ministerio de Agricultura a lo

que indica, substituye integralmente

Andy Capp



astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día trece de septiembre; la combinación de las características del tercer decanato del signo Virgo con las influencias numerológicas del 13, relacionadas con el planeta Urano, le otorgan las siguientes inclinaciones aproximadas.

Si es un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar: una mente aguda, original, intuitiva, independiente y extraña en relación a las ideas predominantes en la actualidad. La adscripción a ideales elevados y extemporáneos. Un gran talento financiero que le puede acarrear mucho éxito en la vida por sus

gestiones y gracias al quehacer de quienes le sirven. Y, también, tendrá un gran talento inventivo.

Si es un ser negativo entre los defectos contra los cuales tendrá que luchar están: la incapacidad para mantener relaciones excelentes con sus empleados, la falta de oportunidad en la aplicación de sus proyectos, la carencia de método y disciplina en lo que hace; el gusto por el anarquismo y las circunstancias caóticas, la crueldad verbal; las aptitudes hipnóticas mal empleadas y la ausencia de equilibrio mental.

ARIAS

21 de Marzo al 20 de Abril

magnetismo personal. Suerte en el jardín de rutina, viajes largos, estudios y contactos con personas distinguidas. Dificultades en desplazamientos y en relaciones con parientes cercanos.

TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

para hacer refacciones en su casa y conseguir la compraventa de inmuebles. Buena suerte en sus propósitos y logrará un romance que ambará. Autoreproches en las deficiencias en torno a la administración de fondos comunes.

GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

revelación o las distorsiones de la verdad en los encuentros románticos. Felicidad en su hogar y junto a sus amistades privadas. Desepeón en torno a viajes largos, contactos con personas distantes o por asuntos legales. Favorable a la confección de proyectos nuevos para su trabajo habitual.

CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

sentimentalidad o erotismo a nivelugal. Le conviene revisar mejor los gastos creativos o su conducta romántica. Activaciones en los viajes largos, contactos con personas distantes, comercio y estupefacción.

ESCORPION

LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

sea prudente en sus gastos. Alguien se constituirá en un desafío sentimental si no tiene fortaleza de principios o aún no ha resuelto su vida afectiva. Los conocidos circunstanciales le ayudarán sólo si ellos también pueden obtener ventajas.

VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Buen día para comenzar investigaciones privadas o hacer estudios personales que contribuyan a mejorar su rendimiento laboral. Dificultades ajenas a su control en el trato con hermanos o vecinos. Su hogar exigirá más dedicación. No prometa cosas que no puede cumplir.

GEMINIS

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Buenas ideas para mejorar los ingresos de quienes ejercen profesiones liberales. Por la noche inquietudes en el trato con su cónyuge o socio por imprevistos en el manejo de fondos comunes. Pequeños cambios por trabajos de inteligencia práctica o nuevos informes.

CANCER

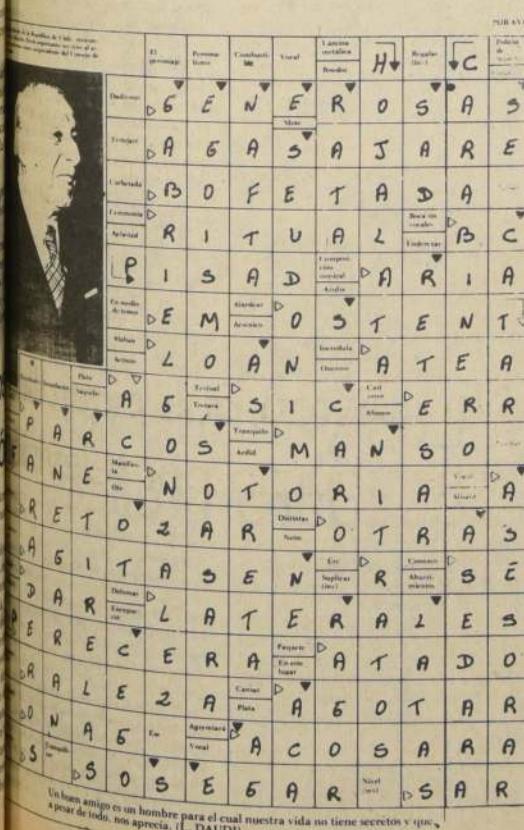
23 de Octubre al 21 de Noviembre

Peligro de extravíos sentimentales. Felicidad en su hogar y junto a sus amistades privadas. Desepeón en torno a viajes largos, contactos con personas distantes o por asuntos legales. Favorable a la confección de proyectos nuevos para su trabajo habitual.

otro yo del Dr. Merengue



Solución del puzzle anterior



Burbujeos

EN TU NEGOCIO O SE CREA UNO O SE EXPLOTA

4156

© 1960 United Feature Syndicate, Inc.

Aguilas del Espacio

MIENTRAS LA CRUZ ESTELAR NAVEGA...



729

Látigo



© 1960 United Feature Syndicate, Inc.

puzzle

Canciller de la Alemania Federal.



	El personaje	Inactivo	Reemplazar	Supuesta	Décima letra	Rotarian	Desar	Apostatas	Campeón
Molestar	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼
Imparciales	▷								
Olfates-rán									
Incitaren	▷								
Susurrar									
Suman	▷								
Azufre	▷		Uranio	▷		Encallados	Opera de Verdi	▷	
Meticulosas			Astrágalo			Preposición			
Caparazones	▷								
Apresurárenlos									
Tenar									
Concederán									
Obstruiran	▷								
Tronar	▷								
Afilia	▷								
Dad a luz	▷								
Ferro de Ulises	▷								
100	▷								
Cavar	▷								
Atardecer	▷								
Santo	▷								
Policia nazi									
Despota									
Infusión	▷								
Tasan									
Codicia			Porto (inv)						
Convertir en acero									
Tamiz									
Tántalo									
Campión	▷								
Anade									
Pertinaz									
Par									
Acaudalados									
Berilio									
Tablero contado									
Yodo									
Piso fabril									
Aristides									

Las tres cosas más difíciles de esta vida son: guardar un secreto, perdonar un agravio y aprovechar el tiempo. (FRANKLIN).

Rex Morgan



8598

Pinochet: Puertas abiertas... (Viene de la Primera Página)

DOCTRINA SOBRE DERECHOS HUMANOS

Respecto a si existe una doctrina uniforme con respecto a los Derechos Humanos que podría ser aplicada con justicia a Chile, el Primer Mandatario aseveró "que el Gobierno ha sido muy respetuoso a este respecto. Hay una diferencia, señalo, y ésta es cuando los marxistas se sienten afectados y entonces montan una campaña orquestada, produciendo una cadena sin fin a lo largo de todo el mundo. Los comunistas conforman una verdadera red perfectamente organizada, y lamentablemente los occidentales no han tenido esa actitud.

"Con profundo sentimiento digo que los grandes países han aplicado en forma discriminada sus políticas de Derechos Humanos, afectando especialmente a Chile. Es lamentable, reitero, pero esos países miden con un prisma diferente lo que hace Chile y lo que hace algún país detrás de la Cortina de Hierro."

En relación a un eventual cambio en el manejo diplomático chileno, incluyendo los diplomáticos acreditados en el exterior, como consecuencia de la mayoría aprobadía de la nueva Carta Fundamental, el Presidente Pinochet señaló "que previamente debía estudiar la materia, dentro de una rotativa que lleva con los funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores. Siempre a fines de año se hacen ajustes, agregó, pero hasta este momento no se ha pensado en ningún cambio específico". Dicha interrogante fue formulada por un periodista japonés, básicamente en relación a un eventual cambio en la misión chilena en Japón.

RELACIONES CON GRAN BRETAÑA

Se le consultó asimismo si dado el creciente mejoramiento de relaciones entre Chile y Gran Bretaña, el caso de Claire Wilson, una británica supuestamente detenida en el país, interpercería este proceso, a lo que el Primer Mandatario respondió "que están perfectamente separados los problemas judiciales del gobierno Ejecutivo y Legislativo". En consecuencia, nunca hemos interferido con la justicia y por lo tanto no se conoce la resolución definitiva.

Sobre la posibilidad de una ley antiterrorista, que en muchos países se hace equivalente al estado de emergencia, el Presidente Pinochet dijo que "actualmente se aplica en Chile una ley elaborada y aprobada antes del Gobierno Militar, en lo que dice relación con el control del terrorismo, y

que no se ha querido modificar para que no se acuse al Gobierno Militar de utilizar esta ley. Posiblemente en este período tendremos otra ley a este respecto, de ser aprobada".

Por otra parte, el Jefe de Estado fue categórico al señalar que "no volverán bajo ninguna circunstancia al país, los exiliados chilenos en el exterior".

"QUE ESTADOS UNIDOS NOS DEJE TRANQUILOS"

En relación al estado de las relaciones con Estados Unidos y un eventual mensaje que quisiera enviar al Presidente Carter, señaló "que las relaciones entre ambos países siempre han sido muy buenas. Como único mensaje, agregó, le diría a Estados Unidos que nos deje tranquilos".

A Estados Unidos, no le costó un dólar, ni una bala, ni una vida, sacar a los comunistas de Chile y en vez de ayudarnos, están golpeándonos, así que le pedimos que nos deje continuar en nuestra senda ya que creemos que lo estamos haciendo bien". Pero esto no significa, agregó, que no le tengamos afecto y simpatía al pueblo norteamericano, al que admiramos y le tengo gran cariño. Sin criticar a su gobierno, éste se retrata muy bien en el libro "Estados Unidos" escrito por Lenin.

Consultado si considera beneficioso para América Latina los gobiernos militares para erradicar el marxismo, señaló "que los únicos gobiernos capaces de enfrentarse al marxismo son los autoritarios. Este no es un gobierno esencialmente militar ya que hay muchos ministros civiles y entre ellos una mujer. Hemos cambiado totalmente el concepto de los militares que tomaban el poder para entregárselo inmediatamente a los políticos; en Chile hay una mancomunidad de trabajo entre civiles y militares, perfecta y agradablemente combinada, ya que nunca se ha sabido de una fricción entre militares y civiles, ya que todos saben que están trabajando por un destino más grande llamado Chile. Con respecto a los otros gobiernos militares, solo hay que mirar hacia otros lados..."

ESTADO DE EMERGENCIA

El Primer Mandatario, en relación a una posible renovación del estado de emergencia en marzo de 1981, al entrar en vigencia la nueva Constitución, señaló: "que todo dependerá de la situación imperante para esa fecha, por lo que no se puede predecir nada".

Al destacarle un periodista argentino las incongruencias reflejadas en el hecho de que una revista chilena diga que no hay libertad de prensa y la

acusación de ilegitimidad del plebiscito, el Jefe de Estado agradeció los conceptos. "Muchos dicen que en Chile no hay libertad de prensa ni de expresión. Sin embargo, hace unos días un opositor disertaba en la Escuela de Derecho sobre la falta de libertad, siendo increpado por uno de los concurrentes quien le resaltó la contradicción del hecho de que pudiera exponer libremente su posición".

"Ha existido libertad de expresión y de prensa", destacó y para comprobarlo basta leer un semanario que se ha caracterizado permanentemente por sus críticas contra el Gobierno.

"EL MARXISMO ESTA EN TODAS PARTES"

Al finalizar la conferencia de prensa con los corresponsales extranjeros, señaló el General Pinochet, que no podía asegurar aún después del triunfo en el plebiscito, que el marxismo no entraría en Chile, ya que es como un virus que logra infiltrarse aún en el Gobierno más duro. Cualquier país, si no principia a pensar en formar una nueva generación, con claros conceptos antimarxistas, es muy difícil que logre desprenderte de la fiebre marxista".

El Presidente Augusto Pinochet se mostró muy satisfecho con el resultado de la conferencia de prensa.

LOS PERIODISTAS NACIONALES

"El anuncio que formulará el jueves 11 con respecto a la formación de un movimiento cívico-militar responde a algo que tiene de desarrollarse lentamente, con colaboración de todos, para que todo el país se mueva uniformemente hacia las grandes metas que nos estamos trazando".

Así lo señaló el Primer Mandatario, durante una breve conversación con los periodistas chilenos luego de ofrecer su conferencia de prensa a los corresponsales extranjeros.

Al ser consultado sobre la forma de operación y la dirección de este nuevo movimiento, el Jefe de Estado señaló "que estamos en el primer paso. Déjenme por lo menos ver ahora cómo se va a llevar a cabo".

En relación a si se trataría de un movimiento cívico-militar de generación espontánea, afirmó "que es muy difícil que la gente se vaya a inscribir a las municipalidades. Por eso, primero hay que trabajar para lograr un nivel de participación. La gente será la que irá formando este gran movimiento, el que aclaró, será un movimiento de trabajo sin finalidades políticas".

En relación a si se trataría de un movimiento cívico-militar de generación espontánea, afirmó "que es muy difícil que la gente se vaya a inscribir a las municipalidades. Por eso, primero hay que trabajar para lograr un nivel de participación. La gente será la que irá formando este gran movimiento, el que aclaró, será un movimiento de trabajo sin finalidades políticas".

"Esta Carta", agregó el Jefe de Estado, "se demoró prácticamente cuatro años en redactarse. Los lineamientos generales los entregué el 10 de noviembre de 1977 a esta comisión, en un oficio donde establecí cuál era el pensamiento del Presidente de la República, referido a la nueva Carta Fundamental. En esa oportunidad, señalé las metas que debe contener y, basada en este documento, la Comisión continuó trabajando y una vez elaborada la Carta Fundamental, la entregó al Presidente y a la Junta de Gobierno, quienes a su vez la hicieron llegar al Consejo de Estado y la dieron a conocer a la ciudadanía".

"La Carta Fundamental se tomó y se entregó al Consejo de Estado", señaló el Presidente de la República a los corresponsales extranjeros. "Además agregó, se entregó para su publicación en todos los medios de difusión, es decir, toda la ciudadanía chilena conoció el anteproyecto entregado.

"Con una misa oficializada en la Iglesia de la Veracruz, el Presidente de la República General Augusto Pinochet Ugarte, y los integrantes de la Junta de Gobierno, expusieron su agradecimiento a Dios por el masivo apoyo brindado por el pueblo chileno que, en forma mayoritaria, aprobó el pasado jueves la Nueva Constitución Política del Estado".

Junto a la Acción de Gracias las autoridades se encendieron al Tópoderoso en cuanto a las tareas que deberán emprender en los próximos ocho años, entregando una vez más su labor al Ser Supremo.

La Misma fue concelebrada por Monseñor Iván Larraín y el sacerdote Carlos Vega, quienes destacaron la cohesión existente en las Fuerzas Armadas, que han permitido hacer de Chile un país grande y soberano.

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enteraba de otra bomba en ese lugar, sin víctimas ni daños mayores.

Indicó el personero ante el acto terrorista. Podría haber habido muchas desgracias que lamentar, pero nos salvamos muy al justo".

En los momentos del relato personal de la Embajada procedió a limpiar el recinto y el Encargado de Negocios, Ronald Stein, se comunicaba con la Cancillería en Chile para solicitar instrucciones.

Mientras, el Gobierno de Portugal expresó su condena por el hecho y la solidaridad y pesar del pueblo y el Gobierno, el Cónsul honorario de la Embajada chilena en la ciudad de Oporto se enter

El mejor momento para ampliar la familia

AMELIA MIRANDA

la planificación familiar es un tema de interés permanente para el matrimonio mientras la familia esté en formación.

Asimismo, en la gran mayoría de los casos, es cuando ya se ha tenido el primer hijo cuando la pareja comienza a pensar más seriamente sobre la posibilidad o conveniencia de dejar espaciado al azar la llegada del segundo.

Varón y mujer, ya convertidos en buenos padres de un primer hijo o que experimentan dudas y continuas preguntas sobre las ventajas y desventajas de apresurar o posponer la llegada de la cigüeña que traerá un segundo hijo.

Tomando en cuenta a la pareja varón, es decir que ella que quiere tener un hijo (generalmente las familias en formación se inclinan por la posibilidad de una "parejita"), la pregunta que surge en seguida es: ¿Cuál es la diferencia más deseable de edad entre los hermanos? Tres, dos, menos de cuatro?

TRAMAS EN EL PRIMOGÉNITO

Uno de los aspectos que más preocupa a los futuros padres es el de los "tramas", que la llegada de un nuevo hermano pueda provocar en el primogénito.

Además, a ello, se ha señalado que, dado el segundo llega antes que el primero cumpla los 15 meses de edad, habrá menos problemas de inmadurez psicológica, pues el mayor todavía no ha tenido tiempo de acostumbrarse a la "posesión exclusiva" de sus padres.

De este modo, el tener que compartir obligatoriamente con el hermano le causará menos tramas.

Alcadas las cosas, desde este punto de vista, es posible que la tesis anterior sea la más acertada. Pero hay otros factores que deben ser tomados en cuenta en la práctica.

Circunstancias económicas, de salud o de otro tipo hacen que no siempre lo más recomendable sea "encajar", el segundo hijo tan próximo al primero.

Además, el posible impacto emocional que tenga sobre el primogénito la llegada del segundo hermanito siempre puede contrarrestarse con la preparación adecuada y con una actitud correcta por parte de los padres.

VOLVER A EMPEZAR

Otra posible desventaja que implica espaciar demasiado la llegada de los hijos, sobre todo desde el punto de vista de los padres (y de la madre en particular) es el tener que "volver a empezar", prolongando demasiado el periodo de vida familiar que se tiene que dedicar a la crianza y cuidado de niños pequeños.

Aunque a muchas madres, a simple vista, puede parecerles agotador tener que lidiar, con dos niños de corta edad al mismo tiempo, y esa es la razón por la cual prefieren "tener hijos únicos por turno", es decir, esperar que el primero llegue a la edad escolar y una vez que está en el kinder o jardín infantil una buena parte del día encargarse al segundo y así sucesivamente.



Entre dos hermanitos que se llevan pocos años de diferencia se crea una mayor camaradería y lazos de cooperación que serán una gran ayuda para ambos al enfrentar solidariamente los conflictos de su adolescencia y juventud.

NO ESPACIAR LA LLEGADA DEL PRÓXIMO

En todo caso, la opinión mayoritaria de los expertos en sociología infantil favorece decididamente la idea de no

espaciar demasiado la llegada de los hijos.

Señalan que bien vale la pena soportar los inconvenientes o desventajas que implica la crianza un poco agitada de varios hijos pequeños

cuando coinciden en el hogar dos o más chicos que se siguen de cerca, con tal que entre ellos se creen lazos afectivos más firmes, constantes y entrañables y el ajuste mutuo a las situaciones de equipo les sirvan de ex-

periencia en su vida social futura. Los lazos de adhesión y compafriamiento creados entre varios hermanos de edades seguidas representan, en muchos casos, una gran ventaja para que estos muchachos enfrenten los conflictos de su adolescencia y juventud.

DECISIÓN DE LA PAREJA

No puede ser otra la conclusión, pues si bien los psicólogos suelen recomendar la crianza múltiple, seguida por lo tanto de un nuevo período de unión en la pareja de padres cuando los hijos ya se tornan más independientes, cada caso debe ser analizado en particular.

En materia de planificación familiar nada es dogmático y cada pareja tiene la palabra final.

Usted puede tener un niño, esperar a que esté en el colegio y tener al segundo (tercero, o cuarto o cuantos quiera) para de ese modo darse tiempo suficiente para criar a cada uno casi independientemente, pero en este caso debe tener en cuenta un comportamiento especial para enfrentar al primogénito (y oír tanto tendrá que hacer con cada uno de los niños).

de modo que cuando este deje de ser "la guagua de la casa", pueda enfrentar sin agresividad al nuevo hermanito y logre prescindir de una competencia deseable por el supuesto cariño de los padres.

Vano es que estos pretendan culpar al hijo por esta agresividad. Más bien debieran examinarse con honradez y verían que en el 100% de los casos ellos han sido culpables o han contribuido fuertemente a fomentarla, al no comprender al pequeño, aumentar su encino con retos o justificando malos comportamientos del menor ("tiene que quererlo porque es el más chico", "tiene que hacerle caso porque es el más chico", "déjalo que te pegue, total es solo una guagua"). Frases que contribuyen en nada a crear la necesaria amistad y cariño fraternal.

Una pareja de padres (AMBOS!) deben adoptar la decisión y juntos enfrentarla en la medida en que esto sea necesario. Ambos son responsables en una proporción absolutamente igual de la formación de los hijos.

Una clínica que es el sueño de carteros y pies cansados

El esforzado cartero que día a día recorre grandes distancias, en su misión de entregar oportunamente la esperada carta, dispone de una Policlínica donde en forma gratuita recibe atención podológica, que le alivia cualquier molestia o dolor de sus pies, producto de la naturaleza de su trabajo.

Así este servicio de la comunidad, forma parte de un total de 21 mil atenciones, que desde su inicio y hasta la fecha ha prestado gratuitamente la policlínica de Podología de PROPAM, cuyo consultorio funciona en Carmen 168.

ATENCIÓN GRATUITA

En ese lugar, personal paramédico especializado atiende a la totalidad de los funcionarios de Correos y Telégrafos que acuden a solucionar problemas de los pies.

"Es un pequeño aporte a estos trabajadores que cumplen una función social y comunitaria tan importante", señaló la Directora de esta Policlínica, podóloga Eliana Rojas Bobadilla. La profesional de vasta experiencia en la materia, contó con el orgullo de haber

fundado las dos únicas escuelas de la especialidad que existen en el país, que son las que poseen la Asociación Nacional de Podólogos y PROPAM.

"La atención gratuita de esta Policlínica se mantendrá en forma inalterable por lo que resta del año, en los horarios habituales de martes a viernes, de 9 a 18 horas, y el sábado de 9 a 13 horas, como aporte desinteresado a solucionar los problemas de salud de la población".

Donde su creación, esta Policlínica ha prestado atención gratuita en el Asilo de Ancianos de las Hermanitas de los Pobres, Asociación de Listados Limitados de Chile, Hospital San Luis, en el Centro de Rehabilitación Esperanza Nuestra de Maipú, el Hogar de Niñas N° 4 de Carabineros, y en otros centros donde llegan los pacientes.

En una visita a la clínica, se pudo comprobar el alto número de personas que concurren diariamente con problemas en sus pies. Juana Muñoz, dueña de casa, manifestó haber ido por un fuerte dolor producido por una hinchazón en la planta de los pies, que sufre desde algún tiempo y

no dispone de recursos para sanarlo. Señaló que la atención que recibió de las podólogas fue muy eficiente, con gran trato humano y conocimientos técnicos, lo que le dio confianza y seguridad en superar su enfermedad.

FUTURAS PROFESIONALES

En la especialidad de Podología, hay más de 100 alumnas inscritas en PROPAM, encontrándose actualmente abierta las matrículas en la sede, Carmen 168. Para su trabajo y estudio, ellas tienen sus propios instrumentales y se proveen de todos los materiales farmacéuticos para atender a los pacientes. Asimismo, la Escuela de Podología de PROPAM ha otorgado becas a alumnos de escasos recursos, para darles la oportunidad de estudiar esta importante profesión en el campo de la salud.

Y para comprender la importancia de esta terapia basta recordar las palabras del Dr. Osvaldo Sotomayor, especialista en las dolencias del corazón, quien ha manifestado que "la salvación del cardíaco puede estar en sus pies".



Conferencia Interamericana de Scouts se realizará en Chile el próximo mes

Un extraordinario ritmo de actividad se vive en todas las organizaciones scout de Chile. Planes, programas, comités de las más variadas índoles se movilizan diariamente preparando lo que será un gran acontecimiento interamericano: la XII Conferencia Scout Interamericana, que se realizará en nuestro país.

La reunión internacional está planeada para la semana comprendida entre el 15 y el 19 de octubre próximo, pero el constante y creciente interés demostrado por filiales de todas las Américas por participar en este evento bianual de la organización, ha movilizado prestante a todos los miembros chilenos de la orden internacional, quienes están decididos a conseguir que esta reunión en San

tiago de Chile sea verdaderamente memorable para todos los participantes.

MAS DE 300 DELEGADOS

Hasta la sede de la Asociación de Guias y Scouts de Chile han llegado (y continúan haciéndolo) solicitudes de registro, siendo hasta este momento las más numerosas las delegaciones de Estados Unidos (42 inscritos); Brasil (40 inscritos) y Argentina (25 inscritos).

Rodolfo Kantor, Presidente Nacional del escautismo, señaló que se calcula que para octubre próximo llegarán alrededor de 300 delegados americanos, quienes debatirán acerca de las grandes líneas y programas que

regirán al movimiento durante los dos años que pasarán antes de la próxima conferencia.

La Comisión Organizadora nombrada para tal efecto está presidida en forma honoraria por el Ministro de la Vivienda, Jaime Estrada, y encabezada por el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán.

Integran además esta comisión Gonzalo García, Gerente General de FISA; Hernán Emeres, Presidente del Comité Nacional de Recreación; Alberto Stagno, Director Subrogante del Servicio Nacional de Turismo; otras personalidades del sector privado y autoridades scouts.

A la ceremonia inaugural del evento concurrirá el Presidente Mundial del Movimiento, Sir Williams Gladstones;

el Presidente del Consejo Interamericano de Escoutismo, Gale Johnston; ex dirigentes del movimiento y autoridades chilenas, sobre todo aquellas relacionadas con la juventud, la recreación y el deporte nacional.

El evento, que se realiza como diciembre, cada dos años, se efectúa esta oportunidad en nuestra capital gracias a las gestiones realizadas por los directivos del escautismo chileno en Guatemala durante la anterior versión del encuentro.

Entre los puntos en discusión y las conclusiones que se redactarán en Santiago, estará de igual manera la designación de la sede para la XII Conferencia Interamericana de Scouts.

aquellos que usaron a principios de siglo los amigos del Gran Gatsby (blanco-negro o beige-negro).

En las corbatas, de un solo tono para contrastar con los diseños tenues de las telas, o listados finos y compuestos en caso de tratarse de telas lisas.

En las camisas con diseños casi imperceptibles.

En las ocasiones serias: el chaleco ha vuelto a nacer, esta vez al estilo tradicional de las dos puntas y no con 3 ni 4 sino 5 botones para que quede realmente ajustado. El vestón continúa, eso sí, con sus tres botones tradicionales.

Y, como ustedes pueden ver, Vicente insiste en un estilo que a las mujeres encantó durante el invierno y que se mantiene en la temporada primavera —verano, sólo que en telas más finas y delgadas: azul o marrón con diminutas listas grises.

Y a la hora del deporte, ellos mostraron ambos clásicos, como los marineros azul y blanco, de pañuelo o pullower. En las vitrinas de Scappini tampoco faltan las poleras en un tono con detalles en contraste. Es el ideal para el verano en el mar y sobre amplios pantalones claros, con zapatos deportivos del mismo color.

DETALLES IMPORTANTES

Los varones, la moda pasa en telas (claro, imposible que de temporadas para otra decidida a los escoceses y usar faldas en los solapas, más anchas y forradas, en el corte recto y amplio de los pantalones, en los tonos claros predominantes, en lugar de los oscuros), y en momentos se transforman en

buenos días, alumnos

El canto, su mayor anhelo

Aunque obtendrá la licencia de educación media junto a su título profesional en la especialidad de alimentación, lo gustaría más trabajar como secretaria. Sin embargo, su anhelo mayor y máxima realización es llegar a ser algún día cantante.

Para Leonora Parra Maldonado, alumna del 4º Año F del Liceo Técnico BN-102, interpretar temas melódicos la identifica plenamente. Su gran romanticismo la hace inclinarse por canciones de esa línea, eligiendo generalmente para sus actuaciones

composiciones del género internacional.

Nunca ha estudiado música —quizá por falta de tiempo—, pero reitera que es lo que más le gusta. El año pasado la joven se presentó en tres festivales, incluyendo el de su colegio, donde ocupó el primer lugar. También participó en el Festival de la Voz de San Miguel, logrando una destacada actuación.

MIEDO AL FUTURO

A pesar de ser muy emotiva y soñadora



La joven Leonora Parra Maldonado, del Liceo Técnico BN-102, muestra el nuevo horno que pasó a formar parte del taller de alimentación de ese establecimiento.



Estas sencillas candidatas a reina pertenecen a los Terceros Medios del Liceo AN-15 "Gabriela Mistral". De izquierda a derecha, sentadas, las representantes de ese nivel, Gladys Flores (3º A), Myriam Durán (3º B), Isabel Santana (3º D), Beatriz Alonso (3º E), Giovanna Riquelme (3º F), Gloria Cepeda (3º G), Judith Letelier (3º H). Atrás, Erika Navarrete (3º I), Nancy Cruz (3º J), María de la Luz Moreira (3º K), Rommy López (3º L), Verónica Ríos (3º M) y María Eugenia Cotapos (3º N). La coronación se realizará el próximo mes, durante la semana de aniversario del Liceo.

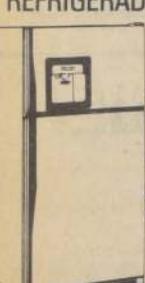
LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO (EN UN SOLO LUGAR)



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DATSUN CIDEF

- AUTOMOVILES
- TODOS LOS MODELOS
- CAMIONETAS

REFRIGERADORES



DISTRIBUIDOR AUTORIZADO GRACE

- REFRIGERADORES
- LAVADORAS
- ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS

JVC

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE AMPLITEL

- TV COLOR
- EQUIPO RADIO ALTA FIDELIDAD

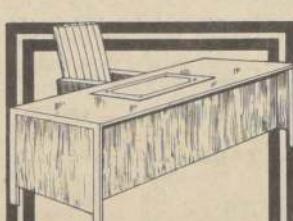
LAS MEJORES CONDICIONES DE MERCADO

AMPLIOS PLANES DE PAGO

CREDITOS RAPIDOS

LO ENCUENTRA EN:

automotriz gamma ltda.
LOS LEONES 298 - FONO: 749552



MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra
ENTREGA INMEDIATA



SAN ANTONIO 463
FONO: 396301

PORTUGAL 14
FONO: 221164

FRENOS ROCA

SOCIEDAD
MIGUEL ROCA ARNAU LTD. A.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENO-AIRE Y VACIO
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE
SLAK O CHICHARRAS
CAMARAS DE FRENO (PULMONES)
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO

MANOS DE ACOPLE
NIPLES DE BRONCE
FLEXIBLES DE AIRE
SERVOS FRENO
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS
REPARACIONES DE COMPRESORAS
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS
CAMARAS DOBLE ACCION BERG
MGM - MAXI-BRAKE
BALATAS DE FRENO Y PASTILLAS
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS
CAMIONES Y BUSES
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENO.

AV. BRASIL 773
TELEFONOS
62779 - 713476
SANTIAGO-CHILE



Las integrantes del conjunto "El primer K" fueron las ganadoras del género folklórico en el festival de la canción realizado en el Liceo AN-43, ex Liceo 7, durante la semana de aniversario del colegio. De izquierda a derecha, sentadas, las alumnas Verónica Vidangossy, primera voz; Jimena Oros, tenor; Monserrat Jeldes, primera voz. Atrás, Helga Weishaupt, bomba; Inirides Cepeda, tenor; Loreto Monardes, primera voz; María Paz Valderrama, segunda voz; Jessica Letelier.

Campeonato tenis juvenil

El Colegio Corazón de María organizó el Primer Campeonato de Tenis en la comuna de San Miguel, con el fin de incentivar este deporte en los Colegios Católicos Particulares y Fiscales de esa comuna.

En este campeonato se jugará la "Copa Colegio Corazón de María", el que se realizará en el mes de septiembre.

La inauguración de dicho torneo se efectuará en el colegio situado en San Nicolás 1261, paradero 11 de Gran

Avenida, a las 10.00 horas, mientras que la competencia tenística se desarrollará en las canchas del Estadio El Llano, Luis Barros Borgoño (José Quiñón Vallejos 1406) y en las canchas de Teresa Vial 1171.

Las finales de este campeonato se harán el 12 de octubre de 1980.

Entre los colegios de niñas invitados a participar figuran los establecimientos Santa Rosa, Técnica A-100, María Auxiliadora, Escuela de Tenis

Banco del Estado, Técnica S-100, Instituto Comercial San Miguel, Instituto Comercial N° 4, San Miguel, Colegio Chile.

Por su parte, en varones asistirán los jóvenes del Instituto Miguel de Prado, Liceo Andrés Belli, Cerrito, Arriarán Barros, Arte y Oficios, Liceo BN-95, Escuela de Tenis, Banco del Estado, Instituto Helena, San Miguel, Instituto Comercial San Miguel, Liceo San Luis.

Informan nuestros corresponsales

La alumna Edith Valdivia, perteneciente al 4º Año G, es otra de las jóvenes que también está participando en las actividades literarias de nuestro liceo.

Ella presentará sus poesías junto a los demás alumnos interesados en exponer sus trabajos literarios. El objetivo final es realizar un recital con todas las obras presentadas por estos compañeros poetas.

El siguiente poema de Edith se titula "Soledad". Para escribirlo se formuló la pregunta ¿Qué es la soledad?

SOLEDAD

¿Sabes tú qué sabor tiene la soledad?...
es tener un azote de hielo incrustado en el cuerpo,

caminar por senderos sin luceros ni estrellas,

sin un roce de cielo sin encuentro de huellas.

¡Soledad!...

Es mirarse por dentro y encontrar un vacío,

es pensar en mil cosas matizadas de hastío,

es sentir en el alma un nublado de muerte,

es tener "sed de algo" y dejarlo a la suerte.

¡Soledad!...

Es sentir el recuerdo de tu vida en mi vida

es tratar de olvidarte y es querer retenerme,

es sentir en el centro de mí un ser dolorido,

nuevamente tu adiós, nuevamente tu olvido.

¡Soledad!

Es volver a soñar y tornar al presente, es tratar de gritar, de reír, de llorar y

es sentir solamente... soledad...

Y así como Edith ya son seis que se han integrado al arte de escribir. Además que la profesora Cecilia Sarti, asesora de esta labor, pese a haber comenzado hace tan poco, ya ha cosechado resultados que hacen pensar que hasta lograr un buen poema.

Según la profesora Cecilia Sarti, asesora de esta labor, pese a haber comenzado hace tan poco, ya ha cosechado resultados que hacen pensar que hasta lograr un buen poema.

"ALLI DONDE ESTA EL OZONO, ALLI DONDE ESTA LA JUVENTUD, ALLI ESTA EL ESPÍRITU PORVENIR".

(Alfonso de Lameira)

Roxana Salinas A., Liceo AN-15 "Gabriela Mistral", Corresponsal Estudiantil

IMPORTADORA CRISSTIS



OFERTAS

PARAGUAS MUJER AUTOMATICOS DOCENA \$ 1.400

TERMOS 21/2 LITROS C/U \$ 420

RADIOS 6 TRANSISTORES DOCENA \$ 1.800

RELOJES YAMAHA CUARZO MUJERES \$ 480

HOMBRES 10 FUNCIONES \$ 840

CALCULADORA MUSICAL CASIO C/U \$ 1.080

GOBELINOS C/U \$ 1.800

COSMETIQUERA COMPLETA DOCENA \$ 1.500

VENTAS SOLO X MAYOR IVA INCLUIDO

PORTAL FERNANDEZ CONCHA 960 OFICINA 503 FONOS 64436 - 67287

Fabiola

30 COLORES DE MODA A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeos
Terracota - Verde Pasto
Lila - Obispo - Naranja

NUEVA VIBRANTE
ARMONIA DE COLOR
NUEVOS MATICES PARA TUS PIERNAS

PANTYS Fabiola

TRANSPARENCIA Y SENSIBILIDAD EN TUS PIERNAS



FREDY ALFOMBRAS

BELGAS 100% LANA

300 x 390 \$ 43.290 metros 35% off
250 x 340 \$ 32.375 metros 35% off
200 x 290 \$ 21.460 metros 35% off
180 x 260 \$ 17.316 metros 35% off
170 x 240 \$ 15.086 metros 35% off
140 x 200 \$ 10.360 metros 35% off

ALFOMBRAS NACIONALES HECHAS A MANO

ALFOMBRAS MURALES A MURO Y CUBREPIÉS

ALFOMBRAS ESPAÑOLAS ACRÍLICAS

ORILLADOS \$ 40 X METRO

FREDY TOCORNAL G-15

FONO: 225597

Homenaje en Mes de la Patria

El entusiasmo, ternura y simpatía de los pequeños del Colegio Ignacio Serrano realizaron los actos desarrollados en ese establecimiento, con motivo de sumarse a las festividades del Mes de la Patria, que se han realizado en diferentes establecimientos nacionales del país.

Desde los más chicos pertenecientes a los más jóvenes, hasta los alumnos del 6º básico estuvieron presentes en esta velada artística, en la cual mostraron diversos bailes típicos de nuestro pueblo dramatizaciones de hechos alusivos a las conmemoraciones.

Agregó que entre esos valores figura la honestidad y espíritu de entre-

tenimiento.

Los más pequeños, pertenecientes al kinder del Colegio Ignacio Serrano, durante su homenaje a las Fuerzas Armadas. De izquierda a derecha, los alumnos Oscar Alvarez, Mario Venegas, Félix Ureta, Waldo Correa y la pequeña estandarte Giovanna Valdés.

Rincón poético

INTERROGANDOME

Puedo ver mi vida caer lentamente sobre la noche,
y la música da pasos sobre mi alma dormida,
puedo tocar mi eternidad con los ojos,
y levantar de mi mente las viejas ilusiones,
mi corazón va dando pasos de sombra,
y deja huellas de sangre y de sal en mi camino,
¿Qué se abren las puertas de la infinidad azul!
En el fondo de mí, he nacido nuevamente,
vuelvo a caminar, siento el milagro de la noche y el destino,
Esta vida va brotando por cada rincón del alma,
mi manera de sentir, el mundo quiere ser conocido
¿Quién soy? ¿Qué soy? Tal vez, el polvo nuevo que brotó del tiempo,
o el grito del silencio que nació de la selva, tal vez
vida nueva, camino de agua, concierto de luna,
¿Dónde estoy? Haciendo mi mirada en otros reflejos,
buscando en el fondo de mí, la que escribe la verdad ahora
¿Es que ser joven es no conocerse? No, no quiero que mis preguntas, se vayan
pegadas de una quimera, quiero conocerme,
yo la que teji ilusiones, que buscas trozos de solemne indiferencia?
quiero descubrirme Dónde están las respuestas, mis respuestas?
Pero debo salir, abandonar el corazón donde me interrogaba, la realidad toca a
mi puerta, y yo debo salir.
Puedo ayudarme? Me busco, si sabes donde estoy,
ven tú también a golpear mi puerta

Marcela Campos R.
1º E. Liceo AN-43



Los más pequeños, pertenecientes al kinder del Colegio Ignacio Serrano, durante su homenaje a las Fuerzas Armadas. De izquierda a derecha, los alumnos Oscar Alvarez, Mario Venegas, Félix Ureta, Waldo Correa y la pequeña estandarte Giovanna Valdés.

Deportista con ansias de superación

Su voz tímida y suave no parecen responder a la de una deportista ágil, decidida y con mucha fuerza; y más aún parecen no pertenecer a una persona dinámica, sociable y demasiado inquieta", como se autodefinió ella misma.

Es la mejor atleta del Liceo AN-104 de La Granja. Cursa el Tercer año y su nombre es Sandra Gilbert Ramírez, la cual coincide con la opinión

que el deporte ayuda a mantenerse en un excelente estado físico y mental.

Comenzó a correr a los ocho años por iniciativa propia. Aunque está haciendo las gestiones para ingresar a un club con el fin de recibir instrucciones de personas especializadas, nunca ha integrado las filas de una institución deportiva. "En 1977 estuve a punto de entrar al Club de la Universidad Católica, pero razones de tiempo me lo impidieron; nunca he tenido la guía de alguien en esta actividad y lo que he logrado es por mí cuenta. Por ello, estoy acumulando antecedentes para ingresar luego a una asociación. Sólo este año he recibido los consejos de mi profesor de educación física, Raúl Fernández, quien más me ha impulsado a continuar en este trabajo".

APTITUDES

La estudiante ganó recientemente la competencia deportiva en pentatlón donde participaron jóvenes de diversos establecimientos de la comuna. A pesar de ello, considera que sus mayores aptitudes están en los 800 metros planos, en los cuales espera profundizar.

Su gran afición por el deporte la condujo a elegir para postular la carrera de educación física. "El deporte y la enseñanza son mi vocación. Siempre me ha gustado entregar mis conocimientos a quienes me lo piden. Confianzamente le enseño a unos amigos que son a algunos compañeros".

Para Sandra los principales valores que admira en los hombres es la comprensión, el amor, que sienten por aquello que les rodea. Señala que el entender a los demás, es una de sus

principales inquietudes y que le desagrada la gente poco sociable, ególatra y quienes desean ser el centro de la atracción con hechos superficiales e intrascendentes.

Como buena amante del deporte, trata de integrar a sus compañeras en esta actividad. "Es importante que los jóvenes conozcan otros tipos de distracción incluyendo la música, ambas son fuentes que ayudan a un mejor desarrollo. No basta con venir al colegio sólo a estudiar, hay que participar en otros quehaceres. De esa forma ocupamos sanamente nuestro tiempo".



Con un promedio de 5.8, Sandra Gilbert, alumna del Liceo AN-104 de La Granja, señala que sus ramos preferidos son educación física y biología.



Los alumnos del Tercer Año del Colegio Ignacio Serrano presentaron una dramatización del Puente de Calicanto. De izquierda a derecha, primera Katherine Zelada, Vanessa Treguera, Cristián Ferrada, Paula Kangiser, Guillermo Gaete, María Concha, Nelson José Antonio Eugenín, Claudia Zúñiga y Mónica Iglesia.

INDUSTRIA DE ACRÍLICOS

DG

Publi Glass

JUAN AGUERREBERRY M.
GASTON JEQUIER A.

LETREROS
LUMINOSOS

MARQUEZINAS

AVISOS NEON

PUNTOS DE
VENTAS

TROZOS A MEDIDAS

CUPULAS

SANTA ELENA
1851
255274

CREACIONES
ALROUSE



SOLO A COMERCIANTES

POLERAS ESTAMPADAS

\$ 280 DOC.

SLIPS

POLYESTER ESTAMPADOS

\$ 240 DOC.

ZOQUETES

STRETCH FINO

\$ 280 DOC.

STA. ISABEL
0217
ESQUINA SEMINARIO

GRAN LIQUIDACION

5.000
ABRIGOS
PRIMAVERA
\$1000
MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800
PANTALONES \$250
VESTIDOS \$200
ROPA DE NIÑOS ETC.

TIENDAS

ALAMEDA 2481
BANDERA 584
V. MACKENNA 1327
PSJE. EDWARDS 1060
PSJE. MATTE 371
SAN DIEGO 380
SAN DIEGO 905
SALVADOR SANFuentes 2740

VENTAS
POR MAYOR

Tahoe

ALAMEDA 2481
TEL 95147
SANTIAGO

CITROEN
48 MESES
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500
sin pie 48 cuotas
de \$7.460 Eq. UF.

TOTAL FINANCIADO \$ 399.984

RECIBIMOS SU COCHE
USADO

AUTOMOTRIZ

PUNTA ARENAS

SAN IGNACIO 490
(casa matriz)
FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 351
esq. Simón Bolívar
FONO 277101

VENTAS SERVICIOS
REPUESTOS
"Citroen Prefiere Shell
Cavem

FURGON SUBARU

Financiamiento 48 CUOTAS \$ 6.471

Total \$310.655 CREDITOS



FURGON
VALOR
CONTADO

\$ 211.200

SUBARU 600

COMERCIAL
SALVADOR

600 REX \$ 191.200 CONTADO
CARRY ALL \$ 214.200 CONTADO
FINANCIAMIENTO BANCARIO

DATSON

CHEVROLET

FIAT

WERTH SERVICE

SUBARU
SERVICIO TECNICO
REPUESTOS-ACCESORIOS
SALVADOR 1049
FONO 232345

RECTIFICACION Y
RECONSTRUCCION
DE MOTORES

Ajuste de motores agrícolas
e industriales.

Entregados funcionando,
probados y garantizados en
banco de prueba.

CAMISAS PARA TODO
TIPO DE MOTORES

Rectificación de cigüeñales,
cilindros, bielas.
Recuperación de cigüeñal,
sistema electrónico
Magna Flux y balanceo
dinámico

FACILIDADES DE PAGO

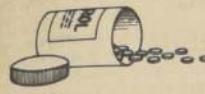
ESTABLECIMIENTOS
MECANICOS

"EMAS"

ALEJANDRO SENZACQUA P.
BERNAL DEL MERCADO 159
TELEFONO 97739

La Nación

Servicios



FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 7 y el 13 de septiembre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDÉS VÉGARA - SANTA LUCIA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS.

GRUPO "B"

BENTIERHOUT, Estado N° 307.

FAIRIE, Almudena N° 80.

CERVANTES, Diagonal Cervantes N° 830.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A"

JACOBSEN, Maipo N° 5704.

GRUPO "B"

ROXANA, San Pablo N° 2694.

MATUCANA, Matucana N° 800.

VALDIVIA, Catedral N° 1090.

HULEN, Florida N° 1547.

WINTER, Serrano N° 1330.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJÓN DE LA AGUA - POBL. LOS NOGALES - COM. MAIPU.

GRUPO "A"

EL METRO, Las Rejas N° 79.

GRUPO "B"

O'HIGGINS: Rumi Freire N° 2847.

DUCAL: Balmor Encalada N° 2151.

DEPPERMANN, Bustos N° 4413.

CHACABUCO: Matricana N° 53 A.

ENO, Avda. Libertador Bdo. O'Higgin N° 2802.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BERNARDO O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

GRUPO "A"

ABRIAN, San Francisco N° 1204.

GRUPO "B"

ANDRADE FRANLIN, Franklin N° 809.

PINTORES, San Diego N° 1225.

MATTEI, Portugal N° 698.

CONDOR, San Diego N° 19.

QUIEROS SANTA ROSA, Santa Rosa N° 59.

BOGOTÁ: Sierra Bella N° 1898.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

GRUPO "A"

ALCANTARA, Alcantara N° 901.

GRUPO "B"

APOQUINDO, Avda. Avenida N° 5812.

BERNA, Avda. Vitacura N° 5812.

CAEYO MACKENNA, Avda. Providencia N° 1693.

SANTIAGO, Avda. Colón N° 3083.

ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fierlafina N° 227-229.

LAS LILAS, José Miguel Infante N° 273.

GIL, Avda. Avenida N° 8089.

LOS DOMÍNICOS, Los Dominicos N° 8138.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larraín N° 9047.

EL AGUILUCHO N° 3572.

GRUPO "B"

ASTROLOGO, LINEAS DE LAS MANOS CARTAS DE TAROTOS EGIPCIOS

PROFESOR ACUARIO

Registro 201.419. Min Ec F Rec.



ASTROLOGO
LINEAS DE LAS MANOS
CARTAS DE TAROTOS EGIPCIOS

Todo el punto de Luz en la Mente de Dios, que abraza las mentes de los hombres. Que la Luz desciende a la Tierra. Desde el Punto de Amor en el corazón de Dios. Que ilumina amor a los corazones de los hombres. Que Cristo resucita en la Tierra. Desde el Corazón de la Virgen de Dios resucita. Que el Corazón de Dios por Cristo gobierna a los voluntades de los hombres. El propósito es que el Maestro comece y sirva. Desde el Corazón que llamamos la Ruta de los Hombres. Que se realice el Plan de Amor y de Luz. Y selle la Puerta donde se halla el mal. Que la Luz, el Amor y el Poder restablezcan el plan en la Tierra.

horario de atención: de 8 a 22 hrs.
de lunes a sábado.

PADRE ORELLANA 1973
F: 567935

ASENTOS PLEGABLES PARA FURGONES

SUBARU
DAIHATSU
MITSUBISHI
SUZUKI



\$ 4.980 IVA incl.

TAPICERIA

san isidro

SAN ISIDRO 282

FONO 226821

DESPACHO A PROVINCIA

FONO 343535

La Nación

Servicios



Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03

PUERTO-MAPOCHO (Diario)

7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25

ESTACION CENTRAL AL SUR

7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	10.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.15
19.29	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.30	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Expreso Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, sin destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Antofagasta.

2) Las sábados y viernes de festivos prolonga su carrera hasta Chillán.

3) Combinación en Antofagasta, donde llega a las 19.11 horas.

Quellón.

DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.35	Expreso	Talcahuano	10.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antofagasta.

5) Toma combinación de Valdivia en Antofagasta.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en lunes.

7) Circula solamente días viernes y domingos.

airmando saffie
PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquel College desde \$ 210

Tarro pelotas de Tenis \$ 198

Balones de fútbol TANGO \$ 890

Zapatillas del 34 al 38 \$ 230

Buzos Térmicos desde \$ 790

Bolsos deportivos \$ 198

Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690

ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882

APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954

VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)

MÓDULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.

APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

Fono: 567935

EN RANCAGUA

Anich
PERFUMERIA

LA MAS COMPLETA DE LA SEXTA REGION HORARIO CONTINUADO DE 9 A 22 HORAS

INDEPENDENCIA 675 FONO 22182 RANCAGUA

AUTO SERVICIO

Anich EN RANCAGUA

La Nación

Servicios



FRANCESES

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y cena. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcuma, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127. (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dai dauphine, y J. P. especial \$250,00.

Le Bistro: José Antonio Sofía 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tartara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres, por \$850,00. Tostadas chambignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00, boeuf bourguignon, \$300,00,

steak au poivre, \$450,00; postres: crème de lúcuma con castaña, \$90,00.

Bris, a Brac: Abadia 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, framboesa flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard à l'orange, \$350,00; civet de liebre, \$380,00; poste: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosqueto 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chambord, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcuma, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimerne. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'escargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$800,00; albocora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al coñac, 160,00.

El Caserío: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaina, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilinpausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para 10 personas, \$420,00; lomo riquí, \$290; panqueques sevillanos, \$120. Postres: natillas, \$70; copa de flan, \$75. Música ambiental.

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 13-1980



PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

HOSTERIA Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrillada para dos personas, \$400,00; pollo al coñac, \$280; panceotto, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas; filete especial, \$330; lomo corriente, \$200; postres: cassattas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo, Parrilladas \$250, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisiciones. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

PERGOLA AL AIRE LIBRE CON PRECIOSOS JARDINES Y PARRILLADAS AL ESTILO PERGOLA TALLARINES A LA ITALIANA ARROLLADO DE CHANCHO POLLO AL COÑAC Y GRAN SURTIDO EN PLATOS PRECIOS ESPECIALES PARA BANQUETES O GRUPOS

Restaurant y Quinta de Recreo LAS PERGOLAS DE MATT

PERGOLA AL AIRE LIBRE CON PRECIOSOS JARDINES Y PARRILLADAS AL ESTILO PERGOLA TALLARINES A LA ITALIANA ARROLLADO DE CHANCHO POLLO AL COÑAC Y GRAN SURTIDO EN PLATOS

PRECIOS ESPECIALES PARA BANQUETES O GRUPOS

MATTA-MATTA EN LO MEJOR DE MATTA STR. ROSA 1095 (esq. av. Matta)

EL POLLO AL COÑAC

Nacional

Si vas para Chile En un pueblito llamado LAS CONDES te espera el pollo al coñac

LO BARNECHEA 127 LAS CONDES

Reservas al Fono: 471289

ONCE TETERA
Sandwich
Porción torta
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA
Sandwich
Copa helado
Porción torta
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124
(Drugstore) FONO 259087
MANUEL MONTT 017
FONO 745183

RESTAURANTES



CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongolian, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chancho mongolian, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cántón, Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$ 140; Wantan \$ 45; Chancho mongo \$ 180.

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$9

La Nación

Servicios

La recreación contribuye al crecimiento y a la felicidad

ma parte de la Comisión Organizadora del evento, señaló que "los países miembros de la Organización y el Secretario General Alejandro Orfila, siempre han dado gran importancia al hecho de que los jóvenes utilicen proyechosamente el tiempo libre del que disponen. La recreación, señaló, es una materia constructiva y sana, no sólo para el cuerpo sino también para la mente".

El Secretario General de la O.E.A., indicó el personero, ha

mostrado constante interés por incentivar la formación de asociaciones o instituciones que tiendan a este tipo

□ Entre el 22 y 25 de septiembre se celebrará en Santiago la Reunión Constitutiva de la Asociación Regional Latinoamericana de Recreación y Tiempo Libre.

mostrado constante interés por incentivar la formación de asociaciones o instituciones que tiendan a este tipo

de actividades en América Latina, preocupándose en forma especial, a través de la Oficina de Asuntos para la Juventud, de obtener fondos para apoyar esas iniciativas dentro de las posibilidades presupuestarias de la Secretaría General.

Respecto a la Reunión Constitutiva que se efectuará en Santiago, Richard P. Hughes destacó la labor de la Comisión Organizadora y el "eficiente desempeño en ella de las autoridades nacionales en las responsabilidades que les corresponden a un país sede".

El personero resaltó la participación del Director General de Deportes y Recreación de Chile, general Nilo Bloody, como presidente de esta Comisión Organizadora: "Ha sido una designación muy acertada, expresó, ya que el general Bloody es la máxima autoridad nacional en esta área y tiene personalmente un gran prestigio en materia de deporte".

En relación a la designación de nuestro país como sede del evento, Hughes señaló que "ha sido también muy afortunado que la Reunión Constitutiva de la Asociación Latinoamericana de Recreación y Tiempo Libre se efectúe en Chile, porque es un país, muy adelantado en actividad-

des y programas de recreación y tiempo libre".

Finalmente, el personero afirmó que la O.E.A. está complacida en aportar su colaboración al evento. "Confiamos, concluyó, en el empuje y la promoción que los señores delegados realicen en sus respectivos países acerca de los fines y objetivos de la Asociación Latinoamericana de Recreación, lo que conllevará indudablemente un efecto multiplicador

en toda América Latina para continuar destacando los beneficios de la recreación en el desarrollo de los pueblos".

El nuevo organismo que se constituirá próximamente en nuestra capital, está afiliado a la Asociación Mundial de Recreación y Tiempo Libre, que preside Robert Wilder, quien estuvo recientemente en Chile para oficializar la gestión ante las autoridades.



MUEBLES

Grim

Ofrece el Mueble que Ud. necesita para el Aljajamiento de su Hogar como siempre en su EXCEPCIONAL CALIDAD y lo Comprobará

DECORACIONES CREDITOS

Distribuidor Perkins CHILENA S.A.C.



**ENSAMBLE 6.357
BRASILEÑOS**

precio contado:
US\$ 2.406.- (E.M.N.)
pie:
US\$ 900.- (E.M.N.)
saldo 4 cuotas de:
US\$ 461.- c/u (E.M.N.)
total financiado:
US\$ 2.744.- (E.M.N.)

DISTRIBUIDORA
Perkins
CHILENA S.A.C.

AV. ESPAÑA 69
TELEFONOS:
90919 - 91984 - 94782



**DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS
INCHALAM**

- ALAMBRES
- CLAVOS
- MALLAS
- ALAMBRES PARA VIÑAS
- ACEROS PARA RESORTES

Y toda clase de artículos para mueblería
Máquinas para Enzunchar
Zunchos - Sellos
Taller de resortes para la industria.

CARLOS VALDOVINOS 1299
FONOS: 53626 - 569108
CÁSILLA 1106
SAN MIGUEL

ENSAMBLE 6.357

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN MIGUEL

CARLOS VALDOVINOS 1299

FONOS: 53626 - 569108

CÁSILLA 1106

SAN M

La Nación

Servicios



Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES

HOY SALIDAS:

LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 085, a las 09.30 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 030 a las 08.45 a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064 a las 09.15 horas, a Iquique y Arica. Vuelo 051 a las 14.15 horas, a Puerto Montt y Balmaceda. Vuelo 071 a las 11.15 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719 Aeropuerto Los Cerrillos). Vuelo 304 a las 09.00 horas a Concepción y Temuco..

LLEGADAS

LAN CHILE. Vuelo 084 a las 18.45 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

LADECO: Vuelo 031 a las 13.40 horas de Antofagasta y El Salvador. Vuelo 065 a las 15.00 horas de Arica. Vuelo 050 a las 20.55 horas de Balmaceda y Puerto Montt. Vuelo 070 a las 19.55 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

AERONÁDINA: Vuelo 305 a las 13.45 horas de Temuco y Concepción.

VUELOS INTERNACIONALES

HOY

SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 145 a las 10.45 horas a B. Aires y Montevideo. Vuelo 148 a las 21.30 horas a Miami y Nueva York. Vuelo 116 a las 18.00 horas a Caracas.

BRANIFF (716266): Vuelo 900 a las 20.25 horas a Lima y Nueva York. Vuelo 515 a las 23.50 horas a Los Angeles.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 201 a las 12.00 horas a Buenos Aires.

LUFTHANSA (719164): Vuelo 495 a las 07.15 horas a La Paz, Lima y Nueva York. Frankfurt.

ECUATORIANA (64251): Vuelo 072 a las 08.30 horas a Quito, Guayaquil, Miami.

AIR FRANCE (725333): Vuelo 096 a las 12.05 horas a B. Aires, Dakar, París.

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11.40 horas a B. Aires, Río, Madrid.

AVIANCA (714105): Vuelo 081 a las 18.25 horas a B. Aires.

VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15.00 horas a São Paulo y Río.

CANADIAN PACIFIC (65171): Vuelo 422 a las 11.55 horas a B. Aires., Vuelo 421 a las 21.00 horas a Lima, Toronto y Vancouver.

LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 145 a las 09.30 horas de Nueva York, Miami. Vuelo 148 a las 20.00 horas de Montevideo y Buenos Aires. Vuelo 157 a las 20.25

BRANIFF: Vuelo 973 a las 09.10 horas de Miami, Panamá, La Paz. Vuelo 900 a las 19.25 horas de B. Aires. Vuelo 515 a las 21.25 horas de B. Aires.

CANADIAN PACIFIC: Vuelo 421 a las 20.15 horas de B. Aires. Vuelo 422 a las 11.10 horas de Vancouver, Toronto y Lima.

AVIANCA: Vuelo 081 a las 17.35 horas de Bogotá, Lima.

KLM (719109): Vuelo 791 a las 15.25 horas de Zurich, Las Palmas, Río, Montevideo, Buenos Aires.

VARIG: Vuelo 922 a las 13.30 horas de Río y São Paulo.

LUFTHANSA: Vuelo 494 a las 03.45 horas, de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

AIR FRANCE: Vuelo 095 a las 10.00 horas de París, Dakar, B. Aires.

AEROLÍNEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11.00 horas de Buenos Aires.

MAÑANA

VUELOS NACIONALES

SALIDAS:

LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 090 a las 08.15 horas a Arica e Iquique.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez). Vuelo 022 a las 15.45 horas a Antofagasta y Calama.

Vuelo 071 a las 11.15 horas a Puerto Montt y Punta Arenas.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 095 a las 14.45 horas de Arica e Iquique.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 horas de Calama y Antofagasta.

Vuelo 071 a las 11.15 horas de Punta Arenas y Puerto Montt.

VUELOS INTERNACIONALES

SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 129 a las 12.05 horas a Buenos Aires. Vuelo 140 a las 21.30 horas a Miami y Nueva York. Vuelo 101 a las 17.30 horas a Mendoza.

LADECO: Vuelo 100 a las 09.30 horas a São Paulo y Río de Janeiro.

BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21.20 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami. Vuelo 921 a las 12.30 horas a Buenos Aires. Vuelo 902 a las 21.55 horas a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 15.20 horas a Buenos Aires, Río, Londres.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 603 a las 14.00 horas a Buenos Aires, Vuelo 604 a las 20.45 horas a Lima, Guayaquil y Miami, con conexión a México.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo LA 129 AZ 573 a las 12.05 horas a Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 10.55 horas a Lima, Bogotá.

SAS (82736): Vuelo 956 a las 08.40 horas, a Buenos Aires, São Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague.

KLM (398001): Vuelo 792 a las 08.40 horas, a Buenos Aires, Montevideo, Río, Las Palmas, Zurich, Amsterdam.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 147 a las 10.50 horas de Nueva York, Miami, Lima. Vuelo 173 a las 13.35 horas de Frankfurt, París, Madrid, Río, Buenos Aires. Vuelo 117 a las 22.45 horas de Caracas. Vuelo 128 a las 20.00 horas de Buenos Aires. Vuelo 102 a las 20.05 horas de Mendoza.

LADECO: Vuelo 101 a las 21.00 horas de Río de Janeiro y São Paulo.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20.35 horas de Buenos Aires. Vuelo 921 a las 11.40 horas de Los Angeles, Lima.

BRITISH: Vuelo 663 a las 13.30 horas de Londres, Lisboa, Río, San Francisco, Buenos Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 10.50 horas de Buenos Aires, Vuelo 021 a las 17.30 horas de Bogotá, Lima.

ALITALIA: Vuelo AZ 572 "La Tropicana" a las 20.00 horas de Dakar y Buenos Aires.

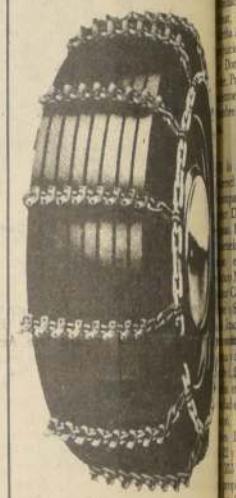
AEROPERU: Vuelo 603 a las 12.00 horas de Miami y Lima, con conexión a São Paulo.

SAS: Vuelo 955 a las 20.00 horas de Lisboa, Río, Montevideo, Buenos Aires.

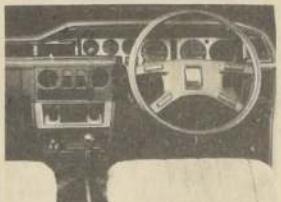
IMPORTADOR ROYAL LTDA.

CADERAS AMERICANAS

DENTADAS, ESPECIALES PARA BARRO Y NIEVE



TAXIMETROS



CUENTA KILOMETROS REPARACION Y VENTAS
RENE GAJARDO R.

FABRICAMOS PIEZAS DE PRECISION TRABAJOS DE TORNO Y FRESA

INSTALACIONES DE TAXIMETROS Y TACOGRAFOS REDUCTORES DE TAXIMETROS, FLEXIBLES CUENTA KILOMETROS Y TACOGRAFOS

ABDON CIFUNTES

241
TELEFONO: 91060
AV. MATTIA 87-A
FONO: 224806
SANTIAGO

ARTURO PRAT 32
TELS. 382065-38333
STGO.

CARLOS A. HASBUN HASBUN AUTOMOVILES SANTA ROSA 81 FONO 383348

AUTOMOTORA "LA PALMA"
IRARRAZAVAL 3350
FONO 256122

AUTOMOTORA "SANTA CRUZ"
SANTA ROSA 827
FONO 229515

DISTRIBUIDOR DATSUN CIDEF

GENERAL MOTORS CHEVETTE-CITATION

MAZDA-ZASTAVA

AUTOMOVILES Y

CAMIONETAS

.todos los modelos.

CREDITOS HASTA

48 MESES SIN PIE

PROPONGA SU

PLAN DE PAGOS.

RECIBIMOS SU

VEHICULO EN

PARTDE PAGO

CONSIGNACIONES

¡ATENCION COMERCIANTES!
MYRIAM

FABRICA



Gran surtido en:
Camisones de dormir y enaguas en: Nylon, báleas y terry.
Blusas exclusivas
Pantalones de corte, damas caballeros y niños.
Jeans mezclilla y petales.
Poleras de toallas y
Y muchos artículos más

Ofertas:
Jeans corte élastico \$ 358.
Jeans petate damas \$ 340.
TALLAS ESPECIALES

NOTA: A la presentación de un 5% de descuento sobre la oferta.

Salón de ventas por mayor y menor.

PATRONATO 41
Donde se vende más barato

BUZETA

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

AZULEJOS
200 UNIDADES
2,50 MTS. CUADRADOS
\$ 590

BLANCOS- DECORADOS
Y COLORES

BUZETA

SANITARIOS FERRETERIA

ESTAMOS LOCOS

EJEMPLO:
W.C., ESTANQUE
BAJADA
COLLERIN
ZOQUETE
\$ 1.987

BUZETA

SANITARIOS FERRETERIA

COMPRUEBELO!!!

FALDAS \$ 479

VESTIDOS \$ 990

TRAJES \$ 1.990

FABRICA
EUSEBIO LILLO 431
STA. FILOMENA 301
SAN DIEGO 2080
LOCAL 203

Y ADMIRE NUESTRA
VARIEDAD DE
EXCLUSIVOS DISEÑOS
EN

PROVIDENCIA 2221
PZA. SHOPPING
LOCAL-B-12 VITACURA

CREACIONES Vaysa

clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

JUDICIALES Y LEGALES

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva herencia testada, beneficiario, Jorge Moisés Requena Córdova y sobrinos: Germán Antonio, Pamela Pía, María Cecilia y Jaime Líndero San Martín Requena; Gonzalo Javier Ruiz Requena; Pedro Jorge, Ximena Cardiel del Carmen y Mónica del Carmen Requena Brito, calidad: herederos testamentarios causantes, y posesión efectiva intestada referido causante a hermanos: Pedro, Adelina de las Mercedes y María Inés Requena Córdova, calidad: herederos legítimos causantes. Inventario 16 septiembre 10 horas. Secretaria.

12-13-15

OCTAVO Civil, concedió posesión efectiva, Pedro Peña Ríos, hija Wilma, Yohanna Serrano, sin perjuicio de derechos cónyuge Sara Chauriye. Inventario 16 septiembre 10 horas. Secretaria.

12-13-15

OCTAVO Civil, concedió posesión efectiva, Pedro Peña Ríos, hija Wilma, Yohanna Serrano, sin perjuicio de derechos cónyuge Sara Chauriye. Inventario 16 septiembre 10 horas. Secretaria.

12-13-15

OCTAVO Civil, concedió posesión efectiva, Luis Felipe Pérez, a Luis, Felipe, Graciela, Ana Pérez Fuentes, sin perjuicio de derechos cónyuge Celia Fuentes Badilla.

10-12-13

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Luis Felipe Pérez, a Luis, Felipe, Graciela, Ana Pérez Fuentes, sin perjuicio de derechos cónyuge Celia Fuentes Badilla.

10-12-13

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva: Marta de las Mercedes Farina Badilla a hijos: Jaime Arturo, Mario Horner, María Oriana, María Inés y Gustavo Enrique Maureira Farina, Juan Estanislao y Dennis Rivera Fuentes, Carlos y Yolanda Melnik Rivera y Armando Rivera Guzmán. Inventario solemne 17 septiembre 16 horas. Secretaria.

10-12-13

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva: Marta de las Mercedes Farina Badilla a hijos: Jaime Arturo, Mario Horner, María Oriana, María Inés y Gustavo Enrique Maureira Farina, Juan Estanislao y Dennis Rivera Fuentes, Carlos y Yolanda Melnik Rivera y Armando Rivera Guzmán. Inventario solemne 17 septiembre 16 horas. Secretaria.

10-12-13

OCTAVO Civil concedió posesión efectiva: María Zamora, Teta; Carlos y Ariati Zamora, sin perjuicio de derechos cónyuge René Martínez Pastén, sin perjuicio de derechos cónyuge María Zamora. Inventario solemne 16 septiembre, 18 horas. Secretaria.

10-12-13

TERCER Juzgado concedió posesión efectiva: Amelia Acevedo Salas a Graciela, Adriana, Mario y Bernardo Rivera Acevedo, María, Elvira, Juan, Estanislao y Dennis Rivera Fuentes, Carlos y Yolanda Melnik Rivera y Armando Rivera Guzmán. Inventario solemne 17 septiembre 16 horas. Secretaria.

10-12-13

QUIEBRA: Industrias Mecánicas Metálicas reunidas "Immar" S.A. 4º Juzgado Civil de Mayor Cantidad de Santiago. Resolución de 5 de septiembre de 1980. Tuvo por rectificada nóminal de créditos reconocidos en el siguiente sentido: Caja de Previsión de la Marina Mercante \$ 1.187.317.- Preferente primera clase, Art. 2472 N° 5 C.C. Secretario.

10-12-13

EN lo principal, solicita la merced de agua que indica, en el otro, acompaña anejo.

En los demás, se ha presentado Documentos.

Señor Director General de Bienes Raices.

Señor Director General de Agua ex-

mercado automotriz

CAVEM



VEHICULOS COMPRA
Y VENDEN

1.-CAVEM

Automotores Edmundo

M. y Cia. Ltda.

1980. Créd. Bac.

Nuevo Subaru Furgón

abierta. Crd. 1980;

210.200. Crd. Bancario.

Opel Comodoro Coupé

1973. \$ 390.000

Volkswagen Bassart 1974.

250.000

Volkswagen Bassart 1977

300.000

Peugeot 1979. \$ 410.000

Toyota Celica 1977.

312.000

Citroën CX 2000 1978.

402.700

Volv Station Wagon 245

D.L. 1978. \$ 741.000

Oldsmobile Star Fire 1976.

448.500

Cadillac Seville 1977

1.443.000

Alfa Romeo 980.

780.000

Nuevo Subaru Hard-Top.

1980; 380.000. Créd. Bac.

Datsun 180 B. 1971.

200.000

Citroën GS. 1974.

270.000

Renault 4. S. 1978.

180.000 Créd. Bac.

Renault 4. S. 1972.

127.000. Créd. Bac.

Nuevo Daihatsu Mac-

Com. 1980; 193.000.

Créd. Bac.

Fiat 600. 1976; 125.000.

Créd. Bac.

Ford Falcon 6 cilindros.

1970. 195.000. Créd. Bac.

7A.-CAVEM

7A.- Automotores Correa

Cia. Ltda. Bilbao 3024.

Fiat 125. 1971. 150.000

Dodge Dart 1969. 185.000

Honda Accord. 1977.

370.000

Fiat 147 L. 1978. 235.000

Renault 1977. 185.000

Fiat 125. 1977. 250.000

Fiat 125. 1972. 160.000

Fiat 600. 1970. 90.00

Datsun 180 B. 1977.

365.000

Toyota Corona 2000.

1977. 345.000.

Mazda 929. 1977.

345.000

16.-CAVEM

16.- Silva y Cia. Ltda. Serra-

do 87.

Línea Datsun.

120 A Sedan. 1980. \$

374.400

120 A Hatch-Back 1980.

380.250

120 I Furgón 1980.

470.210

140 I Sedan 1980.

388.830

140 I Coupé 1980.

405.210

140 I Station Wagon 1980.

\$ 414.180

160 J Sedán 1980. \$ 413.010

160 I Station-Wagon

1980. \$ 464.880

160 J Coupé 1980.

464.880

160 J Hatch-Back 1980.

467.610

Laurel 200. 1980.

\$ 555.750

Laurel 240 1980.

740.610

Camioneta Pick-up

1.500 1980. \$ 374.400

Camioneta King-Cab

1980. \$ 448.500

18A.-CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz

La Portada Ltda. Viacura

2852.

Línea Completa Toyota

Corona 2000 4 Puertas

1980. \$ 471.900

Cordoba Sedan 1980. \$

413.000

Camioneta Toyota 1.200

Idka 1980. \$ 417.300

Chevette 2 v. 4 Puertas

1980. \$ 333.450

Toyota Corolla Getica

Lift-Back 1977. 345.000

Corona Hardtop 2000

1977. \$ 320.000

Peugeot 404 1969. \$

148.000

20.-CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilba-

co 2921.

Honda Accord 1977.

\$ 355.000

Toyota Celica S.T. 1977

325.000

Toyota Corona 2000 1977.

345.000

Peugeot 404 1973.

235.000

Peugeot 504 1978.

360.000

Fiat 124 Sport 1971.

250.000

Camioneta Chevrolet C.

10 americana. 1977.

\$ 49.500

36.-CAVEM

36.- Automot. Andina. Bil-

ba 2093.

Fiat 147 GL. 1979.

245.000

Toyota Celica 1.800 cc.

1977. 350.000

Volvo 244 DL. 1975.

585.000

Torino 1972. 250.000

Volvo 1963. 130.000

Peugeot 404 1971. 192.000

Citroneta A X 350 1974.

97.000

Citroneta A X 330 1973.

90.000

Fiat 147 G-L 1979. 250.000

Fiat 125 1975. 220.000

20.-CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilba-

co 2921.

Honda Accord 1977.

\$ 355.000

Toyota Celica S.T. 1977

325.000

Toyota Corona 2000 1977.

345.000

Peugeot 404 1973.

235.000

Peugeot 504 1978.

360.000

Fiat 124 Sport 1971.

250.000

Camioneta Chevrolet C.

10 americana. 1977.

\$ 49.500

36.-CAVEM

36.- Automot. Andina. Bil-

ba 2093.

Fiat 147 GL. 1979.

245.000

Toyota Celica 1.800 cc.

1977. 350.000

Volvo 244 DL. 1975.

585.000

<p

La Nación

Mundo de los Negocios

12B

Evolución del mercado del cobre

El mercado cuprífero sigue manteniendo importancia dentro del comercio exterior chileno, pese a su disminución relativa en su incidencia en el total de ingresos por concepto de ventas de productos nacionales al exterior.

El siguiente es un análisis del comportamiento del mercado del cobre, elaborado por el Departamento de Análisis Estadístico de la Comisión Chilena del Cobre, con datos y cifras de los siete primeros meses del presente año. En el análisis del precio se indica que el precio promedio anual acumulado a julio era del orden de un dólar cuatro centavos, situación que varió en el último mes, bajando la cifra a un dólar con tres centavos.

I PRECIO DEL COBRE

El precio del cobre en la Bolsa de Metales de Londres (cotización wirebars-settlement) mostró una trayectoria creciente durante los primeros 23 días de julio, fluctuando entre 94,978 centavos de dólar la libra (2.7-80) y 103,725 c/lb. (23.7-80). A partir de esta última fecha el precio descendió, llegando el 31 de julio a niveles similares a los observados principios de mes.

El precio promedio para el mes de julio fue de 98,683 c/lb., superando

el promedio del mes anterior en 7,655 c/lb. Este incremento se explica fundamentalmente por las expectativas de precio motivadas por el término de los contratos laborales en la minería norteamericana a fines de junio.

El precio anual acumulado hasta fines de julio alcanzó a 104,721 c/lb., lo que representa en términos nominales un mayor precio de 18,299 c/lb., en relación a igual periodo del año anterior.

II PRODUCCION

En el primer semestre de 1980 la producción chilena de cobre comercial alcanzó a 512,2 miles de T.M. de cobre fino.

III EXPORTACIONES

La producción chilena de concentrados de molibdenita aumentó (en relación al primer semestre de 1979) en 147,8 T.M. de molibdeno fino, alcanzando a 6,696,6 T.M. durante el primer semestre del año en curso.

El valor líquido de retorno de las exportaciones del sector fue de 1.448,8 millones de dólares durante el primer semestre del presente año. En relación al mismo periodo del año anterior, dicho monto representa un incremento de 348,6 millones de dólares (+31,7%).

VALOR DE LAS EXPORTACIONES DE COBRE Y SUBPRODUCTOS

PRODUCTOS	1979	1979	1980(1)	VARIACION SEMESTRAL	
				VALOR	PORCENTAJE
- Cobre (2)	1899,1	845,0	1.114,5	+269,5	+ 31,9
- Productos elaborados de cobre (3)	86,6	38,8	46,1	+ 7,3	+ 18,8
- Molibdeno	446,1	195,0	197,4	+ 2,4	+ 1,2
a) Concentrados	236,3	122,0	114,0	- 8,0	- 6,6
b) Oxido (3)	189,6	67,0	74,0	+ 7,0	+ 10,4
c) Ferro (3)	20,2	6,0	9,4	+ 3,4	+ 56,7
Otros Subproductos (4)	54,4	21,4	90,8	+ 69,4	+ 324,3
TOTAL	2.486,2	1.100,2	1.448,8	+348,6	+ 31,7

(1) Cifras provisorias

(2) Incluye cobre primario y secundario.

(3) Fuente: Banco Central de Chile.

(4) Barros anódicos, selenio, plata, etc.

El mayor valor de retorno se expli-
ca básicamente por los mayores pre-
cios del cobre, oro y plata registrados
en el presente año en el mercado in-

ternacional, aunque se observa tam-
bién un incremento en el volumen de
cobre exportado (+31 mil T.M.).

Notas empresariales



El presidente del Banco Sud Americano, José Borda (al centro), aparece suscribiendo en Nueva York el convenio de crédito por US\$ 35 millones, concedido a la institución chilena por un grupo de bancos extranjeros, encabezados por The Chase Manhattan Bank. Los dos más altos ejecutivos del banco estadounidense aparecen a los costados de Borda. El crédito sindicado fue concedido a 7 años plazo y los recursos serán trasladados a créditos que ofrece la institución chilena.



Con motivo de la concesión otorgada por el Gobierno para que la Compañía Telefónica Manquehue comience a operar en el sector Nororiental de la capital, la empresa ofreció una recepción en el establecimiento "Camino Real". De izquierda a derecha aparecen el gerente general de la Compañía privada, Luis Alberto Humphreys; su esposa Mónica; José Bahat, el presidente de la Telefónica Manquehue; Jacobo Neumann y sci-
entífico y el Almirante José T. Merino, miembro de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada.



Con ocasión del inicio de las actividades agrícolas y ganaderas de la Sociedad Agrícola "Ventura-Buena Ltda.", todos los ejecutivos, empleados y obreros del grupo comercial y financiero Ventura se reunieron en un asado campesino en el fundo Las Casas de San José, de Melipilla. Alrededor de 600 personas, entre funcionarios y familiares de las alrededor de diecisésis empresas que maneja el grupo, departieron con los directivos, encabezados por Jacobo Ventura, participando además junto a sus hijos en competencias tradicionales. En el grabado, un aspecto de la reunión.

IRT adquirió Finansur

La Industria de Radio y Televisión, IRT, a través de sus principales accionistas, adquirieron la sociedad financiera FINANSUR, entidad que se ubica entre las cinco más grandes de su tipo en el mercado de capitales, medidas por su nivel de colocaciones.

Los adquirientes son Carmi y González Ltda.; Comercial Longhi y Comercial Centenario, empresas pertenecientes a la V Región.

El nuevo directorio de FINANSUR, sociedad que está vinculada al Banco de Concepción, quedó constituido en conformidad a la reglamentación N° 69 de la Superintendencia de Sociedades Anónimas, Bolsas de Comercio y Sociedades Financieras por las siguientes personas:

Tomas Aguayo, Presidente; Arnolfo Camposto, Vicepresidente. Directores: Jorge Carmi Karmy, Mariano González Clavería y Hernán Gamboa Blanco. Como gerente general fue designado Víctor Araya Rojas, y como gerente comercial Eduardo Martínez.

FINANSUR opera principalmente en créditos personales y de consumo, señalándose que con la nueva administración se ampliará la cobertura de actividades.

ALADI: estimulo al comercio exterior

POR ANDRES CONCHA

Los antecedentes sobre cada producto sujeto a rebaja arancelaria en ALALC están siendo recopilados con el fin de iniciar su renegociación con los países firmantes del Tratado de Montevideo 1980, que creó la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI). En la reunión constitutiva de la nueva entidad, que reemplazará a la ALALC, se estableció que todos los países miembros deberán renegociar en forma bilateral (país a país) o plurilateral (más de dos países pero menos del todo) las concesiones arancelarias otorgadas en el Tratado anterior. El periodo de renegociación se abrirá con la firma del nuevo Tratado (12 de agosto), y concluirá en la primera quincena de diciembre. En la segunda quincena del mismo mes se efectuará una reunión para dar a conocer los resultados de las negociaciones de las partes al resto de los países, tendiente a multilateralizar los acuerdos parciales que se hayan alcanzado.

La totalidad de las concesiones arancelarias vigentes con los 11 países signatarios de la ALALC deberán ser renegociadas antes del 15 de diciembre próximo. Con los países de la subregión andina (Perú, Bolivia, Colombia, Ecuador y Venezuela) las concesiones respecto de las cuales no haya acuerdo caducarán automáticamente el 31 de diciembre del presente año.

En las renegociaciones con los países no andinos, en cambio, si no hay acuerdo se establece un plazo adicional de cincuenta días para llegar a un entendimiento jurídico (Acta de Acapulco) suscrito por México, Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay. Este entendimiento permite a nuestro país enfrentar en buen pie las negociaciones con los países que representan el mayor porcentaje del comercio intrazonal (alrededor de 80 por ciento en 1979).

Las exportaciones chilenas de productos negociados en la ALALC hacia

estos países experimentaron un fuerte incremento en los últimos años.

La ALADI debe continuar el proceso de integración regional, pero con mecanismos más flexibles que los establecidos hace 20 años por la ALALC. Es decir, sin forzar a los países miembros a modificar sus esquemas y políticas propias, por sobre la diversidad que tengan en materia política y económica, sin plazos fijos y logrando, a través de acuerdos bilaterales que pueden convertirse en

ellos de programas específicos de cooperación.

Para estos efectos se consideraron países de menor desarrollo económico relativamente a Bolivia, Ecuador y Paraguay; de desarrollo intermedio a Colombia, Chile Perú, Uruguay y Venezuela, y el resto de mayor desarrollo Argentina, Brasil y México.

Sus formas de aplicación se van a determinar en cada acuerdo, así como los procedimientos de negociación,

□ La entidad proseguirá el proceso de integración latinoamericana, pero con herramientas más flexibles que las que caracterizaron a la ALALC

multilaterales si así lo desea el resto de los adherentes, un comercio intrazonal sin aranceles y restricciones de ninguna naturaleza. El año pasado el intercambio total entre los 11 países llegó a 6 mil millones de dólares.

En el corto y mediano plazo el nuevo Tratado tiene como objetivo un área de preferencias económicas, compuesta por una preferencia arancelaria regional, por acuerdos de alcance regional y por acuerdos de alcance parcial con derechos y obligaciones sólo para quienes lo suscriban.

A largo plazo el proceso tiene como meta el establecimiento, en forma gradual y progresiva, de un Mercado Común Latinoamericano, lo que significa un enorme estímulo al comercio exterior de los países.

El nuevo Tratado establece tratamientos diferenciales de acuerdo a las características económico-estructurales de los países firmantes, los que serán aplicados en una magnitud a los países de desarrollo intermedio, y de manera más favorable a los de menor desarrollo relativo, basados en principios de no reciprocidad y de cooperación comunitaria. A fin de asegurar su eficacia, los países miembros establecerán la apertura de los mercados, la preservación de las preferencias, la eliminación de restricciones no arancelarias y la negociación con

para ser revisados periódicamente, si lo solicita cualquier país miembro que se considere perjudicado.

Todos los acuerdos parciales estarán abiertos a los demás países firmantes del Tratado, previa negociación, incluyendo cláusulas que propicien la convergencia, es decir, que los beneficios alcancen a la totalidad de miembros de ALADI. Pueden incluir también cláusulas que propicien el mismo fin con otros países latinoamericanos, que permitan convenir una preferencia arancelaria latinoamericana. Igualmente, el Tratado permite acuerdos con otros países fuera del área, en cuyo caso las concesiones otorgadas no podrán ser mayores que las convenidas con los países de la ALALC. Si lo fueran, se extienden automáticamente estas concesiones a los países firmantes de la Asociación.

Los acuerdos parciales logrados no pueden tener una duración inferior a un año y no necesitan ser aprobados por los órganos superiores del organismo (Consejo de Cancilleres, Conferencia de Evaluación y Convergencia y Comité de Representantes), los que solo deben ser informados de los acuerdos, pudiendo emitir recomendaciones, las que no tendrán carácter de obligatorias. Esto no significa que

el Consejo no pueda adoptar correctivas de alcance más amplio, dictar normas ante demanda alguna de las partes que se oponga. En este sentido, el Tratado tiene las características de "tratado", es decir, señala objetivos, crea órganos y se facilita a través de normas en la medida que quiera, sin necesidad de una aprobación parlamentaria, sino simplemente en virtud de decretos supesionales.

Las concesiones arancelarias cesan tampoco se aprueba GATT (Acuerdo General de Aranceles y Comercio), en virtud de una cláusula de "habilitación", que hace un año, y que permite que los países puedan conceder un trato favorable a los países de la ALALC sin conceder el mismo a las demás naciones.

Este nuevo Tratado abre una serie de ventajas para nuestros países que destacan la libertad de elección de la política arancelaria, contraposición al esquema de la ALALC; en el que había que renunciar a la preferencia regional, lo que da la posibilidad de aplicar la preferencia zonal, lo que difiere de la arancelaria no discriminatoria.

Por otra parte, hay que destacar en el esquema anterior firmado por ALADI, que había que llegar a acuerdos multilaterales. Es decir, bastaba que uno o más países se oponían, para que el resto se negara a acuerdos, mientras que en el Tratado se permite avanzar con los países dispuestos a hacerlo, sin tener que esperar a que el resto lo haga.

Al mismo tiempo nos permiten fijarnos con todas las características que el resto de los países tienen, otorgando a terceros países, incluyendo Chile, su política arancelaria global.

No obstante, ya que el Tratado

CIFRAS EN MILLONES DE DÓLARES

	1977	1978	1979
ARGENTINA	121,0	120,5	219,1
BRASIL	304,6	251,6	377,4
MEXICO	6,3	14,0	30,1
PARAGUAY	2,9	3,4	3,6
URUGUAY	8,9	9,7	11,3

Santiago, Chile
22 de septiembre, Sábado 13-1980



Siete meses de intenso trabajo fueron necesarios para producir el gran homenaje a un compositor nacional, cuyas canciones prestan el nombre de Chile en América Latina. Osmán Pérez Freire, autor de "Una pena y un cariño", "Corazón de mujer", "Ay, Ay, Ay" y otros temas, fue centro de este reconocimiento que la Corporación de Televisión y la Universidad Católica preparó en el aniversario del Consejo Nacional de Televisión, por conmemorarse este año el cincuentenario de su fallecimiento.

fue el encargado de los arreglos musicales, Karen Connolly junto a su ballet tuvieron la responsabilidad de la interpretación y Edith del Campo confeccionó el vestuario. La escenografía pertenece a Mario Rodríguez, la iluminación a Jaime Soto y la dirección general a Regis Bartizaghi con la producción de Carmen Abugarade.

UNA INTENCIÓN QUE DEMORÓ

Producir un homenaje a Osmán Pérez Freire es una tarea difícil de realizar, comentó la productora del programa especial de Canal 13, cuando se le consultó acerca de la iniciativa. "En marzo Benjamín Mackenna nos propuso la idea de realizar esta conmemoración, porque distintas entidades musicales consagraron 1980

autoridades de Canal 13 y enviado al Consejo Nacional de Televisión, quien otorgó el auspicio", comentó Carmen Abugarade.

Explica a continuación que la respuesta tardó en llegar, pero que la espera no fue en vano, pues la inquietud por hacer esta emisión había crecido dentro del equipo productor. "Osmán Pérez Freire era una personalidad casi desconocida en nuestro medio, lo que significaba para nosotros la linda responsabilidad de rescatar uno de los valores nacionales", agrega.

Señala que cuando en junio recibieron el auspicio, de inmediato se dieron a la tarea de recopilación de antecedentes. "Tristemente comprobamos que en Chile prácticamente no existen antecedentes sobre actividad musical; en cambio, en el extranjero hay muchos libros dedicados a su persona. Esto era un bemo importante para nuestro trabajo, pero a la vez el desafío de dar a conocer en forma masiva la obra y vida de uno de los compositores más importantes de Chile", explica Carmen Abugarade.

Agrega de inmediato que este trabajo de recopilación demoró alrededor de un mes, donde cada uno se dedicó al rubro que le correspondía. "Vicente Bianchi se encargó de los temas musicales, escogiéndolos por su importancia y calidad. Karen Connolly los estudió para conformar una coreografía de acuerdo a toda la tonalidad que impusiera Osmán, como así mismo que permitiera revelar el contexto social y cultural en que se suscita", puntualiza.

AMBIENTACION

En este homenaje Regis Bartizaghi, director de la realización, hizo especial hincapié en la ambientación de cada una de las canciones. "Luego que bosquejamos el esquema general



El Ballet de Karen Connolly, el Coro de Vicente Bianchi, la interpretación del "Ay, Ay, Ay" por parte de cinco cantantes nacionales y la naturaleza del Cerro San Cristóbal, son el marco de realización de esta parte del homenaje a Osmán Pérez Freire que Canal 13 presenta el 22 de septiembre.

del programa, consideramos oportunamente dejar sólo 15 temas de su larga lista de creaciones. Cinco cantantes serían encargados de darlos a conocer y el ballet de Karen Connolly los interpretaría. Ginette Acevedo, Gloria Simonetti, Patricio Carvallo, Pedro Messone y los Quincheros tendrían esta responsabilidad y un vasto equipo de técnicos de inmediato se darían a la tarea de buscar los escenarios adecuados, como también la ambientación que requería cada una de las canciones", explica Bartizaghi.

Como el interés era mostrar lo más representativo de Osmán Pérez Freire, consideraron que lo mejor era reproducir la vasta gama de estilos en que había encuadrado sus composiciones musicales. "De este modo nos permitimos mostrar el tango, el vals, el foxtrot, como aquellas romanzas que tanto gustaron a nuestros padres y abuelos. Esto nos permite realizar un pequeño viaje por todas las formas musicales en que trabajó el compositor", señala el director.

Explica asimismo que cada una de estas canciones ha sido montada de acuerdo a una atmósfera especial que permite reproducir el contexto social y cultural en que fueron creadas. "El tango lo presentamos en una atmósfera de romanticismo y fuerza, el vals dentro de un clima de ternura y el "Ay, Ay, Ay" en un sitio abierto donde podemos reproducir el toque de chilenidad que Osmán Pérez Freire destacó en cada uno de los países en que vivió", señala el entrevistado.

Como la tonalidad de canciones es muy diferente, debió prepararse escenografías y vestuarios exclusivos al tema musical. Cuando éstos no eran lo suficientemente resaltantes, las luces pasaron a enfatizar el clima que se quería imprimir. En este efecto se emplearon más de 60 vestidos diferentes que sólo se ocuparon para la ocasión y que luego pasaron a bodega. Lo mismo ocurrió con los escenarios que fueron construidos, armados y posteriormente dejados en reserva por si alguna vez se pueden volver a ocupar. Este esfuerzo de producción —según Carmen Abugarade, productora— compensa cualquier sacrificio, porque

que tras ellos se imprime un valor de reconocimiento, que solo compositores de la altura de Osmán Pérez Freire pueden recibir.

CANCIONES

Las canciones que se presentan en este especial televisivo son: "Ay, Ay, Ay", "La tranquera", "El delantal de la China", "Viva Chile y la Argentina", "En el molino", "Yo quisiera", "No sé, no sé, no sé", "Maldito tango", "Partí", "La maja alegría", "Pin pón", "Marinero", "Gloria Victoria", "Corazón de mujer" y "Cruz del sur", que fueron montadas en escenarios interiores y al aire libre.

Para esta finalidad, el equipo realizador viajó a distintos lugares de Santiago como a sus alrededores. Para grabar la canción "Cruz del sur" se trasladó a Punta de Tralca, donde procedió a captar imágenes que permitieron rescatar el clima de emotividad que permitió al compositor escribir esta célebre canción. Asimismo, el "Ay, Ay, Ay", que se presenta dos veces en la emisión, se adaptó en Portillo y en el cerro San Cristóbal con coreografías y atmósferas distintas.

En la primera ocasión, la Laguna del Inca, semicongelada, y las montañas cubiertas de nieve, sirvieron de marco para la interpretación que realizará Gloria Simonetti de este tema. En cambio, en la segunda oportunidad, este ambiente fue reemplazado por el verde de los árboles y las flores de la primavera. Los cinco intérpretes participantes, junto al coro de Vicente Bianchi y al ballet de Karen Connolly, interpretaron esta canción característica de la obra musical de Osmán Pérez Freire.

De este modo se captaba el cuadro final que cerraría el homenaje que Canal 13 preparó durante siete meses y que presentará el próximo 22 de septiembre como una conmemoración al cincuentenario del fallecimiento y el centenario del nacimiento de este hombre dedicado a la composición de temas musicales que prestigieron el nombre de Chile en todos los rincones del mundo occidental.



Paulina Nin de Cardone, coanimadora de "Super Hockey", reconoce que "el empujón me lo dio el área deportiva, ahora todo depende de mí".

excelente, nos hemos hecho muy buenas amigas y nos complementamos en lo que hacemos. No existe competencia entre ambas, y nos da lo mismo que sea una u otra quien entre vista a un invitado estelar".

Con respecto a la actitud asumida por sus padres, dijo que en ellos ha encontrado un gran apoyo, fundamentalmente "mi madre, quien está contentísima con lo que hago y es mi mayor crítica. Ella analiza mi desempeño. El primer día me felicitó, diciéndome que había estado sobria y que en ningún momento traté de robarme la película".

Pololea desde algún tiempo con un

□ Es linda, culta y, como pocas, habla de corrido...

Su experiencia como candidata a Miss Chile y su posterior ingreso a la televisión no la han cambiado nada: "Mantengo los mismos amigos y con ellos tengo igual relación que antes de transformarme en figura pública, sólo tengo menos tiempo para compartirlo".

Reconoce, sin embargo, que ahora se siente observada, y la gente "está pendiente de lo que tú haces y eso te cambia un poco tu modo de vida", in-

"experto en comercio exterior", quien trata de entender mi actividad y me apoya en lo que hago, aunque habitualmente no asiste a las emisiones del programa, porque mi trabajo es igual a todos y a él no le gustaría que yo estuviera todo el día metida en su oficina". Claro está que a veces no le gusta mucho que por necesidades profesionales ella deba permanecer por más tiempo en el canal, "pero como es comprensivo, entiende".

Paulina Nin de Cardone, coanimadora de "Super Hockey", reconoce que "el empujón me lo dio el área deportiva, ahora todo depende de mí".

Nicola di Bari no se perdonó el error cometido en "Aplauso"

"Evidentemente me equivoqué yo. Gante en un tono que no era el mío y tuve que volver a empezar", contó Nicola di Bari luego de pasados unos días de su actuación en el programa "Aplauso", del lunes pasado.

Sin embargo, no solo se equivocó de tono, sino que además olvidó la letra de "Solamente una vez", pero para esto también dio una explicación: "La verdad es que la improvisé ese mismo día y las cosas en vivo son así".

El cantante italiano ha venido en varias ocasiones a nuestro país. La primera fue en 1972, cuando participó como estrella en el Festival de la Canción de Vina del Mar. Luego estuvo en el 77, 78 y en 1979 en Teleton, donde colaboró con esta noble obra.

Como figura de la canción italiana se ha mantenido siempre en un pri-

mer plano. "No soy un cantante de moda; sin embargo desde que llegué a un lugar destacado me he mantenido allí", señala. Esta continuidad la atribuye a seguir con su línea en forma profesional y el hablar de uno de los más grandes sentimientos que hay en el mundo, el amor. "Nunca he pensado en cambiar, para seguir una tónica, para vender o algo así. Esa es mi manera de ser, guste o no", puntualizó el artista.

Confesó que su creatividad, como autor, también es continua: "no produzco muchas canciones al año, porque para mí, escribir un tema es hablar de un hecho de mi vida. Mi fuente de inspiración ha sido siempre mi familia y mis experiencias como persona".

Lleva más de 16 años casado y es padre de cuatro hijos. A diferencia de lo que sucede a menudo en el mundo artístico de su país, Nicola di Bari jamás ha tenido problemas conyugales: "Le ruego a Dios que nunca pase una cosa así en mi vida. Estoy más enamorado de mi esposa ahora, después de estos años juntos. Tendría que volverse loco para dejarla y espero que eso no suceda nunca".

Su éxito más reciente en Italia es "Juro", tema que interpretó en "Aplauso". En este momento está por salir otra canción suya, "El último soñador". Este tema se difundirá en todo el mundo, pero como acaba de terminar su contrato con los sellos grabadores de Latinoamérica, no saldrá a la venta hasta que éstos se renueven.



NICOLA DI BARI culpó a la improvisación por el error que cometió en su actuación de "Aplauso". El artista italiano permanece hasta hoy en Chile para luego continuar viaje a Europa.

UN CIRCO VERDADERO "ÚNICO" ANIMALES AMAESTRADOS Y FIERAS AFRICANAS ...DOBLE CIRCO ...DOBLE COMBINACION CON SELECCIONADOS ARTISTAS...AHORA EN AVENIDA GRECIA CON AVENIDA MARATHON,A UN COSTADO ESTADIO NACIONAL

HOY SABADO 13 Y MAÑANA DOMINGO 14:TRES FUNCIONES, EN MATINEE A LAS 3,30; EN VERMUT 6,30 Y NOCHE 9,30

NUEVO CIRCO ITALIANO "TIANNI" 1980

Hoy tres actuaciones: Los Acróbatas Aéreos suicidas de los triples trapezios volantes, "Los Cassali", hoy en Matinée a las 3,30, en vermut 6,30 y noche 9,30 el rey del equilibrio en el alambre Italo Polastri, los ecuestres Diana y Jerry acróbatas en los caballos percherones belgas, intrépida Mónica Betty desafiando a los tigres de Bengala, famoso capitán Tibor con los leones africanos, graciosa burrilla Cleopatra, el escuestre Pietro Canestrelli y los caballos negros...graciosos Clowns y tonys, gran orquesta Carosomme

Precios económicos:

HOY sábado y
mañana domingo:
en matinée 3,30,
en vermut 6,30,
en noche 9,30



Palcos 4 sillones \$ 1.000; Preferencia adultos NUM \$ 200; Preferencia niños NUM \$ 100; Platea general adultos \$ 100; Platea general niños \$ 50; Galería adultos \$ 50; Galería niños \$ 20 (veinte pesos, Regalo Fiestas Patrias a los niños de Chile)

Al igual que Raphael, "Los Tucu Tucu" dedicarán un año a celebrar sus veinte años sobre los escenarios y hoy, a las 21.00 horas, se presentan en el teatro Casino Las Vegas con un recital que incluye diapositivas, grabaciones y presentaciones en vivo y un recuento de lo que han hecho durante todo este período.

A parte de su actuación personal, este conjunto folklórico argentino grabó para "Noche de Gigantes" y "Sábados Gigantes", ambos de Canal 13, en donde interpretaron "Tristeza del por qué", "Alfonso" y "El Camdombe para José", entre otros temas.

Del grupo inicial solo quedan dos integrantes: Ricardo Romero y Héctor Gulacho. Las nuevas voces son Carlos Sanfeliz, desde 1973, y Roberto Pérez, quien se integró en 1977.

Para Héctor Gulacho, estos veinte años han significado un trabajo de "hormiga" que implica una gran disciplina para "tratar de hacer las cosas lo mejor posible". Con respecto a la selección de los temas que interpretan, ellos manifestaron que en primer lugar les debe llegar emocionalmente

para luego llegar a la gente, "si no lo siente uno el tema no puede transmitirlo".

Los cuatro conformantes de "Los Tucu Tucu" son autores y un 40% de sus temas son creación de alguno de ellos. En la actualidad tienen una canción que representará a Argentina en el Festival OTI del próximo año que se realizará en Buenos Aires. Su nombre es "Tu piel de mañana".

A la fecha tienen 33 long plays grabados y su casa discográfica los acaba de distinguir con el disco de platino, el cual se agrega a los cuatro discos de

oro que han logrado en los últimos años de difusión de la música de

En Chile han estado 14 veces, estando muy agraciados y con apoyo de sus fans nacionales porque "no han dejado durante toda nuestra gira y además fue un triunfo importante cuando nos recibieron y nos dimos a triunfar, allá por 1977". Tanto es así, que la actuación en el Casino Las Vegas fue su debut, porque el mismo año lo van a presentar en Argentina y febrero próximo.

"Los Tucu Tucu" y sus 20 años sobre los escenarios

Tercera jornada de "Super Hockey"

Los equipos de Huachipato y Miguel León Prado disputarán hoy sábado, a las 15.30 horas, la tercera jornada del Campeonato "Primavera" de Hockey en patines en el programa "Super Hockey" de Televisión Nacional.

Además del partido, se tendrá la participación de un invitado brasileño de patín, un grupo argentino que lo forma artística.

Como es habitual, estarán el ballet juvenil de Andrés "Coto" Espírito, coreografías preparadas por grupos de jovencitas, y el constante brindis por las barras, al estilo americano, que están por bellas "olas", quienes danzan los equipos con peculiaridad "guita".

También se menciona a Fernando Ubiergo, quien interpreta a Andrea Tessa y el grupo "El Arráyán", quienes interpretarán temas populares. La diferencia está en que lo hacen con mucha fuerza.

"Super Hockey", en directo, la hostería El Arráyán, con conducción de Sergio López, quien es acompañado por las madamas Viviana Núñez y Nin de Cardone.

GRAZY HORSE INTERNATIONAL CLUB

- ★ Necesita contratar garzonas con dominio del inglés y excelente presencia
- ★ Se ofrece atractiva remuneración
- ★ Presentarse en general de 16:00 a 20:00 hrs
- ★ PROVIDENCIA 1.100

PIANO BAR VALENTINO'S

- ★ Sus tardes melancólicas vividas junto a GLORIA PICEL
- ★ JOHN ELLIOT Y MARÍA BOB MARTIN TRIO
- ★ Pruebe la exquisita calidad de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwonnes internacionales.
- ★ Abierto Lunes a Viernes de 19:00 hrs.
- ★ Sábado 21:30 hrs.
- ★ PROVIDENCIA 1.100
- ★ SUBTERRANEO - RESERVAS

COMPLEJO TURÍSTICO MUSICAL - BAILABLE

MAXIM M.R.

EL 1.er SALÓN DE LOS GRANDES ESPECTACULOS

Presenta: EL CONJUNTO DE COLOR MAS FAMOSO DE ESTADOS UNIDOS

LOS PLATTERS

DEL FONTAIN BLUE DE MIAMI AL MAXIM

San Germain's REVISTA MUSICAL AMERICANA

Satin Extravaganza

FOLKLORE CON: FIESTA LINDA Y GRUPO TRIGAL
Y... PARA BAILAR CON LAS MEJORES ORQUESTAS DE CHILE.
Beat COMBO y Sonora MONTECARLO

Avda. MATTA Y CARMEN. - FONO: 222376. - ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO. NO SE COBRA COVER NI ENTRADAS.

Chile, Sábado 13-1980
"K.C. and The Sunshine Band" llega entre el 22 y 24 de septiembre para actuar en Chile por primera vez.

Viene K.C. and the Sunshine Band

tados especialmente para la ocasión. Figura también el cantante italiano Umberto Tozzi y una pareja de maestros; Bob Brown y Brenda.

"K. C. and the Sunshine Band" visita por primera vez nuestro país y está compuesto por cinco integrantes, dos de color y tres blancos, estos últimos son los vocalistas y compositores de todos los temas que el grupo tiene. Nacieron a la vida artística en 1971, pero no lograron el éxito inmediatamente pero poco a poco fueron ubicándose en los primeros lugares del ranking.

Trigo Limpio", estelar de "Aplauso"



TRIGO LIMPIO llega este domingo a Chile para participar en el programa "Aplauso", que conduce César Antonio Vaca, desde Viña del Mar. El conjunto español estrenará en la noche su nuevo éxito musical.

HAGA ESTA NOCHE DIA DISFRUTANDO DEL MEJOR SHOW INTERNACIONAL

BOITE
RESTAURANT

ALCAZAR

UN OASIS PARA EL
CUERPO Y EL ESPÍRITU

FRENTE A LA PLAZA BRASIL

Especialidad en
CARNES A LA PARRILLA
Y PARRILLADAS
SERVIDAS
COMO LO ORDENAN LAS
BUENAS TRADICIONES

GRUPO FOLKLÓRICO ARGENTINO

**LOS
BAGUALES**

2 GRANDES
ORQUESTAS
PARA BAILAR HASTA EL AMANECER

CON LA
VEDETTE MÁS SEXY
DEL CLAN UBILLA
**NIEVES
UBILLA**

conjunto
folklórico
TRIGAL

animación CESAR KLAVERO

ESTA NOCHE MATE TODAS SUS TENSIONES EN EL ALCAZAR DE LA PLAZA BRASIL!

teleprogramas

• Programación a color

CANAL 5

- 14.01 *LOS PROBLEMAS DE PAPA. Comedia.
- 14.30 *MISTERIO A LA ORDEN. Scooby Doo y cuatro jóvenes en busca de aventuras.
- 15.30 *I CINE TRIPLE ACCIÓN. "JULIO CESAR EL CONQUISTADOR".
- 17.10 *II CINE TRIPLE ACCIÓN. "MISTER X". Filme policial.
- 18.45 *III CINE TRIPLE ACCIÓN. "POR UN DÓLAR DE GLORIA".
- 20.25 *DEPORTEVISION. Actualidad noticiosa de todo el deporte profesional y amateur.
- 21.25 *SUPER CINE. "YO Y EL CORONEL". II GUERRA MUNDIAL. Actuaciones de Dany Kaye, Karl Jungens y Nicole Maurey. Dirige Peter Glen Ville.
- 22.50 *REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

CANAL 7

- 09.45 *CLUB 700. Programa religioso.
- 10.45 *PROCESO EVALUACIÓN ENSEÑANZA. Estamos ofreciendo un ciclo de programas con información para el profesorado del país.
- 11.00 *MATINAL. Dibujos animados.
- 13.15 *HOLA HOLA. Programa juvenil estudiantil.
- 15.25 *UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.30 *SUPER HOCKEY. Desde la Hostería El Arrayán.
- 17.30 *EL OSO YOGUI Y LA CARRERA ESPACIAL.
- 17.45 *EL SHOW DEL CUMPLEAÑOS FELIZ.
- 19.50 *TRONCAL NEGROTE.
- 20.25 *MUY BUENAS NOCHES.. A DESCANSAR.
- 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 *TV TIEMPO.
- 21.30 *CAMPEONATO NACIONAL DE SKI.
- 23.00 *W.K.R.P. Las intimidades de la radioemisora W.K.R.P., en el medio oeste de los EE.UU., sus problemas y logros. Con Gary Sandy y Gordon Jump.
- 23.30 ALTA TEMPERATURA. Comedia.
- 00.00 *300 MILLONES P. Misceláneo.

CANAL 11

- 10.30 *PROGRAMA DE LA FECECH.
- 11.00 *MUSICA SERIA.
- 12.00 *FESTIVAL DE LOS NIÑOS. Dibujos animados.
- 14.30 *FIEBRE DE SABADO.
- 15.35 *SERIE UNO. TIERRA DE GIGANTES. Hoy: "EL PUEBLO FANTASMA".
- 16.35 *CINE UNO. Hoy: "LA CASA DEL SOL NACIONAL".
- 18.00 *SERIE DOS. Hoy: "TODO EN FAMILIA EL NAGUIMENTO". Comedia. Carroll O'Connor, Jean Stapleton.
- 18.30 *CINE DOS. LA NOCHE ES PARA MATAR. Misterio.
- 19.55 *SERIE TRES. NGIE. Hoy: "REVISIÓN MEDICA". Donne Pescow y Robert Hays.
- 20.25 *TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 *EL TIEMPO. Con la conducción de Pilar Bernstein.
- 21.20 *CINE TRES. Hoy: LOS NUEVOS CENTURIÓN (THE NEW CENTURION). Policial.
- 22.20 *SERIE CUATRO. EL PRECIO DE LA FAMA. Hoy: "MISS ISABEL BLUE".
- 00.00 *SERIE CINCO. Hoy: HAPPY DAYS. "Concurso de Baile". La señora Howard pide a su marido que participe en el concurso de baile que hay en la televisión.
- 00.30 *TIERRA DERECHA.

CANAL 13

- 9.30 *TELEDUC'80. Con los siguientes cursos. Cristología. Psicología del adolescente. Expresión Escrita. Matemáticas.
- 11.00 *DETRES DE LA ESCENA. Documental, conducido por Jonathan Winter.
- 11.30 *CITA CON LA HISTORIA. Laureada serie documental que revive hechos importantes de nuestra civilización occidental.
- 12.00 *EL BOTANICO. Serie documental. Hoy: "El crisol de la vida".
- 12.30 *EL HOMBRE Y LA TIERRA. Serie sobre ecología. Hoy: "El buitre negro". 2ª Parte.
- 13.00 *GRAND PRIX. Dibujos animados.
- 13.30 *DEPORTES ESPECTACULARES. Todo el acontecer deportivo de los Estados Unidos y de distintas partes del mundo.
- 14.00 *SABADOS GIGANTES.
- 20.25 *LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a dormir.
- 20.30 *TELETRECE. Noticias. Informe del tiempo con Gina Zuanic.
- 21.25 *NOCHE DE GIGANTES. Con la conducción de Don Francisco.
- 23.30 *CINE DE MEDIANOCHE. LO LLAMAN ASESINATO. Drama, suspenso. Con Jim Hutton y Jessica Walter.

LE INSINDAMOS

CAMPEONATO NACIONAL DE ESQUÍ. A las 21.30 en TVN un programa especial realizado en el centro de esquí La Parva, con las alineaciones del recientemente finalizado Campeonato Nacional de Esquí. El evento contempla tres pruebas básicas: Carrera Libre Slalom Especial y Slalom Gigante. En este programa se mostrará también las diversas actividades que se viven en La Parva. Las clases de esquí, sus canchas, entrenamiento, el ambiente y sus hermosos paisajes naturales y la labor de la Patrulla de Socorro.

TRONCAL NEGROTE. Humor en Canal 7 a las 19.15 horas. Un club de fútbol que cada día tiene más socios de corazón gracias a su empuje y cariño de sus integrantes y desde luego de su fundador y entrenador Don Fermín. Con Ronco Retes, Scholmí Bayelman, Ernesto Inda, Mariano Martín y otros.

NUEVO CIRCO ALEMÁN FRANKFORT

ATENCIÓN NUÑOA: EN AVDA. GRECIA CON PEDRO DE VALDIVIA.

HOY, 3 FUNCIONES: MATINEE 15.30, VERMUT 18.30, NOCHE 21.30



EN AVDA. GRECIA CON PEDRO DE VALDIVIA
EL CIRCO MÁS ELEGANTE DE CHILE. DE LAS ARIDAS ARENAS DEL SAHARA LOS 12 HIJOS DEL SHEIK, FORMADORES DE PYRAMIDES HUMANAS. EN EL MES DE LA PATRIA 30 ATRACCIONES INTERNACIONALES. ALABRISTAS A TODA ALTURA. PERROS ACROBATAS. LOS MEJORES PAYASOS CHILENOS. EL REGALO DE LAS FAMILIAS CHILENAS. CALUGA JR., DEL FESTIVAL DE LA UNA DE TV.NACIONAL, CON TODOS SUS PERSONAJES.



Espectacular "Music Hall" prepara debut en Chile

"Carrusel de Estrellas" se titula el Music Hall al más puro estilo parisino, pero con artistas nacionales y latinoamericanos, que debutará oficialmente el 25 de septiembre en el ex "Kabaret 1.100".

Consideramos que era importante hacer un espectáculo a nivel europeo, porque en Chile no existía uno de este calibre", manifestaron los nuevos empresarios del amplio local sub-

terraneo, Amílcar González, mendocino, y Julio Yacobuci, uruguayo.

A través de un acucioso estudio de mercado —dijeron— nos pudimos percatar de que los chilenos deseaban un Crazy Horse al estilo latinoamericano.

"Nuestros objetivos son mostrar calidad y elegancia para no desmerecer en lo más mínimo al espectáculo que se ofrece en el Lido de París. Esto, por cierto, adaptado al gusto y paladar del chileno que conoce en diversiones a nivel internacional", manifestaron optimistas los dueños del local.

VEDETTES ARGENTINAS

Las dos vedettes argentinas que participarán en la revista de música, bailes y canciones, de dos horas de duración, ya se encuentran en Chile. Patty Castillo, una rubia de gestos y miradas muy vivas, pero con pocas ganas de hablar sobre su actuación. "Porque será una sorpresa para los chilenos. Es todo nuevito....", dijo riendo. La otra escultural y buena moza representante del país trasandino es una morena llamada Karina Gendra.

Los otros artistas integrantes del show serán la intérprete nacional Patricia Maldonado y el argentino radicado en nuestro país, Carlos Vásquez. "Ellos ofrecerán un número sorpresa", manifestó uno de los socios. Sin embargo, se supera en forma extraoficial que será una actuación en dupla, en la cual interpretarán tangos de la vieja guardia y otros modernos de los grandes maestros del "gotán".

Las bellezas temerarias suman y siguen. El local contaría con un ballet exclusivo integrado por 15 beldades chilenas dirigidas por dos coreógrafos argentinos.

Por otra parte, el Music Hall "chilensis" estará lleno de sorpresas, pero se mantienen muy en secreto, para darle un carácter misterioso y prometedor.

Entre las atracciones también se cuentan: el cómico argentino Juan Carlos Barbieri, un grupo de instrumentistas llamados "Cítara Trío", un ballet argentino formado por 15 personas; quienes ofrecen un show diferente y especial de marionetas humanas.

La tónica imperante son los artistas argentinos ya que otro de los números

programados será amenizado por el dúo argentino de bailes, compuesto por Gloria y Eduardo, considerada como la mejor pareja de Argentina.

Por otra parte, la presencia folklórica chilena estará a cargo de "Los Diablos de la Danza", quienes presentarán una variada y amena muestra de bailes y música de diversas regiones del país.

REMODELACION

Las dependencias del ex Kabaret 1.100 en estos momentos están siendo transformadas totalmente. El nuevo "rostro" será diferente y acogedor, por lo menos así piensan sus propietarios. Un equipo de técnicos, pintores y personal especializado trabajan en forma acelerada para proceder a instalar los modernos elementos de procedencia norteamericana que incluyen: rayos láser, humos de diversos colores, espuma multicolor, equipos de sonido cuadriofónico, butacas de color rojo, un novedoso alfombrado, y artefactos de ventilación y calefacción, entre otros, distribuidos en el Piano Bar, el Salón VIP y la sala del Music Hall. La inversión de acuerdo a lo expresado por los empresarios, asciende a la suma de 300 mil dólares.

Ningún detalle se ha dejado al azar y respecto a futuras atracciones, "preferí no declarar nada aunque tenemos programada muchas novedades de calidad", manifestó uno de los dueños, quienes adquirieron además una propiedad donde vivirán los artistas internacionales durante el tiempo que permanezcan en Chile. "Esto con el fin de que se sientan más en familia", dijo.

Agregó además que "incluso tenemos nuestros propios modistas, peluqueras y vehículos para el traslado de los artistas". Otra de las características del local, próximo a debutar y destinado a cualquier tipo de público, será la compañía de educadas y refinadas jovencitas que acompañarán a los visitantes solitarios. "No son las vulgarmente llamadas copetinas. Todas han sido seleccionadas rigurosamente e incluso, tres de ellas dominan dos o tres idiomas. Serán relacionadoras públicas del local y no se aceptarán ningún tipo de malas interpretaciones. En este aspecto, seremos inflexibles, tanto por la calidad del local y de los asistentes", señalaron los dueños, hombres de gran experiencia en el mundo del espectáculo.



La vedette argentina Patty Castillo es una de las encantadoras bellezas del próximo debut del Music Hall chileno, en el ex Kabaret 1.100.

Maira Santiago: desde Santo Domingo con arte

Con gran éxito de público se está presentando en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal, el drama griego "Ifigenia" de Johann W. Goethe. La presentación clásica se realizará hasta el 12 de octubre y en el rol principal actúa la actriz dominicana Maira Santiago.

"Esta obra habla de la pureza de los sentimientos y de la belleza, proyectando algo más que la risa grotesca y fácil. Además, es una experiencia enriquecedora poder participar en este montaje clásico con actores nacionales. Todos son de gran calidad y reconocida trayectoria artística", señaló la risueña Mayra, dominicana de 27 años y recién casada.

Con 11 años de labor teatral e interpretando diversos roles de categoría, la joven actriz señala que los motivos que la impulsaron a estudiar teatro fueron "el deseo de adquirir un mayor conocimiento cultural. Y la falta de su hermano mayor que durante esos años partió a estudiar fuera del país. En el fondo —agrega— me dediqué a adquirir los conocimientos teatrales para pasar el tiempo. Nunca pensé que me iba a ir tan bien".

Maira Santiago es primera figura en su país gracias a sus buenas interpretaciones en diversos montajes clásicos, tales como: "La Casa de Bernarda Alba" de García Lorca, "La Importancia de Llamarse Ernesto" de Oscar Wilde, "Las Mujeres Sabias" de Moliere, "Romeo y Julieta" de William Shakespeare, y "Esa Mujer Llamada Silvia" del autor dominicano Rolando Barrera, que por su destacada actuación le otorgó la califica-

ción de los críticos como resaltante figura de calidad en su país.

En televisión también ha interpretado papeles estelares en numerosos programas con las escenas principales "María Estuardo, Reina de Escocia", que actualmente se exhibe en Chile en el teatro de la Universidad Católica.

Entre otras de sus actividades están las con las medios de comunicación, tanto la de modelo en varios publicitarios de su país y presentaciones artísticas para radio.

EL DRAMA ME DESTRUYE

La actriz, de signo Virgo, manifiesta que ésta es su segunda visita a Chile, y la primera en la cual participa en una obra con actores nacionales. Considera de gran calidad. Respecto a las obras dramáticas como la que actualmente están presentando en el Teatro Filarmónico del Teatro Municipal, titulada "Ifigenia", señala que "el drama aunque me destroza un poco ya que vibro mucho en ese tipo de roles".

En el futuro piensa incursionar en el cine, aunque manifiesta que hace tiempo atrás le habían ofrecido un papel por motivos personales no pudo aceptarlo. "Lo que pasó fue que yo quería ser la pololo de ese tiempo se quedó con otra actriz", explica. "Yo estaba enamorada no insisto en esto", declara sonriendo.

Otro de sus grandes éxitos ha sido obtenido a través de la presentación de diversos monólogos, entre ellos "El Último Instante" de Frédéric Dostoevsky, "El Bello Diferente" de Cocteau, y otros.



Maira Santiago, actriz dominicana y protagonista de "Ifigenia", señala que "el movimiento teatral chileno es amplio y de gran profesionalismo".

Los 25 invitados a tomar once con Julio López B.

Tal como te prometimos, la sección espectáculos del diario La Nación invita a 25 personas a tomar once con Julio López Blanco, en el Hotel Tupahue.

Las personas seleccionadas deberán estar hoy sábado a las 17.00 horas en la recepción del Hotel Tupahue, San Antonio 477, 1º piso. He aquí la lista:

- ★ GRAZY HORSE INTERNATIONAL CLUB
- ★ Necesita contratar
- ★ 2 señoritas de excelente presencia para vender cigarrillos en salas.
- ★ Presentarse de 16.00 a 20.00 hrs. en:
- ★ PROVIDENCIA 1.100

NIÑOS: "TRAIGAN A SUS PADRES"

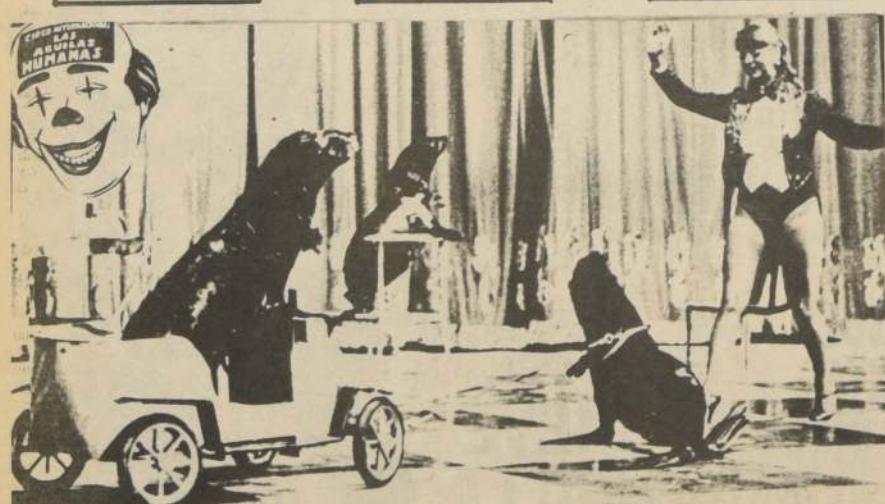
LAS GRAN CIRCO INTERNACIONAL LAS AGUILAS HUMANAS
TEMPORADA OFICIAL
"FIESTAS PATRIAS 1980"
Los niños siempre son
Bienvenidos en
T. Caupolicán

Todo trabajo artístico DIGNO Y HONESTO merece EL AUSPICIO del público que, EN JUSTICIA, debe asistir al "CAUPOLICAN", con sus propios ojos comprobar la grandiosidad efectiva DEL NUEVO CIRCO 1980...Ver para creer...Y ahora le fija a sus niños.

MATINEE
hoy a las 3,15

VERMUT
hoy a las 6,30

NOCHE
hoy a las 9,40



HOY SABADO 13 Y MAÑANA DOMINGO 14 EN MATINEE, A LAS 3,15; VERMUT 6,30, Y NOCHE 9,40, LA BELLA ELIZABETH BURGER CON LAS FOCAS DEL POLO NORTE. LOS ICARISTAS ARGENTINOS TRIO "LOS GOMEZ" QUE EJECUTAN CON LOS PIES LO QUE ES DIFÍCIL REALIZAR CON LAS MANOS. DORVAL, EL FENOMENO FRANCES EQUILIBRISTA EN EL ALAMBRE AEREO. EN ZANCOS, FRANK, SUPERMAN, ACROBATAS ESPACIAL EXCELENTE. LOS CINCO DIABLOS DEL AIRE, SENSACIONALES TRAPEZISTAS VOLADORES, BALLET 20 BELLEZAS, ORQUESTA 18 INSTRUMENTOS, ELEFANTES, CAMELLOS ARABES, EL CABALLO GRANDE Y EL CABALLITO ENANITO...10 TONIES

PRECIOS, INCLUIDO "IVA", PARA HOY SABADO Y DOMINGO EN MATINEE 3,15, VERMUT 6,30, Y NOCHE 9,40
PALCO 4 SILLONES.....\$ 1.500
PLATEA BAJA ADULTOS NUM.....300
PLATEA BAJA NIÑOS NUM.....200
PLATEA ALTA ADULTOS NUM.....200
PLATEA ALTA NIÑOS NUM.....150
POPULAR ADULTOS.....60
POPULAR NIÑOS.....30

COMPRE HOY SUS BOLETOS NUMERADOS PARA LAS "TRIPLES" DE HOY SABADO Y MAÑANA DOMINGO, A LAS 3,15 6,30 Y 9,40

- 1.- Marisol del Carmen Leal Jara; C. I. 9.498.564-1 Santiago.
- 2.- Ninosa Olea Peralta; C. I. 9.582.725-K Stgo.
- 3.- Runy del Rosario Molina Sáez; C. I. 8.452.217-1 Stgo.
- 4.- Marcelo Pradenas Dote; C. I. 6.370.320 Providencia.
- 5.- Bernardo Patricio González González; C. I. 7.042.876-8 Stgo.
- 6.- María V. Fuenzalida; C. I. 4.293.734-7
- 7.- Lucía Gatica Rebollo; C. I. 8.662.866-K Stgo.
- 8.- Miguel Sepúlveda Godoy; C. I. 6.340.793-3
- 9.- Jackeline Iturrieta Olivari.
- 10.- Adela Rojas Galaz; C. I. 9.031.115-8 Stgo.
- 11.- Yolanda Arenas Vélez; C. I. 2.743.859 Stgo.
- 12.- Mónica Mondaca Arancibia; C. I. 5.074.396-9
- 13.- Mari-Carmen Yanes; C. I. 5.931.939-6
- 14.- Guillermo Hernández Jiménez; C. I. 8.720.233-K Stgo.
- 15.- Oscar Salazar Manríquez; C. I. 5.812.212-6 Stgo.
- 16.- Leonardo Palma Aravena; C. I. 5.713.862-4 Stgo.
- 17.- Mercedes Gamboa; C. I. 5.713.862-4 Stgo.
- 18.- Loreto Martínez; C. I. 7.042.876-8 Stgo.
- 19.- Juan Ramón Arredondo; C. I. 6.297.304-8 Stgo.
- 20.- Andrés González B.; C. I. 6.297.304-8 Stgo.
- 21.- Alberto Montecinos; C. I. 6.297.304-8 Stgo.
- 22.- Rosa Reveco; C. I. 8.540.793-3 Stgo.
- 23.- Silvana Cortés; C. I. 7.997.304-8 Stgo.
- 24.- María Vega S.; C. I. 8.332.409 Stgo.
- 25.- Luz María Parada; C. I. 8.332.409 Stgo.

Farrah Fawcett en amor espacial

Para fines de septiembre está anunciamado el estreno de la película de ciencia ficción "Saturno 3". Un filme protagonizado por Farrah Fawcett y Kirk Douglas y concebido en un futuro muy lejano.

La acción transcurre en el planeta del mismo nombre y muestra a dos químicos investigadores quienes han rechazado la decadente sociedad de su tiempo y han preferido la seguridad de una vida solitaria, trabajando

juntos en un laboratorio subterráneo ubicado en una de las lunas de Saturno donde están a cargo de un programa que solucionaría los problemas nutricionales de millones de seres hambrientos en la tierra.

Esta historia de amor de la era espacial se transforma en un clima de terror cuando un robot ayudante, despedachado por un móvil espacial desde el Grupo de Vigilancia de Saturno, para acelerar la investigación,

llega a cargo de un sicópata asesino, el Capitán James, el culpable directo de la muerte del verdadero enviado.

Entonces los dos científicos quedan aislados y deben librarse de supervivencia contra el piloto y el malvado robot precisamente cuando el planeta entra en un eclipse de 22 días que lo mantendrá a oscuras y completamente aislado del universo.

Esta cinta fue rodada en los estudios de Shepperton, seleccionados es-

pecialmente para dar lugar a la enorme estación de investigación espacial subterránea.

Donen y el productor asociado Rattray tenían la idea de filmar los exteriores en la isla volcánica de Lanzarote en las Canarias, pero decidieron finalmente crear la atmósfera que deseaban para "Saturno 3" en escenarios con condiciones que fueron controlados en los propios estudios de Shepperton.

Su telenovela de hoy: "Andrea Celeste"

(Novelización: Elba Gatica)

La cita había sido concertada en un pequeño café. Felipa, con el corazón saltando en el pecho penetró en el lugar. Pudo ver que Laura bebía una taza de café y de pie, con el cuerpo inclinado sobre ella, un hombre joven, sonreía y le hablaba de un modo agradable y desagradable. Felipa no dudó un segundo. Se acercó a la mesa y escuchó el tono de halago inquisidor mientras Laura, desconcertada, intentaba huir. La buena amiga no aguardó más, dando voces y accionando sus brazos como aspas, intentó alcanzar y golpear al hombre, pero éste fue retrocediendo, dando disculpas hasta al fin desaparecer. Felipa se sentó resoplando y dijo:

— Laurita, mira a lo que te expones. ¿Por qué lo hiciste? ¿Por qué te fuiste? Hace tres días, llamaste a Don Eduardo, lo citaste en un café y tú no apareciste. Todos te hemos buscado tanto. Todo esto es inexplicable. Con los ojos castaños impregnados de lágrimas, Laura escuchó el suave reproche. Con aire ausente dijo:

— No entiendo lo que dices. Que yo llame a Eduardo. No sé de qué me hablas. Con evidente congoja siguió: Supongo que lo que está sucediendo es producto de una nueva crisis Felipa. Yo quiero estar sola. Necesito estar a solas. Pensar. Saber —apresuradamente agregó: No me preguntes nada. No querías saber nada, pues, ya misma no sé lo que me pasa. Es lo que me angustia. Pero Felipa no estaba dispuesta a ceder y por eso insistió: "Por qué llamaste a Don Eduardo. ¿Para qué? ¿Qué pensabas decirle? Debe ser algo importante, pero ¿qué es? ¿qué cosa?

Laura, de un modo nervioso y apremiante pidió el dinero que solicitará. De nuevo hizo jurar a su amiga que no diría media palabra del encuentro sostenido por ambas. Después se marchó sin dejar rastros. Una hora más tarde, Felipa, ante la señora directora relató su encuentro con Laura y de cómo debió dejarla escapar de las manos.

Al regresar a casa, Celeste contó a Liliana de la feliz solución para Coquita, y fue ésta quien le informó de la extraña desaparición de Laura. La pequeña sintió que el mundo se derrumbaba a su alrededor y ya a solas en su habitación llamó a su Angel de la Guarda. Escuchó su voz dulce diciéndole:

— Celeste, debes tratar de comprender a Laura. Ella está sufriendo. Está buscando muchas respuestas, pero no debes preocuparte; a veces los seres humanos necesitan estar a solas. Ella va a regresar y mientras, recuérdalo bien. Yo velo por todos los seres que tú amas. Un enorme suspiro de alivio salió del pecho de Celeste y ya no tuvo dudas del amor de Laura para ella. Volverían a estar juntas como dos grandes amigas. La tendría una vez más, como la madre que perdiera y que desconocía. Así la vio Irma esa noche. Muy serena y tal vez por eso se decidió a decirle de sus pretensiones. Quería estudiar. Ser alguien. Progresar. Convertirse en una persona de valor. Celeste sería la encargada de hablar con Eduardo y exponerle el secreto deseado de Irma.

Durante las horas de la tarde, Eduardo había decidido una visita a Gladys. Allí encontró los regalos de Elena que acusaba a su hijo y luego, los de Gladys, que en forma velada y ambigua —pero que no dejaban lugar a dudas— diciéndole de lo extraño de su búsqueda por Laura. Eduardo entonces dio razones, pero ante la inválida, ninguna fue lo suficientemente valiosa.

Ya en su casa fue enterado del llamado telefónico de la Sra. directora. Corrió al colegio. Presintió que deseaba hablarle de Laura y no se equivocó.

có. Felipa, llorosa, afligida y confusa al mismo tiempo, dijo todo lo que sabía. Pero dio el nombre del café. La dirección y eso fue suficiente para que renacieran las esperanzas de hallar a la joven. Arozamena así se lo comunicó al agente privado el que de inmediato se puso en campaña. Esa noche, Celeste solicitó "una conferencia" con Eduardo. Cuando le fue concedida se presentó con Irma y tembló. Le expusieron de las ambiciones de la doncella de la casa. Con extraordinaria claridad, aquél hombre bondadoso supo entender el impulso de Irma y, por eso, prometió su valiosa ayuda. Irma estudiaría un curso de enfermería, pero luego de haber rendido los mejores exámenes. Serían seis meses de arduo trabajo y luego, otros seis meses del curso. Juntos hicieron planes, dispusieron los horarios y por último, el amo de la casa solicitó de Irma el que le permitiera llevar los gastos de sus estudios. Celeste y también Irma, enmudecieron entonces. Sus corazones estaban embargados por la emoción. Eduardo las vio llorar. Escuchó a Celeste que dijo con voz dulce:

— Es Ud. un verdadero especialista señor. Un especialista en llantos lindos. Un beso tierno y sincero de la niña dejó a Eduardo con el alma serena. Pero su corazón latió violentamente de nuevo al recibir una llamada telefónica del agente privado. Sin darse tiempo para nada, salió corriendo de la casa.

Tal vez, esa misma noche daría con el paradero de Laura.

(Continuará)



Farrah Fawcett es la protagonista, junto a Kirk Douglas del filme de ciencia ficción "Saturno 3".

ABC DEL CINE

B.- BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS.- Bandera
D.- DOCE DEL PATIBULO.- City
E.- EL BUENO, EL MALO Y EL FEO.- York
EL CORCEL NEGRO.- España
EL TAMBOR.- Lido
EL SHOW DEBE SEGUIR.- Las Condes y Windsor
EXPERTO EN PINCHAZOS.- Astor

G.- GREASE.- Normandie
I.- INCIDENTE EN TEHERAN.- Real
INFIERNO EN LA TORRE.- Santa Lucía
K.- KRAMER VS. KRAMER.- Alfíl
L.- LA HIJA DE RYAN.- Huérfanos
LOS GANZOS SALVAJES.- Continental
LOS MUCHACHOS DEL VERANO.- Sala Verde
M.- MAD MAX.- Rex y Providencia
P.- PECADO DE FAMILIA.- Roxy
PABLO, VICENTE, FCO. Y LOS OTROS.- Toesca
T.- TENTACIÓN PROHIBIDA.- Nilo
U.- UN BURGUES PEQUEÑO, PEQUEÑO.- Ducal y Sala Lila
UNA JUGADA FELIZ.- Victoria
Y.- YO MANDO, TU OBEDESCE.- Auto Cine Las Vizcachas.

Hoy en espectáculos

TEATROS

CINES

Sábado 13 de Septiembre de 1980

NILO.- Monjitas 879 (391201) Desde las 10 horas "Tentación prohibida" y "Encuentros cercanos con señoritas de cualquier tipo" (21) \$ 50.- M. y M. \$ 25.
PLAZA.- Compañía 1068 (84714) Desde las 10 horas "Guyana, el crimen del siglo" y "Pasaje peligroso" (21) \$ 70 M. y M. \$ 40.
REAL.- Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Incidente en Teherán" (18) \$ 80.
REX.- Huérfanos 735. (31144) Desde las 12.30 horas "Mad Max" (21) \$ 80. M. y M. \$ 40.
RIO.- Monjitas 743. (33550) Desde las 11 horas "Alcoba" y "Cuentos de Canterbury" (21) \$ 40. M. y M. \$ 20.
RITZ.- San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 horas "Uno de nosotros dos" y Juego de amor prohibido" (21) \$ 40.
ROXY.- Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 horas "Pecado de familia" y "La profesora de lenguas" (21) \$ 60. M. y M. \$ 35.
SANTA LUCIA.- Alameda 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "Encuentro con hombres notables" (14) \$ 80.
CINELANDIA.- Puente 540 (67532) Desde las 13 horas. "Alcatraz, fuga imposible" y "Caravana" (14) \$ 35.
CITY.- Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "12 del patibulo" (14) \$ 60.
CONTINENTAL.- Plaza Bulnes 57 (80735). Desde las 12.30 horas "Bruce Lee, as del Kung Fu Shaolin" y "Los gansos salvajes" (21) \$ 80. M. y M. \$ 40.
CENTRAL.- Huérfanos 930 (33555) Desde las 11.30 horas "El abismo negro" (W. Disney) (men) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.
CENTRO ALEMÁN FRANKFORT.- Av. Pedro de Valdivia. Matinee, verano y noche: "Animales amaestrados, y otros" (14) \$ 30.
CIRCO ITALIANO TIANNI.- Costado Estadio Nacional. 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. Entradas \$ 100.- Palcos \$ 150.- Preferentes \$ 200.- Niños \$ 100.- Plateas \$ 150.-
CIRCO ALEMÁN.- Monjitas 930 (36707) Desde 22.30 hrs. "Secuestro" (18) \$ 100. Con: J. C. Vásquez, Bebe, Lucho Bahamondes, Alberto Wagner, Margarita Lee, Sigrida, etc.
CIRCO CHILENO ALEMÁN.- Esmeralda y Rosario. Entradas \$ 100.-
CIRCO NORTEAMERICANO.- Coliseo, 1407 (93215) Descanso.
CIRCO ROMERO 2421 (92672) 19 hrs. "El que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández" \$ 150 Estud.
COMEDIA.- Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Linda pata espina con vista al mar" \$ 100.- 22.15 hrs. "Salves quién pueda" \$ 100.-
IMPERIO.- Estado 215. (397900) Desde las 11.30 hrs. "Bruce Lee, el invencible" (men) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.
KING.- Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 horas. "Abismo negro" (W. Disney) (men) \$ 80., L. M. y M. \$ 60.
LIDO.- Huérfanos 680. (30797) Desde las 11 horas "El tambor" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.
MAYO.- Monjitas 879 (391201) Desde las 10 horas "La guerra de las galaxias" y "El hombre araña ataca de nuevo" (men) \$ 50. M. y M. \$ 25.
METRO.- Bandera 14' (61570) Desde las 13 horas. "Un sheriff fuera de serie" (W. Disney) (men) \$ 80., L. M. y M. \$ 40.
PROVINCIAL DE LAS CONDES.- Apolo 250 (384020) 19 y 22 hrs. "Las

NILO.- Alameda 778 (35357) Desde las 12 horas. "Kramer vs. Kramer" (14) \$ 60. M. y M. \$ 40.
ASTOR.- Estado y Huérfanos (392100) Desde las 12 hrs. "Experto en Pinchazos" (21) \$ 80.
BANDERA.- Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 Enanitos" (men) \$ 70. L. M. \$ 35.
CAPRI.- Monjitas 823 (392144) Desde las 10 horas "El destructor" y "La isla del pecado" (21) \$ 40. M. y M. \$ 20.
CENTRAL.- Huérfanos 930 (33555) Desde las 11.30 horas "El abismo negro" (W. Disney) (men) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.
CIRCO ALEMÁN FRANKFORT.- Av. Pedro de Valdivia. Matinee, verano y noche: "Animales amaestrados, y otros" (14) \$ 30.
CIRCO ITALIANO TIANNI.- Costado Estadio Nacional. 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. Entradas \$ 100.- Palcos \$ 150.- Preferentes \$ 200.- Niños \$ 100.- Plateas \$ 150.-
CIRCO ALEMÁN.- Monjitas 930 (36707) Desde 22.30 hrs. "Secuestro" (18) \$ 100. Con: J. C. Vásquez, Bebe, Lucho Bahamondes, Alberto Wagner, Margarita Lee, Sigrida, etc.
CIRCO CHILENO ALEMÁN.- Esmeralda y Rosario. Entradas \$ 100.-
CIRCO NORTEAMERICANO.- Coliseo, 1407 (93215) Descanso.
CIRCO ROMERO 2421 (92672) 19 hrs. "El que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández" \$ 150 Estud.
COMEDIA.- Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Linda pata espina con vista al mar" \$ 100.- 22.15 hrs. "Salves quién pueda" \$ 100.-
IMPERIO.- Estado 215. (397900) Desde las 11.30 hrs. "Bruce Lee, el invencible" (men) \$ 70. L. M. y M. \$ 35.
KING.- Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 horas. "Abismo negro" (W. Disney) (men) \$ 80., L. M. y M. \$ 60.
LIDO.- Huérfanos 680. (30797) Desde las 11 horas "El tambor" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.
MAYO.- Monjitas 879 (391201) Desde las 10 horas "La guerra de las galaxias" y "El hombre araña ataca de nuevo" (men) \$ 50. M. y M. \$ 25.
METRO.- Bandera 14' (61570) Desde las 13 horas. "Un sheriff fuera de serie" (W. Disney) (men) \$ 80., L. M. y M. \$ 40.
PROVINCIAL DE LAS CONDES.- Apolo 250 (384020) 19 y 22 hrs. "Las

PROVIDENCIA.- M. Montt 032 (42867) 16, 19 y 22 horas "Mad Max" (21) \$ 80. M. y M. \$ 40. Jueves descanso.
SALA LILA.- Vitacura 6780 (242466) 16, 19 y 22 horas. "Un burgues pequeño" (A. Sordi) (18) \$ 100 y \$ 80.
SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO

MONACO.- A. Prai y San Diego (382545) Desde las 14 horas "El destructor" y "La isla del pecado" (21) \$ 80. M. y M. \$ 40.
PRAT.- San Diego 2119 (59754) Desde las 14 horas. "La guerra de los sostenes" y "La favorita de la clase" (21) \$ 35.
SECTOR ALAMEDA SAN PABLO

ALESSANDRI.- Alameda 2879 (96845) Desde las 14 horas. "Marcada por los hombres" y "Último hombre adiós" (21) \$ 40.
MAIPU.- P. Maipu 4215 (731982) Desde las 14 horas. "La generación de Proto", "La intituliz" y "Yo, papá y la camarera" (21) \$ 35.
SECTOR RECOLETA

CHILE.- Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 horas "La cuenta está saldada", "Los nuevos monstruos" y "La jovencita asesinada" (21) \$ 35.

CINES COMUNALES
AUTOCINE LAS VIZCACHAS.- Camino a El Volcán (435 Puente Alto) Desde las 19 hrs. "El conductor" y "Ya mando, tú obedeces" (18) \$ 80. Socios gratis.

MALPU.- Pajaritos y 5 de Abril (571530) Desde las 14 horas "Programa de triple acción".

NIÑOS
BANDERA.- "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos"
CALIFORNIA.- "El abismo negro"
CENTRAL.- "El abismo negro"
CERVANTES.- "La novicia rebelde"
CIRCO FRANCFORST.- "Viernes 12"
CAUPOLICAN.- "Circo Las Aguillas Humanas"

EL GOLF.- "La novicia rebelde"
ESPANA.- "Los viajes de Gulliver"
HULEN.- "El abismo negro"
IMPERIO.- "Bruce Lee el invencible"
LAS LILAS.- "El tauru y su adorable prenda"

NORMANDIE.- Alameda 139 (392749) Desde las 14 horas "Grease" y "Romeo y Julieta" (14) \$ 40.
PROVINCIAL.- "Alice en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos"

EL GOLF.- "La novicia rebelde"
ESPANA.- "Los viajes de Gulliver"
HULEN.- "El abismo negro"
IMPERIO.- "Bruce Lee el invencible"
LAS LILAS.- "El tauru y su adorable prenda".

LAS LILAS.- "Un sheriff fuera de serie"
MAYO.- "La guerra de las galaxias" y "El hombre araña ataca de nuevo"
METRO.- "Un sheriff fuera de serie"
ORIENTE.- "El abismo negro"
SALA VERDE.- "Los muchachos del verano"
TOESCA.- "Festival de Bugs Bunny"
VICTORIA.- "Una jugada feliz".

SHOPS

ALCAZAR.- Boite Restaurante Av. Brasil 373 (69255) "Show internacional: Los Baqueles, Nieves Ubilla, Trigal, 2 orquestas"

AUDAX ITALIANO.- Lira 425 (222563) V y S: 20 hrs. "Show bailable con La Sonora Carnaval"

BAR NIGHT CLUB.- San Diego 85 (65189) Show topless. Atención de bellas azafatas.

BAR RESTAURANTE LA MONTURA.- Parque O'Higgins Local 2 (568953) Atención todo el día

BAR O BAR.- M. Montt 1403 (740999) Ambiente íntimo.

CASINO PALESTINO.- Sto. Domingo 673 (394446) V. bailables

CASINO UNION ESPAÑOLA.- Carmen 110 2º piso Comida española e internacional

CAFE LUKY.- Alameda 2879 Local 113.- D 11 a 15 hrs. "Go Go, topless" Consumo mínimo \$ 50

CHEZ CAMILO.- Gral. del Canto 122 (465807) Curantes

CONFITERIA

"Arco Iris" de Ñuñoa, un club de lujo



Minuta deportiva amateur-laboral

VIEJOS CRACKS DE LA CISTERNA

En la Asociación J.M. Caro, de La Cisterna, en su rama de Viejos Cracks se han programado los siguientes encuentros para esta tarde. Los Albos con Juventud Esfuerzo; J.M. Caro con Los de Santiago; Olímpico Perú con Unión Cultural y Ferro-Lo Valledor con Juventud Tricolor. Libre, 15 Sur F.C.

CALENDARIO OFICIAL DE "AFAVIEC"

Octava fecha del Campeonato Regional de Viejos Cracks de Afaviec. Octava fecha. República de Paraguay con Correa Montt; Tricolor Abtao con Rosa del Sur; Unión Lo Franco con Deportivo San Juan; Pizarreño con Municipal, de Peñaflor; Lacunza con Pedro Aguirre Cerda. Libre, Juventud Atacama.

LA O.D.I. INFORMA

Estadio de La Florida, partido pendiente de la primera rueda de la competencia industrial de la O.D.I. se miden las representaciones de Nibsa con Laboratorios Geka.

En el Estadio de Quilín, se cotejan Laboratorios Chile con Reicolite, con tres equipos cada partido, comenzando a las 14 horas.

ASOCIACION DEPORTIVA "CLARA ESTRELLA"

La rama infantil de la Asociación de fútbol Clara Estrella programó para hoy, cuatro encuentros entre los clubes afiliados. Cancha 1: Eduardo Yáñez Zabala con Eduardo Cisterna; en el mismo campo, a las 14 horas, Fagás con Los 120, desde las 14 horas. Cancha 2: 9.30 hrs. Cultural Juniors con Juventud Unida, en la tarde, Juventud Católico con Jorge Montt.

Estos partidos corresponden a la segunda fecha de la segunda rueda. Solicitamos a los dirigentes que nos envíen la tabla de posiciones de los infantiles y juveniles.

FUTBOL LABORAL EN LA FLORIDA

Desde las 15.05 horas, en el Estadio "Luis Silva", primeros equipos de: Maico con Brausche. De fondo: Magisterio Zanussi; Cancha, Mirador Azul; Sometac con Somap y de fondo, Municipalidad con Joannon, a las 16.25 horas; cancha Estrella Manuel Rodríguez, Locales con Hitachi, de fondo: Jardín Gabriela Mistral con Hilatesa.

COMPETENCIA DE FUTBOL ENTRE PROFESORES

En la mañana de hoy continúa en varios estadios la competencia de fútbol entre profesores de las Escuelas Industriales, donde están participando: Industrial de Renca; Industrial de Maipú, de Conchalí; Escuelas Galvarino, Uno y Dos; Industrial Bernardo O'Higgins, A-19; Industrial de Santiago y el Liceo Industrial de San Bernardo.



SELECCION QUILLOTANA.— La Asociación de Fútbol de Quillota designó a los titulares de la selección juvenil para el Campeonato Nacional: Herrera, Rojas, Moreno (Cap.), Henriquez, Azolas, Ibáñez, Plaza, Gómez, Fica, López, Rojas, Gaete, Peña, Sepúlveda y Astudillo.

Una fiesta memorable vivieron los jugadores, socios directivos y amigos del club "Arco Iris" de la comuna de Ñuñoa. Desde muy temprano la familia arcoirina se unió como es tradicional en una cena familiar para festejar los 54 años de la institución que es orgullo de la Asociación Santiago. Junto a la animación, sobria y emotiva, de Froilán Céspedes, los números artísticos con la música del grupo "Raíces" y la simpática elección de reinas, el club festejó este nuevo cumpleaños entre aplausos.

Eleodoro Gómez, ex jugador de fútbol, seleccionado nacional amateur y actual presidente del club, señaló a LA NACIÓN que agradecía la presencia de nuestro diario y que estaba orgulloso de estar al frente por años de un club que antes que nada era una familia: "El fútbol chileno, en estos momentos en que carece de valores, debiera mirar a los clubes aficionados; nosotros tenemos 54 años sin haber pedido nada a nadie. Esto lo hacemos por cariño al fútbol y sin otro fin que colaborar al deporte y al país. De nuestras filas han salido profesionales en todos los ámbitos de la vida ciudadana. No formamos jugadores de fútbol, sino personas".

La soberana del club fue Sarita Gómez, una hermosa morena de 18 años, experta en nutrición, quien era la abanderada del cuadro "seniors".

Finalmente se hizo entrega de diplomas y premios a jugadores, socios y personas que han destacado en beneficio del club. Realmente la familia del "Arco Iris" le puso un colorido diferente a la noche, en que tomados de la mano cantaron las estrofas que hablan del fútbol y la amistad.

◆

REINA. — Sarita Gómez, soberana 1980 del Arco Iris de Ñuñoa. Alberto López, campeón regional de brisca y ex volante internacional le hizo entrega de un canastillo de flores a la representante del equipo "Seniors". (Foto Enrique Alvarado)

PERSONAJES. — Oscar Farias, arquero del club Arco Iris recibe de manos del "Peladito" Sandoval (ex Green Cross y Palestino) un diploma en reconocimiento a su labor en el club que cumplió 54 años. (Foto Enrique Alvarado)

Trabajadores pedaleros en el Circuito Santiago

Los trabajadores de las más importantes industrias del Área Metropolitana entregarán el total apoyo a la competencia ciclista "Gran Circuito Santiago" que se disputará mañana por las principales arterias metropolitanas.

Los pedaleros laborales, que suman alrededor de 150, estarán presentes en la prueba, que es organizada por "Industrias Cic" y que cuenta con el apoyo de la Ilustre Municipalidad de Santiago, consolidan con esto que el ciclismo satisface.

Los trabajadores practican está en un excelente pie. Se debe recordar que al grupo laboral se agregan muchos competidores provenientes de los canales escolares e incluso universitario que no pertenecen al federado. La Municipalidad de Santiago por medio de su departamento de deportes les otorga la posibilidad de competir en una prueba de real engrangada nacional, junto a los astros consagrados del deporte chileno que por una sola vez en todo el año pueden darse tamaña satisfacción.

Partidos de la Asociación "General José Velasquez"

La Asociación de Fútbol "GENERAL JOSE VELASQUEZ" ha fijado para hoy un programa mixto con partido de equipos cadetes y adultos que se jugará de acuerdo a la siguiente programación:

Canchas ubicadas en Alameda N° 4880. En Cancha N° 1 a las 14 y 15 horas juegan: Javiera Carrera con Unión Uruguaya con segunda y primera infantil. 16 horas: Javiera Carrera con Estrella de Quinta con juveniles y a las 17.45 horas: Flecha con Máximo Garay con primera infantil.

Cancha N° 3.14 y 15 horas juegan: Deportes Brasil con Población Ecuador, con primera y juvenil. 16.30 horas: Villa Ecuador con Lautaro y R. Aeropuerto, con segunda y primera infantil.

Cancha Séptimo de Línea: 14.15 y 15 horas: Real Aero Puerto con Séptimo de Línea, con primera infantil y juvenil. 16.30 horas: J. Innovación con Solaria, con juveniles. Raúl González, Secretario de Prensa.

horas: Deportivo Ecuador con Población Naval con juveniles.

Cancha N° 4: Actulan: Población Carrera con Población Igualdad a las 14 y 15 horas, con primera infantil y juvenil y 16.30 horas: Población Edwards con Población Las Mercedes con juveniles. Cancha Villa Ecuador: 14.15 y 15 horas. Villa Ecuador con Segunda y primera infantil.

Cancha N° 5: Real Aero Puerto con Séptimo de Línea, con primera infantil y juvenil. 16.30 horas: J. Innovación con Solaria, con juveniles. Raúl González, Secretario de Prensa.



Facultad de Educación con Calzados "Royle"

A las 14:20 horas se inicia oficialmente hoy la sexta fecha de la competencia de clausura del fútbol laboral de Canadela-Santiago. Cancha Roberto del Río; Esucomex con Cocilamp; Cancha Le Grand Chic: A. CHI. S con Dirección del Trabajo; Cancha San José: Locales con Dinac; Estadio Nacional, cancha 5: Coseche con Laboratorios Norgine y en la cancha 6: está programado el cuadro del Consejo Nacional de Deportes, pero no hay contendor oficial.

Estos encuentros son en disputa del Trofeo, Instituto Chileno Británico.

A las 14:50 horas, por la segunda serie y en disputa del trofeo La Ocasión, Molino San Cristóbal con Maseranza Diesel, en la Cancha 1, del Estadio Nacional; Cancha 2: Cema Chile con Química Harting; en la Cancha 3: Eugenio Matte con Herraduras Smith; Cancha 4: Dinac con Asistencia Pública.

Grupo B: 15:25 horas, Celzac con Chiprodal, en cancha del Roberto del

Río; Le Grand Chic hace de local; Falabella; en cancha San Chileno-Británico se mide en la cancha Las Rosas; Estadio Nacional Copehene con Audicolor, con Max Huber con Plásticos Pacifico.

Primer serie: 16:15 hrs., San Cristóbal con Fernando Varela; en la cancha 1, del Estadio Nacional A. González con Química Harting; en la cancha 2: Facultad de Educacion con Calzados Royle; cancha 3: Traumatológico con Asistencia Pública, en la cancha 4.

En esta serie está en disputa el trofeo "Tiendas Insolito".

Para el próximo martes se verán todos los resultados en el Cuadro, a partir de las 18 horas.

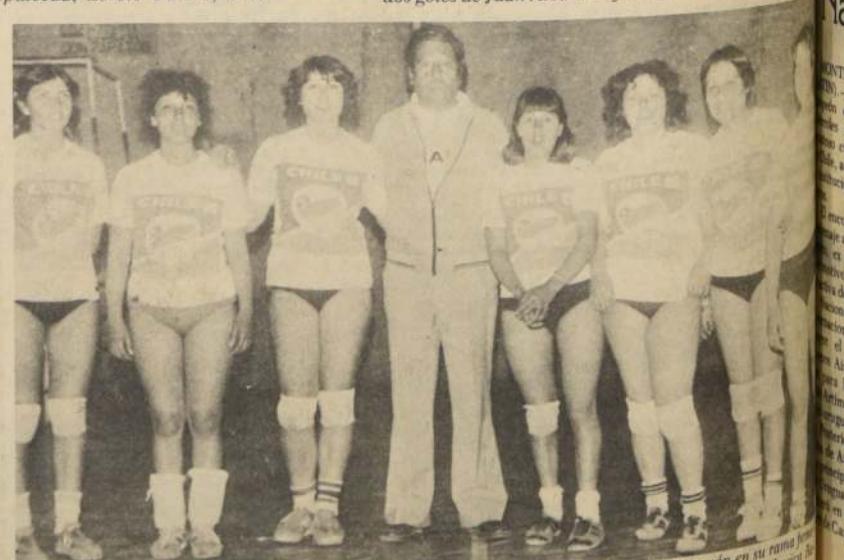
El miércoles, a las 19 horas reunirá el Tribunal de Disciplina para ver los casos pendientes y seguramente, la suspensión programación del día 20 y con la séptima fecha el sábado presente.



A LINARES.— La selección infantil de voleibol de Pudahuel partió esta madrugada a Linares, para debutar esta noche en esa ciudad: Nancy Cerón, María Teresa Gómez, Nancy Betancourt, María E. Olate, Magdalena Arteaga, Susana Andrade, Susana Sepúlveda, Loreto Guerra, D.T. David Olate.



SELECCION "RENACIMIENTO".— Patricio Vallejo, director técnico de la selección juvenil de fútbol de la zona "Renacimiento", de Pudahuel, felicitó a los jugadores por magnífico triunfo ante la selección quillotana, por 3-0, dos goles de Juan Alvarado y uno de Marcelino González.



CAMPEONAS.— El club Cindep, adultos, de Pudahuel, se tituló campeón en su rama femenina del torneo "Promocional 80". Titulares: Ana Gutiérrez, Oriana Gallardo, Ernestina Carreño, Marisol Carreño, Rosa Canales y Maritza Avila. Al centro el D.T.

La Nación del Mundo del Deporte

Sustituye a Inostroza

Garrido: otro rostro para mediocampo de Colo Colo

Las condiciones del entrenador Pedro Morales a la hora de establecer horarios del irregular rendimiento del equipo, Colo Colo, dan margen a la inquietud: "Contra Coquimbo quedamos bajo nuestro nivel promedio a que ellos impusieron el ritmo de juego. La razón? Colo Colo se encuentra en condiciones futbolísticas de imponer su propio ritmo. Hemos trabajado fuerte toda la semana pensando en Unión Española. La concentración ha sido óptima pero yo no podía asegurar que mañana (esta noche) haremos un gran partido. Esos son los factores porque en un encuentro hay muchas variantes que influyen en el desarrollo del mismo. Pero lo que estoy seguro es que los muchachos afrontan este compromiso con mejor estado físico y animismo que obviamente aquellos dos que me trajeron las dudas de este momento".

En la rueda inicial Unión Española se mostró a los albos dos goles por cero. Ahora, el "enfrentamiento" revive la expectación por un rival catalogado de grande: "Mira, ellos tienen jugadores muy buenos y para nadie es misterio que si consiguieron un empate en casa son adversarios como para respetar. Con respecto a nosotros, las novedades podrían estar en el mediocampo. Tanto Rivas como Inostroza tienen leves lesiones que podrían impedirles actuar. Carlo será revisado por el médico en la concentración y seguramente alcanzará a recuperarse".

OSBEN "DE ALTA"

El arquero albo Mario Osbén —quien fuera operado el martes de meniscos— fue dado de alta en la Clínica San Martín y desde el jueves se encuentra en su domicilio. A juicio del doctor Pablo Rodríguez la recuperación consulta una serie de etapas

que en suma prolongan el proceso hasta un plazo cercano a los sesenta días.

Para ocupar la otra vacante de goleador en la concentración fue citado Julio Sepulveda. Los 15 jugadores restantes que se reunieron anoche en el Santa Lucía son Nef, Díaz, Herrera, A. Herrera, Neculir, Rivas, Garrido, Vasconcelos, Ponce, Caszely, Véliz, L. Díaz, Miranda y Orellana. En los juicios previos al cotejo de esta tarde se trasuntan algunas limitantes del cuadro albo. Para Lizardo Garrido —que podría ser sustituto de Inostroza— el rival no importa en la medida que Colo Colo logre imponer su fútbol: "Ya se vio que ante Coquimbo los muchachos cayeron en el toque de ellos y eso resultó fatal. Contra Unión lógico que será obviamente más difícil, todavía más después que ellos empataron en Calama al puntero. Yo estoy tranquilo y si don Pedro lo decide será titular en el mediocampo. ¿Nervioso? No, porque en el partido anterior que jugué contra Audax en la primera rueda —no tuve ningún tipo de problemas..."

En la opinión de Vasconcelos todos los puntos "que vienen" tienen vital importancia para seguir aspirando a algo: "Me sorprendió que empataran con Coquimbo. Con Unión hay que asegurar puntos para seguir con posibilidades de llegar a la liguilla. Son difíciles y el partido promete ser muy estrecho..."

Simaldone: "Ante los albos volveré a ser el de siempre"

Una lesión de Víctor Estay le complicó el plantel de juego a Horacio Simaldone Aravena para el partido de ayer noche con Colo Colo. El técnico de ferrocarril hasta ayer mantenía algunas dudas con respecto a la alineación que presentaría hoy al campo del Estadio Na-

cola al centro del ataque. Otra alternativa es que sea Pinto el centrodelantero y por las puntas jueguen Nicolás y Simaldone.

Porque —y eso sí que es definitivo— el puntero argentino sí

Confirmado el puntero argentino en el ataque hispano que esta noche espera reverdecer laureles

especialmente en la conformación del ataque.

La cabeza de Aravena caben variaciones y por eso el entrenador Neumann consideró la posibilidad de nombrar a Simaldone como puntero definitivo a su buena actuación en Calama —y que pase Ni-

★★★

on todos
sus astros
viene
Nacional"

MONTEVIDEO, Septiembre 13 (TNA).— Nacional de Uruguay y América jugarán el próximo 18 de septiembre en Santiago un cotejo amistoso con Universidad Católica de Chile, anuncian hoy voceros de la Federación. Viajara con todos sus

elementos tendrá carácter de amistoso al jugador chileno Ignacio ex integrante de Nacional, motivo de su retiro de la práctica del fútbol, anadieron.

Nacional jugará un último cotejo amistoso con su plana en el 30 de septiembre en Buenos Aires frente a Atlanta, esta vez para homenajear al argentino

Alcántara, también ex jugador del

actual campeón uruguayo. América cederá a varias de sus principales figuras a la selección uruguaya que a fines de año disputará en Montevideo la Copa de Campeones Mundiales.

Horacio Simaldone espera volver a jugar ante Colo Colo como puntero abierto que busca el desborde y el centro atrás.



RETORNO.— Lizardo Garrido puede volver al mediocampo de Colo Colo. Caszely y Vasconcelos conversan tras la práctica...



Hoy sábado el fútbol se tiñe de blanco o rojo

En el Estadio Nacional se inicia la quinta fecha de la segunda rueda del fútbol de primera, con una jornada doble que tiene como incentivo principal el partido de Colo Colo y Unión Española, fijado para las 20 horas.

Antes, sin embargo, Palestino y Magallanes (partido 3 de Polla Gol) animarán un interesante preliminar. Los dos equipos tienen veinte puntos y necesitan "arrancar" de la zona baja para no tener problemas posteriores. Palestino viene de perder con Universidad Católica en estrecho partido que bien pudo reportarle mejores dividendos a poco que su delantero hubiese concretado algo de toda su presión. Magallanes cayó también en San Bernardo ante Concepción y buscará la rehabilitación con el estilo de marca que lo caracteriza.

En el partido principal (9 de Polla Gol), Colo Colo y Unión Española

protagonizarán un duelo tradicionalmente atractivo aunque ninguno de los dos luzea una campaña particular.

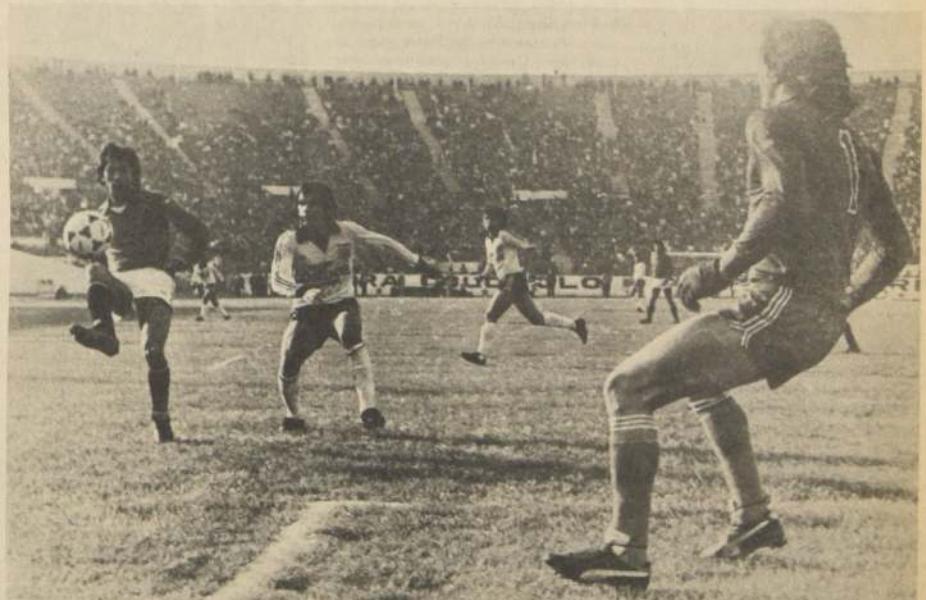
nir, Rivas, Inostroza (Garrido), Vasconcelos, Ponce, Caszely y Véliz, Unión Española; Yávar, Machuca, Ce-

□ Colo Colo-Unión Española juegan en Nuñoa con Palestino-Magallanes de preliminar

mente buena. Los rojos sacaron un positivo empate en Calama mientras que el conjunto popular se quedó con un esmirriado punto tras débil faena ante Coquimbo. Las formaciones serán las siguientes: Colo Colo Nef, Díaz, L. Herrera, A. Herrera, Neculir,

renderos, González, Gangas, Carvallo (Urrizola Rojas, Muñoz, Nicola, Pinto y Simaldone).

En la primera rueda ganó Unión Española 2 a 0 con goles de Cerendón y Simaldone y los albos van tras una urgente revancha.



REVANCHA.— En la primera rueda ganó Unión Española, pero ahora Colo Colo busca su revancha en el Estadio Nacional.

AFA espera autorización oficial para jugar en Mendoza con Chile

Están firmados los contratos para el partido que jugarán las selecciones de Chile y Argentina en la ciudad de Mendoza el próximo 18 de septiembre.

Incluso ya se sabe la hora del partido: ocho de la noche.

También está la confirmación de los entrenadores Luis Santibáñez y César Luis Menotti, quienes están de acuerdo en enfrentar a sus selecciones en la ciudad mitralfina.

Menotti declaró que "Este partido con Chile puede ser un muy buen apronte para iniciar la prepa-

ración del equipo campeón del mundo con miras a la disputa de la Copa de Oro a jugarse en Uruguay, durante el próximo mes de enero.

¿Qué falta entonces para que el encuentro se concrete?

• Solamente que la Asociación de Fútbol de Argentina (AFA), obtenga la autorización de su Gobierno para efectuar el encuentro que se jugará en el Estadio Provincial de Mendoza, donde se disputó una de las sedes del Mundial del 78."

Everton y Wanderers listos para su fiesta porteña

VALPARAISO. — (Por Alvisil).— Tras culminar en la mañana de ayer sus prácticas en el Estadio Sausalito, el plantel superior de Everton de Viña del Mar quedó concentrado en la hotelería Scala de Milán de Olmué, a la espera del clásico porteño a disputarse mañana en el Estadio Valparaíso.

Los vinamarinos no tienen problemas para afrontar el importante partido, pues con excepción de Roberto Vidiela, el resto de los profesionales están en perfectas condiciones para afrontar el pleito.

VARIANTES

De acuerdo a las dos últimas prácticas de fútbol ordenadas los días jueves y viernes por Caupolicán Peña, queda de manifiesto que el elenco oro y cielo experimentará cambios con respecto al equipo que venía actuando, anticipándose que serán de la partida Miguel González, Guillermo Martínez y

Leonardo Zamora, todos ausentes en las últimas fechas.

González y Martínez formarán el trío de mediocampo junto al uruguayo Julio Rodríguez, saliendo de la oncena titular José Acevedo y Jorge Vásquez. Por su parte, Zamora ocupará su habitual plaza de puntero izquierdo, vacante que le dejará José Cruz, retornando Puntarelli a la derecha (estaba jugando de wing zurdo).

En consecuencia, Everton alinearán con lo mejor de que dispone.

Consultado Leonardo Zamora sobre su reaparición, expresó: "Me siento en perfectas condiciones y estoy deseoso de rehabilitarme, ya que en mi reaparición anterior cometí el error de discutirle al árbitro y me gané una suspensión. Este es un partido tradicional y me habría sentido muy mal haberme quedado al margen. En lo personal debo recuperar el terreno

perdido y responderle a mi club, especialmente ahora que estoy nominado en la Selección Nacional".

¿Qué le parece Wanderers?

"Es un buen equipo y viene en alza. Este encuentro siempre será de acciones intensas, por lo que significa. Yo lo he vivido con las dos camisetas y por eso se lo que significa. Será un gran partido, ya que ambos necesitamos los puntos y con un empate perderíamos posiciones".

EN WANDERERS TODO EL PLANTEL ESTÁ DE ALTA

Con todo el plantel médicaamente a disposición, espera Santiago Wanderers el tradicional clásico porteño de mañana en el Estadio Valparaíso.

Los caturros entrenaron en la mañana de ayer en el estadio playancho y hoy lo harán nuevamente pero en forma suave y a modo de recreación. Alrededor de las 20 horas quedarán

concentrados en el Motel Squadratto en Viña del Mar.

LOS RECUPERADOS

Desde el jueves el técnico Jorge Torró cuenta con la totalidad de sus dirigidos a disposición, luego que fueran dados de alta Daniel Quevedo y Jorge García, que se encontraban lesionados, y que quedarán habilitados para reaparecer Alejandro Arancibia y José San Martín, quienes ya cumplieron sus respectivos castigos impuestos por el Tribunal de Penaltades.

Sólo "Chicho" García presenta leves molestias en su pierna izquierda y su actuación será determinada a última hora.

En todo caso, dadas las recuperaciones y el hecho de tener el plantel íntegro, confirma el hecho de seguras variantes.

ESPIAS

Como dato anecdótico y prueba de la importancia del encuentro, podemos señalar que en la práctica privada del día jueves hubo espías observando desde una de las barandas del Estadio Valparaíso, y el trío que los monitorean lo formaban el cuerpo técnico, el cardo Contreras y Luis Venegas.

"ESPERO JUGAR"

Jorge García, consultado por "La Nación" en la víspera del partido:

— Tengo pequeños dolores en la pantorrilla izquierda que me impide emplearla a fondo, pero queremos para el domingo y para ello la rehabilitación. Es un plazo realmente importante y no queremos derrumbar. No estoy acostumbrado a estar tanto tiempo fuera del campo. Quiero jugar, pero depende del último examen que me harán (hoy sábado).

APUESTA

Cabe hacer notar que los representantes de ambas instituciones, Arata, de Wanderers, y Atilio Bloise, de Everton, cruzaron apuesta de 200 mil pesos.

En caso de ganarla Bloise, el dinamita arca de la entidad, y de ganarla Wanderers, 150 mil pesos los participantes entre el plantel y los jugadores irían para Raúl Toro, ex internacional que se encuentra en situación.

El partido entre Santiago Wanderers y Everton está confirmado mañana a las 16 horas. De prender el clásico porteño los cracks.

Huachipato promete sumar dos puntos más

Con sólo dos partidos a jugarse en provincias se inicia hoy la fecha de la segunda rueda de Segunda División. Los equipos programados para la jornada son Independiente de San Felipe y Huachipato con Linares.

En efecto, en el Estadio Municipal de Cauquenes, a las 16 horas, miden el colista del certamen, h

□ Juega con Linares mientras que Independiente recibe a San Felipe

pendiente con 16 puntos, con la San Felipe, que muestra tan solo 10 puntos. Para la oncena local, el vital porque han prometido luchar y dejar la zona de peligro.

En Talcahuano, a las 18.30 horas, Huachipato recibe a Linares, a cuento número 10 de Polla Gómez de la usina con 25 unidades al término de las esperanzas de resarcimiento fútbol de Primera, mientras que los "rojos" de Linares con 19 partidos de arrancar de las últimas posiciones.

El resto de los partidos se juegan mañana, a partir de las 16.00 horas. Los distintos escenarios en regla

Palestino saldrá a ganar

Jorge Pérez o Manuel Hernández rán esta tarde los reemplazos Sergio Massen en el medio centro, Palestino, ya que el volante central tricolor no se pudo recuperar de la lesión que sufrió ante Universidad Católica.

El resto del equipo no obvió las riaciones con respecto al cuadro que perdería ante Universidad Católica, pero existía la posibilidad de sustituirlo a Edgardo Fernández, quien no ha entrado bien en forma porque está resintiéndose de ce bastante tiempo.

En Palestino hay mucha incertidumbre, al que se le ha dicho que como un equipo luchador y agresivo, que está capacitado para competir en cualquier

Sin embargo, el optimismo es grande en la escuadra tricolor y hoy deben ganar el partido desde el principio, ya que aún nadie ha podido cumplir las esperanzas de clasificarse para la guilla.

Por ahí pierden los puntos, pero nosotros entramos a tallar en la noche final del campeonato", dijo, a modo de ejemplo, el capitán Elias Funes.

Concepción espera confiado a la "U"

Retorno de Cavalleri aumenta optimismo de los penquistas

CONCEPCIÓN (Por Exequiel Ramírez). — La mejor disposición se advierte entre los aficionados al fútbol por asistir mañana al Estadio Regional atraídos por la programación doble que anuncia el fútbol profesional.

La presencia de Universidad de Chile, subcampeón y animador del presente campeonato, ha despertado el interés entre los hinches que seguramente, como lo hicieron la vez que vino Colo Colo, repletarán las aposentadurias del viejo coliseo de Collao.

Deportes Concepción espera tranquilo este compromiso con la "U". No ofrece otra variante que la reaparición de Fernando Cavalleri. La práctica semanal no ofreció material informativo de excepción y lo único que se advierte es el deseo de mantener la condición de invictos en casa y tratar de vencer a la "U" lo que les significaría arrebatarles el segundo puesto. Por eso es interesante la opinión del técnico en esta oportunidad: "La Chile es un equipo aplomado. Hay que tomar providencias para no caer en errores. En Collao estamos

nosotros obligados a ganar. Estamos invictos y tomaremos las precauciones del caso y no nos descuidaremos porque conocemos la capacidad de nuestro rival. Nuestro principal objetivo es proseguir esta buena campaña porque tenemos plantel y armas para ello".

□ Naval y Lota con novedades para su clásico

PACHECO SIGUE AUSENTA
El plantel de Naval trabajó intensamente en la mañana de ayer. Se advierte confianza en los hombres de Luis Ibarra en sacar adelante el partido con Lota Schwager. Tal vez la única ausencia importante que tienen los marineros para esta confrontación es la de Marcelo Pacheco que no pudo recuperarse de su desgarro. En consecuencia Naval enfrenta a los últimos con la misma gente del partido anterior con Iquique.

Este año a los porteños. Además la reunión que tuvieron con la Comisión de Fútbol esta semana fue considerada positiva. Allí los integrantes del plantel se comprometieron a enmendar la plana.

En lo que respecta al equipo titular tal vez una sola variante. Jorge Carrasco ingresa desde el pitazo inicial como medio de contención y Alfonso Arroyo va a la banca. No hay otra innovación en el cuadro que dirige José Benito Ríos.



SEGURIDAD. — Eleodoro Cornejo, volante de Aviación, asegura que Cobreloa pierde en el Reinaldo Martín.

Cornejo: "Nos gusta vencer a los punteros"

Aviación frente a Cobreloa, con quienes juegan mañana en el Reinaldo Martín, emplearon el mismo "libreto" y los mismos "actores" que actuaron ante la Universidad de Chile con tan buen resultado... Ayer, el plantel aguilludo en pleno trabajo en la tarde para pulirlo los detalles previos al enfrentamiento con los lobos...

Hernán Carrasco, en un alto de la exigente práctica, contó: "Es indudable que el triunfo ante la "U" nos fortalece y nos sirve para enfrentar con más optimismo el encuentro con Cobreloa. Todos sabemos que de ahora en adelante no podemos perder ningún punto más, porque todos deseamos salvarnos. Frente a Cobreloa entramos los mismos que le ganaron a la "U", porque si el equipo funcionó a la perfección no veo por qué realizar cambios".

Ecodoro Cornejo, el eficiente volante, resaltó: "Contra Cobreloa tendremos que jugarnos la vida. No podemos perder más puntos, porque las reglas del juego así lo exigen. Creo que si logramos repetir el esquema

usado ante la "U" no tendremos problemas. Hay conciencia en el plantel de que a partir del triunfo sobre los azules tendremos que jugarnos la vida en cada lance, porque Aviación no merece estar en la ubicación que está. Mira, a Cobreloa lo conocemos bien, porque hemos entrenado con ellos. Sabemos que poseen jugadores desequilibrantes, pero pienso que si los marcamos podemos ganar el encuentro. Creo que tendremos que usar el mismo esquema, porque cuando nos vamos al ataque dejamos muchos claros y por ahí nos hacen goles... No tengo duda alguna: ganamos".

Eduardo Fournier cree en que las celebraciones continúan: "Hemos analizado varias veces nuestro momento y llegamos a la conclusión de que la única manera de remontar en la tabla es entregándonos por entero en la cancha, como lo hicimos ante la "U". Creo que ese debe ser nuestro camino. Y el físico nos resiste, porque estamos entrenando mañana y tarde para jugar de esa manera. Ahora Cobreloa también caerá, ese es nuestro veredicto".

Socías: "No creo que Concepción sea tan ofensivo como dicen..."

En el "Tren Japonés" viajó el plantel de Universidad de Chile a Concepción para esperar el importante compromiso de mañana ante el cuadro local. La "U" no tiene "bajas" y sólo la inclusión de Manuel Pellegrini por Mosquera representa una novedad respecto de la formación que venía jugando. Y en el subíder pese a la derrota con Aviación se estima que en Collao se puede sacar un buen resultado si Concepción efectivamente busca el ataque franco como se presume. Socías, sin embargo, no cree mucho en un partido así...

"Creo que en Chile todos los equipos juegan de manera similar y el mismo Concepción lo vi acá con Católica y no hizo nada especial. En su cancha seguramente suben bastante, pero por "tincada" ya te digo que saremos un buen resultado. Así también no me sorprendió tanto la caída con Aviación porque esos partidos planteados así son muy "iodidos". Nosotros no saldremos a buscar sólo el empate y si se puede golpearlos arriba. Será un buen encuentro de to-

dos modos y en Concepción lo que más valorizo son algunas individualidades que tienen".

En los cálculos de Mondaca ya se vislumbra una misión especial: Cavalleri: "Es muy probable que yo vaya a su marca y lo haré muy aplicado porque él es un buen jugador. De todos modos creo que no tendremos los problemas de otros partidos en los que sólo nos salen a marcar. No es fácil el pronóstico, pero me atrevería a asegurar que no perdemos".

Hoffens también se adhiere al optimismo con más claridad que en otras ocasiones en las cuales aparentemente la "U" es favorita total: "No pienso que Concepción nos vaya a atacar desde el comienzo, pero sin duda que tendremos más libertad para jugar que en otros partidos. La "U" tiene recursos para sacar un buen resultado e incluso para ganar porque no nos dedicaremos exclusivamente a defender...

Salah tiene un alto concepto de lo que es individualmente Concepción: "Tiene varias figuras desequilibrantes,

pero a este partido le tengo menos miedo que a otros. Creo que podemos complicarlos sin renunciar a la idea de ganar. Mi función no está clara aún, pero me imagino que en primera instancia iré a colaborar en mediocampo. Realmente el domingo y después en Calama nos jugamos puntos muy decisivos. Ahí podría estar en camino hacia el título..."

Para Braulio, Santa Laura es una cancha muy negativa y en Concepción en cambio se puede jugar con toda la calma necesaria: "Si la "U" tiene la presión de las graderías y se encoge pierde toda claridad. Y eso ya se lo he visto varias veces este año. Se me ocurre que en Concepción la cosa sería distinta aunque el mediocampo de ellos es muy bueno y juegan buen fútbol de toque y toque".

La alineación de mañana será con Carballo; Ashwell, Pellegrini, Quintana, Bigorra; Mondaca, Aránguiz, Socías; Hoffens, Castec y Salah. Completan la delegación Tejeda, Willie Gómez, Braulio, Puyol y Mosquera.

club de la usina, los dirigentes Juan Gallardo y Franklin Camus presentaron sus renuncias. Reunido el consejo de presidentes acordó mantener internamente en el cargo de presidente a Jorge Feres, ya que en dos semanas

más el consejo procederá a cambiar o reelegir a cinco integrantes del directorio ejecutivo por un nuevo período de dos años.

En lo futbolístico, los jugadores arribaron desde San Felipe con la mo-

ralidad de ganar, porque nos estamos quedando y los rivales de abajo se pueden acercar. Hemos trabajado pensando en la victoria, porque Magallanes tiene equipo para ganarle a cualquiera y ahora, frente a Palestino demostraremos eso".

José Bernal también confía en la victoria: "Mira, personalmente pienso que ganamos. Palestino está pasando por un momento no muy bueno y nosotros deseamos ganar para estar más tranquilos en la tabla. No creo que exista un bajón en nuestro rendimiento, porque no hemos jugado mal".

Es verdad que frente a Concepción perdimos, pero eso tiene una explicación: jugamos muy mal, sobre todo el segundo tiempo. Conversamos sobre ese punto y todos llegamos a la conclusión de que tenemos que aplicarnos los noventa minutos para optar a resultados positivos..."

Luis Valenzuela asegura rehabilitación: "Síndrome que es un lance difícil, porque estamos igualados en puntaje. El que gana puede respirar tranquilo. Nosotros hemos trabajado duro para lograr los dos puntos. Creemos que aplicándonos al libreto podemos regresar del Nacional con una sonrisa. Además necesitamos los puntos, porque nos pueden pillar los de abajo".

Magallanes frente a Palestino formará con Cornejo; Espírito, Gasparini, Viveros y Valenzuela, Suazo, Silva y Claudio Toro; Hernández, Bernal y Carvajal.

Los usineros con fe en la rehabilitación

CONCEPCIÓN (Por Exequiel Ramírez). — Como lo informamos oportunamente hay cambios en la estructura directiva del Club Huachipato. A pocos días de la renovación parcial del directorio ejecutivo del

mismo procederá a cambiar o reelegir a cinco integrantes del directorio ejecutivo por un nuevo período de dos años.

En lo futbolístico, los jugadores arribaron desde San Felipe con la mo-

□ No presenta cambios ante Linares

ral por los suelos ya que todos coinciden en sus opiniones que no debieron perder ante el local. Por la misma razón la dirección técnica no anuncia cambios para su partido de esta tarde con Linares.

valores ya que todos coinciden en sus opiniones que no debieron perder ante el local. Por la misma razón la dirección técnica no anuncia cambios para su partido de esta tarde con Linares.

Fillol con Gene Mayer, de fondo en "Diadora"

naje por todo lo que ha entregado al tenis nacional.

Los tres jugadores extranjeros, primeras figuras a nivel mundial, arribarán esta misma tarde desde São Paulo, Brasil y de inmediato se dirigirán al Hotel Sheraton, donde se hospedarán y de ahí al Estadio Nacional para iniciar su participación.

La presencia de Ilie Nastase, el único que no ha actuado en Chile, es

la principal atracción de este torneo, ya que el genial tenista es el último representante de una generación de estilistas donde jamás la técnica sobre la fuerza. Además Nastase se ha hecho famoso en el mundo por sus actitudes extra deportivas que lo han situado en el nivel de espectáculo. "Dónde actúe Nastase siempre habrá espectáculo", señalan todos los revistas mundiales especializadas.

El torneo, organizado por la empresa de calzados deportivos italiana Diadora, tiene 45 mil dólares de premios a repartir entre los participantes, de acuerdo a su ubicación final. Los ganadores de esta tarde jugarán mañana la final, mientras que los perdedores lo harán por el tercer puesto.

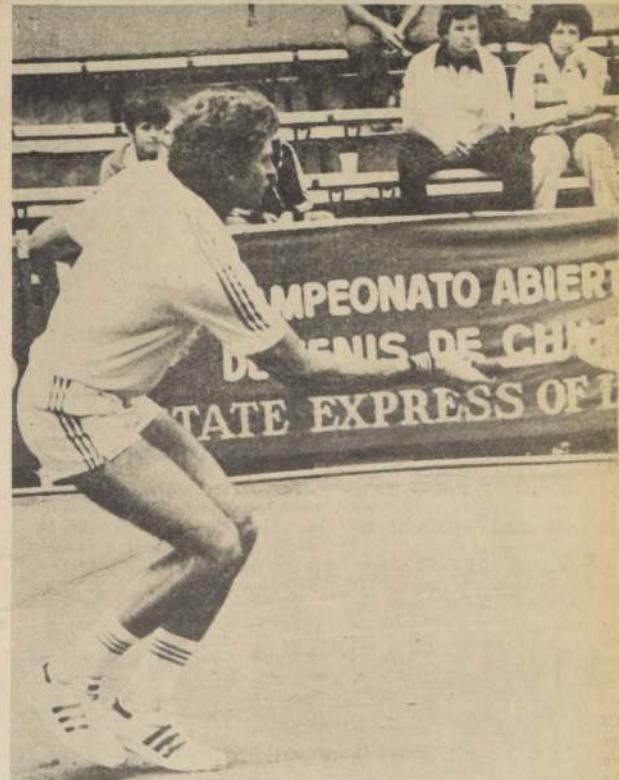
La actuación de Jaime Fillol como el único representante chileno se debe a que los ejecutivos de la empresa organizadora y la DIGEDER, desean rendirle un homenaje por todo lo que ha entregado a través de una década al tenis nacional. Fillol, junto con Cornejo, llevaron a nuestro país la final mundial de la Copa Davis, caso único en la historia de este deporte en nuestro país. Además el correcto jugador ha contribuido a levantar y

masificar el tenis en Chile, como ningún otro jugador lo ha logrado.

Aparte de la posibilidad de apreciar un tenis de excelente nivel, por la calidad de los jugadores invitados, los asistentes al Estadio Nacional verán por primera vez la actuación como jueces de línea a destacadas figuras nacionales de este deporte. Como árbitro de silla se espera que actúe Patricio Cornejo, quien deberá definir su actuación en el circuito satélite que se realiza en Curicó donde ha logrado buenas actuaciones.

La posibilidad de que Jaime Fillol llegue a la final junto a Ilie Nastase, para el tenista nacional más que un deseo íntimo es una convicción. Frente a Mayer, Fillol piensa que logrará un triunfo merced a su preparación acuciosa que ha realizado y cree que Nastase también superará a Dibbs. "Tenemos la misma edad y para mí sería muy importante ganarlo en mi país, especialmente cuando se me rendirá un homenaje tan importante", señaló.

El cuadrangular internacional será transmitido a todo el país a través de Televisión Nacional de Chile, pero para la Región Metropolitana será suspendida a la venta de entradas que se consigan.



PREMIO.— Jaime Fillol, casi al término de su carrera deportiva, tiene la suerte de participar activamente en un torneo—homenaje que se le tributará por todo lo que ha entregado al tenis chileno.

Vóleibol: sólo tres partidos esta fecha

Sólo tres partidos se realizarán esta tarde por el Campeonato de Vóleibol de Las Condes, debido al periodo de vacaciones escolares y sobre todo a la intensa preparación que realizan los seleccionados chilenos para iniciar su intervención a fin de mes en el Sudamericano juvenil que se efectuará en el gimnasio Nataniel. Los partidos son todos en honor varones y se jugarán en el gimnasio de Unión Española y Manquehue.

La programación para hoy es la si-

Deporte-anuncios

BEISBOL.— Desde las 15 horas, en el Estadio Nacional se inicia el encuentro entre La Florida y Red Star por la segunda fecha de la segunda rueda del campeonato metropolitano en la categoría infantil. De fondo, se enfrentan Manuel de Salas con Universidad Católica de Talcahuano y de Universidad de Concepción.

EQUITACION.— Con participación de los más destacados binomios del país, se iniciará en la mañana de hoy en el Jardín de Saltos del Regimiento Coraceros de Viña del Mar, el concurso hípico oficial de temporada que se prolongará hasta mañana.

ESCRIMA.— En el gimnasio de la Federación de Esgrima se inicia a las 14.15 horas el Campeonato Abierto de Sable de la Escuela Militar para varones todo competidor. En este evento estará en disputa la copa "José von Benko".

RUGBY.— A las 16.30 horas, comienza en la cancha de La Dehesa el partido de la selección juvenil con la Escuela Naval de Valparaíso, en lo que se anuncia será un excelente encuentro.

TENIS.— En el club de tenis de Curicó continúa la realización del primer torneo del Circuito Satélite "Viceroy" que da puntuación para el ranking de la ATF. El torneo finaliza mañana con el encuentro final entre los dos mejores singulares y la mejor pareja clasificada.

EN VIÑA DEL MAR.— En la mañana de hoy se inicia a las 9 horas la primera etapa de la clasificación para el tercer Campeonato Nacional Selectivo de Menores que se jugará en esa ciudad.

YACHTING.— En las Higuerillas se inicia a las 10 horas la parte práctica del curso internacional que se inició el lunes pasado en su parte teórica en Santiago. La práctica sobre navegación finalizará el martes próximo.

GIMNASIA.— A las 15 horas se inicia en el gimnasio del Comité Olímpico, Tarapacá 850, el Campeonato Internacional de la categoría infantil artística, masculina y femenina, con la participación de representaciones de diversas asociaciones y de gimnasias argentinas.

PROGRAMACION

HOY

08.30 horas: Jinetes "C": jinetes infantiles e infantiles novicios; recorrido a 1.20 mts.

16.00 horas: Recorrido a 1.40 mts, caballos novicios; equipos reglamentarios.

19.30 horas: Prueba número 4 mediana y prueba número 5 difícil.

Mañana domingo

08.30 horas: Debutantes, principiantes, fácil.

15.00 horas: Equipos de cooperación y doble recorrido.



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

TUR-BUS

... viajaaaar

VALPO STGO TEMUCO PTO MONTT

Fones 796452 - 793995 Stgo

Se renueva la hípica: aceptación de licencias

En la última reunión de la Comisión de Patentes y Disciplina se acordó la renovación de las licencias de Preparadores por primera vez, a contar del 8 de septiembre de 1980, a José Luis Carrasco, Juan Alberto Velarde, Jorge Vélez Ávalos, como profesionales de segunda categoría.

También se le dio patente de jinete a Gustavo Enrique Barrera Valdés; Juan Felipe Espinoza Bernal, que como profesionales tienen una larga trayectoria en el Club Hípico de Santiago, donde han ganado la mayoría local de jinetes. Los dos

látigos, considerando su desarrollo profesional, tienen la patente de primera.

NUEVOS CUIDADORES

Dieciocho nuevos cuidadores obtuvieron su patente. Se trata de Alejandro Alarcón Delgado, que trabajará con Luis Bernal; Jaime Araos Soto, que cumplirá sus funciones en el corral de Oscar Espinoza; Celso Astorga Lucero, en la cuadra de Jorge Inda Guzmán; Jaime Cerdá Sotelo laborará en las

pesebres de Ana María Santos; Wilson De la Barra Robles de-

bajo las órdenes de Oscar Silva; Luis Fierro Herrera será cuidador del

Pacheo Calderón, Carlos A.

Pastene Jaque, Miguel

Pinto Meza, Nelson

Tapia Silva, Raúl

Vargas Santos, Rafael A.

Wastavino González, Roberto

Brito Aedo, Juan C.

Gallardo Díaz, Manuel

Hernández Martínez, Roberto

Leiva Rojas, Oscar E.

Melo Rebollo, Cristián

Morales Martínez, José

Rodríguez Céspedes, Osmán Raúl

Rojas Lobos, Luis

Silva Silva, Gabriel E.

Corales Corales, Luis

Díaz Marmolejo, Luis

Leiva Jofré, Patricio

Llancaleo Aillape, Hernán R.

Márquez Contreras, Luis

Matamala Matamala, Juan

HIPODROMO CHILE

Díaz Diaz, Fernando

Hernández Carrasco, Juan R.

León Palacios, Osvaldo A.

Leiton Verdugo, Angel C.

Machuca Correa, José L.

Molina Barrera, Luis R.

Bustamante Garnaux, Marco Antonio

Henríquez Cofré, Julio R.

Monardes Carrasco, Robert

Toledo Fernández, Pedro D.

Bustamante Lara, David E.

VALPARAISO SPORTING CLUB

Astorga Astorga, Julio

Frias González, Juan

Burgos Morales, Juan Fco.

Chamorro Carrasco, Jorge E.

Frez Jiménez, Raimundo



PUENTE ROTO: Luego de que Salao fue descartado para el compromiso de hoy, la primera opción es para Puente Roto en el Clásico Ejército de Chile, que se correrá sobre los 2.000 metros reglamentarios. En el grabado lo vemos en primer plano relegando a Combate -por los palos- y a Sello Rojo -por fuera-.

La tabla mágica

La Nación	El Mercurio	La Segunda	U. Noticias	El Ensayo	M. Hípico	La Tercera	La Hípica
Barquínazo Fosfatada	Barquínazo Sarcástico	Superman Fosfatada	Barquínazo Sarcástico	Ferocidad Superman	Fosfatada Barquínazo	Barquínazo Superman	
Snow Hall Polquita	Snow Hall Polquita	Snow Hall Sada	Snow Hall Polquita	Snow Hall Sada	Snow Hall Polquita	Snow Hall Sada	
P. Roto Mimo	Mimo Fioravanti	Mimo Símétrico	Mimo Símétrico	Mimo Fioravanti	Mimo P. Roto	Mimo Símétrico	
Argensola C. Castillo	S. Key I. Blood	I. Blood S. Key	Argensola Paraguay	Argensola Zorposo	Montesquieu M. Loca	Paraguay Argensola	Argensola S. Key
Santiago Búlico	Santiago Búlico	Búlico Mulka	Búlico Cachambo	Malka Cachambo	Discobolo Santiago	Desdenosa Búlico	
Borrero Madagascar	Borrero Maullíne	Borrero Madagascar	Borrero Visitadora	Borrero Madagascar	Borrero Madagascar	Madagascar Borrero	
Nacarina H. del Bosque	Nacarina Brega	Nacarina Solanino	Nacarina Brega	H. del Bosque	Nacarina Laurita	Nacarina Brega	Nacarina Solanino
Soplete Siempre Rey	Ch. Q. Lindo Soplete	V. Rincón La Siamesa	Siempre Rey La Siamesa	Soplete Astéraco	Soplete Astéraco	S. Rey Ch. Q. Lindo	
Arid Tata Juan	Tata Juan Royal Prix	Acríd Chin	Royal Prix Tata Juan	Acríd Carpeta	Acríd Natania	Tata Juan Acríd	Carpeta Castano
Mozo Guapo Rimador	Rimador Zumbada	Mozo Guapo Sambuco	Mozo Guapo Sambuco	G. Silver Sambuco	M. Guapo L. Gleencore	L. Gleencore Escrímita	
Feliz Riberas	Feliz Sir Francis	Chumango Makasar	Feliz Cavita	Feliz Chumango	B. Ojo Feliz	Rubens Bebedero	
P. Porvenir Prince Red	Stradivarius Laser	Stradivarius Prince Red	Stradivarius Chapilea	Stradivarius Batuque	Stradivarius Carpintero	Stradivarius Eres Tú	

corral de Raúl Serrano; Luis Galleguillos Cortés trabajará con Andrés Yunusie; Manuel Herrera Alcántara cumplirá sus funciones en las pesebres de Antonio Ballezzi M.; Hernán Muñoz Doñoso en la cuadra de Luis Herrera; Claudio Índia Copia; Raúl Riveros Romero será cuidador del corral de Delfín López; José Salas Corvalán cumplirá funciones en las pesebres de Pedro Medina; Juan Sánchez Fica trabajará con el preparador Juan Sánchez; Luis Ugarte Fuenzalida cuidará caballos de David Alvarez; Carlos Verdugo Godoy estará bajo las órdenes de Alonso Carreño; Abraham Villarroel Rojas trabajará con Julio Castro Ruiz; por último Marcos Zúñiga Puyó estará en la cuadra de Hernán Miranda.

VUELVEN

En la sesión del 9 de septiembre de 1980, la Comisión de Patentes y Disciplina, dependiente del Consejo Superior de la Hípica Nacional, acordó aceptar la renovación de patentes de jinetes a Claudio Leighton Galarraga e Isidoro Saavedra Gálvez, estos jockey a partir del martes podrán empezar a desarrollar su actividad.

También en la reunión se renovó las patentes de jinetes, por el periodo 1980-81, a Raúl Abarca Maulén, Freddy Araneda Pereira, Ángel Marchant Maureira y Víctor Vásquez Vásquez.

Con respecto a los hipódromos de provincia se acordó autorizar a los jinetes Hernán Basai González y Clemente Ojeda Cárdenes para correr en el Club Hípico de Concepción y Punta Arenas, respectivamente.

RENOVACION DE PATENTES

Fueron autorizados a desempeñar funciones de cuidador de caballos, en el Club Hípico de Santiago, Hipódromo Chile y Valparaíso Sporting Club, por el periodo 1980-81, las siguientes personas:

CLUB HIPICO DE SANTIAGO

Alvear Turrieta, Juan C.
Aravena Aránguiz, José
Arévalo Arévalo, José
Artillería Cerón, José
Bobadilla Ibarra, José P.



PUERTO PORVENIR.— La cabala puede darse con el animal. Corre con el número doce en la duodécima prueba. El desquite tendría ribetes de gran aceptación a quienes le jugaban algunos boletos, porque el caballo reaparece luego de siete meses de para.

Hipódromo Chile Sábado 13 de Septiembre de 1980

1 CARRERA 1.000 Mts. Condisional a las 15.15 hrs. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE.	1327 M. Segura	Reap	5 Allegretto	53 P. Herrera	6	1552 D. Alvarez	5	5 Gaia	53 G. Valencia	6	1543 C. Tapia	9-2c *	3 Solo	54 L. Cornejo	5
1305 R. Lorca	4-1	6 Argensola	53 L. Muñoz	10	1357 O. Martínez	Rp.	6 Gran Nube	53 S. Azócar	10	1466 S. Miceli	11-3	4 Amadeo	53 H. Galaz	4	
1580 L. Guerrero	6v-6v.	7 Fairfax	53 H. Ulloa	1	1471 H. Miranda	Deb.	7 H. del Bosque	53 J. Amestelly	1	1484 A. Parra	Reap	5 La Gringuita	53 R. Herrera	6	
1555 D. Alvarez	7	8 Montesquieu	52 O. Pérez	14	1502 D. Torres	10-2	8 Laurita	53 J. Carrasco	5	1507 M. Carrasco	10-1	6 Sambuco	53 M. Olguín	10	
1555 J. Rodríguez	2v-3v-6	9 Paraguay	51 E. Silva	9	1505 O. Silva	13-8	9 María	53 J. Verdugo	3	1555 O. Espinoza	3c-10	7 Vigoroso	53 M. Vergara	1	
971 J. Nicolí	Reap	10 R. Fellin	51 H. Galaz	3	1533 J. Castro R.	2	10 Nacarina	53 C. Leighlon	2	1576 A. Carreño	8c-4c	8 Ball	52 J. Allaga	14	
1333 D. López	Reap	11 G. Secreto	50 N. N.	2	1534 J. Castro R.	11	11 P. de Angol	53 S. Suárez	11	1555 A. Carreño	5-5-3	9 Zumbada	50 P. Vega	9	
1562 R. Guerrero	6-9c	12 Jalaldo	50 L. Ramos	11	1535 R. Serrano	Reap	12 Polillita	53 O. López	13	1524 A. Carreño	10-12	10 Perjurio	52 H. Ulloa	3	
1572 R. Lorca	7-12c	7 Quilico	53 L. Muñoz	1	1536 R. Serrano	Reap	13 S. Vera	53 S. Vera	12	1575 J. Melero	Reap	11 G. Silver	51 D. Salinas	2	
1550 M. Mustac	11-11	8 George	52 J. Carrasco	14	1537 E. Beuzenberg	Reap	14 Rimador	51 G. Pinto	15	1337 E. Beuzenberg	Reap	13 Rimador	51 G. Pinto	15	
1572 R. Severino	3-7c	9 Malka	52 C. Donoso	9	1538 F. Salas	Reap	15 Tortillero	50 N. N.	13	1524 A. Carreño	Reap	14 Tortillero	50 N. N.	13	
1572 R. Severino	12	10 Siesta Key	50 N. N.	13	1539 A. Quiróz	Reap	15 Egrrimita	49 J. Astudillo	12	1512 R. Serrano	1	15 Egrrimita	49 J. Astudillo	12	
1563 L. Alvarez	3v-10	11 Merry Loca	50 P. Castillo	15	1540 G. García	1-13	16 Quichua	51 H. Galaz	16	1427 M. Segura	1-13	16 Lustrina	49 P. Castillo	16	
1563 L. Alvarez	3v-10	12 Sella	50 H. Ulloa	12	Corral 2 con 3					Corral 8 con 9					
1568 O. Manso	12	13 Sanguri	53 G. Valencia	11											
1568 O. Manso	12	14 Tigresa	53 G. Valencia	12											

Salao correrá por aplausos y el premio

Un programa de doce competencias se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se largará a las 15:15 horas. La de clausura a las 20:55.

La reunión será en homenaje al Ejército de Chile, razón por la cual el premio clásico lleva el nombre de esta institución armada. El citado evento, se correrá a peso de reglamento, en

distancia de 2.000 metros con una bolsa de 210.000 pesos al primero.

Fueron ratificadas las anotaciones de cinco fondistas, entre los que contará el crédito del fondismo arenero, "SALAO", animal que dada su inmensa superioridad actuará por los aplausos y la recompensa. Para los efectos de las apuestas irá descartado.

Parte del deleite que significará la presencia del hijo de Iram en la prueba de fondo, se encuentra el pozo de la apuesta "5" y "6". Este reine a la fecha, la considerable suma de 2 millones, 519 mil, 247 pesos.

A continuación entregamos los últimos desempeños de cada uno de los participantes en el premio central:

Mimo, 61 kilos, Claudio Leighton. En compromiso similar al de esta tarde, escoltó a "Salao", a quince cuerpos. Tiempo: 2.04 2/5.

Puente Roto, 61 kilos, Juan Amestelly. Con 61 kilos arribó en la quinta posición de Temerario 48, a 6 1/4 cuerpos. En handicap de 1.900 metros. Indice: 55 e inferiores. Tiempo: 2.00 1/5.

Fioravanti, 59 kilos, Sergio Azocar. Escoltó a Borocotó, a ventaja perceptible, en los 2.200 metros del clásico reglamentario, GRUPO I, premio "Valparaíso Sporting Club", disputado en el césped viñamarino. Tiempo: 2.15 4/5.

Salo, 59 kilos, Elias Silva. El alazán ha ganado en forma sucesiva sus cinco últimos compromisos. En el más cercano, superó por quince largos a Mimo, en los 2.000 metros del clásico reglamentario, premio "Carlos Rivera A". Tiempo: 2.04 2/5.

Simétrico, 59 kilos, Ramón Jacquez. El hijo de Silver Moon III ha estado ausente de las pistas por espacio de 45 días. En su más cercana presentación arribó quinto con 52 kilos de Emilio 53, a seis cuerpos. En especial handicap de 2.000 metros, Club Hipico. Tiempo: 2.08 3/5, pista regular.

Octava Carrera: (7) Quileo de 53 a 52. Octavo, con 53, a 6 1/4 cuerpos. En la carrera del anterior. (7) Quileo de 53 a 52. Quinto con 53, a 3 3/4. En la misma competencia de los dos anteriores.

JUAN AMESTELLY tendrá a su cargo la conducción del seis años Puente Roto en los 2.000 metros del clásico reglamentario, premio Ejército de Chile. El hijo de Potencial II defenderá nuestro pronóstico en las apuestas.

Ponga su programa al día

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de esta tarde en el Hipódromo Chile:

Quinta Carrera: (4) Cachambo de 53 a 52. Séptimo con 53 de Tienta 50, a 3/4 cuerpo. Handicap de 1.200. Indice: 13 al 2. Tiempo: 1.14. (5) Desafidador de 53 a 52, Octavo, con 53, a 6 1/4 cuerpos. En la carrera del anterior. (7) Quileo de 53 a 52. Quinto con 53, a 3 3/4. En la misma competencia de los dos anteriores.

Octava Carrera: (7) Lontano de 55 a 57. Segundo con 53 de Caica 51, a 2 1/4 cuerpos. Handicap de 1.200. Indice: 22 al 13. Tiempo: 1.13 3/5.

Novena Carrera: (2) Castaño de 54 a 53. Séptimo con 50 de Caica 51, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200. Indice: 23 al 13. Tiempo: 1.13 2/5. (6) Natania. Mantiene peso. Cuarta con 50, a 3 3/4, en la misma prueba del anterior.

De los 51 a 50. Sexto con 48, a 5 1/4 cuerpos. En la misma competencia de los dos anteriores.

Décima Carrera: (3) Solo de 54 a 53. Duodécimo con 56 de Caica 51, a 7 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200. Indice: 22 al 13. Tiempo: 1.13 3/5.

REPITEN EN CONDICIONAL

Primera Carrera: (1) Apolito. Decimocuarto — penúltimo — con 56 de Bella Mujer 52 3/4. Condicional de 1.000 metros. Tiempo: 1.01 1/5. (3)

Barquínazo. Segundo con 56, a 1/2 cuerpo. En la carrera del anterior. (4) Cumbachero. Décimo con 52, a 9 3/4 cuerpos. En la misma prueba de los anteriores. (5) Sarcástico. Cuarto con 56, a 7 1/4 cuerpos. También en la competencia de los anteriores. (7) Superman. Undécimo con 52, a 10 3/4. En el mismo compromiso de todos los anteriores.

De los 51 a 50. Sexto con 48, a 5 1/4 cuerpos. En la misma competencia de los dos anteriores.

Décima Carrera: (3) Solo de 54 a 53. Duodécimo con 56 de Caica 51, a 7 1/2 cuerpos. Handicap de 1.200. Indice: 22 al 13. Tiempo: 1.13 3/5.

Tercera Carrera: (1) Gran Secreto, Hugo López, (14) Siesta Key, Jorge Astudillo, y (15) Cerro Castillo, Luis Toro.

Quinta Carrera: (6) Discóbolo, Luis Rivera y (14) Rey Gitano, Sergio Suárez.

Octava Carrera: (1) Draconiana, Ricardo Toledo.

Novena Carrera: (8) Bordonera, José Manett.

Undécima Carrera: (10) Feliz, Sergio Vásquez.

Duodécima Carrera: (8) Estrellado, Germán Valencia y (11) Laser, Pablo Castillo.

MONTAS QUE FALTABAN

Cuarta Carrera: (11) Gran Secreto, Hugo López, (14) Siesta Key, Jorge Astudillo, y (15) Cerro Castillo, Luis Toro.

Quinta Carrera: (6) Discóbolo, Luis Rivera y (14) Rey Gitano, Sergio Suárez.

Octava Carrera: (1) Draconiana, Ricardo Toledo.

Novena Carrera: (8) Bordonera, José Manett.

Undécima Carrera: (10) Feliz, Sergio Vásquez.

Duodécima Carrera: (8) Estrellado, Germán Valencia y (11) Laser, Pablo Castillo.

NO CORREN

Cuarta Carrera: (14) Siesta Key.

Novena Carrera: (15) Royal Prix.

Décima Carrera: (15) Esgrimista, y

Duodécima Carrera: (8) Estrellado.

DESCARTES

Tercera Carrera: (4) Salao, y Nove-

na Carrera: (14) Radamanto.

Un "18" caballuno tendrá el Club

Bastante avanzados están los preparativos para celebrar el "18" como Dios manda. Aparte del atractivo mismo de las carreras, será invitado el conjunto "Villa San Bernardo", quienes interpretarán canciones de nuestro folklore. Fuera de esto el Orfeón de Carabineros, dará el toque marcial, que corresponde a tan significativa fecha.

Seguramente el plato fuerte debe ser el desfile de huasos, que copará todo el recinto, por el sector norte y sur, saldrán nuestros típicos hombres de campo con sus respectivas cabalgaduras para reunirse en el centro de la pista. Un porcentaje importante de las personas que van al "Club" son jóvenes y el programa también plantea un atractivo para ellos.

EL ENSAYO

Sin duda que dentro del turf nacional el "Ensayo" marca un hito, para la versión 1980 se invitarán delegaciones de todos los hipódromos de Chile, además de los países vecinos, hasta el momento se han cursado invitaciones a los centros hípicos de Brasil, Argentina, Venezuela, Ecuador, Colombia y Uruguay, dentro de los próximos días los personeros de esas naciones deben confirmar su asistencia.

TRIFECTA

En definitiva la "Trifecta", que comienza el dieciocho de este mes, se podrá jugar en la penúltima carrera de la reunión. Para las jornadas siguientes se designará con la debida anticipación, en qué competencia se puede apostar el señalado juego.



"SALAO", cuatro años por Iram y Scandaleuse por Agasajo, fue descartado para los efectos de las apuestas, dada su inmensa superioridad sobre el resto de sus ocasionales rivales de esta tarde.

La Siamesa: tuvo tantos tropiezos como en un camino lleno de ripio

SEGUNDA CARRERA.— AGUACHADA.

Cruzada casualmente en la salida y en los 500 mts. SNOW HALL. Se cargaba a los palos. TIGRESA. Saltó hacia adentro en la salida.

CUARTA CARRERA.— CERRO CASTILLO. Se estrelló en el partidor.

QUINTA CARRERA.— FRANCISQUITO. Corrió exigido las primeras distancias no empleándose al final. REY GITANO. Fue cargado en la partida por varios ejemplares que se cargaron a los palos en esa distancia. Se presentó el preparador a manifestar su disconformidad con la carrera de su pupilo; la atribuye a la cuenta dada por el jinete. MONAGAS. Cargada en los primeros mts. Se presentó el preparador a manifestar su disconformidad con la carrera de su pupila; la atribuye a la cuenta dada por el jinete.

OCTAVA CARRERA.— SIEMPRE REY. Se le soltó la muserola en la partida, por esta razón su conductor venía mañoseando. VIEJO RINCON. Se estrelló en el partidor.

LA SIAMEZA. Cargada en los 500 mts. y huasqueada a 250 mts. de la llegada. CHITA QUE LINDO. Se encajonó en los últimos 300 mts.

NOVENA CARRERA.— CARPУ-

FA. Cargada y huasqueada a 250 mts.

DECIMA CARRERA.— TEMERARIO. Se llamó al jinete y preparador para que explicaran las diferentes performances de este ejemplar. Se acordó multar a su preparador por negligencia en sus obligaciones profesionales. DELINCUENTE. Cargado en los 600 mts.

SEPTIMA CARRERA.— FRANGANCIA DE PALMA. Se abría. POLLITA. Saltó hacia afuera al partir. QUICHA. Cargada casualmente en los 500 mts. Saltó hacia arriba en la salida.

OCTAVA CARRERA.— SIEMPRE REY. Se le soltó la muserola en la partida, por esta razón su conductor venía mañoseando. VIEJO RINCON. Se estrelló en el partidor.

LA SIAMEZA. Cargada en los 500 mts. y huasqueada a 250 mts. de la llegada. CHITA QUE LINDO. Se encajonó en los últimos 300 mts.

NOVENA CARRERA.— CARPУ-

500 Mts.

SÚBITO, L. Cifuentes, en 30 4/5.

Malsa J. Romero, en 31.

Alberto L. Toro, en 30 3/5.

Topaza, R. Jacquez, en 30 4/5.

Proclamado, J. Verdugo, en 31.

A Media Luna, S. Vera, en 30 2/5.

Coi Coi, J. Berrios y Atmos L. Ramos en 30, iguales.

600 Mts.

Bronzino, R. Pérez, en 36 3/5.

Merry Tole, E. Silva, en 36 3/5.

Machetero, L. Muñoz, en 36 2/5.

Quicha, S. Vera, en 38 1/5.

Receta, R. Muñoz, en 38 3/5.

700 Mts.

Picnic, J. F. González, en 43 3/5.

Tabaco, R. Toledo, en 43 4/5.

Rupestre, R. Jacquez, en 44.

Tiznadita, S. Vásquez, en 43 2/5.

Maipón, R. Pérez en 49 1/5.

Lautarino, C. Leighton, en 44.

Tabaquito, L. Muñoz, en 43 1/5.

Controlada, L. Toro, en 44 2/5.

Mataquito, L. Muñoz, en 43 1/5.

Expedito, L. Toro, en 44 1/5.

800 Mts.

Aljibe, L. Toro, en 50 1/5.

Venezolano, R. Jacquez, en 50.

Jaénés, E. Guzmán y Lilenes, L. Pérez en 49 3/5, iguales.

Premio Nobel, E. Silva en 48 3/5, últimos 200 12 4/5.

800 Mts.

Aljibe, L. Toro, en 50 1/5.

Venezolano, R. Pérez, en 49 3/5, iguales.

Premio Nobel, E. Silva en 48 3/5, últimos 200 12 4/5.

800 Mts.

Aljibe, L. Toro, en 50 1/5.

Venezolano, R. Pérez, en 49 3/5, iguales.

Premio Nobel, E. Silva en 48 3/5, últimos 200 12 4/5.

800 Mts.

Aljibe, L. Toro, en 50 1/5.

Venezolano, R. Pérez, en 49 3/5, iguales.

Premio Nobel, E. Silva en 48 3/5, últimos 200 12 4/5.

800 M

Transacciones efectuadas ayer

Cierre de la Bolsa

S O C I E D A D E S	D I C I E M B R E	E N E . 2 . A S E P T I B R E . 1 2		P R E C I O S			C I E R R E
	2 8 - 1 9 7 9	M A Y O R	M E N O R	A G O S T O 2 9	S E P T I B R E 5	S E P T I E M B R E 1 2	
	M E R C A D O	A C C I O N A R I O					
<u>B U L S A S D E V A L O R E S</u>							
De Comercio Stgo.	8.000.000	18.000.000	8.000.000	15.000.000	15.000.000	18.000.000	n
De Valores Valpo.	1.150.000	2.600.000	1.150.000	2.200.000	2.600.000	2.600.000	n
<u>B A N C A R I A S</u>							
Austral de Chile *	0.50	2.00	0.50	1.70	1.90	2.00	v
Bile *	-.-	45.00	28.00	31.00	34.00	34.00	v
Comercial de Curicó	-.-	40.00	16.00	-.-	16.00	40.00	t
Concepción *	10.46	24.50	9.23	20.00	21.00	22.90	v
Continental	5.50	25.00	5.50	23.50	23.50	23.50	c
Crédito e Invs.	30.00	56.00	30.00	54.50	54.50	54.50	n
Chile	29.80	46.00	25.45	41.90	42.30	45.00	t
Dr A. Edwards	* 1.82	7.35	1.82	5.00	5.00	5.50	v
De Santiago *	20.45	50.00	14.04	50.00	50.00	50.00	n
Del Trabajo	28.00	38.00	25.00	31.00	31.30	34.00	c
Español Chile	2.30	6.00	2.00	3.70	4.10	4.10	v
Fomento Bío Bío	260.00	420.00	260.00	400.00	420.00	420.00	n
Fomento B H C *	28.58	45.00	25.58	38.50	40.00	44.00	v
Fomento B H I F	102.46	120.50	58.20	107.00	110.00	105.00	v
Fomento B F V	-.-	940.00	520.00	940.00	940.00	940.00	n
Fomento C N V *	124.99	245.00	124.99	240.00	245.00	230.00	v
Israelita	28.00	28.00	25.00	25.00	25.00	25.00	n
O'Higgins *	75.00	250.00	70.00	250.00	230.00	220.00	c
Sudamericano	7.20	17.00	7.30	16.00	16.10	16.50	c
Talca *	250.00	450.33	240.00	250.00	250.00	255.00	n
<u>F I N A N C I E R A S</u>							
De Capitales	-.-	6.55	3.00	6.55	6.55	6.55	n
Cash	16.73	16.73	16.73	16.73	16.73	16.73	n
Ciga	2.00	2.50	1.70	2.30	2.30	2.30	n
Financo *	1.46	2.80	1.46	2.70	2.70	2.70	n
Finansa *	15.00	24.00	15.00	24.00	24.00	24.00	n
Finansur S.A.	-.-	0.81	0.80	0.81	0.81	0.81	n
Fusa	-.-	2.000.00	2.000.00	2.000.00	2.000.00	2.000.00	n
General Financiera	2.000.00	2.500.00	1.750.00	2.500.00	2.500.00	2.500.00	n

Monedas: oro y plata

MONEDAS DE ORO		GOLD FIXING- APERTURA MERCADO DE LONDRES. ONZA TROY ORO : US\$ 693,50
ORO	\$ 100.-	\$ 20,693.-
ORO	\$ 50.-	\$ 10,347.-
ORO	\$ 20.-	\$ 4,266.-
COSPELES DE ORO		SILVER FIXING- APERTURA ONZA TROY PLATA. US\$ 19,7180. MERCADO DE LONDRES.
ORO	\$ 100.-	\$ 20,375.-
ORO	\$ 50.-	\$ 10,188.-

TIPO DE CAMBIO UTILIZADO
POR DOLAR. \$ 39.00.

Actividad Bursátil

	INDICE	VARIACION DIARIA(%)
DIC. 1978		
ENTES MAS altos DEL IPCA :		
BANCA, SEGUROS	347.14	+1.19
FINANZAS, TIENAS	147.41	+0.00
MEDICAMENTOS	196.38	+3.08
AGRO-ECUATORIAS	437.79	+0.79
TEXTILES	243.36	+0.00
INDUSTRIAS Y VARIAS	499.74	+3.27
METALURGICAS	341.70	+3.23
SEGUROS	196.18	+0.17
ENTES MATERIALES / VARIAS (COMPONENTES)		
COMERCIO, Y DISTRIB.	395.02	+2.32
CERAMICAS Y BEBIDAS	305.56	+4.18
ALIMENTICIAS	405.44	+0.90
INMOBILIARIA, E INMOVIL.	462.05	+1.84
MARIT. Y NAVIERAS	523.95	+4.61
SERVICIOS	670.66	+3.47
PESQUERIAS	589.20	+4.55
PROYECTOS QUIMICOS	477.79	-2.09
CONSTRUCCION	638.60	+2.80
PROD. DIVERSOS	370.03	+3.98
I.G.P.A. DEL DIA	422.51	+2.74
I.G.P.A. DIA ANTERIOR	411.23	
INDICE DE PRECIO SELECTIVO ACCIONES (BASE 100-DIC.1979)	INDICE	VARIACION DIARIA(%)
INDICE GRUPO 1	192.13	+3.67
INDICE GRUPO 2	252.40	+3.02
I.P.S.A	200.56	+3.56
ENTES TRANSADOS	VALOR EN \$	% PARTICIP.
ENTES MONETARIOS DIA DE INVERSION		
DIA ANTERIOR	6,695.900	3.77
DIA REAJUSTABLE	6,496.141	3.66
UNIDADES	83.322.94	46.93
6,419.528 UNIDADES	81.021.204	45.64
MONDO EN EL DIA	177.538.748	100.00

TASAS DE INTERES

BANCOS	captaciones		colocaciones (préstamos de consumo)
	30 ds.	90 ds. (nominal)	
Chile	2,15	6,75	---
Santiago	2,25-2,30	6,60	4,50
Sudamericano	2,00	6,50	4,07
Crédito	2,25	6,75	4,25
Español	2,20-2,30	7-7,30	---
Colocadora	2,20-2,30	6,50	3,80-4
BHC	2,25-2,30	6,00	---
Citybank	2,15-2,20	6,50	3,90
A. Edwards	2,25	6,50	4,15
O'Higgins	2,20	6,10	3,80
FINANCIERAS			
Finansa	2,30	7,20	4,50
Papeles y Cartones	2,00	6,00	---
Cash	2,32	7,10	3,90
Cía Gral. Financiera	2,30	7,00	---
Fusa	2,30	7,40	4,50

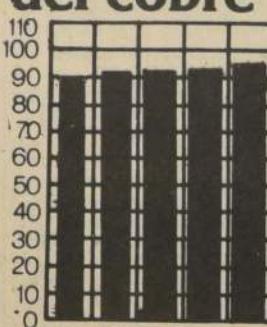
(Service Rep. 111-N-111)

Monedas extranjeras

Instrumentos reajustables

INSTRUMENTOS	REAJUSTABLES	VALOR PAR S 15 SEPTIEMBRE 1980	VALORES AL		CIERRE (%)	CIERRE (%)
			12 DE	SEPTIEMBRE 1980		
CAR SERIE "E"		11,407557	11,378394	- - -	- - -	- - -
CAR SERIE "F"		2,031621	2,026427	- - -	- - -	- - -
UNIDAD DE FOMENTO (U.F.)		1.013,69	1.011,49	- - -	- - -	- - -
DOLAR	(US\$)	39,00	39,00	- - -	- - -	- - -
CEPAC	(500 US\$)	19.500	19.500	99,00	19.305,-	

Precio del cobre



L M M J V

Indicadores básicos

	1º Julio 1979	1º Dicbre. 79	1º Abril 1980
	30 Nov. 1979	31 Marzo 80	30 Sept. 1980
Asignación Familiar	(\\$) 242.71	(\\$) 286.40	(\\$) 309.31
Asignación Movilización	216.47	255.43	275.86
Asignación Alimentación	264.92	312.81	337.82
Sueldo Vital Mensual Santiago	697.47	823.01	888.85
Ingreso Mínimo	3.131.08	3.694.67	3.990.24
Subsidio del Empleo Mínimo	1.030.00	1.200.00	1.300.00
Salario Imponible Agrícola	9.507.00	9.988.00	10.400.00

[A blank horizontal line for a signature.]

La Nación

Regionales

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado 15

Posta de urgencia tiene Casablanca

CASABLANCA.— La comunidad de Casablanca cuenta con servicio de urgencia en el hospital local, gracias a la iniciativa y esfuerzo de la autoridad comunal y de la comunidad casablanquina.

El acto de entrega de este servicio contó con la presencia del Gobernador, Capitán de Navío Hernán Sepúlveda; el jefe del Área de Salud de Valparaíso-San Antonio, Dr. Mario Schiaffino; el Director del hospital, Dr. Jorge Erazo Muñoz, y personeros de salud de esta comunidad.

El Servicio de Urgencia consta de un pabellón quirúrgico, un pabellón de exámenes y un pabellón séptico, donde también se harán tratamientos traumatológicos, y una sala de pacientes con cuatro camas.

La implementación del servicio fue hecha por el Sistema Nacional de Salud, por gestiones del Gobernador de Valparaíso.

La creación de este Servicio de Urgencia era una necesidad impostergable, en razón a que en el área de

Casablanca frecuentemente ocurren accidentes de tránsito en la ruta 68.

Hasta la fecha, durante el año, se han producido 26 accidentes, y las atenciones de urgencia alcanzan a cerca de cinco mil casos.

El acto de entrega del edificio y su equipamiento a la comunidad se inició con el Himno Nacional, interpretado por un coro escolar, luego habló el Alcalde, Rodrigo Martínez Pérez Canto; a continuación lo hizo el Dr. Jorge Erazo Muñoz, recibiéndose del servicio, y finalmente usó de la palabra el Dr. Mario Schiaffino.

Laura de Larraín, esposa del ex Alcalde de Casablanca, Toribio Larraín Eyzaguirre, cuyo nombre lleva este servicio, procedió a cortar la cinta tricolor, que franqueó el acceso al recinto.

La bendición del Servicio de Urgencia estuvo a cargo del Párroco de Casablanca, padre Juan Briones.

Finalmente, las autoridades e invitados hicieron un recorrido por el moderno local de la Asistencia Pública de Casablanca.



El rector delegado de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus Etchegoyen, asistirá en Quebec a un encuentro interamericano de universidades. El personero visitará además planteles superiores en Estados Unidos.

Rector Clericus a encuentro universitario interamericano

CONEPCION.— La Universidad de Concepción estará presente en la primera conferencia anual que realizará la Asociación Universitaria Interamericana, de reciente creación. El encuentro se efectuará en Quebec, Canadá, sede de esa entidad, entre el 13 y el 16 de octubre próximo.

Para tal efecto y para visitar también algunos centros universitarios norteamericanos a los que ha sido oficialmente invitado, el primero de octubre próximo, iniciará una gira al extranjero el Rector de la casa de estudios penquista, Guillermo Clericus Etchegoyen, acompañado de su esposa.

El organismo interamericano tiene como objetivo intensificar los intercambios y la cooperación interuniversitaria, y en un sentido más amplio, consolidar las relaciones entre los pueblos hermanos de América. El "AUI" no nació en forma espontánea, sino que es fruto de estudios y observaciones de largos años, que evidenciaron la falta de estructuras que estimulan la organización y la continuidad dentro de los esfuerzos de cooperación universitaria en el Continente Americano.

Tema central de la conferencia de Quebec será "La Cooperación Uni-

versitaria y Interamericana en los Años 80", que el plantel de Concepción acaba de incorporar a esta asociación de universidades.

OTRAS GESTIONES

Antes de trasladarse a Canadá, donde concurrirán también los rectores de otras instituciones universitarias de Chile, Clericus será recibido en la Universidad de California del Sur, en Los Angeles, USA., y en la Eugene, en el Estado de Oregon, respectivamente. En la primera será acompañado por el Vicerrector de Investigación de la casa de estudios penquista, Dr. Ricardo Reich Albert; durante varios días serán huéspedes del presidente de la Universidad de California, en cuya marco ambos participarán en actividades académicas, de conocimiento del campus universitario, y en actos culturales y sociales. Los visitantes chilenos concurrirán a la Estación de Biología Marina de Santa Catalina, cercana al campus, para la consideración de un convenio relativo a la Oceanografía, que opera entre el plantel de Los Angeles y la Universidad de Concepción.

El Rector Clericus y su esposa permanecerán luego algunos días en Eugene Oregon, donde la Universi-

dad del mismo nombre igualmente ha extendido una invitación oficial. Allí su Presidente, Paul Olin y el rector penquista firmarán un convenio de colaboración en el plano de los recursos humanos y en la educación superior. El experto de la Universidad de Concepción, Dr. Jorge Jiménez, quien cursó sus estudios de postgrado en Eugene, asistirá como relacionador gracias a una especial invitación del plantel norteamericano.

A continuación de la conferencia de la AUI en Quebec, Guillermo Clericus viajará a New York, en visita oficial a la "SUNY", State University of New York. En ese instituto superior se procederá a firmar la prórroga de un convenio en materia de biología marina, ya vigente entre ambas universidades. Aquí también acompañará al Rector chileno doctor Ricardo Reich.

VISITA A LA OEA.

Aprovechando un ofrecimiento del organismo internacional, la máxima autoridad del plantel penquista se entrevistará en Washington con ejecutivos de la Organización de Estados Americanos. Este contacto tendrá como fin primordial el afianzamiento de algunos proyectos de colaboración de diversas áreas científicas, que establecen un trabajo conjunto entre esta casa de estudios y la mencionada entidad continental.

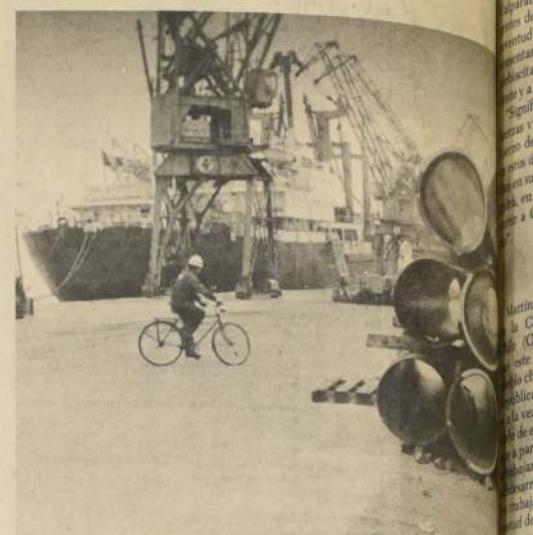
El rector estará de regreso en Chile el 26 del mes próximo.

CONSEJO DE RECTORES SESIÓN EN ARICA

En Arica realizará su sesión correspondiente al mes de septiembre el Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas.

La reunión de las autoridades universitarias se realizará entre los días 27 y 29 del mes en curso, y a ella asistirán los rectores de todos los planteles de educación superior del país.

El Rector Delegado de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus Etchegoyen, concursará también a la reunión. Durante su permanencia en Arica, presenciará, junto a los demás rectores, la competencia deportiva "Torneo Nacional Universitario Héroes del Morro", que se realizará los días 26, 27 y 28 del presente, con el patrocinio, entre otras entidades, de La Corporación Nacional Universitaria de Deportes, dependiente del Consejo de Rectores.



Creciente importancia está adquiriendo el puerto de Antofagasta. En cualquier momento, señaló su administrador, capitán de corbeta Francisco Cabrejos, podrá absorber la carga del norte argentino, de Paraguay y del sur de Bolivia.

Aumentan capacidad de puerto de Antofagasta

ANTOFAGASTA.— "En cualquier momento podemos absorber el tráfico de mercadería del Norte argentino y de Paraguay", afirmó el administrador del puerto de Antofagasta, capitán de Corbeta Francisco Cabrejos, luego de haber sido inauguradas aquí seis modernas grúas MACOSA, de fabricación española.

El acto de inauguración fue presidido por el Intendente de la Segunda Región, General Christian Acker-necht San Martín; del Ministro de Transportes, General (A) Caupolicán Boisset, y el Director de EMPORCHI, vicealmirante (R) Luis Eberhard Escobar.

El capitán Cabrejos manifestó que el puerto fiscal de Antofagasta está en condiciones de movilizar dos millones y medio de toneladas de mercaderías.

Hay que destacar que Antofagasta será el puerto de salida al Pacífico de los productos del norte argentino, Paraguay y sur de Bolivia una vez que comience a operar GEICOS.

En estos momentos el puerto fiscal

está operando con sólo un 40% de su capacidad.

El año pasado movilizó 100 mil toneladas.

Este año se ha logrado incremento del 17 por ciento en el volumen.

A fin de afrontar el compromiso GEICOS (Grupo Empresarial Regional Centro Oeste Sudamericano), el Capitán Cabrejos destaca que cuenta con otras seis modernas unidades y 26 kilómetros de férrea. Sólo habrá que contratar mano de obra y establecer un turno.

Por el puerto de Antofagasta vilizaban 260 containers.

En 1979 se movilizaron 2.100 toneladas y para este año se proyecta una cifra de 4.500.

Las seis nuevas grúas que se inauguran representan una inversión de 150 millones de pesos. La quincuagésima se logró a través de un acuerdo obtenido en España.

Créditos para la vivienda otorga INDAP a campesinos

CONEPCION.— De gran ayuda para el sector rural, de nuestra Provincia de Concepción son los créditos que otorgó el Instituto de Desarrollo Agropecuario, a aquellos agricultores que hayan resultado favorecidos con el subsidio habitacional (SHR).

Según lo informado por el coordinador provincial de este servicio, Máximo Ulloa Moreno, estos créditos fueron entregados especialmente a aquellos campesinos, que fueron beneficiados con el subsidio habitacional y que se encuentran en malas condiciones económicas para costear sus viviendas.

INDAP, financiará luego el costo

total de la construcción de la vivienda, cupando dicho valor mediante un convenio de pago posterior a la entrega.

También el coordinador agrega que como una medida para facilitar el trabajo de SENAE, para favorecer a los sectores rurales apartados, el Instituto de Desarrollo Agropecuario colabora con las autoridades para el subsidio habitacional rural en los lugares de difícil acceso, logrando de esta manera una mayor eficiencia, ya que todos pueden tener la oportunidad de optar por los préstamos para adquirir sus viviendas propias.

CORTINAS A LA MEDIDA Y PARA TODA LA VIDA

The Downtown Academy

Inglés

TERCER TRIMESTRE

MATRICULAS ABIERTAS

Cursos regulares e INTENSIVOS en todos los niveles

Cursos para NIÑOS

Cursos en empresas

CON APOYO AUDIOVISUAL

Horarios a elección

Reconocido por SENAE

The Downtown Academy Ltda.

VILLAVICENCIO 319

4º Piso Fono 398433

UN DISEÑO PARA CADA AMBIENTE

Tejeduría Hnos. Mahaluf LTDA. Fabricantes de manteles y cortinas con la garantía neoflorentino le hace las cortinas para sus ventanas hechas con poliéster y algodón procesadas con el sistema Washland Wear, no se planchan, no las quema el sol, no se deshilachan al lavarlas, repele el humo del cigarrillo. Entregas en 48 horas \$390 IVA incl. el metro confeccionado.

CREDITO SIN RECARGO

SOLICITE UNA DISEÑADORA DE INTERIORES SIN COSTO AL FONO 223445

Fabricado por TEJEDURÍA HNOS. MAHALUF LTDA. AV. PORTUGAL 415

CRISTALERIA OLYMPIA

OFERTAS:

- VASOS VINEROS
- CAÑAS 1/4
- JARROS 1 LITRO
- JARROS 5 LITROS

Precios Especiales a Comerciantes

DEPOSITO DE FABRICA SANTA ROSA 200 FONO 510177 - ST 510177



"Gran nación es aquella en que todos se incorporan a la cultura"

CONEPCION.— En el teatro Concepción se celebró un acto conmemorativo del "Día Internacional de la Alfabetización". A esta ceremonia asistieron el Intendente Luis Prusling; el Gobernador, capitán de Navío Alberto Mauret; el Alcalde Claudio Arteaga; el Secretario regional de Gobierno Lynch; el general de Carabineros, Héctor Campos Vergara; el Decano del Cuerpo Consular, Mario Boero M. y otras autoridades.

Se inició el programa con la interpretación del himno nacional y otros temas, por parte del coro de cámara del colegio Inmaculada Concepción. A continuación, hizo uso de la palabra el Secretario Ministerial subrogante de Educación, Eduardo Mónica Cartes, quien luego de saludar a las autoridades y público presentes, se refirió a la importancia de la escritura. En este sentido expresó que en los últimos cinco mil años tal factor

ha sido el elemento fundamental de progreso de la humanidad, pues agregó que los pueblos que carecían del dominio de la escritura, o ágrafos, olvidaban rápidamente los conocimientos logrados por las generaciones anteriores, volviendo a vivir las mismas situaciones y a cometer los mismos errores.

También manifestó que, inicialmente, la escritura fue selectiva, pero después se masificó con la invención de la imprenta, permitiendo un gran desarrollo en todos los niveles. En este contexto, prosiguió diciendo, podría expresarse que una gran nación es aquella en la cual todos pueden incorporarse a la cultura y en este sentido, el Presidente de la República y su esposa comprendieron cabalmente la importancia de tal situación, al interesarse en impulsar un amplio Plan de Alfabetización, que ha logrado excelentes resultados en la Octava Región y resto del país. Por otra parte, destacó que tales acciones han sido implementadas por el Ministerio de Educación, Intendencia, Secretaría General de Gobierno, CE-MA - Chile, Municipios y otros organismos que han colaborado, en el plan nacional. Finalmente, el Secretario Ministerial Subrogante de Educación felicitó a los nuevos lectores que se incorporaban a la civilización y a la cultura. Luego, el conjunto de Cámaras del Magisterio interpretó algunos temas musicales y a continuación se realizó la entrega de premios a las siguientes personas: Inés del Carmen Molina, de Chillán, por ser la mejor participante alfabetizada, y a Hugo Espinoza Pinto, de Tomé, por su labor como el más destacado alfabetizador de Lota. Manuel Bravo Retamal, agradeció a las autoridades por la labor desplegada en beneficio de los analfabetos.

LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS LUNES A SABADOS

PARRILLADAS INTERIORES 2 PERSONAS \$ 480.-IMP. INCL.

- CARNES SELECCIONADAS A LAS BRASAS
- ENSALADAS-SALSAS
- CHANCHO EN PIEDRA
- MARISCOS-PESCADOS
- SALÓN EJECUTIVO

ARGOMEDO 411
ESQ. LIRA

EXCLUSIVIDADES EN CASHMIR

DAMAS Y HOMBRES

BEATLES ★ BLUSAS ★ VESTIDOS ★

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Fca. EMILIO VAISSE 751

Fono 41618-747366

Edif. EUROCENTRO - L. 303

AHUMADA 83 - L. 228

PROVIDENCIA 2212

CENTRO NUEVO .

Local 117

Porteños felices con el triunfo

VALPARAISO.— Los alcaldes de Valparaíso y Viña del Mar, y los dirigentes de los gremios marítimos y la ciudadanía emitieron ayer optimistas pronósticos sobre el amplio respaldo popular a la Constitución.

«Significa—expresaron— que las fuerzas vivas han comprendido el esfuerzo del Presidente y su Gobierno en los últimos siete años, y que confían en su gestión a futuro, que conseguirán en el plazo de esta década, contribuir a Chile en un país desarrollado».

LOS GREMIOS

Martín Bustos Gallardo, presidente de la Confederación Marítima de Chile (COMACH), expresó: «Creo que el alto respaldo que el pueblo chileno dio al Presidente de la República y a la Junta de Gobierno, significa una vez un desafío para cada habitante de esta tierra; porque yo pienso que a partir de hoy vamos a empezar a trabajar para que este país salga del desarrollo. Y lo más importante: los trabajadores, las mujeres y la juventud de Chile no se dejarán impresionar por quienes quieran desviar la verdad y la orientación que esta ciudadanía eligió el 11 de septiembre 1980».

Alejandro Mayorga, presidente de la Asociación de Tripulantes de Chile (ATRICH): «Es un triunfo del Presidente de Chile y de los chilenos, y del Gobierno, porque significa una continuidad a la forma como ha continuado en estos siete años los destinos

del país. Los trabajadores hemos comprendido que para gobernar un país, «se necesita mucha».

Ariel Montoya, Secretario General de COMACH: «Personalmente me regocijo por el trabajo que realizamos, en este sentido, los trabajadores marítimos y nuestras mujeres. Tal como lo expresará el Presidente al comentar el triunfo, la mujer ha jugado un papel preponderante en la cautela de los destinos de Chile. Por nuestra parte le decimos: «Adelante Presidente, estamos presentes».

Eric Allen, Secretario General de la Confederación de Empleados Particulares de Chile, V Región (CEPCH): «Este amplio resultado nos está diciendo que Chile, hombres, mujeres, trabajadores, juventud, han reconocido la labor cumplida por Su Excelencia. Y queremos decirle ahora al Presidente, que tenemos la certeza que en estos ocho años venideros cumplirá con el desarrollo y el progreso que nuestro país necesita».

José Cavalieri, presidente del Sindicato de Oxford: «El plebiscito fue limpio. Me tocó participar en una mesa en que el público observador tuvo la certeza de un escrutinio honrado y de un triunfo en que los trabajadores participarán ampliamente. El trabajador necesita participación para trabajar junto a su Gobierno, por el pueblo y por la libertad».

José Fernández, Secretario Regional de los Gremios: «Este resultado es la respuesta masiva que los trabajadores, la ciudadanía en general, le ha dado al Gobierno, fundamentalmente esta respuesta es el resultado de las

políticas positivas que ha tenido el Presidente y su Gobierno con los trabajadores».

Luis Parot, Secretario Regional de la Secretaría de la Juventud de Viña del Mar: «Es el reconocimiento a una labor profunda y renovadora que ha realizado el Gobierno Militar. El país presenta unas proyecciones que son realmente importantes y que el pueblo las reconoce. También es un reconocimiento al Gobierno Militar y sus elementos, que son los únicos que hoy día pueden garantizar la seguridad y la democracia en libertad. Este triunfo nos alienta porque para la juventud es como contar con el padre que se preocupa que sus hijos se desarrolle natural y efectivamente».

Marcelo Carrasco, secretario comunal de la Juventud de Viña del Mar: «Es un paso más hacia el progreso de este país; la juventud puede estar confiada que tendrá acceso al progreso y a la cultura, como a todas esas posibilidades de desarrollo que nuestro Gobierno, en estas condiciones, nos puede dar».

LOS ALCALDES

Francisco Bartolucci, alcalde de Valparaíso: «Es una respuesta afirmativa al Presidente, por todo lo que ha entregado y puede ofrecerle al país en adelante; creo que también con este respaldo se asegura el destino de Chile. Los chilenos no podíamos juntarnos lo que habíamos avanzado en estos siete años y nadie quiere volver a la demagogia y a la incertidumbre desquiciadora. Por eso, trabajando,

creo que en esta década Chile alcanzará su destino de país desarrollado, que es lo más importante».

Edmundo Crespo, alcalde de Viña del Mar: «La respuesta de la ciudadanía de Viña del Mar al Presidente ha sido categórica; vemos una ciudad que comprende el esfuerzo que está haciendo el actual Gobierno por nuestra patria y su respaldo significa que está con la nueva Constitución, con el Presidente y con la patria».

Gonzalo Yuseff Sotomayor, abogado: «El pueblo sabe que con la continuación de la labor del Gobierno, ahora podrá consolidar el bienestar que está recibiendo, y por ello la voluntad mayoritaria se impuso, siendo reconocido el resultado por los propios opositores, ya que en cada mesa había apoderados de ellos, los que certificaron que habían perdido».

Hugo Schwartz Coda, presidente de la Unión Comunal de Viña del Mar: «El espaldarazo de la comunidad nos colma de satisfacción a los dirigentes, ya que la gran votación incluyó el alto respaldo que los pobladores le brindan al Gobierno, que ha respondido con obras al esfuerzo de estos siete años, el pueblo entendió que las cosas se están haciendo bien, sin promesas sino con hechos».

Rosa Tolosa, presidenta del Sindicato de Comerciantes de la Feria Perse: «Ha quedado demostrado que los chilenos tienen realmente conciencia y saben cómo resolver su futuro, confiando en un Gobierno que con metas claras está definiendo el porvenir en un clima de tranquilidad, y bienestar, que perdurará, para que todos poda-



Francisco Bartolucci, alcalde de Valparaíso.



Edmundo Crespo Pisano, alcalde de Viña del Mar.

mos valorar que las realizaciones que estamos comprobando son reales y duraderas».

Julio Tapia, presidente de la Unión Comunal de Valparaíso: «Con el resultado del plebiscito se confirma, una vez más, la posición que tienen las juntas vecinales. Esperamos que ahora se sumen los indecisos de algunos sectores, en aras de la unidad de todos los chilenos, que hizo presente el Presidente de la República, General Augusto Pinochet».

Juana de Manríquez: «Tengo 70 años de edad, y es tanta mi alegría por este triunfo, que quiero abrazar a todos los chilenos y besarle las me-



Hugo Schwartz, presidente de la Unión Comunal de Viña del Mar.



Eric Allen, secretario regional de la CEPCH.



Marcelo Carrasco, secretario comunal de la Juventud de Viña del Mar.



José Fernández Jorquera, secretario regional de los Gremios.



TODO ES BUENO PARA LA PROMOCIÓN: En las cercanías de Lota, un partidario de la aprobación de la nueva Constitución Política del Estado, no encontró medio más original como soporte de la propaganda que colocarla sobre los lomos de un caballo. El noble cuadrípedo estuvo durante todo el día pastando y exhibiendo el símbolo triunfador en el acto del jueves.

Se entregaron ajuares en Valparaíso y Concepción

VALPARAISO.— La esposa del Intendente, Julie Davenport de López, acompañada de la esposa del Gobernador y Vicepresidenta del Comité de Ayuda a la Comunidad, Adriana de Sepúlveda, y de Teresa de Poisson visitaron las maternidades de los hospitales Gustavo Fricke de Viña del Mar, Deformes y Naval de Valparaíso, donde hicieron entrega de ajuares a las guaguas nacidas el día 11 de septiembre.

En el hospital de Viña del Mar nacieron en este séptimo aniversario de la Liberación Nacional, 16 infantes. En este recinto hospitalario la demanda de camas es insuficiente pues mensualmente se atienden 400 partos. La maternidad tiene sólo 94 camas, y son muchas las ocasiones en que se debe recurrir a las camillas del servicio para acostar a las parturientas.

En el Hospital Deformes, nació la primera guagua del 11 de septiembre de Valparaíso, a las 00:10 horas; un varón que pesa tres kilos doce gramos, hijo de Silvia Vergara Torres.

Finalmente, la esposa del Intendente se dirigió al Hospital Naval de Playa Ancha, donde entregó ajuares a tres niños. En cada una de las maternidades visitadas dejó numerosos ajuares para que sean entregados a las madres de menores recursos que se mejoren allí.

EN CONCEPCIÓN

CONCEPCIÓN.— Como es tradicional en esta fecha regalaremos un ajuar completo de ropa a sus pequeños», señaló a un grupo de 15 madres que el día 11 de septiembre tuvieron sus respectivos hijos. Lo anterior fue manifestado a estas ma-

más por la señora Patricia Villagra de Prüssing, esposa del Intendente Regional al iniciarse un acto especial, en las salas 62 y 63 del Hospital Clínico Regional, en el cual se hicieron donaciones a 8 niños varones y 7 mujeres.

Por otra parte, en esta ocasión estuvieron presentes numerosas colaboradoras de CEMA Chile, esposas de integrantes de las Fuerzas Armadas y de Orden en representación del Hospital Clínico participaron el director Dr. José Carlos Quiroga y el ginecólogo Dr. Rodrigo Fernández. Asimismo, estuvieron presentes el Secretario Regional de Gobierno, Patricio Lynch, y periodistas.

También se donaron 4 cunas de mimbre y de madera lacada, a las madres de más bajos recursos.

Las madres que tuvieron sus hijos este 11 de septiembre, son Gladys Durán Concha, Otilia Córdova Montero, Inés Navarrete Rodríguez, Patricia Márquez Ortiz, Rosa Navarro Agüayo, Margarita Contreras Yáñez, Nora Toledo Altamirano, Obdulia Torres Contreras, Doris González Acuña, Lavinia Palma Bustos, Gisela Jiménez Pincheira, Bernarda Conejeros Fierro, Rosa Cabrera Oviedo, Jeannette Orellana González y Delmira Carrasco Reyes.

Durante el recorrido efectuado por las damas de CEMA Chile por las salas 62 y 63 se presentó una situación muy especial, que corresponde a la señora Otilia Córdova Montero, que es sordomuda, y, en esta ocasión tuvo su quinto hijo, hombre en esta oportunidad. Considerando su caso tan difícil debido también a sus bajos ingresos familiares ella recibió más donaciones que otras madres.

IQUIQUE (Ricardo Jorquera, corresponsal).— «Por sobre todas las opiniones de cada uno, está el destino de la Patria, y si hemos elegido un camino, todos tienen cabida en él».

Así lo expresó anoche el intendente de Tarapacá, general Juan Guillermo Toro Dávila, en una multitudinaria concentración pública realizada a las 22:00 horas, luego de conocerse los resultados del acto plebiscitario en la Región de Tarapacá, que culminó en un clima de absoluto orden y tranquilidad.

La espontánea concentración de las fuerzas vivas de la capital de la región se efectuó en la Plaza Arturo Prat, frente a la sede de CEMA Chile. En los balcones del edificio se ubicaron todas las autoridades regionales encabezadas por el representante del presidente de la República, la Primera Dama de Tarapacá, Angélica Tassara de Toro; el gobernador provincial, coronel Rubén Rojas Román, y el alcalde de la comuna, Egidio Feliz Acevedo.

El general Toro Dávila, ante una enfervorizada multitud que blandía antorchas encendidas y carteles, manifestó que después de este triunfo de Chile se requiere más que nunca la unión de todos los compatriotas bajo

un mismo símbolo. Luego, repitiendo una frase pronunciada por el Jefe de Estado, manifestó: «No hay vencidos, si un pueblo que completa libertad ha definido su destino. Quienes pensaron y manifestaron distinto a la mayoría lo hicieron en ejercicio de su pleno derecho y libertad. Así lo entendemos y los respetamos».

Por sobre las opiniones de cada uno recalco el intendente de Tarapacá—está el destino de la Patria y si hemos elegido un camino, todos tienen cabida en él».

Más adelante el general Toro Dávila, agregó: «En otro 11 de septiembre, Chile nuevamente ha triunfado. El país ha aprobado por una gran mayoría la nueva Constitución Política y lo ha hecho con responsabilidad y consciente de que es el único camino viable que nos llevará a una democracia justa, que asegura iguales derechos a todos los chilenos y a la vez protege al país de aquellos flagelos que nos llevaron a la dramática situación del 11 de septiembre de 1973».

El acto culminó con un desfile de cientos de vehículos por las calles de la ciudad, que se prolongó hasta pasada la medianoche, en medio de banderas, antorchas, vivas, bocinas, cantos y alegría general.

Fiesta en Los Angeles

LOS ANGELES.— Una vez conocidos los escrutinios finales de Los Angeles, la población de esta ciudad se volcó para celebrar en las calles el triunfo y ofrecer una manifestación al Gobernador, teniente coronel Jaime García Zamorano. Una caravana de vehículos se desplazó por las calles, haciendo sonar sus bocinas. Por último, se realizó una manifestación frente a la Gobernación. En los balcones del edificio saludaba a la muchedumbre la primera autoridad provincial, acompañado de su esposa, María Ángela Carrasco de García; el prefecto de Carabineros, teniente coronel Octavio Leyton y su esposa; el Alcalde de la comuna, Almirio Díaz, y

otras autoridades locales. Además, se encontraban presentes las personas que colaboraron en el Comité Cívico «11 de Septiembre». El único orador en esta ocasión fue el Gobernador, quien se refirió a las nuevas esperanzas que se abrieron para la patria, con el gran apoyo de la ciudadanía a la nueva Constitución. Agradeció especialmente el apoyo de las mujeres de Biobío.

Una vez finalizado el breve discurso de la primera autoridad provincial, todas las personas que habían participado en el acto recorrieron hasta altas horas de la noche las calles, portando antorchas y haciendo sonar las bocinas de sus vehículos.

92% por el «Sí» en la provincia de Parinacota

IQUIQUE.— Los habitantes de la recientemente creada provincia de Parinacota, en la zona precordillerana y límite de la I Región, fueron los más decididos adeptos de la nueva Constitución aceptada en el plebiscito del jueves, pues el 91,99 por ciento de sus pobladores marcaron «Sí», en sus sufragios.

Hablando ante una docena de periodistas locales, el Intendente de Tarapacá, general Juan Toro Dávila, resaltó el contundente apoyo al gobierno expresando que «es el más claro ejemplo de cómo los chilenos de ese lugar comprenden y valoran las tareas tendientes a incorporar a ese sector en los planes de desarrollo regional».

La Nación

Fin de Semana

Santiago, Chile
Septiembre, Sábado

Sólo para niños

Cuando estamos a sólo una semana de las festividades del dieciocho, muchos han comenzado ya a preparar sus espuelas, pañuelos y polleras para recibir esos huasos días de cuela, empanadas, amor y vino tinto. Se engalanan las ramadas, se engalanan los cielos, y ya se escucha el zapatear de aquel viejo huaso fantasma que anda penando por las ramadas, bajo el ondinar unánime de los pañuelos y el festejar de la tonada... Para algunos, las celebraciones patrias serán una buena oportunidad de salir al campo o a la playa a descansar; para otros, una larga fiesta, cargada de alegrías y tristezas. Los cines, teatros, parques, plazas y otros lugares de esparcimiento serán también visitados por niños y adultos. Elija usted junto a los suyos su propio panorama familiar.

TEATRO CAMILO HENRIQUEZ: Aminátegui 41. Domingo 11.30 y 16.30 horas. Compañía de Títeres La Lámpara Mágica, presenta La Cenicienta, Caperucita Roja, Las aventuras del payaso Coquito. Valor de la entrada: \$ 50.

TEATRO CARLOS CARIOLA: (Sala Alejandro Flores), San Diego 246. Fono 381720. Domingo a las 11.30 y 15.30 horas, la Compañía de Títeres "Los muñecos de Girasol" presenta dos cuentos: Heidi, Pinocchio, La Bella Durmiente, Blanca Nieves o Pedrito y la Olla Mágica. Se repartirán regalos y sorpresas a los niños. Entrada \$ 60.

TEATRO MONEDA: Moneda 920. Fono: 715451. Domingo a las 11.30 y 15.30 horas. La Compañía

de Teatro para niños "Amigo Omblú" presenta "El Retorno de Ali Babá", del autor Enrique Bravo, en que se presenta al legionario personaje en una nueva faceta, actualizada para los niños de nuestra época. En la segunda parte del programa, habrá un espectacular show de payasos, con sorpresas y golosinas. Valor de la entrada: \$ 60.

TEATRO PETROPOL: Villavicencio 349. Domingo 11 y 14 horas. Los mimos de Noisvander presentan y realizan un espectacular Viaje en Globo, que transportará a grandes y chicos a través del maravilloso lenguaje del cuento.

KAFEE ULM: Alameda 151, domingo 16 horas. Grupo de teatro Pirralé presenta El Paraguas Loco, con títeres, música, bailes y canciones. Un espectáculo especial para que participen los niños, quienes tendrán incluso la posibilidad de inventar una escena. Entrada: \$ 60.

CINE CENTRAL: Huérfanos 930. Este sábado y domingo, en funciones rotativas desde las 11.10 horas, la película de Walt Disney, Abismo Negro. Valor entrada \$ 80.

DIVERTILANDIA: Kennedy con Manquehue. Abierto sábados, domingos y festivos de 10.30 a 21 horas. Tobogán, Rueda Chicaguito, aviones, trencitos, carrusel, calesitas, autos, palacio de la risa y muchos otros juegos. Entrada libre. \$ 10 y \$ 20 por juego.

ARRIENDO CABALLOS: Las Condes 12145. Caballos y Ploys. Con profesores de equitación que pueden enseñar a cabalgar a los niños, con

canchas especiales para esto. De 9 a 20 horas, todo los días \$ 50 los quince minutos y \$ 200 la hora.

FABULANCIA: Parque Griego, Pueblito Parque O'Higgins. Sábados desde las 15 horas. Domingo, desde las 11 horas. Entrada general \$ 25. Teatro Infantil con diversos cuentos, fábulas universales.

CINE GRAN PALACE: Huérfanos 1178. Fono 60082. Desde las 14 horas "Los Viajes de Gulliver". Mayores \$ 80. Menores \$ 40.

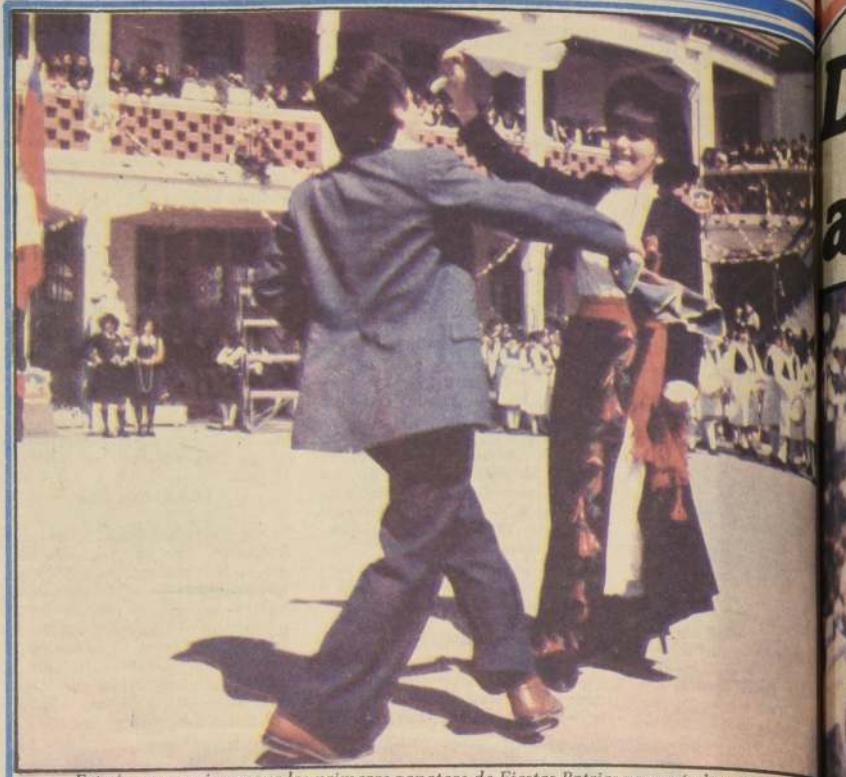
CINE METRO: Bandera 141. Fono 61570. Desde las 13 horas. El domingo a las 11 horas. "Un sheriff fuera de serie". Mayores \$ 80. Menores \$ 40.

GALPON DE LOS LEONES: Los Leones 238. La Compañía de Eduardo Soto y Humberto Guerra. Domingo a las 11.30 y 16 horas.

CIRCO CAUPOLICAN: San Diego 858. Fono: 85912. Nuevo Circo Internacional "Las Aguillas Humanas" 1980. Focas del Polo Norte. Sábado y domingo a las 15, 18.30 y 21.30 horas. Paleto \$ 1.500. Platea baja \$ 300 y \$ 200; Platea alta, \$ 200 y \$ 150. Populares \$ 60 y \$ 30.

CASA KARAMUNDI: Arturo Prat 935. Domingo a las 16 horas se presenta un gran espectáculo infantil, con cuentos, música y teatro. Valor de la entrada: \$ 50, adultos y \$ 30 los niños.

CINE TOESCA: Huérfanos 1313. Fono: 711562. Desde las 14 horas. El domingo desde las 11 horas. "Festival de Bugs Bunny". Menores \$ 35.



Esta joven pareja ensaya los primeros zapateos de Fiestas Patrias preparándose para celebrar este Dieciocho junto al calor de las empanadas y del vino tinto. Para interpretar nuestro baile nacional, la pinta es lo de menos, puede ser vestida de elegante huasita como María Soledad o tenida deportiva como Carlos Castro... igual se hará la collera que nos está dando la pauta de la alegría, con que se aprestan los chilenos a celebrar un nuevo aniversario de nuestra independencia.

Parques y lugares para picnic

PARQUE METROPOLITANO

Cerro San Cristóbal: Se alza en la ribera norte del río Mapocho. Tiene 288 metros de altura desde su base y su principal vía de acceso está ubicada al final de la calle Pío Nono. Allí comienza el camino de automóviles. En la cumbre del cerro se ergue la Virgen de la Inmaculada Concepción.

Transporte: Microbuses "La Granja-Zoológico", que circulan por la calle Mac-Iver. Llegan hasta la Plaza Caupolicán, de Pío Nono. Desde allí se puede subir en funicular o en automóvil.

Zoológico: El Jardín Zoológico está situado a media-falda del cerro, por la ladera sur. Su acceso se puede realizar a través del sistema de funiculares o en automóvil. Cuenta con más de 1.300 ejemplares de diversas especies y es el único en el mundo en lo que se refiere a la disposición de las dependencias en que se exhiben los animales.

El Parque Metropolitano ofrece también bellos parajes apropiados para hacer picnic. Este es el caso de "El Ermitaño Bajo" y "El Ermitaño Alto".

TARIFAS DE SERVICIO EN EL PARQUE METROPOLITANO

PEAJES

Autos \$ 80
Microbuses, buses y camiones \$ 150
Motos \$ 50

FUNICULAR

IDA Y VUELTA Cumbre -Pío Nono \$ 40
SUBIDA hasta cumbre \$ 30

SUBIDA CON ENTRADA A ZOOLOGICO INCLUIDA

Adultos \$ 66
Niños \$ 36

COMBINACION CON TELEFERICO

IDA Y VUELTA
Funicular y Teleférico \$ 120

SUBIDA en Funicular y Teleférico hasta Oasis \$ 70

TELEFERICO

1 TRAMO \$ 30
2 TRAMOS \$ 40
4 TRAMOS \$ 80

HORARIO DE ATENCION TELEFERICO, FUNICULAR

Y CAFETERIAS

Todos los días desde las 9.30 a 20:30 horas

ZOOLOGICO

Adultos \$ 50
Niños \$ 20
Escolares de lunes a viernes \$ 5

HORARIO DE ATENCION ZOOLOGICO Y CAFETERIAS LOSTIGRES

Todos los días desde las 9:00 a 18 horas

CAMARINES PARA DEPORTISTAS

Tarifa para el público usuario \$ 10
HORARIO DE ATENCION: Todos los días desde las 9:00 a 17:30 horas

RANCHO LOS AROMOS

Paseo en Pony (6 vueltas) \$ 35

Paseo en coche (2 vueltas) \$ 35

HORARIO DE ATENCION:

Sábados y domingos de 9:00 a 20 horas.

Día de semana de 16:00 a 19 horas

TAXIBUSES (solamente los fines de semana)

Adultos \$ 20

Niños no pagan

CASA DE LA CULTURA

Conciertos todos los domingos a las 12 horas (entrada gratuita)

-Exposiciones permanentes (entrada gratuita)

HORARIO DE ATENCION:

Todos los días de 10 a 18 horas.

OFICINA DE INFORMACIONES "TORREON VICTORIA"

Abierto al público de martes a domingo de 10 a 19 horas

ENOTECA

Visita a Museo del Vino y degustación gratuita.

Atención de público: todos los días de 9:30 a 22 horas

RESTAURANTE:

Atención de público: 12:30 a 24 horas

GRILL PEDRO DE VALDIVIA

Atención de público: Lunes a domingo de 12:30 a 1:00 horas.

CAFETERIA PLAZA DE JUEGOS GABRIELA MISTRAL

Atención de público: Martes a domingo de 10 a 21 horas.

PARQUE O'HIGGINS

Se encuentra situado entre las Avenidas Tupper por el norte, Bonifaz por el sur, carretera Longitudinal Sur por el oriente y Avenida Beauchef por el poniente. Tiene entrada por sus cuatro costados. Por el lado de Avenida Matta se llega al pueblo de este paseo, conformado por 18 dependencias y edificios de estilos colonial moderno. En su mayoría son restaurantes que ofrecen comidas típicas de las distintas regiones del país.

Existe también un Patio de las

Artesanías, donde se muestra el proceso de trabajo artesanal, producción se ofrece en venta pública. En este sector del Parque O'Higgins existe el Acuario Municipal, exhibiendo una muy variadas especies existentes en el mundo.

Se puede llegar hasta el sector tomando el Bus N° 19 hasta la Avenida Matta, o el microbus N° 2 que hasta las puertas del pueblo medio de transporte hasta el sector tomando el Metro (Linea 1). Atención: Continuada de martes a domingo de 8,00 a 20,00 horas.

FANTASILANDIA

Es el parque de entretenimientos mecánicos más moderno de América del Sur. Está situado en el sector de la Avenida Tupper en la zona de la Avenida Beauchef. Hay prados, abundante vegetación, lagunas artificiales increíble belleza de este lugar, que ofrece todo de lunes a viernes en el año, todo el día en sábado, durante festivos. Una manera rápida de llegar a este sitio de entretenimiento es usando la Línea N° 20 que pasa por el sector de la Estación O'Higgins.

Pensión completa, US\$ 10 por persona diaria.

Media pensión, US\$ 12 por persona diaria.

Arriendo equipo completo diario.

Andarivel diario que cuesta US\$ 15,40.

Hostería La Posada, ubicada en la entrada de Farellones, administrador: Sr. Antonio Padín, reservas en Santiago, fono 37-3310.

Tarifas:

Alojamiento en habitaciones dobles, cuádruples y sencillas, pensión, impuestos y propinas.

Alojamiento en habitaciones ocho camas con pensión, impuestos y propinas.

Alojamiento en habitaciones individuales, impuestos y propinas.

Club Tupungato, Oficina de reservas: calle Candelaria Goyenechea 4750. Fono: 487399 en Santiago.

Precios: Departamento para seis personas US\$ 120 (incluye alojamiento, baño privado, impuestos y propinas).

Pensión completa por persona US\$ 18. Pensión media por persona US\$ 12.

Refugio esquí Club de Chile, Oficina de reservas: Candelaria Goyenechea 4750. Fono: 487399 en Santiago.

Precios: Habitación colectiva, US\$ 17,43 por persona. Habitación cuádruple, US\$ 25,12 por persona.

Transporte a Farellones, La Parva y El Colorado.

Organización Grez, S.A.

Taxis.

Oficina de reservas: calle 312, Of. 315. Horario de atención: de lunes a viernes de 9 a 12:30 horas y de 14 a 18 horas.

Salidas desde Plaza Italia quedando, entre las 07:30 horas y las 8:30. Valor excursión por persona \$ 250.

Tarifas de alojamiento y transporte a la nieve

Portillo, Farellones, La Parva, El Colorado y Lagunillas.

Portillo. Situado en la V Región, Provincia de Aconcagua y a 2.850 metros sobre el nivel del mar y a 150 kilómetros de Santiago por ruta N° 57. Santiago-Los Andes, 77 kilómetros, y por ruta N° 56, Los Andes-Portillo, 62 kilómetros, duración aproximadamente dos horas.

Alojamiento

Gran Hotel Portillo. Sr. Henry Purcell, Of. Reservas: Calle Don Carlos 3227, Depto. C, Santiago. Fono 286501 de Santiago.

Precios: Habitación single, desde US\$ 85 a US\$ 105. Habitación doble, desde US\$ 140 a US\$ 157. Incluye alojamiento, pensión completa, impuestos y propina.

Andarivel diario adultos US\$ 18.

Andarivel diario niños US\$ 10.25.

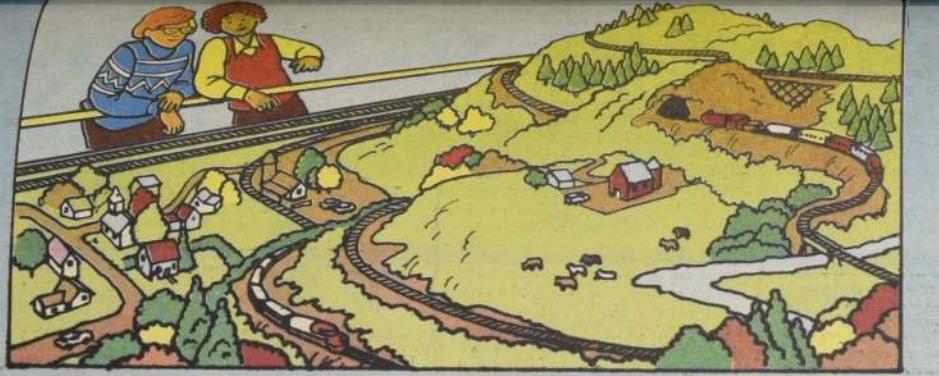
Arriendo equipo completo US\$ 11.50.

Hostería Alborada. Sr. Sergio Navarrete B. La Hostería se encuentra cerrada momentáneamente, tiene una capacidad de 39 plazas; en estos momentos está en la etapa de remodelación. Se cree que estará abierta al público a fines de julio. Al lado de la Hostería se encuentra en cons-

trucción un apartotel con capacidad para 250 personas, perteneciente al mismo dueño. En un futuro próximo se comunicarán los precios y oficina de reservas.

Transporte

Agencias de Via



Llegaremos al año 2000 y nuestras leyes seguirán discutiendo donde construir las futuras ciudades.

FUTUROS HABITAT DEL CHILENO

En el corazón de Washington hay un reloj demográfico que cada segundo marca el crecimiento del mundo. El reloj —que detiene muchas veces a su latido y sus punteros señalaban la llegada de unos 300 mil nidos diariamente, o sea unos 100 millones anuales—

Un informe entregado por el FNUAP (Fondo de las Naciones Unidas para las Actividades de Población) señala que en las cortas dos décadas que nos separan del año 2000, la población mundial crecerá en más de 2.000 millones de nuevos terriollos. Estas cifras que parecen alarmantes encuelvan una seria interrogante, ya que por las drásticas medidas impuestas en casi todos los países del orbe —y obviamente en el nuestro— las tasas de crecimiento global mundial de 1,8 por ciento anual descienden a 1,5 por ciento anualmente. La tasa de crecimiento de la población chilena, que en la década del 60 era del 23 por mil, bajó —por esas medidas— a un 17 por mil y para fines de siglo su proyección es de 12 por mil. Pero la interrogante que señalamos revela que a medida que descienden los índices de natalidad, la población envejece más y más, y ya sabemos a través de acuciosos estudios de CELADE (Centro Latino Americano de Demografía), y de la Universidad Católica, que tendremos a final de siglo sobre un millón de an-

□ Para evitar la creciente congestión urbana, los expertos proponen la creación de ciudades satélites en que se combinan las ventajas de la vida moderna con los encantos de las villas de antaño

□ El Alcalde de Santiago Patricio Guzmán comparte la iniciativa

Por Eduardo Frenk

cianos y una población de más de 3 millones 600 mil menores de 15 años.

DISTRIBUCION DE LA POBLACION CHILENA

La publicación "Evolución Social y Económica de Chile, en Siete Años", del INE, añade otros indicadores no menos elocuentes. Tan sólo en 7 años, la población nacional ha crecido en dos millones y somos actualmente 11 millones de chilenos. Hasta ahí los datos no arrojan cifras temibles. El problema se suscita al observar como se ha distribuido la gente a través de esta larga y angosta faja de tierra y donde ubicar los cinco millones de nuevos ciudadanos que vendrán a poblar el territorio, pues antes que suenen las campanas del tercer milenio, ya seremos 16 millones.

Se concentran actualmente en Santiago, en números redondos, 4,2 millones de habitantes, en la VIII Región 1,5 millones y en la V Región 1,2 millones índices que revelan que en la capital está concentrado casi un 40 por ciento de la población chilena. Las cifras muestran que el 80 por ciento de la población está ocupando las áreas urbanas; y de seguir esta tendencia, Santiago albergará, a fines de siglo seis millones de habitantes.

Muchos nos dicen que no tenemos porque alarmarnos, pues ya se pronostica que para 1985 Tokio tendrá 25 millones de habitantes, Nueva York bordeará los 20 millones y Ciudad de México unos 18 millones. Pero en nuestro país acontece un fenómeno singular:

gentes de población, y altos índices de cesantía, porque en Santiago se concentra el 50 por ciento de la capacidad de empleo industrial del país. Pero el más grave, generado por la invasión poblacional, ha sido la destrucción del ecosistema agrícola ocupado por el área urbana. Santiago ha ido perdiendo paulatinamente todos los centros agrícolas periféricos que la abastecían, situados en Las Condes, Nuñoa, Ochagavia, Lo Valledor, Lo Valdivieso, Villa Carolina, Chacra Valparaíso, etc., ocupando aún ecosistemas forestales naturales como Manquehue, La Reina y El Arrayán. Consecuentemente, las áreas de abastecimiento agrícolas se han ido paulatinamente desplazando a zonas más periféricas. El problema parecería no revestir gravedad y es perfectamente conciliable con los imperativos del desarrollo y los criterios urbanos manejados.

Otra gran interrogante se centra en el inusitado crecimiento automotriz, ya que, prosiguiendo con el ritmo actual, tendremos, según pronósticos confiables, 700 mil vehículos tratando de circular por las vías santiaguinas a fines de esta década. El Alcalde Patricio Guzmán cree que pasaremos del orden de rodados en este lapso. O sea, en 1990, de aceptar este pronóstico, habrá en la capital un automóvil por cada seis santiaguinos y estaríamos entre los mejores niveles mundiales de atoamiento.

Mientras tanto, los expertos se devanan los sesos buscando soluciones a través de las ampliaciones de la Circunvalación Americo Vespucio, construcción de un paso a nivel sobre la vía ferrea de Mapocho que une la Avda. Norte-Sur, sincronizar semáforos, convertir la Plaza Baquedano en un gigantesco parking, aumentar el área de paseos

centrales y, distanciar los establecimientos de vehículos, los que conviven sin lugar a dudas simples polémicas.

Habrá que buscar respuestas que por lo menos tengan la vigencia de 50 años. Porque el problema no se puede centrar sólo en soluciones al parque automotriz, sino primordialmente conciliarlas con las necesidades reales de un espacio vital natural, circulación y espaciamiento para los habitantes del Tercer Milenio, pues Santiago, de proseguir sus actuales tendencias de desarrollo, deberá albergar para el año

El Colegio de Arquitectos entregó al Gobierno, en 1973, un completo estudio de modernas ciudades satélites. Eduardo Frenk, autor de este artículo, muestra las factibilidades de este proyecto con el cual, en principio, coinciden las distintas autoridades.



2.000 sobre 10 millones de habitantes y aunque la capital ya asume un congesionado hormiguero humano, según algunos conocidos urbanistas puede duplicar sin riesgo su población y hacia allá vamos.

LO QUE DICEN LAS AUTORIDADES Y LOS RIESGOS DEL CRECIMIENTO

Declaraciones entregadas por el Ministro de Vivienda, Jaime Estrada L. señala que los aspectos principales de la nueva política de Desarrollo Urbano son: Destacar la planificación urbana con un sistema flexible y el mínimo de participación de los organismos públicos; la expansión de las ciudades que seguirá las tendencias del mercado; el fomento a la vivienda, que quedará en manos del sector privado, reservándose el Estado el papel de subsidiar a los grupos de menores recursos; la optimización de los recursos de viabilidad existentes; equipamiento urbano para beneficiar a la población más necesitada; preservación y conservación del patrimonio histórico y cultural. Se legislará en beneficio de los proyectos que promuevan la renovación de zonas deterioradas, especialmente de aquellas zonas que se ubican en los alrededores de las ciudades principales, de manera que aquellas iniciativas reciban desde subsidio hasta incentivos tributarios. Las declaraciones del Ministro definen claramente la política habitacional y urbana vigentes.

Como surgen algunas dudas si el crecimiento de una ciudad y su desarrollo urbano pueden estar sujetos a los vaivenes del mercado y cuáles son los presumibles límites del crecimiento, esuchemos algunas autorizadas opiniones. Pero antes recordemos que en sus 17 comunas, con 40 mil Hás, moran unos 4 millones de chilenos, que asiguan densidad media de 100 personas por HÁ. Los defensores de sus crecimientos y una mayor densificación señalan que en Calcuta viven 422 seres por HÁ Niven?

URGE PLANIFICACION DE LAS CIUDADES

Las ciudades han sido creadas en forma espontánea, sin planificación precisa, por ello es necesario llegar a un acuerdo para que la urbe, en el futuro, sea un órgano planificado que realmente cumpla una función en el habitat del hombre. Esta fue una de las principales conclusiones que primaron en la mesa redonda realizada en el Museo Nacional de Bellas Artes, que forma parte de las actividades que se llevaron a cabo en la Segunda Bienal de Arquitectura.

Muchos encuentran consuelo en que no somos la única ciudad de crecimiento desarticulado.

"Cerca del 50 por ciento de los habitantes de las ciudades latinoamericanas vivirán, en el año 2.000, en sectores de extrema pobreza, si se mantiene la actual tasa de crecimiento, que es del or-

den del 10 por ciento. El problema es irreversible a corto plazo. Los adaptaciones que se hagan a futuro podrían impedir el desarrollo de Latinoamérica y alcanzar niveles incontrolables" afirma Vicente Cruz presidente del Instituto Nacional de Edificación, Vivienda y Urbanismo, en el "Segundo Seminario Internacional sobre Asentamientos Humanos Irregulares", organizado por la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile y la UNESCO, recientemente.

La alteración de los ecosistemas centrales generará otro tipo de problemas. Compatible con los criterios económicos vigentes, se ofrece como solución:

LAS CIUDADES SATELITES

Este tipo de ciudades, probadas a través de más de 60 años en Inglaterra y Francia, han permitido descongestionar las grandes urbes inglesas en una forma natural, sin imponer ningún tipo de restricciones a la población.

Como producto del despertar ecológista mundial, ha surgido un consenso unánime en estigmatizar las grandes urbes como modelos urbanos de convivencia social y cívica. Se busca preservar los espacios naturales, atajar la contaminación mediante barreras forestales y fuentes de trabajo propios.

No tienen problemas de congestión urbana ni de transporte, por estar ligadas a la megapolis mediante ferrocarriles.

ECONOMIA DE MERCADO VS. ECOLOGIA DE SUELOS

Serios defensores de Friedman se preguntan que así como en un régimen de libre empresa, existe una regulación monetaria para evitar una expansión inflacionaria ¿por qué no puede haber una regulación de los usos del suelo? Alemania Occidental que es un modelo de Economía de Mercado, regula el crecimiento urbano de sus pueblos y ciudades y determina el uso y función de los suelos.

Pues dentro de un país con Economía de Mercado, la expansión urbana puede ser regulada tal como se hace con el manejo monetario. Los riesgos de dejar sueltas las riendas del proceso urbano involucra dos peligros: el alza desproporcionada del suelo y, el más grave, el deterioro del ecumene agrícola.

No se trata de "fijar precios" sino orientar una política de desarrollo urbano racional que preserve el más grande patrimonio de una ciudad: sus suelos agrícolas y sus ecosistemas naturales. Actualmente, el riesgo consiste en que Santiago difícilmente puede crecer hacia sus periferias de "pie de Monte", por falta de infraestructura urbana, de agua potable, como acontece con La Reina, o de otros subsistemas en las áreas que rodean la ciudad.

Inevitablemente presionado por la demanda, crecerá hacia adentro, ocupando las nuevas poblaciones, las áreas verdes naturales cada vez más escasas de La Granja, La Florida, San Bernardo, Las Condes, y el sector pre-cordillerano.

Como se sabe, Santiago es una ciudad rodeada de cerros y si pierde sus áreas verdes internas —asignadas por

la ley del 10 por ciento. El problema es irreversible a corto plazo. Los adaptaciones que se hagan a futuro podrían impedir el desarrollo de Latinoamérica y alcanzar niveles incontrolables" afirma Vicente Cruz presidente del Instituto Nacional de Edificación, Vivienda y Urbanismo, en el "Segundo Seminario Internacional sobre Asentamientos Humanos Irregulares", organizado por la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile y la UNESCO, recientemente.

La alteración de los ecosistemas centrales generará otro tipo de problemas. Compatible con los criterios económicos vigentes, se ofrece como solución:

EN DECLARACIONES EXCLUSIVAS, EL ALCALDE DE SANTIAGO, PATRICIO GUZMAN, NOS DICE:

"No podemos ponerle límite a las ciudades y volver a los antiguos criterios que decían: Aquí termina la zona urbana y comienza la rural". "Son partidario de las ciudades satélites, un ejemplo es el propio Londres, con su área perimetral de villorios situados a unos 40 Kms. del centro, a los cuales se accede por trenes eléctricos, que han descongestionado las ciudades. En caso de hacerlo en Chile, se requiere una larga planificación que compromete la participación de todos los organismos de desarrollo nacional. La condición básica de una ciudad satélite es que ofrezca fuentes de trabajo estable para su habitación. Por ejemplo, en Polpaico, ha ido creciendo una pequeña ciudad satélite en torno a su industria y corresponde justamente a un modelo de crecimiento orgánico y racional. Sin duda que puntos de ubicación factibles para los nuevos centros urbanos se encuentran entre la zona comprendida entre Santiago y Valparaíso. Pero lo básico es que dispongan de una fuente de trabajo Agro-Industrial permanente; sin este requisito se convierten en "ciudades muertas".

REMOZAR VILLORIOS RURALES

Para Eduardo Brown, vicepresidente del Colegio de Arquitectos, urbanista de conocida trayectoria en planes de desarrollo rural, sus ideas parecerían fundirse en la necesidad de conciliar el tratamiento de espacios naturales y viviendas con los modelos culturales tradicionales propios del chileno. Su juicio se centra en la idea que somos víctimas de un imperialismo urbano derivado del centralismo administrativo y legal.

Señala la necesidad de ir a un desarrollo de centros poblados urbanos rurales de estructura intermedia en la primera etapa, y formula planes para su formación. Señala como medidas indispensables para detener la migración rural a zonas urbanas, ofrecer compensaciones, beneficios e incentivos a los habitantes de zonas rurales, especialmente destinados a favorecer las industrias. Indica la existencia de 12.000 pueblos rurales chilenos a lo largo del país y crea posible en una primera etapa lograr la intensificación urbana de unos 3.000.

El plan "REMO" constituyó un proyecto de remodelación que

AZUL CRISACTICO

2.- Se caracteriza por su manera de ser calma, bastante parecida a la de las personas de la clasificación anterior. Sin embargo, frente a las circunstancias externas actúan con una dosis menor de lógica y más emotividad. Les gusta admitir sus errores, son más accesibles a los sentimientos de piedad o compasión y pierden sus estribos estallando en explosiones de ira. Tienen el don del mando y desarrollan muy bien sus ideas.

CAFE CLARO

7.- Estas personas tienden a tomar decisiones intuitivas que después justifican por medio de argumentaciones perfectamente lógicas. Son sociables, amistosas y muy hábiles para trabajar en equipo. A veces logran mucha popularidad, lo que les permite ocupar posiciones importantes en la comunidad.

CAFE INTERMEDIO

8.- Quienes tienen sus ojos de un color café, ni muy claro ni tan oscuro; actúan intuitivamente y ya no se molestan demasiado por dar una forma racional a sus decisiones. Les gusta sentirse bien antes de comenzar a hacer algo.

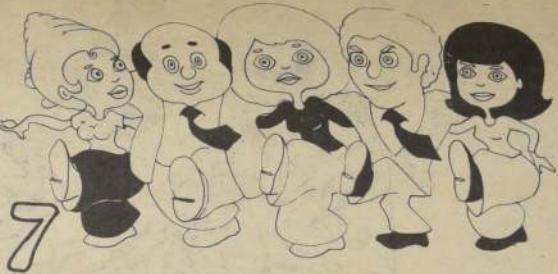
9.- Estos seres son responsables, activos, más trabajadores que las personas de los grupos anteriores e impulsivos. A medida que va desapareciendo la frialdad del azul la gente comienza a tener más sentido del humor.

VERDE

5.- Así como el verde proviene de la combinación del azul y el amarillo, las personas con este color de ojos también se balancean entre las motivaciones intelectuales y las emotivas. Responden a su ambiente en forma lógica, sentimental o de manera equilibrada. Es normal que tengan arrebatos de cólera, que pasen rápidamente de la euforia a la depresión y viceversa. Les gusta controlar a la gente y ellos mismos son poco controlables debido a su carencia de hábitos y falta de línea sicológica definida.

CAFE OSCURO

Entre estas personas pueden distinguirse dos grupos perfectamente delimitados: el de aquellos en que a veces predomina el cerebro y en otras oportunidades el corazón. Aquí están las personas demasiado susceptibles que se hieren con facilidad y en magnitudes superiores a las ofensas reales o imaginarias recibidas; que son indecisas porque están divididas entre sus pensamientos y sentimientos y cuya falta de armonía provoca gran desazón en sí mismas y en quienes se ponen en contacto con ellas. En la otra subclaseificación se encuentran los seres equilibrados que jamás experimentan conflictos entre intelecto y emociones porque están completamente de acuerdo y perfectamente sincronizados. Y esta capacidad para trasladarse con facilidad desde la intuición, aspecto emotivo, hasta la lógica, les permite ser muy creativos e inspirados.



El color de sus ojos muestra su yo interior

Por Ricardo Herreros

Existen más de diez mil tests para investigar distintos aspectos del ser humano. Y, conforme avanza el tiempo, se van creando nuevas formas de sondear el carácter, temperamento, conducta y personalidad. La mayoría de estas pruebas requieren la participación activa del sujeto investigado. Ya sea dibujando un árbol, respondiendo las preguntas de un cuestionario, indicando las asociaciones mentales que le producen determinadas imágenes; eligiendo colores, animales o cosas; solucionando algunos problemas ficticios u otras maneras según el tipo de prueba que se utilice.

El hecho de ser necesaria la participación activa constituye una limitación de los tests cuando se desea investigar a un sujeto contra su voluntad. No es fácil obligar a una persona a responder preguntas porque, si ésta lo desea, puede distorsionar las respuestas; mentir al seleccionar los colores, animales o cosas, disimular las asociaciones que le producen determinadas imágenes u otra deformación de acuerdo a las características específicas del método que se emplea.

Además, cada individuo está familiarizado con una o dos formas de expresar sus contenidos internos; pensamientos, emociones, sentimientos, instintos y sensaciones. Salvo casos excepcionales, todos nos inclinamos por un reducido número de manifestaciones que nos sirven para comunicarnos. Como: la pintura, música, dibujo, oratoria, manualidades, literatura, etc. De ahí que sea posible que el resultado de un cuestionario respondido por un músico o pintor no corresponda fielmente a su realidad si él carece de una elevada comprensión de las palabras. Como este ejemplo también hay otros que ilustran una limitación de los tests, introducen minúsculos ingredientes de duda y le quitan el rigor de una ciencia completamente exacta a estos análisis.

Salvando las dificultades mencionadas; participación activa y familiaridad con determinadas formas de expresión; también existen procedimientos basados en aspectos más difíciles de ocultar, especialmente cuando el sujeto investigado pertenece al sexo masculino. Métodos unilaterales, que sólo requieren la intención de la persona que desea co-

nocer a la otra porque las conclusiones sobre la manera de ser provienen del cuerpo: forma de las cejas, labios, rostro, frente, etc.

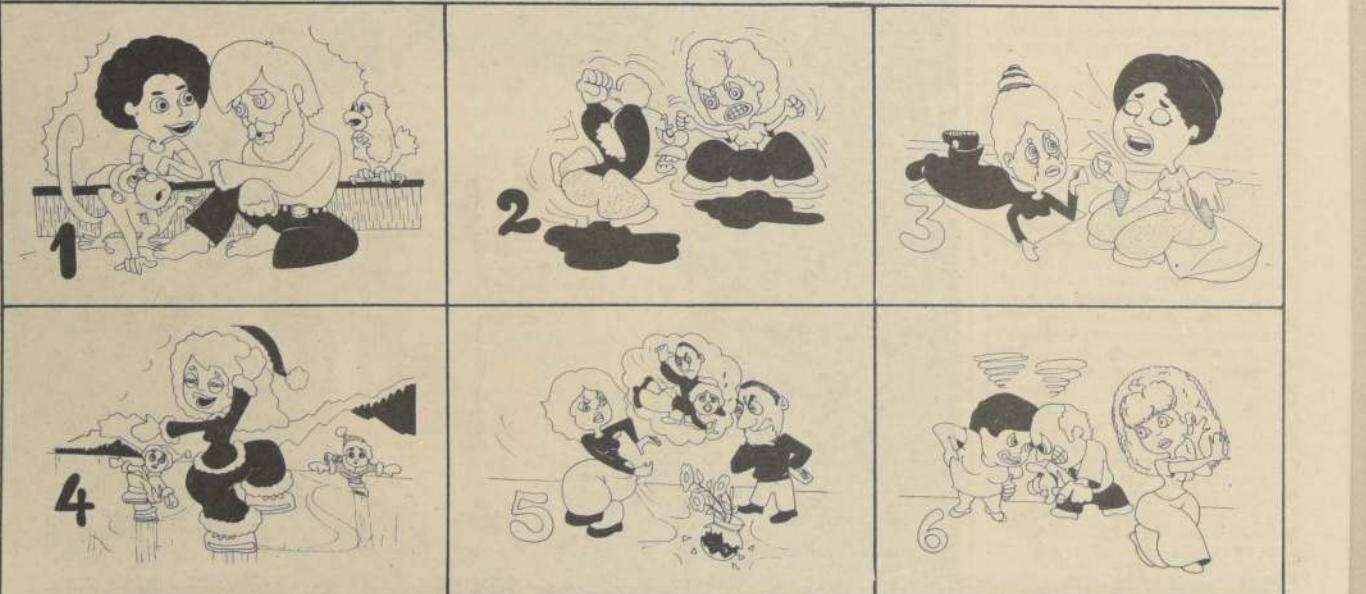
En esta oportunidad veremos algunos rasgos sociológicos que pueden deducirse observando el color de los ojos. La mayoría de los antecedentes provienen de los resultados de 20 años de estudios realizados por el siquiatra Ian Kent, quien afirma que todos los ojos pueden incluirse dentro de una clasificación de nueve colores básicos en cuyos extremos está el azul que identifica a los intelectuales y el café oscuro que tiene un significado más emocional.

AZUL CLARO

1.- Las personas con los ojos de este color se caracterizan por su intelectualismo. Son amigas de la exactitud y de todo aquello que puede probarse con cifras. Estos hombres y mujeres son activos y no permiten que sus emociones influyan demasiado en su conducta. La lógica los gobiernan en todas las situaciones habituales. Les interesa mucho lo que otros piensan de ellos,

Tienen aptitudes para administrar y organizar y al relacionarse con quienes les rodean no exigen que se les dedique grandes dosis de afecto o atención siempre que se les deje el camino expedito para llevar a buen término las metas que se han propuesto.

Como el intelecto es el fundamento principal de estas personas se demoran en tomar decisiones porque se detienen mucho tiempo en el análisis de las ventajas e inconvenientes de los medios que van a utilizar para lograr sus objetivos. Pero, una vez que concluyen, ejecutan sus proyectos rápidamente. Otros estudiosos afirman que son muy fríos y serenos en todas las situaciones con las cuales están familiarizados; y que pierden su estabilidad anímica cuando la fuerza de los acontecimientos y rapidez de los mismos superasan su poder analítico. Retoman a la seriedad apenas se acostumbran a la situación caótica que los sacó de sus sillas. Aspecto que también es aplicable en orden decreciente a las degradaciones del azul que siguen a continuación.



Colina, Curacavi, Casablanca, Paine, Melipilla o Talagante -de la cual mostramos una vista aérea- ciudades y pueblo que se encuentran en las mediaciones de Santiago y en las vías que van entre la capital y sus dos puertos, San Antonio y Valparaíso, pueden llegar a convertirse en modernas ciudades satélites.

comprende la formación de pueblos, villorios y comarcas de servicio. Comparte los criterios de subordinación para la formación de estas microrregiones, destacando la experiencia francesa que ha permitido descongestionar a París, creando poblados urbanos en su entorno y ofreciendo grandes compensaciones tributarias a los industriales y artesanos que se ubiquen en esas zonas. Autor de varios libros, producto de su propia experiencia y tratamientos de espacios recogidos a través de largos años en ODEPA (Oficina del Planificación Agrícola) Eduardo Brown confiesa haber construido más de 50 villorios. Sus ideas están respaldadas por una dilatada trayectoria profesional y el modelo que sustenta puede condensarse en la idea que para llegar a un esquema urbano se necesita previamente ir a un modelo mixto de estructura intermedia rural, "porque no se puede cambiar bruscamente la mentalidad de un campesino por el simple hecho de situarlo en una ciudad".

SANTIAGO WATT, EN LA NUEVA ONDA

Oscar Zárate, ex-presidente de la Comisión de Tecnología del Colegio de Arquitectos de Chile, con destacada trayectoria profesional en Perú, Venezuela y Guatemala, nos dice: "Aún cuando Santiago tiene una baja densidad humana en relación con otras grandes urbes, la idea de ciudades satélites surge como un imperativo impuesto por el crecimiento de las metrópolis y también como una forma de buscar un ambiente natural y librarse de la contaminación que las atenaza. Si se planifican ciudades satélites para sectores populares, necesariamente deberán estar interconectadas al ferrocarril".

EL PROYECTO DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

Aunque al reactualizar el proyecto podría sufrir algunas modificaciones, sus ideas básicas se centran en que: Existen numerosas industrias que por especiales razones de dependencia

mientos telúricos, y diseñados especialmente para las necesidades convencionales de la familia chilena. Pone especial énfasis en corregir el desequilibrio impuesto por el hombre al paisaje. Estos son sus juicios sobre la casa chilena. "Es una arquitectura en perfecta armonía con el clima, con el paisaje, con los materiales y especialmente con la luz, que es la materia más espiritual".

"Los techos largos con sombras bien marcadas en los aleros y corredores; los volúmenes netos que tienen elementos lineales delante, ya sean los postes o las rejas; los colores vivos y contrastados; hacen que esta arquitectura esté siempre animada".

Claro que tiene razón. Sus riesgos. El tercer patrón constituirá el "asesamiento urbano" del abuelo. Y para el 2,000, a un millón de ancianos le guardaría tan incierto futuro.

VIVIENDAS CRECEDORAS MODULARES

¿Qué requisitos debe reunir una vivienda del futuro? preguntamos a Raúl Syllores, diseñador industrial, experto en polímeros, de conocida trayectoria profesional. "Espacios habitacionales deben ser formulados con un criterio realista; conciliables con la realidad demográfica actual y nuevos materiales".

No se limita el problema sólo a tratamientos de espacios urbanos, sino indicar cómo debiera ser la vivienda ideal que se ajuste mejor a los requerimientos del chileno del futuro. Vaticinios confiables señalan requerimientos de dos millones de viviendas antes del año 2,000 en nuestro país.

LA VIVIENDA CHILENA, LA CASA DE TRES PATIOS Y SUS RIESGOS

Raúl Irarrázabal C., arquitecto, profesor de la Facultad de Arquitectura de la U. Católica, autor de varios libros, uno de los más serios defensores de la arquitectura chilena tradicional. Sus ideas pueden sintetizarse en que Chile debe ir a un reencuentro de las fuentes de sus tradiciones culturales tanto para el tratamiento de espacios como modelar casas para diferentes regiones del país en función de sus diferentes climas, tipos de suelos y movi-

mentos estacionales; son una pérdida para el usuario que no podrán ser utilizados por otras familias. Esto podría generar un mercado de segunda mano. Para que este sistema funcione deben escogerse materiales poliméricos y algunos tradicionales de alta resistencia, calidad y duración y especialmente deben brindar una aislación térmica eficiente para evitar pérdidas de energía en una Era como la actual en que escasean los combustibles. Su estilo, por cierto que podría ser chileno".

SANTIAGO PUEDE SEGUIR CRECIENDO Y "EMPOLLAR SATELITES"

Juan Honold, afirma que el problema del crecimiento de Santiago no debe tomarse con criterio catastrófico. Con una experiencia sólida y realista adquirida a través de 20 años en los planes de desarrollo urbano de la capital, desempeñándose como Director de Desarrollo Urbano y co-autor del plan Santiago del año 1960 que aún tiene plena vigencia, comenta: "Santiago no está expuesto a ningún colapso urbano. Su densidad de 100 habitantes por Héctáreas bajísima comparada con otras grandes urbes y puede duplicarse al doble la población sin riesgos. No es aconsejable que se prolongue en extensión - por el costo que representan la infraestructura de alcantarillado y agua potable, entre otros requerimientos. Lo lógico sería aprovechar la capacidad instalada de algunos barrios que se están cayendo a pedazos y restaurarlo, que es más barato que meter bulldozer. Santiago, además de sus 40.000 Hás. básicas posee unas 15.000 Hás. de parcelas agrícolas residenciales y unas 80 mil Hás. de terrenos de 1º y 2º clase. Desde 1960 habrá opiniones coincidentes de preservar este ecuménico agrícola destinado a la producción hortícola, frutícola y viñatera pues en estos suelos se producen los mejores mostos del país".

El proyecto elaborado en los años 60, contemplaba la instauración de seis ciudades satélites para descongestionar Santiago, situadas entre otros puntos en Colina, Curacavi, Paine y Melipilla, un plan de esta naturaleza requiere una larga gestación de desarrollo y no se contrapone en forma alguna con la remodelación de algunos barrios deteriorados y un plan de densificación urbana. Inglaterra tiene 24 ciudades satélites. Entre el año 1906 y 1910 se construyó Welwyn Garden City, el año 1946 Estevenage y recientemente el Condado de Harlow y el sistema ha funcionado bien. Comienzan a construirse en sitios donde hay nucleos habitacionales y zonas de trabajo y la experiencia revela que los mejores modelos de las ciudades satélites son comarcas cuya población fluctúa entre 150 y 250 mil habitantes".

Chile es aún un país monocéntrico, todo converge hacia la capital, debiera tener una estructura policéntrica o sea, cada región debiera ser capaz de generar un polo de desarrollo urbano y crear sus propias Metrópolis regionales y sin duda se camina en esa dirección mediante la regionalización del país. Pero las cifras revelan que aún nos queda un buen trecho que recorrer ..

En la carrera de la prospección submarina

Ahora que el mundo ha entrado en una nueva era de desarrollo oceanográfico, la Agencia de Ciencia y Tecnología y el Centro de Ciencia y Tecnología Oceanográficos, han iniciado la construcción de una nave de investigación submarina que podrá sumergirse hasta una profundidad de 2.000 metros. Se calcula que quedará terminada en 1981.

El sistema está compuesto por la nave, un buque nodriza y una base terrestre. Por primera vez en Japón se ha establecido una estructura total para realizar investigaciones submarinas y existen grandes expectativas con respecto a este nuevo proyecto. Los principales objetivos son: 1) llevar a cabo estudios de los recursos minerales del lecho marino, incluyendo petróleo, gas natural, nódulos de manganeso y fosforo; 2) efectuar investigaciones sobre el bacalao del fondo marino y otros recursos pesqueros de altamar no utilizados; 3) investigar el suelo oceanográfico para obtener datos destinados a proyectos de tendido de cables submarinos; 4) llevar a cabo estudios oceanográficos de la temperatura y salinidad del mar y de la velocidad y dirección de las corrientes marinas, todo lo cual tiene relación directa con la navegación, meteorología y actividades pesqueras, y sobre la estructura, gravedad y magnetismo, factores de gran importancia para la solución de diversos problemas, tales como pronósticos de terremotos.

CARACTERISTICAS ESPECIALES DEL BUQUE DE INVESTIGACION SUBAMARINA

A fin de facilitar la botadura y recuperación de la nave (9,2 metros de largo, 3 metros de ancho y 2,9 metros de altura), se realizaron grandes esfuerzos para diseñar una embarcación altamente eficiente, liviana y pequeña. Se ha empleado en su construcción un acero de alta tensión (90 kgf/mm²), para que la unidad pueda resistir la presión del agua a 2.000 metros de profundidad. El casco especial, que tiene capacidad para una tripulación de tres hombres, tendrá una forma perfectamente esférica dotado de maquinarias de alta precisión a fin de permitir la resistencia a la intensa presión. En la estructura y en el recipiente del inversor se ha empleado una aleación de titanio, que es a la vez liviana y sólida.

Para hacerlo lo más liviano posible se han utilizado materiales de flotabilidad con una gravedad específica de 0,55 componentes de titanio puro y revestimiento exterior de plástico reforzado.

La nave está equipada con baterías de plata-zinc que son de poco peso y con gran capacidad de generación. Son del tipo de presión balanceada incluidas en aceite, que mantienen el equilibrio ante la presión exterior, y están instaladas en la parte exterior del

casco. Habrá dos juegos de baterías, de manera que en el caso de una posible falla de energía, las operaciones puedan continuar sin inconvenientes.

La nave estará dotada de un motor del tipo A/C de presión balanceada e inclusión en aceite con características de mantenimiento y control especial, y cuya fuerza motriz provendrá de un inversor equipado con transistores pequeños, pero de gran potencia. Ade-

□ Diversos consorcios internacionales tendrán listos para el próximo año los equipos de apoyo subacuáticos para la explotación de los fondos marinos. Destinados a la prospección pesquera y a la investigación científica, su principal objeto es, sin embargo, prepararse para la explotación de los yacimientos mineros submarinos

más, en un esfuerzo por reducir el peso submarino (peso atmosférico menos la fuerza ascensional) y aborrar el mayor espacio posible dentro del casco a prueba de presión, el motor de propulsión, las baterías, el tablero de distribución, el aparato hidráulico y todos los demás elementos son del tipo de presión balanceada con inclusión en aceite y serán instalados en la parte exterior del casco.

En función de su movilidad, el barco estará equipado con un hélice oscilante grande, dos auxiliares, una bomba de agua de mar, un aparato regulador de lastre, y un dispositivo de ajuste de mercurio que le permite a la nave avanzar y retroceder, girar y desplazarse hacia arriba y abajo con facilidad. También serán posibles el control de posición, la suspensión de la unidad en un punto fijo y el posicionamiento sobre el lecho marino. El opera-

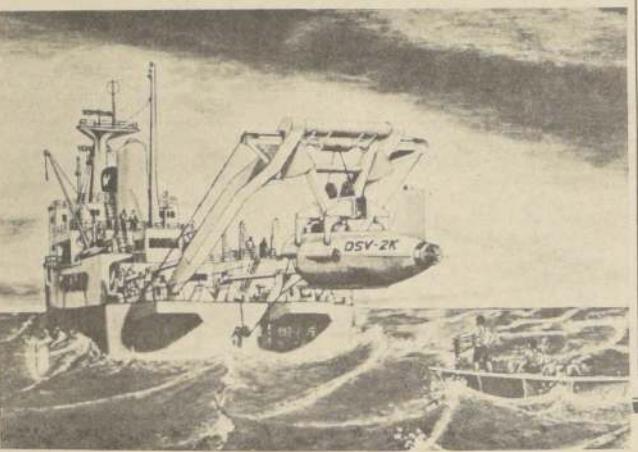
dor puede maniobrar la nave desde una consola de control o mientras observa directamente el suelo oceanográfico.

Entre las máquinas de medición figuran el STD, dispositivo para medir la salinidad, la temperatura del agua y la profundidad; un medidor de velocidad y dirección de las corrientes; una cámara fotográfica y un televisor. También se pueden obtener muestras mediante el uso de un manipulador, y según

el propósito de la investigación, es posible instalar una escala de gravedad sobre un apartado colector de agua.

El casco de 2,2 metros de diámetro tiene capacidad para dos operadores y un observador. Está diseñado para alojar cómodamente a los miembros de la tripulación a pesar del espacio reducido. El aire, tan puro como el de la superficie, será suministrado a través de un aparato que provee de oxígeno, absorbe dióxido de carbono y elimina la humedad y los olores.

La nave ha sido diseñada de manera que pueda salir a la superficie por si misma en caso de emergencia, desprendiéndose de pesos diversos hasta un total de 800 kilogramos mediante cargas explosivas de funcionamiento seguro. Asimismo, la unidad puede ser levantada por la nave nodriza si es necesario.



El sistema total está integrado por una base terrestre, una nave nodriza de 1.300 toneladas brutas y la unidad submarina.

CARACTERISTICAS DEL BUQUE NODRIZA

Mide 60 metros de largo, 13 metros de ancho y pesa 1.300 toneladas brutas. Su tripulación máxima es de 55 personas y puede navegar 8.000 millas. Esta unidad puede ser utilizada como base marítima para la nave submarina, permitiéndole así desarrollar investigaciones en alta mar, no solamente frente a las costas de Japón sino también en todo el mundo.

La nave nodriza está equipada con todos los elementos de mantenimiento y suministros propios de una base marítima, tales como cargador de batería, botellas de oxígeno, absorbentes de dióxido de carbono, etc.

Además, como los ruidos y vibraciones de esta unidad tenderían a afectar intensamente el rendimiento de los dispositivos acústicos del barco, los generadores y la pared de la cabina del motor han sido realizados con materiales especiales.

CARACTERISTICAS DEL SISTEMA TOTAL

El sistema total, compuesto por la nave submarina, el buque nodriza y la base terrestre, tiene dos características fundamentales. Una de ellas es que, como la nave será transportada por el buque nodriza, puede ser desplazada a cualquier parte del mundo y desarrollar las investigaciones en alta mar durante un período ininterrumpido desde su base marítima, y la otra es que la nave puede realizar sus actividades aún con olas de 2,5 metros de altura. Puesto que se trata de una unidad tripulada, los investigadores pueden moverse libremente y observar en forma directa el fondo del mar.

Durante los estudios en alta mar, los diversos dispositivos acústicos que con cuenta la nave le servirán como ojos, oídos y boca. Además, se instalarán un sonar para detectar obstáculos frontales, otro para altitud y profundidad, un detector de dirección acústica, un comunicador submarino, un transpondedor y otros elementos.

Los datos necesarios para localizar la nave submarina o guiarla hacia su destino son provistos por el buque nodriza. Este contará también con dispositivos de investigación preliminar, tales como una antena direccional, elemento esencial para el estudio de la topografía del lecho oceanográfico. Asimismo, tiene el equipo acústico preciso para prevenir colisiones.

Todos estos informes pueden ser registrados, como así también expuestos en la pantalla de una consola de control general, de manera que el operador del buque nodriza puede facilitar a la nave los datos necesarios a través del comunicador submarino mientras observa la pantalla.

que nos iluminara el camino, un don que entregaremos a la Tierra, donde ardérá siempre. ¿Por qué?

Supo la respuesta antes de preguntárselo.

Porque los átomos que trabajamos con nuestras manos en la tierra, son lastimosos, la bomba atómica es lastimosa y pequeña, y nuestro conocimiento lastimoso y pequeño, y sólo el sol sabe realmente lo que queremos saber, y sólo el sol conoce el secreto. Y además, es divertido, es un juego, es excitante venir aquí y jugar a cara o cruz, y tirar y correr. No hay motivo realmente, excepto el orgullo y la vanidad del menudo insecto que es el hombre que espera picar al león y escapar al zarpazo. ¡Dios mío, diremos, lo haremos! Y aquí está nuestra copa de energía, fuego, vibración, llámennos como quieran, que animará nuestras ciudades e impulsará nuestros barcos e iluminará nuestras bibliotecas y tostará a nuestros niños y horneará nuestro pan de todos los días y hará hervir a fuego lento el conocimiento del universo durante mil años hasta que esté bien cocido. Hombres de la ciencia y la religión, venid, bebed de esta copa! Calentaos contra la noche de la ignorancia, las largas nieves de la superstición, los fríos vientos del escepticismo, y el gran temor a la oscuridad que alberga el corazón de todo hombre. Extendamos la mano con la copa del mendigo...

—Ah.

La copa se hundió en el sol. Recogió un poco de la carne de Dios, la sangre del Universo, el pensamiento deslumbrante, la enceguecedora filosofía que había amamantado una galaxia, que guíaba y llevaba a los planetas por sus campos y emplazaba o acallaba vidas y subsistencias.

—Ahora, despacio —murmuró el capitán.

—¿Qué pasará cuando la traigamos adentro? Ese calor extra ahora, en este momento, capitán...

—Dios sabe.

—La bomba auxiliar está arreglada, señor.

—¡Póngala en marcha!

La bomba dio un salto.

—Cierren la tapa de la Copia y tráguela, despacio, despacio.

La hermosa mano fuera de la nave se estremeció, una tremenda imagen del ademán del capitán entró en un silencio accionado en el cuerpo de la nave. De la Copia tapada gotearon flores amarillas y estrellas blancas. El audio-termómetro chilló. El sistema de refrigeración se sacudió; unos fluidos amoniácales golpearon las paredes como sangre que golpease en la cabeza de un vociferante idiota.

El capitán cerró la puerta neumática.

—Ahora.

Esperaron. El pulso de la nave se apresuró. El corazón de la nave corrió, latió, corrió con la Copia de Oro adentro. La sangre fría se precipitó alrededor arriba, abajo, alrededor arriba abajo.

El capitán suspiró lentamente.

El hielo dejó de gotear desde el cielo raso. Se endureció otra vez.

—Salgamos de aquí.

La nave giró y escapó.

—¡Escuchad!

El corazón de la nave latía más lentamente, más lentamente. Las agujas bajaron, chirriando sobre sus ejes invisibles. La voz del termómetro cantó el cambio de las estaciones. Todos pensaban juntos ahora: Alejémonos más y más del fuego y las llamas, el calor y los metales fundidos, el amarillo y el blanco. Vayamos a la frescura y a la oscuridad. Dentro de veinticuatro horas quizás hasta podrían desmantelar algunos refrigeradores, dejar que muriese el invierno. Pronto navegarían en una noche tan fría que sería necesario recurrir al nuevo horno de la nave, sacar calor del fuego abroquelado que llevaba como un niño que aún no ha nacido.

Bueno —dijo con los ojos cerrados, suspirando—. Bueno, ¿a dónde iremos ahora, eh, a dónde vamos?

Sintió que sus hombres sentados o de pie, lo rodeaban, el terror muerto en sus rostros, respirando tranquilamente. Cuando uno ha

vivido tan largo, lleva algo. Vuela el viento, sopla el viento, y se ha demorado tanto, saltado a su alrededor, y se ha alejado rápidamente, ¿a dónde va uno entonces? Cuando uno se aleja del calor y la luz del mediodía y la pereza, ¿a dónde va?

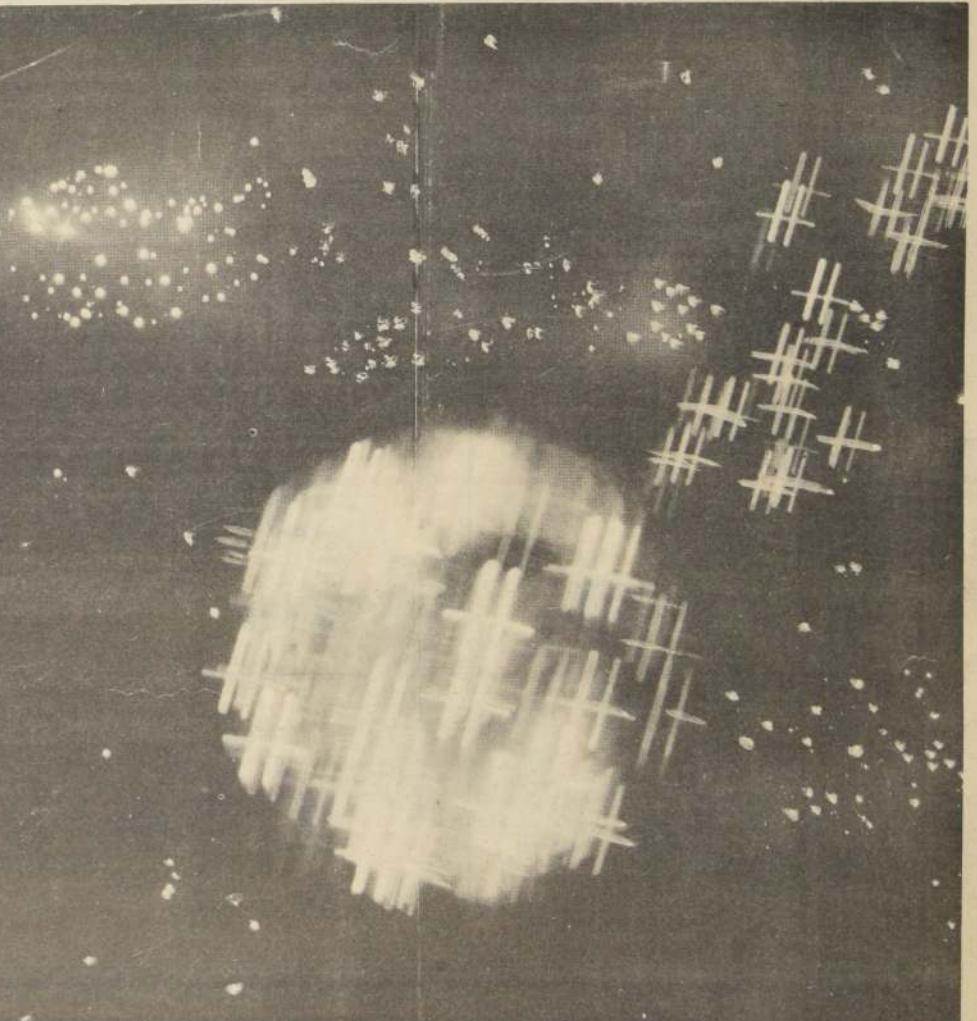
Sus hombres esperaron a que lo dijera. Esperaron a que él se reuniese en su mente toda la frescura y la blanca y el clima refrescante y bienvenido de la palabra, y vieron como movía la palabra en la boca, suavemente, como un trozo de crema helada.

—Hay sólo una dirección en el espacio desde aquí —dijo al fin.

Los hombres esperaron. Esperaron mientras la nave se hundió rápidamente en la fría oscuridad, alejándose de la luz.

—El Norte —murmuró el capitán—. El Norte.

Y todos sonrieron, como si un viento hubiese alzado de pronto en una tarde calurosa.



LAS DORADAS

MANZANAS DEL SOL

Cuento de Ray Bradbury

—AL SUR —dijo el capitán.
—Pero —dijo la tripulación— no hay direcciones aquí en el espacio.

—Cuando uno viaja hacia el sol —replicó el capitán—, y todo se hace amarillo y ardiente y perezoso entonces uno va en una única dirección.

Cerró los ojos y pensó en las tierras lejanas, cálidas y húmedas, y el alieno se le movió suavemente en la boca.

—Al Sur. —Asintió lentamente, con un movimiento de cabeza—. Al Sur.

El cohete era el *Copa de Oro*, llamado también el *Prometeo* y el *Icaro*, y su destino era indudablemente el deslumbrante sol del mediódia. Había cargado animadamente dos mil linternadas y mil botellas de cerveza para este viaje al vasto Sahara. Y ahora que el sol hervía ante ellos recordaron una serie de citas.

—*Las doradas manzanas del sol?*

—Yeats.

—*No temas más el calor del sol?*

—Shakespeare, por supuesto

—*La taza de oro?* Stephens. —Y el pote de oro al pie del arco iris? Un nombre para nuestra trayectoria! Arco iris!

—Temperatura?

—Mil grados centígrados!

El capitán miró por la ancha y oscura ventanilla, y allí ciertamente estaba el sol e ir hasta él y tocarlo y robarle una parte para siempre era su única y tranquila idea. La nave combinaba lo frecuentemente delicado y lo friamente práctico. En los corredores de hielo y escarcha, soplaban inviernos amoniacales y tormentosos copos de nieve. Cualquier chispa del vasto horno que ardía más allá del duro casco de la nave, cualquier hábito de fuego encontraria el invierno, dormitando aquí, como las más frías horas de febrero.

El audio-termómetro murmuró en el silencio ártico:

—Temperatura: ¡dos mil grados!

Caemos, pensó el capitán, como un copo de nieve en el regazo de junio, el calido julio, y los sofocantes y secos días de agosto.

—Tres mil grados centígrados!

Los motores se apresuraron bajo campos de nieve, los refrigerantes corrieron a diez mil kilómetros por hora por las bocas de las serpientes.

—Cuatro mil grados centígrados.

Mediodía, Verano, Julio.

—Cinco mil grados!

Y al fin el capitán habló con toda seriedad del viaje en su voz.

—Ahora estamos tocando el sol.

Los ojos del capitán eran de oro fundido.

—Siete mil grados!

¡Cómo un termómetro mecánico podía parecer excitado, aunque sólo tuviese una voz de acero, sin emoción!

—¿Qué hora es? —preguntó alguien. Todos tuvieron que riserse.

—Temperatura?

—Mil grados centígrados!

El capitán miró por la ancha y oscura ventanilla, y allí ciertamente estaba el sol e ir hasta él y tocarlo y robarle una parte para siempre era su única y tranquila idea. La nave combinaba lo frecuentemente delicado y lo friamente práctico. En los corredores de hielo y escarcha, soplaban inviernos amoniacales y tormentosos copos de nieve. Cualquier chispa del vasto horno que ardía más allá del duro casco de la nave, cualquier hábito de fuego encontraria el invierno, dormitando aquí, como las más frías horas de febrero.

—Capitán!

Bretton, el primer piloto, cayó boca abajo en la cubierta. Su traje protector estalló y silbió, y su temperatura, su oxígeno y su vida asomaron abriéndose como un capullo de vapor escarchado.

—Rápido!

En el interior de la careta plástica de Bretton, unos lechosos cristales se habían depositado ya formando efigia figura. Se inclinaron a mirar.

—Un defecto en el traje, capitán. Muerto.

—Helado.

Miraron el otro termómetro que mostraba cómo vivió el invierno en aquel barco de nieves. Mil grados bajo cero. El capitán observó la estatua de escarcha y los centelleantes cristales que se formaban sobre el cuerpo. Una ironía de la más fría especie, pensó; un hombre que teme al fuego y que muere por la escarcha.

Se volvió.

—Capitán?

La pesadilla se desvaneció.

—Aquí. —El capitán trabajaba en la suave lluvia cálida que caía desde las cubiertas superiores. Buscó a tientas la bomba auxiliar. —Maldita sea!

Tiró de la línea de alimentación.

—No hay tiempo. No hay tiempo. Déjelo ahí.

Sintió que se le movía la lengua—

—Temperatura?

Las agujas saltaron cuatro mil grados.

—Mire. ¿Quiere mirar? Mire.

El hielo de la nave se fundía.

El capitán torció la cabeza para mirar el cielo raso.

Como si una cámara cinematográfica hubiera proyectado en el interior de la cabeza un único y claro recuerdo, descubrió que la mente se había detenido de un modo ridículo, en una escena arrancada de la infancia.

En una mañana de primavera se había asomado a la ventana de su dormitorio, al aire que oía nieve, para ver el centelleo del sol en el último clarablanco del invierno. Una gota de vino blanco, la sangre del fresco pero tibio abril cayó de una clara hoja de cristal. Minuto a minuto, el arma de diciembre era menos peligrosa. Y luego el hielo se precipitó al fin con el sonido de una campanilla en el sendero de grava.

—La bomba auxiliar se ha roto señor. La de la refrigeración. ¡Perdemos hielo!

Una lluvia cálida cayó sobre ellos. El capitán torció la cabeza a la derecha y a la izquierda.

—No pueden descubrir la falla? ¡Cristo, no se quedan ahí, no tenemos tiempo!

Los hombres se apresuraron. El capitán se inclinó en la lluvia tibia, maldiciendo, sintió que sus manos corrían por la fría máquina, sintió que palpaban y buscaban, y mientras trabajaban vio un futuro que les quitaba con un simple soplo. Vio que la piel se desprendía de la colmena del cohete, y que los hombres, así descubiertos, corrían, corrían, las bocas abiertas, chillando, sin sonidos. El espacio era un negro pozo musgoso donde la vida abogaba sus rugidos y terrores. Uno podía lanzar un gran grito, pero el espacio lo apagaba antes que llegase a la garganta. Los hombres se escabullían, como hormigas en una caja de fósforos en llamas; el barco era lava chorreadeante, borbotones de vapor, ¡nada!

—Capitán?

La pesadilla se desvaneció.

—Aquí. —El capitán trabajaba en la suave lluvia cálida que caía desde las cubiertas superiores. Buscó a tientas la bomba auxiliar.

—Maldita sea!

Tiró de la línea de alimentación.

Cuando llegara sería la muerte más rápida en la historia de las agonías. En un momento, un aullido, en seguida, un ardiente resplandor, el billón de billón de toneladas de espacio-fuego suspiraría y nadie lo oiría en el espacio. Caerían como cerezas en un horno. Aún sus pensamientos estarían en el aire calcinado cuando sus cuerpos ya no fueran más que carbones y gas fluorescente.

—Maldición! —Golpeó con un desatornillador la bomba auxiliar—. ¡Jesús!

Se estremeció. Cerró los ojos, apretando los dientes. Dios, pensó, estamos hechos para muertes más lentas, que se miden en minutos y horas. Aun veinte segundos sería algo bastante lento comparado con esta cosa hambrienta e idiota que quiere devorarnos.

—Capitán, ¿siguimos navegando o nos detenemos aquí?

—Tengan lista la Copa. Ya me encargaré cuando termine con esto. ¡Ahora!

Se volvió y extendió la mano hacia los mecanismos de la gran Copa; metió los dedos en el gigante robot. Una leve torsión de su mano aquí movía allá una mano gigantesca, con gigantescos dedos metálicos, en las entrañas de la nave. Ahora, ahora, la enorme mano metálica sostiene la vasta Copa de Oro, sin aliento, en el alto horno, el cuerpo incorpóreo y la carne descarñada del sol.

Un millón de años atrás, pensó el capitán, rápidamente, rápidamente, mientras movía la mano y la Copa, un millón de años atrás un hombre desnudo en una solitaria senda nortea vió un rayo que hería un árbol. Su clan huéyó pero él con las manos desnudas recogió una rama ardiente, quemándose la carne de los dedos, y la llevó, corriendo, triunfante, amparándola de la lluvia con el cuerpo, su caverna. Allí gritó una carcajada y arrojó la llama a un montón de hojas secas y le dio a su gente el verano. Y la tribu se acercó al fin, arrastrándose, al fuego, y extendió las manos vacilantes y sintió la nueva estación en la caverna, aquella mancha amarilla que cambiaba el clima, y ellos también, al fin, sonrieron nerviosamente. Y así recibieron el don del fuego.

—Capitán?

La pesadilla se desvaneció.

—Aquí. —El capitán trabajaba en la suave lluvia cálida que caía desde las cubiertas superiores. Buscó a tientas la bomba auxiliar.

—Maldita sea!

Tiró de la línea de alimentación.



Ideal para países insulares con mares muy movidos, los proyectos sobre obtención de energía a partir de las ondas marinas son, junto con los que se refieren a la energía solar, por ahora, los únicos que permiten abastecer a la humanidad sin que se produzcan problemas de contaminación ambiental.

□ Japón realiza las primeras pruebas mundiales a gran escala.

En el corriente ejercicio se llevarán a cabo experimentos con tres generadores instalados en la proa, la popa y en el medio de la nave, respectivamente. De acuerdo con lo estipulado en un convenio internacional, en el corriente año se realizará un estudio comparativo con aparatos similares fabricados en Gran Bretaña y Estados Unidos, los cuales serán colocados en el *Kaimei*. Cuando finalmente esté equipado con 11 generadores, el buque estará en condiciones de producir alrededor de 2.000 kilovatios de electricidad.

FUENTE DE ENERGÍA

El uso de la fuerza de las olas es uno de los temas de estudio de la Agencia Internacional de Energía (IEA). También participan en este proyecto, además de Japón, los Estados Unidos, Gran Bretaña, Suecia, Canadá, Perú, Holanda, Dinamarca, Bélgica e Irlanda.

El sistema de turbina de aire de Japón y el método *Salter Cam* de Gran Bretaña están considerados entre los más promisorios procedimientos de generación energética. En consecuencia, se han depositado grandes esperanzas en el experimento en gran escala de Japón, por considerársele una importante contribución en el empleo de la energía de las olas.

Una vez llevado a la práctica, los generadores servirán como fuente de energía para las principales islas, como así también para las que están más alejadas. Su efecto reducirá también contribuirá a preservar la pesca costera y el cultivo de peces, protegiendo de desastres naturales a los barcos y a las obras de ingeniería civil construidas sobre la costa.

Particularmente notable es un proyecto para utilizar las encrespadas olas de invierno del Mar de Japón y emplear su energía para el funcionamiento de un equipo para derretir la nieve instalado en las regiones de intensas nevadas situadas al norte de Honshu.

Diversos experimentos continuarán realizándose a bordo del *Kaimei* hasta 1981, y si logran tener éxito, la generación de energía por ondas marinas será puesta en práctica en ese mismo año.

Para Japón, país insular con 13.000 kilómetros de costa, las olas constituyen el más abundante recurso energético todavía virgen, y es posible que muy pronto pueda generar 1.400 millones de kilovatios de electricidad anuales aprovechando las aguas que lo rodean.

Generación de energía por ondas marinas

LA investigación sobre generación de electricidad por ondas marinas está progresando aceleradamente en Japón.

El año pasado comenzaron a bordo del buque experimental *Kaimei* las primeras pruebas mundiales de generación en gran escala de energía por ondas marinas para su aplicación práctica.

Esta es la culminación de los trabajos iniciados en 1974 por la Agencia de Ciencia y Tecnología y el Centro de Ciencias y Tecnología Marina de Japón.

EFFECTO REDUCTOR DE OLAS

La generación de energía por ondas marinas, llamada también "generación de energía por absorción de ondas marinas", tiene el efecto de calmar el movimiento de las aguas utilizando su energía para el cultivo y cría de peces, actividades que se desarrollan ampliamente en las aguas costeras japonesas.

Las altas olas son reducidas durante la generación de electricidad a través

de la absorción. De este modo, se espera que la producción energética sirva para el doble propósito de fabricar electricidad y de permitir el uso efectivo de las aguas costeras por medio del efecto tranquilizador de las olas.

Básicamente, el equipo consiste en aprovechar la acción de las ondas para impulsar aire en y desde las diversas cámaras de aire ubicadas a lo largo del fondo de un largo cuerpo flotante. La corriente de aire alcanza una gran velocidad luego de ser forzada a pasar por los orificios y pone en movimiento a los generadores y turbinas para producir electricidad. Al mismo tiempo, se debilita la fuerza de las olas.

NAVE EXPERIMENTAL

Un modelo experimental de 7,5 metros de largo y 1,2 metro de ancho colocado en un tanque de agua logró absorber aproximadamente el 80 por ciento de la energía del agua en forma de aire, reduciendo hasta en dos tercios la altura de las olas grandes.

El equipo generador del buque experimental *Kaimei* está destinado a prove-

Uno de cada 3 europeos cree en la Tercera Guerra Mundial

Por Jan Coth | Un reciente sondeo de opinión efectuado por una Comisión Europea, referido al riesgo de una tercera guerra mundial en los próximos diez años, dio un resultado desconcertante.

La comisión había preparado una escala numérica, graduada de 0 a 100 (ningún peligro de guerra) a 100 (guerra segura). Una tercera parte de los entrevistados indicó un punto comprendido entre 50 y 100: Guerra muy probable.

Al sondeo en cuestión se le dio el nombre de eurobarómetro y fue efectuado interpelando personas representativas de la Comunidad Europea. 3882 personas de más de 15 años respondieron una serie de preguntas referidas a su modo de ver la vida y la sociedad, sobre su grado de información europea y respecto de su actitud en los problemas del Mercado Común.

Del primer grupo de respuestas emerge un cuadro bastante deprimente: la moral de los europeos está por tocar a fondo. La interrogante sobre la tercera guerra es la más significativa: un europeo sobre un total de 3 (34 por ciento) la considera o inevitable o muy probable. No ofreció tampoco mucho consuelo observar el porcentaje de optimistas que juzgan escaso el riesgo de guerra (50 por ciento), porque en 1977, cuando se hizo el sondeo anterior, los pesimistas eran menos de la mitad de ahora, más precisamente el 14 por ciento.

Hoy, entre los más preocupados se hallan los franceses (42 por ciento) y los ingleses (39 por ciento). El promedio es de 32 por ciento. Los menos preocupados, con picos de optimismo hasta el 70 por ciento, son los alemanes, los daneses, los holandeses y los luxemburgueses.

Por lo general el temor de la guerra es más fuerte entre quienes tienen menos de 25 años o más de 55, es decir, aquellas etapas que participan menos en la vida productiva. El pesimismo está claramen-

te relacionado con una condición de marginación: lo confirma el hecho de que las mujeres son las más preocupadas y además la preocupación crece a medida que se incrementa la desmoralización. Por ejemplo, la guerra es más probable para aquellos que se quedaron sin trabajo o para quien, en definitiva, no está satisfecho con su propia vida.

Motivos de queja no faltan. A la cabeza se encuentran las dificultades financieras; más de la mitad de los europeos declara no llegar a fin de mes. De las respuestas sobre la satisfacción o insatisfacción respecto de su propia vida, los daneses resultan, en general, muy satisfechos, mientras que los menos satisfechos son los italianos; uno sobre tres se ha declarado insatisfecho.

El eurobarómetro marca, sin duda, mal tiempo. Sufre lógicamente los sacudones del clima social y político. Para modificar las cosas solo seis europeos sobre un total de diez quieren seguir el camino de las reformas (primero eran 8). Un europeo sobre diez está por la revolución y tres, también sobre diez, consideran necesario "defender valientemente la sociedad contra las fuerzas subversivas". Esta última elección alcanzó su punto más alto en Alemania entre 1977 y 1978 como oposición al terrorismo.

Los ciudadanos de la comunidad atribuyen gran importancia a los problemas de ésta, pero son conscientes de no estar muy informados, o por lo menos en forma suficiente: 65 por ciento.

La actitud frente a los dilemas que afronta la comunidad es atractiva: la tercera parte de la indagación (la dedicada a las opiniones sobre el Mercado Común) muestra que el 73 por ciento de los entrevistados es favorable al movimiento de unificación de Europa Occidental; los más entusiastas de todos son los luxemburgueses.

</